

**PHILIPS**  
RESPIRONICS

DreamStation

CPAP

CPAP Pro

Auto CPAP



**Brugervejledning**  
**Användarhandbok**  
**Käyttöopas**  
**Brukerhåndbok**



**PHILIPS**  
RESPIRONICS

DreamStation

CPAP

CPAP Pro

Auto CPAP

Dansk



**Brugervejledning**

## Indholdsfortegnelse

Beregnet anvendelse .....	1
Vigtigt.....	1
Advarsler .....	1
Forholdsregler .....	2
Kontraindikationer .....	3
Symbolforklaring .....	4
Systemets komponenter .....	4
Sådan kontakter du Philips Respironics .....	4
Systemoversigt.....	5
Installation/udskiftning af luftfiltre .....	6
Placering af anordningen .....	7
Strømforsyning til anordningen .....	7
Tilslutning af maske og slanger .....	8
Navigering i skærbillederne.....	9
Start af anordningen .....	9
Navigering i menuer (behandling TIL) og valgfri befugtningsindstillinger.....	10
Rampefunktion .....	10
Navigering i menuer (behandling FRA) .....	11
Trådløs <i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> -teknologi.....	15
Kontrollér masketilpasning .....	16
Søvnforløb .....	16
Højdekompensation .....	16
Advarsler på anordningen.....	16
Fejlfinding.....	21
Tilbehør .....	23
Hvis du skal rejse med systemet.....	24
Rengøring i hjemmet og på hospital/institution: Anordningens og fugterens ydre.....	25
Desinfektion på hospital og institution: Anordning og fugter udvendigt .....	25
I hjemmet og på hospitalet: Skylning og udskiftning af filtre.....	26
Rengøring i hjemmet og på hospitalet: Ikke-opvarmet, fleksibel slange.....	26
Service.....	26
Supplerende bemærkninger.....	26
Specifikationer .....	27
Bortskaffelse.....	29
Oplysninger om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) .....	29
Begrænset garanti .....	32

## Beregnet anvendelse

Philips Respironics DreamStation-systemerne leverer positivt luftvejstryk som led i behandlingen af obstruktiv søvnapnø hos patienter med spontan vejrtrækning, der vejer mere end 30 kg. Det er beregnet til brug i hjemmet eller på sygehuse/institutioner.

## Vigtigt

Anordningen må kun bruges på anvisning af en læge. Hjemmeplejepersonalet vil foretage de nødvendige trykindstillinger og konfigurationer af anordningen, herunder tilbehør, i overensstemmelse med lægens ordination.

Der findes forskelligt tilbehør, der kan gøre din søvnapnøbehandling med DreamStation -systemet så effektivt og behageligt som muligt.



**Advarsel:** Anvend kun de rengøringsmetoder, som beskrives i din brugervejledning. Philips kan ikke bekræfte sikkerhed eller funktion af enheder, hvis der anvendes ozon eller andre rengørings- og desinfektionsmetoder, som ikke er godkendt.

## Advarsler

*En advarsel angiver, at der er risiko for skader hos brugeren eller operatøren.*

- Denne vejledning er kun rådgivende. Vejledningen erstatter ikke din læges anvisninger til brugen af denne anordning.
- Ordinationen og anordningens øvrige indstillinger må kun ændres på anvisning af den ansvarlige læge.
- Operatøren bør læse hele vejledningen igennem og forstå dens indhold, før anordningen tages i brug.
- Anordningen er ikke en respirator.
- Anordningen må kun bruges sammen med masker og tilslutninger, der er anbefalet af Philips Respironics, eller sammen med udstyr anbefalet af lægen eller behandleren. Masken må kun bruges, når anordningen er tændt og fungerer korrekt. Udåndingsporten/-portene på masken må aldrig blokeres. **Forklaring af advarslen:** Anordningen er beregnet til brug sammen med særlige masker eller forbindelser, der er forsynet med udåndingsporte, som sørger for en kontinuerlig strøm af luft ud af masken. Når anordningen er tændt og fungerer korrekt, skubber frisk luft fra anordningen den udåndede luft ud igennem maskens udåndingsport, men når anordningen ikke er i gang, vil der ikke være frisk luft nok i masken, hvorfor det er muligt at komme til at indånde den allerede udåndede luft.
- Der kræves en udåndingsport. Udåndingsporten må ikke blokeres. Dette kan reducere luftstrømmen og medføre re-inhalering af udåndet luft.
- Ved lave udåndingstryk kan flowet gennem udåndingsporten være utilstrækkeligt til at fjerne alle udåndede luftarter fra slangen – nogen re-inhalering kan forekomme.
- Hvis du anvender en ansigtsmaske (en maske, der dækker både næse og mund), skal masken være udstyret med en sikkerhedsventil (til luftindblanding).
- Brug kun tilbehør fra Philips Respironics for at sikre, at du modtager den sikre og effektive behandling, du har fået ordineret. Brug af andet tilbehør, andre transducere og andre kabler end de, der er specificeret af Philips Respironics, kan øge anordningens emissioner eller nedsætte dens immunitet.
- Hvis der anvendes oxygen med dette system, skal udstyret til oxygentilførsel overholde de lokale vedtægter, der gælder for medicinsk oxygen.
- Oxygen kan føre til antændelse. Oxygen må ikke anvendes, hvis der ryges, eller i nærheden af åben ild.
- Hvis der anvendes oxygen med systemet, skal anordningen tændes før oxygentilførslen. Sluk for oxygentilførslen, før du slukker for anordningen. På denne måde undgår du, at der samles oxygen i anordningen. **Forklaring af advarslen:** Når anordningen ikke er i brug, og oxygentilførslen er tændt, kan den oxygen, der strømmer igennem slangen, blive ophobet inde i anordningen. Oxygen, der hober sig op i anordningens indre, udgør en brandrisiko.
- Ved brug af oxygen sammen med systemet skal der placeres en Philips Respironics-trykventil i kredsløbet mellem anordningen og oxygentilførslen. Denne trykventil hjælper med at forhindre tilbageløb af oxygen fra patientslanger/maske og ind i anordningen, når det er slukket. Undladelse af at bruge trykventilen kan resultere i brandfare.
- Kobl ikke anordningen til en ukontrolleret oxygenkilde eller højtryksoxygenkilde.
- Brug ikke anordningen i nærheden af brandbare anæstesiblandinger og oxygen eller luft, eller i nærheden af dinitrogenoxid.
- Brug ikke anordningen i nærheden af giftige eller skadelige luftarter.
- Brug ikke anordningen i direkte sollys eller i nærheden af et varmeapparat, da disse forhold kan øge temperaturen af luften fra anordningen.
- Kontakt din læge, hvis symptomerne på søvnapnø vender tilbage.
- Hvis du observerer nogen som helst uforklarlige ændringer i anordningens funktion, hvis det udsender underlige eller skarpe lyde, hvis det er blevet tabt eller håndteret forkert, hvis der spildes vand under afskærmningen, eller hvis afskærmningen går i stykker, skal du koble ledningen fra og standse brugen af anordningen. Kontakt hjemmeplejepersonalet.
- Reparation og justering må kun udføres af serviceteknikere, der er autoriserede af Philips Respironics. Uautoriseret service kan medføre personskaade, bortfald af garantien eller bekostelige skader. Kontakt hjemmeplejepersonalet vedrørende vedligeholdelse.
- Brug ikke tilbehør, aftagelige dele og materiale, der ikke er anbefalet af Philips Respironics. Inkompatible dele eller tilbehør kan medføre forringet ydeevne.

- Brug kun godkendte kabler og godkendt tilbehør. Forkert brug kan påvirke EMC-ydelsen negativt og skal undgås.
  - Health Industry Manufacturers Association (den amerikanske sammenslutning af medico-producenter) anbefaler en minimumsafstand på 15 cm mellem en trådløs telefon og en pacemaker for at undgå potentiel interferens med pacemakern. I denne sammenhæng skal den indbyggede Bluetooth-kommunikationsdel i DreamStation betragtes som en trådløs telefon.
  - Kun elledninger, leveret af Philips Respironics, må anvendes til denne anordning. Anvendelse af elledninger, der ikke er leveret af Philips Respironics, kan give anledning til overhedning eller beskadigelse af apparatet og føre til øgede emissioner fra eller nedsat immunitet for udstyret eller systemet.
  - Enheden må ikke stables eller anbringes tæt på andre ikke-godkendte anordninger.
  - Bærbart og mobil RF-kommunikationsudstyr kan påvirke elektromedicinsk udstyr. Se EMC-afsnittet i denne vejledning med hensyn til hvilke afstande, der skal holdes mellem RF-generatorer og ventilatoren for at undgå interferens.
  - Undlad at bruge denne anordning nær aktivt, højfrekvent kirurgisk udstyr og det radiofrekvensbeskyttede rum til et elektromedicinsk system til MR-billeddannelse, hvor intensiteten af elektromagnetiske forstyrrelser er høj.
  - Det bør undgås at bruge dette udstyr ved siden af eller oven på andet udstyr, da dette kan medføre fejlfunktion. Hvis en sådan anvendelse er nødvendig, skal dette udstyr og det andet udstyr observeres for at bekræfte, at det fungerer normalt.
  - Du må ikke trække i eller strække slangerne. Dette kan medføre utætheder i kredsløbet.
  - Slangen må ikke dækkes med tæpper, opvarmes i inkubator eller med en varmelampe. Dette kan påvirke behandlingens kvalitet eller føre til skader på patienten.
  - Efterse slangerne for beskadigelse eller slid. Bortskaf og udskift slangerne efter behov.
  - Efterse med jævne mellemrum alle ledninger og kabler for tegn på skader eller slid. Stands brugen af udstyret og udskift det, hvis det bliver beskadiget.
  - Anordningen må aldrig bruges, hvis der er beskadigede dele, eller hvis den ikke fungerer korrekt. Udskift beskadigede dele, før anordningen bruges igen.
  - For at undgå elektrisk stød skal ledningen altid tages ud af vægkontakten, før anordningen rengøres. Anordningen må IKKE nedsænkes i væske.
  - Anordningen må ikke nedsænkes i væske, og der må ikke sprøjtes vand eller rengøringsmidler på anordningen. Rengør anordningen med en klud, der er fugtet med et godkendt rengøringsmiddel.
  - Såfremt anordningen anvendes til flere personer (f.eks. udlejningsanordninger), bør der monteres et bakteriefilter til det primære flow mellem anordningen og kredsløbsslangerne for at undgå kontaminering.
  - Hvis der anvendes en fugter, må denne ikke bruges i en højde over havet på mere end 2286 m eller uden for temperaturområdet 5 °C til 40 °C. Anvendelse af fugteren uden for dette temperaturområde eller over denne højde over havet kan påvirke behandlingens kvalitet eller føre til skader på patienten.
  - For at undgå, at slangen eller slangesystemet frakobles under brug, må der kun anvendes slanger, som overholder ISO 5367 eller ISO 80601-2-74.
  - Befugtning kan øge modstanden i bakteriefilteret, og operatøren skal overvåge bakteriefilteret regelmæssigt for øget modstand og blokering for at sikre leveringen af behandlingstrykket.
  - Sørg for at føre ledningen over til stikkontakten på en sådan måde, at man ikke kan snuble over den, og sådan, at den ikke er i vejen for stole og andre møbler.
  - For at undgå fare for kvælning skal du sikre, at alle ledninger, som er tilsluttet anordningen, føres korrekt.
  - Anordningen aktiveres, så snart ledningen kobles til.
  - For at opnå sikker drift, hvis du bruger en fugter, skal fugteren altid placeres under pumpekredsløbsforbindelsen på masken. Fugteren skal stå lige for at kunne fungere korrekt.
  - Brug kun pulsoximeter og sensorer, som anbefales af Philips Respironics. Brug af inkompatible sensorer kan medføre unøjagtig pulsoximetrydelse.
  - Brug ikke beskadigede pulsoximetre eller sensorer.
  - Gennemlæs omhyggeligt denne vejledning og brugsanvisningen, som leveres sammen med pulsoximeteret og sensoren, før brug.
- Bemærk:** Der henvises til afsnittet "Begrænset garanti" i denne vejledning for oplysninger om dækning under garantien.

## Forholdsregler

*En forholdsregel betyder, at der er risiko for beskadigelse af anordningen.*

- Elektromedicinsk udstyr kræver særlige forholdsregler vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) og skal installeres iht. EMC-oplysningerne. Kontakt hjemmeplejepersonalet vedrørende installation af elektromagnetisk udstyr.
- Brug ikke antistatiske eller ledende slanger eller ledende patientslanger sammen med anordningen.
- Stikben, der er mærket med advarselssymbolet angående elektrisk stød, må ikke berøres, og der må ikke foretages tilslutninger, uden at der tages særlige forbehold. Forsigtighedsforanstaltninger inkluderer metoder til forhindring af ophobning af elektrostatisk afladning (f.eks. klimaanlæg, fugtere, ledende gulvbelægning, ikke-syntetiske beklædningsgenstande), afladning af stød fra kroppen imod stellet af udstyret eller systemet eller imod gulvet. Det anbefales, at alle personer, der håndterer anordningen, forstår disse forsigtighedsforanstaltninger, om ikke andet end som led i deres træning.
- For anordningen tages i brug, skal det sikres, at dækslerne til SD-kortet og modemadgangsporten begge er sat på, hvis tilbehør såsom Link-modulet eller -modem ikke er installeret. Der henvises til anvisningerne, der fulgte med tilbehøret.

- Kondens kan beskadige anordningen. Hvis anordningen er blevet eksponeret for enten meget høje eller meget lave temperaturer, skal du lade det opnå stuetemperatur (driftstemperatur), inden behandlingen indledes. Anordningen må ikke betjenes uden for det driftstemperaturområde, der er vist i specifikationerne.
- Brug ikke forlængerledninger til anordningen.
- Sørg for, at luftindløbsfilteret på anordningens side ikke er blokeret af sengetøj, gardiner eller andre genstande. Luften skal kunne strømme frit rundt om anordningen, for at systemet fungerer korrekt.
- Sæt ikke anordningen direkte på gulvtæppet, på stof eller andre brandbare materialer.
- Sæt ikke anordningen i eller på en beholder, der har mulighed for at opsamle eller rumme vand.
- Anordningen må ikke sluttes til en stikkontakt, der er kontrolleret af en vægkontakt.
- Anordningen virker kun, som den skal, når der er installeret et intakt, genanvendeligt blått pollenfilter fra Philips Respironics på korrekt vis.
- Tobaksrøg kan forårsage ophobning af tjære i anordningen, hvilket kan resultere i svigt af anordningen.
- Snavsede indløbsfiltre kan øge driftstemperaturen og dermed indvirke på anordningens ydeevne. Kontrollér regelmæssigt indløbsfiltrenes tilstand efter behov og for ophobede urenheder.
- Der må aldrig monteres et vådt filter i anordningen. Sørg for tilstrækkelig tørretid til det gennemskyllede filter.
- Sørg altid for, at jævnstrømsledningen sidder korrekt i anordningen inden brug. Kontakt hjemmeplejepersonalet eller Philips Respironics for at bestemme, om du har den korrekte jævnstrømsledning til din type anordning.
- Hvis jævnstrømmen kommer fra et bilbatteri, må anordningen ikke anvendes, så længe bilmotoren er i gang. Dette kan føre til skader på anordningen.
- Brug kun en jævnstrømsledning og batteriadapterkabel fra Philips Respironics. Brug af andre systemer kan resultere i skader.
- Anordningen må ikke nedsænkes i væske, og der må ikke trække væske ind i kabinettet eller indløbsfilteret.
- Anordningen må ikke dampautoklaveres. Dette vil ødelægge anordningen.
- Brug ikke skræppe eller slibende rengøringsmidler eller børster til at rengøre systemet.
- Philips Respironics anbefaler kun de rengøringsprocedurer, der er angivet i denne vejledning. Brug af andre rengøringsprocedurer, som ikke er angivet af Philips Respironics, kan forringe produktets funktion.

## Kontraindikationer

Ved vurdering af fordelene og ulemperne forbundet med brugen af dette udstyr bør klinikerne forstå, at anordningen er i stand til at danne tryk på op til 20 cm H<sub>2</sub>O. I tilfælde af bestemte fejltilstande er et maksimalt tryk på 40 cm H<sub>2</sub>O muligt. Undersøgelser har vist, at de følgende eksisterende sygdomme kan kontraindicere brugen af CPAP-behandling for nogle patienter:



















- Bulløs lungesygdom
- Patologisk lavt blodtryk
- Bypass af øvre luftveje
- Pneumothorax
- Der er rapporteret om pneumocephalus hos en patient, som blev behandlet med nasal CPAP. Der skal udvises forsigtighed ved ordination af CPAP til følsomme patienter, såsom patienter med udsivning af cerebrospinalvæske, abnormaliteter i sibenet, tidligere kranietraume og/eller pneumocephalus. (Chest 1989; 96:1425-1426)

Brugen af CPAP-behandling kan være midlertidigt kontraindiceret, hvis du udviser tegn på bihule- eller mellemørebetændelse.

Anordningen må ikke anvendes til patienter med bypass af øvre luftveje. Kontakt lægen, hvis du har spørgsmål vedrørende din behandling.

## Symbolforklaring

Følgende symboler kan forekomme på anordningen og på strømforsyningen:

Symbol	Definition	Symbol	Definition
	Se den vedlagte brugsanvisning.		Kan bruges om bord på fly. Overholder RTCA/DO-160G, afsnit 21, kategori M.
	Vekselstrøm		Separat indsamling af elektronisk og elektrisk udstyr ifølge EU-direktiv 2012/19/EU.
	Jævnstrøm		Bluetooth®-symbol
<b>IP22</b>	Dryptæt udstyr		Denne anordning indeholder en RF-sender
	Forsigtig, se vedlagte dokumenter.	<b>SpO<sub>2</sub></b>	Oximeter-tilslutning
	Risiko for elektrisk stød		Seriell tilslutning
	Klasse II (dobbelt isolering)		Undgå ultraviolet stråling
	Type BF-anvendt del		Må ikke skilles ad.
	Kun til indendørs brug.		MR-usikker Anordningen må ikke anvendes i et miljø med magnetisk resonans (MR).
<b>MD</b>	Medicinsk anordning Angiver, at enheden er en medicinsk anordning.		Importør Angiver den entitet, der importerer den medicinske anordning til EU.
<b>UDI</b>	Unik udstyrsidentifikation Angiver oplysninger om anordningens unikke udstyrsidentifikation.		
	Fremstillingsdato: Angiver den dato, hvor et produkt blev fremstillet Fremstillingsland: Angiver det land, hvor produktet er fremstillet Bemærk: Når "CC" anvendes på mærkaten, erstattes det med landekoden på to bogstaver		

## Systemets komponenter

Dit DreamStation-system kan indeholde følgende dele:

- Anordning
- Brugervejledning
- Transporttaske
- Elledning
- Strømforsyning
- SD-kort
- Bøjelig slange
- Genanvendeligt blåt pollenfilter
- Lyseblåt ultrafint filter til engangsbrug (valgfrit)
- Fugter (valgfri)

**Bemærk:** Hvis en eller flere af disse dele mangler, bedes du kontakte hjemmeplejepersonalet.

## Sådan kontakter du Philips Respironics

Hvis du oplever problemer med dette udstyr eller har brug for hjælp til at installere, bruge eller vedligeholde anordningen eller tilbehøret, bedes du kontakte din behandler. Hvis det er nødvendigt at kontakte Philips Respironics direkte, skal du ringe til Philips Respironics kundeserviceafdeling på telefonnummer +1 724 387 4000. Du kan også benytte følgende adresse:

Respironics, Inc.  
1001 Murry Ridge Lane  
Murrysville, PA 15668, USA

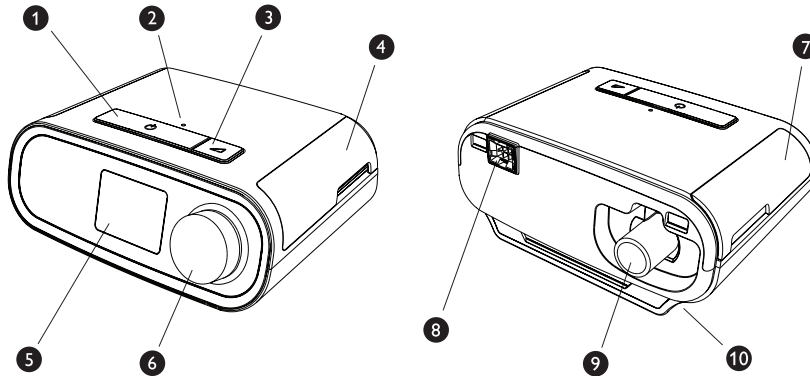


## Systemoversigt



DreamStation CPAP er en anordning med kontinuerligt positivt luftvejstryk, der er beregnet til behandling af obstruktiv søvnapnø (OSA). DreamStation CPAP Pro kan også levere CPAP-Check-behandling, og DreamStation Auto CPAP kan også levere CPAP-Check- og Auto-CPAP-behandling. Hjemmeplejepersonalet vælger de korrekte trykindstillinger for dig.

Hvis dette er ordineret, vil anordningen være udstyret med adskillige særlige funktioner, der er beregnet til at gøre behandlingen så behagelig som mulig. Rampefunktionen lader dig sætte trykket ned, når du er ved at falde i søvn. Lufttrykket stiger gradvist, indtil det når det niveau, som lægen har ordineret. Flex-komfortfunktionen giver dig desuden trykafastning, når du ånder ud under behandlingen.

Der følger også flere forskellige valgfri udstyrsdele med anordningen. Kontakt hjemmeplejepersonalet, hvis du ønsker at købe tilbehør, der ikke følger med systemet.



Denne figur og tabel viser nogle af anordningens funktioner.

Nr.	Funktion	Beskrivelse
1	Behandling til/fra-knap 	Starter og stopper luftstrømmen til behandlingen. Hvis Behandling til/fra-knappen blinker, kan du have en ventende meddelelse. Tryk eller drej på kontroldrejeknappen for at få vist meddelelsen.
2	Omgivelsesbelysningssensor	Registrerer lysniveauet i rummet og justerer lysstyrken på skærmen.
3	Rampeknop 	Aktiverer rampefunktionen under behandlingen.
4	Dæksel med adgang til SD-kort og filter	Dette dæksel åbnes og giver adgang til SD-kortet og filterområdet.
5	Fremvisningsskærm	Dette er behandlingsanordningens brugerinterface.
6	Kontroldrejeknap	Knappen drejes for at rulle mellem indstillinger på skærmen. Tryk på knappen for at vælge en indstilling.
7	Dæksel med adgang til tilbehør	Dette dæksel giver adgang til (valgfrit) tilbehør.
8	Fugterstik	Fugteren tilsluttes til bagsiden af behandlingsanordningen. Stikbenene til fugteren indsættes her.
9	Luftudgangsport	Tilslut slangerne her.
10	Strømsstik	Tilslut elledningen her.

## Installation/udskiftning af luftfiltre

**Forsigtig:** Anordningen virker kun, som den skal, når der er installeret et intakt, genanvendeligt blå pollenfilter fra Philips Respironics på korrekt vis.

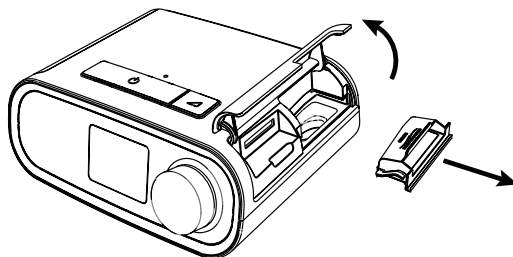
Anordningen anvender et genanvendeligt blå pollenfilter, som kan skylles, og et lyseblåt ultrafint engangsfilter. Det genanvendelige blå filter sigter støv og pollen fra, mens det lyseblå, ultrafint filter sørger for mere komplet filtrering af meget små partikler. Det genanvendelige blå filter skal altid være isat, når anordningen er i drift. Det ultrafint filter anbefales til personer, som er følsomme over for tobaksrøg og andre meget små partikler.

Det genanvendelige blå filter følger med anordningen. Et lyseblåt, ultrafint filter til engangsbrug kan også medfølge. Hvis dit filter ikke allerede er installeret, når du får anordningen, skal du som minimum installere det genanvendelige filter, før du bruger anordningen.

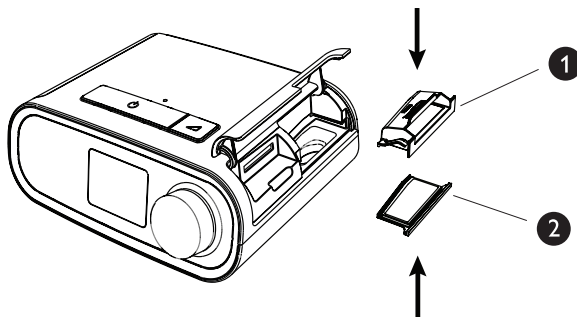
Anordningen udsender en automatisk påmindelse om luftfilter. Hver 30. dag viser anordningen en meddelelse, som minder dig om at efterse filtrene og udskifte dem efter behov.

**Bemærk:** Denne meddelelse er kun en påmindelse. Anordningen registrerer ikke filterenes ydelse, eller at et filter er skyllet eller udskiftet.

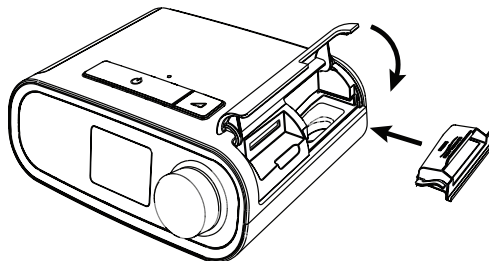
1. Løft dækslet op, og drej det opad. Ved udskiftning trækkes den gamle filterenhed ud.



2. Hvis det er relevant, anbringes et tørt, genanvendeligt blå pollenfilter (1) over et nyt, valgfrit lyseblåt ultrafint engangsfilter (2), hvorefter de klikkes sammen.



3. Anbring den nye filterenhed tilbage i siden af behandlingsanordningen. Drej dækslet på plads.



## Placering af anordningen

Placer anordningen på et fast, fladt underlag og på et sted, hvor du nemt kan nå den. Anordningen skal placeres, så den er på et lavere niveau end dig, når du sover. Sørg for, at anordningen er placeret væk fra varme- eller køleanordninger (f.eks. ventilationsriste, radiatorer, klimaanlæg).

**Bemærk:** Når anordningen placeres, skal du sørge for, at der er adgang til elledningen, da frakobling af denne er den eneste måde, hvorpå anordningen slukkes.

**Forsigtig:** Sørg for, at filteret på anordningens side ikke er blokeret af sengetøj, gardiner eller andre genstande. Luften skal kunne bevæge sig frit omkring anordningen, da systemet ellers ikke vil fungere korrekt.

**Forsigtig:** Sæt ikke anordningen direkte på gulvtæppet, på stof eller andre brændbare materialer.

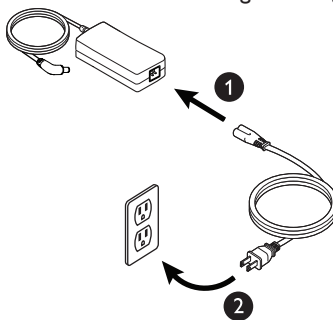
**Forsigtig:** Sæt ikke anordningen i eller på en beholder, der har mulighed for at opsamle eller rumme vand.

## Strømforsyning til anordningen

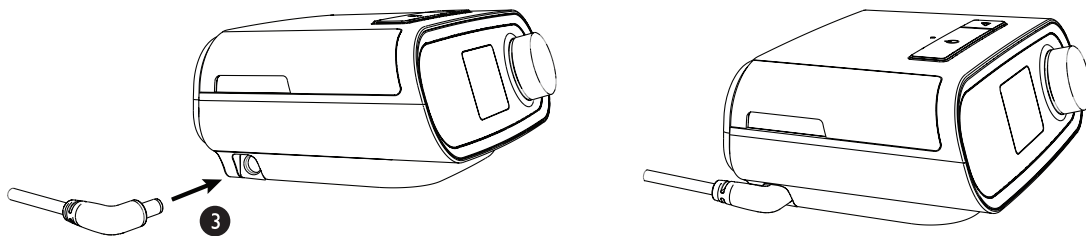
Udfør følgende trin for betjening af anordningen med vekselstrøm:

1. Sæt stikket fra vekselstrømsledningen (inkluderet) i strømforsyningen (også inkluderet).
2. Sæt ledningsenden med stikbenene i en stikkontakt til vekselstrøm, der ikke er kontrolleret af en vægkontakt.

**Bemærk:** Figuren er kun et eksempel. Den lokale stikkontakt og elledning kan variere.



3. Sæt strømforsyningsledningens stik i kontakten på anordningens bagside.



4. Kontrollér, at stikket på siden af anordningen, i strømforsyningen og i stikkontakten er helt indsat. Dette hjælper med at sørge for en sikker og pålidelig elektrisk tilslutning.

**Bemærk:** Gentag trin 4, hvis følgende ikon for Kontrollér strøm vises på skærmen.



**Vigtigt:** Vekselstrømmen afbrydes ved at koble ledningen fra stikkontakten.

**Advarsel:** Alle ledninger og kabler skal regelmæssigt efterses for tegn på skader eller slitage. Stands brugen af udstyret og udskift det, hvis det bliver beskadiget.

## Tilslutning af maske og slanger

Før du kan benytte anordningen, har du brug for følgende tilbehør for at etablere det anbefalede åndedrætskredsløb:

- Philips Respironics-interface (næsemaske eller ansigtsmaske) med indbygget udåndingsport eller Philips Respironics-interface med en særskilt udåndingsanordning (f.eks. Whisper Swivel II)
- Philips Respironics bøjelig slange, 1,83 m
- Philips Respironics-hovedudstyr (til masken)

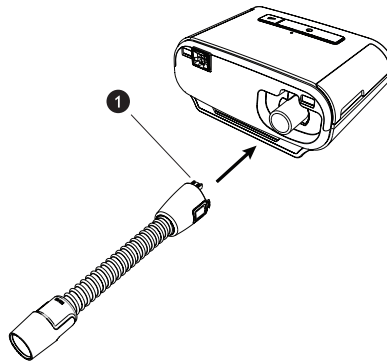
Gør følgende for at tilslutte maske og slanger til anordningen:

**Bemærk:** Hvis du bruger den valgfri (ikke-opvarmede) 12 mm-ydelsesslange, kræves der en adapter, for at den kan tilsluttes behandlingsanordningen.

**Bemærk:** Slangen identificeres på manchetten med slangeidentifikationssymbolet: "12", "15" eller "HT15". Der er ingen symboler på 22 mm-slangen.

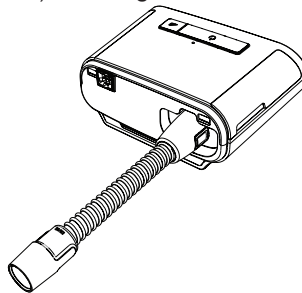
1. Forbind den fleksible slange med luftudgangen på behandlingsanordningen.

For at forbinde den opvarmede slange (vist) med luftudgangen på bagsiden af behandlingsanordningen rettes konnektoren (1) øverst på den opvarmede slange ind efter den øverste del af luftudgangsporten på bagsiden af anordningen.



2. Tryk den opvarmede slange på plads over luftudgangsporten, indtil tapperne på siden af slangen klikker på plads i åbningerne på siden af udgangsporten.

Hvis du benytter en standardslange (ikke vist), skal slangen blot skubbes over luftudgangsporten på anordningen.



**Bemærk:** Hvis det er nødvendigt, tilsluttes et bakteriefilter på anordningens luftudgang, og derpå forbindes den fleksible slange med udgangen af bakteriefilteret. Når der anvendes et bakteriefilter, kan anordningens ydeevne påvirkes, men anordningen vil fortsat fungere og udføre behandlingen.

3. Hvis du bruger den valgfri 12 mm-ydelsesslange, skal den medfølgende maskeadapter forbindes med slangens maskeforbindelsesende.
4. Forbind slangen med masken. Se vejledningen, der fulgte med masken, for at få oplysninger om korrekt placering.

**Advarsel:** Du må ikke trække i eller strække slangerne. Dette kan medføre utætheder i kredsløbet.

**Advarsel:** Efterse slangerne for beskadigelse eller slid. Bortskaf og udskift slangerne efter behov.

5. Fastgør hovedudstyret til masken, hvis det er nødvendigt. Der henvises til anvisningerne, der fulgte med hovedudstyret.  
**Advarsel:** Hvis du anvender en fuld ansigtsmaske (en maske, der dækker både næse og mund), skal masken være udstyret med en sikkerhedsventil (til luftindblanding).

**Advarsel:** Såfremt anordningen anvendes af flere personer (f.eks. udlejningsanordninger), bør der monteres et bakteriefilter til det primære flow, så det flugter mellem anordningen og kredsløbsslangerne, for at undgå kontaminering.



## Navigering i skærbillederne



Brugerinterfacet på denne anordning giver mulighed for at justere anordningens indstillinger og få vist oplysninger om behandlingen. Brugerinterfacet består af fremvisningsskærmen og kontroldrejknappen. Drej kontrolknappen med eller mod uret for at rulle igennem menupunkterne på skærmen.

**Bemærk:** Skærmen er ikke en berøringsskærm. Du skal bruge kontroldrejknappen til at navigere i menuen på anordningen.

Sådan justeres en indstilling:

1. Drej kontrolknappen til det ønskede menuvalg.
2. Tryk på kontrolknappen for at vælge den pågældende indstilling.
3. Drej kontrolknappen for at ændre indstillingen.
4. Tryk på kontrolknappen igen for at gemme ændringerne.

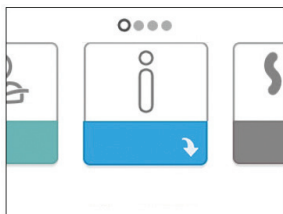
**Bemærk:** Drej knap-ikonet  på en vilkårlig skærm angiver, at du skal dreje på knappen for at udføre en handling. Klik på knap-ikonet  på en vilkårlig skærm angiver, at du skal trykke på knappen for at udføre en handling.

**Bemærk:** Hvis du trykker på knappen, når pil ned  vises på en vilkårlig skærm, åbnes en undermenu med flere menuvalg. Hvis du trykker på knappen, når pil op  vises i en vilkårlig undermenu, vender du tilbage til hovedmenuen.

**Bemærk:** De viste skærbilleder i denne brugervejledning er kun eksempler til referencebrug. De faktiske skærbilleder kan variere afhængigt af anordningens model og hjemmeplejerens indstillinger.

## Start af anordningen


1. Sørg for, at der er strøm til anordningen. Først vises skærbilledet med Philips Respironics-logoet efterfulgt af skærbilledet med anordningens model og derefter startskærbilledet.



### Startskærbilledet

Første gang, der tændes for anordningen, vises der muligvis en pop op-meddelelse, som beder dig om at indstille klokkeslættet. Standardindstillingen er GMT, men hvis du bliver bedt om det, kan du justere tiden med trin på 30 minutter, så den svarer til den lokale tidszone. Hvis du vælger at springe over denne første indstilling af klokkeslættet, kan dette altid indstilles i menuen "Min indstilling".

**Bemærk:** Denne tidsindstilling vises ikke som en funktion på anordningen. Den bruges kun til at tilpasse behandlingsdata til hjemmeplejerens datarapporter.

2. Tag masken på. Der henvises til anvisningerne, der fulgte med masken.
3. Tryk på behandlingsknappen () øverst på anordningen for at aktivere luftstrømmen og starte behandlingen. Det aktuelt leverede tryk vises på skærmen.
4. Sørg for, at der ikke lækker luft fra masken. Hvis der gør det, skal masken og bøjlen justeres, indtil lækagen forsvinder. Se brugsanvisningen, der følger med masken, for at få yderligere oplysninger.

**Bemærk:** Masken er normalt lidt utæt. Dette er normalt. Større maskelækager eller irritation af øjnene pga. en luftlækage skal afhjælpes så hurtigt som muligt.

5. Hvis du benytter anordningen i sengen med et hovedgærde, kan du prøve at hænge anordningens slange over hovedgærdet. Dette kan reducere trækket i masken.
6. Tryk på behandlingsknappen igen for at slukke for behandlingen.
- Bemærk:** Hvis der under behandlingen opstår strømafbrydelse (dvs. strømsvigt) vender anordningen tilbage til startskærmen, når strømmen genoprettes. Behandlingen kan derefter fortsætte efter behov.

## Navigering i menuer (behandling TIL) og valgfri befugtningsindstillinger

Mens behandlingsanordningen er i gang, kan du justere slangetemperatur eller fugterens indstillinger. Drej kontrolknappen for at vælge en af indstillingerne. Tryk på og drej knappen for at ændre indstillingen.

**Bemærk:** Hvis du bruger fugteren uden luftopvarmingsslangen, skal du blot dreje kontrolknappen for at ændre fugterindstillingen.




Skærbillede for behandlingstryk

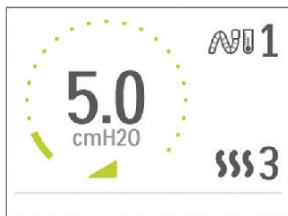
Nr.	Funktion	Beskrivelse
1	Behandlingstryk	Viser det aktuelt leverede tryk.
2	Justerbar indstilling for slangetemperatur	Du kan justere denne indstilling fra 0 til 5. Viser kun, hvis den valgfri luftopvarmingslange er tilsluttet.
3	Justerbar fugterindstilling	Du kan justere denne indstilling fra 0 til 5. Viser kun, når der er tilsluttet en fugter.
4	Aktiverede funktioner	Visse aktiverede behandlingsfunktioner vises her afhængigt af opsætningen.

## Rampefunktion

Anordningen er udstyret med en valgfri rampefunktion, som hjemmeplejepersonalet kan aktivere eller deaktivere. Denne funktion reducerer lufttrykket, når du er ved at falde i søvn, og øger derefter gradvist (ramper) trykket, indtil det ordinerede trykniveau er nået. På denne måde kan du falde i søvn på en mere behagelig måde.

Hvis rampefunktionen er aktiveret på anordningen, skal du trykke på rampeknappen (  ) øverst på anordningen, efter du har tændt for luftstrømmen. Rampeknappen kan bruges, så ofte som det ønskes i nattens løb.

Når du klikker på rampeknappen, skifter behandlingsskærbilledet for at vise rampestrykket, og den grønne cirkel viser det gradvist stigende tryk.

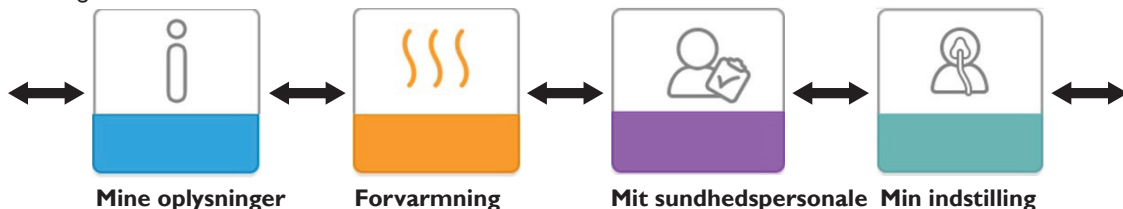


Skærbillede for rampestryk

Anordningen har to rampemodi. Hjemmeplejepersonalet vælger den, der passer bedst til dig. Standardrampemodus øger trykket med en jævn hastighed. SmartRamp-modus holder til gengæld et konstant lavere tryk, indtil anordningen registrerer, at du kræver et højere tryk.

## Navigering i menuer (behandling FRA)

På startskærbilledet kan du rulle igennem følgende menuer: Kun de menuer, som er tilgængelige og aktiverede på din anordning, bliver vist.



**Mine oplysninger:** Denne menu indeholder en statistisk oversigt over din behandling.

**Forvarmning (hvis den er tilgængelig):** Med denne funktion kan du forvarme fugteren i 30 minutter, før du starter en behandlingssession.



**Mit sundhedspersonale:** Denne menu indeholder oplysninger, som din hjemmeplejer kan bede dig om at læse op, så denne bedre kan hjælpe dig via telefonen.

**Min indstilling:** Denne menu indeholder komfortindstillinger, som du kan justere efter behov.

### Mine oplysninger:



Når du vælger "Mine oplysninger", får du adgang til følgende skærbilleder. Disse skærbilleder vises kun, hvis de er tilgængelige og aktiverede på anordningen. Du kan ikke ændre indstillinger i menuen Info. Disse skærbilleder er kun til reference. Hjemmeplejepersonalet vil muligvis med mellemrum bede dig om disse oplysninger:

Ikon	Tekst:	Beskrivelse
	Behandlings-timetæl	Dette skærbillede viser den tid, som brugeren faktisk har modtaget behandling fra anordningen i løbet af den seneste tidsramme på 1 dag. Det viser også den gennemsnitlige tid, som patienten faktisk har modtaget behandling i løbet af de sidste 7 dage og 30 dage.
<b>AHI</b>	AHI	Dette skærbillede viser de natlige apnø/hypopnø indekssværdier (AHI) for den seneste tidsramme på 1 dag. Det viser også gennemsnittet af disse individuelle natlige AHI-værdier over en tidsramme på 7 dage og 30 dage. Dette skærbillede vises kun, hvis hjemmeplejepersonalet har aktiveret det. Tilgængelig på CPAP Pro- og Auto CPAP-anordninger.
	Masketilpasning	Viser værdien "100 % minus stor lækage". Stor lækage er den procentdel af den tid, hvor lækagen fra masken var så høj, at det ikke længere var muligt for anordningen at identificere respirationshændelser med statistisk nøjagtighed. Viser værdien for den seneste tidsramme på 1 dag samt værdierne for de seneste 7 dage og 30 dage. Dette skærbillede vises kun, hvis hjemmeplejepersonalet har aktiveret det. Tilgængelig på CPAP Pro- og Auto CPAP-anordninger.

Ikón	Tekst:	Beskrivelse
<b>Periodic Breathing</b>	Periodisk ånding	Viser den procentdel af tiden, hvor brugeren oplevede periodisk ånding. Viser værdien for den seneste tidsramme på 1 dag samt værdierne for de seneste 7 dage og 30 dage. Hvis der observeres en kraftig forhøjelse af procentdelen af tiden i periodisk ånding, der angives her, skal du kontakte hjemmeplejepersonalet for at få hjælp. Dette skærmbillede vises kun, hvis hjemmeplejepersonalet har aktiveret det. Tilgængelig på CPAP Pro- og Auto CPAP-anordninger.
<b>90% Pressure</b>	90 % tryk	Dette skærmbillede viser de natlige 90 %-tryk-værdier for den seneste tidsramme på 1 dag. Det viser også gennemsnittet af disse individuelle natlige 90 %-tryk-værdier over en tidsramme på 7 dage og 30 dage. Tilgængelig på Auto CPAP-anordningen.

### Forvarmning:



**Forvarmning slået til**



**Forvarmning slået fra**

**Bemærk:** Forvarmning-menuen vises kun, hvis den er tilgængelig på din anordning.

Hvis du bruger en fugter, kan anordningen opvarme vandet i beholderen i op til 30 minutter, før behandlingen starter. For at aktivere forvarmningsmodus skal blæseren være slået fra, og der skal være tilsluttet en fugter. Når der vælges "Forvarmning", kan du dreje på kontrolknappen for at vælge "Til" eller "Fra". Tryk på kontrolknappen igen for at foretage valget. Under den 30 minutters opvarmning kan du fortsat bruge kontrolrejeknappen til at vælge andre menuvalgmuligheder på startskærmen.



### Mit sundhedspersonale:



Når du vælger "Mit sundhedspersonale", får du adgang til følgende skærmbilleder. Disse skærmbilleder vises kun, hvis de er tilgængelige og aktiverede på anordningen. Du kan ikke ændre indstillinger i menuen Sundhedspersonale. Disse skærmbilleder er kun til reference. Hjemmeplejepersonalet vil muligvis med mellemrum bede dig om disse oplysninger.

Ikón	Tekst:	Beskrivelse
	Oplysninger om anordning	Dette skærmbillede viser oplysninger om behandlingsanordningen: Serienummer, model og softwareversion.
	Oplysninger om sundhedspersonale	Dette skærmbillede viser kontaktoplysninger til dit hjemmeplejepersonale, hvis disse er overført til anordningen.
	Ring ind.	Dette skærmbillede viser de samlede behandlingstimer for anordningen, det samlede antal blæsertimer, det samlede antal dage, hvor sessionerne varede mere end 4 timer, og et kompliancekontrolnummer, som dit hjemmeplejepersonale bruger til at validere, at dataene, som du oplyser, er taget fra dette skærmbillede.
















Ikone	Tekst:	Beskrivelse
<b>A-TRIAL</b>	A-Trial	Hvis Auto-Trial-modus er tilgængelig, viser dette skærmbillede <b>Dage: xx/xx</b> (hvor xx/xx er antallet af akkumulerede forsøgsdage/antal valgte forsøgsdage). Tilgængelig på Auto CPAP-anordningen.
	Overfør	Giver brugeren mulighed for at starte et modemopkald, hvis der er installeret et valgfrit mobilmodem eller Wi-Fi-tilbehør. Signalstyrken er angivet øverst på dette skærmbillede. Når modemoverførslen er fuldført, viser dette skærmbillede enten et grønt afkrydsningsmærke med teksten "Udført" for at angive en vellykket overførsel, eller et rødt X med teksten "Mislykkedes" for at angive en mislykket overførsel. Hvis overførslen mislykkes, skal du starte overførslen igen eller kontakte hjemmeplejepersonalet, hvis problemet fortsætter. Dette skærmbillede er låst, hvis modemmet er slukket.
	Ydeevnekontrol	Anordningen er udstyret med et selvdiagnosticeringsværktøj, der kaldes "Ydeevnekontrol". Dette værktøj kan evaluere anordningen for bestemte fejl. Det giver også mulighed for at dele vigtige anordningsindstillinger med hjemmeplejepersonalet. Brug Performance Check (Ydeevnekontrol), når hjemmeplejepersonalet beder dig om det. Efter scanningen viser skærmen et grønt afkrydsningsmærke, hvis der ikke blev fundet nogen problemer. Hvis anordningen viser et rødt "X", skal du kontakte hjemmeplejepersonalet for at få hjælp.

### Min indstilling:



Når du vælger "Min indstilling", får du adgang til følgende skærmbilleder. Disse skærmbilleder vises kun, hvis de er tilgængelige og aktiverede på anordningen. Du kan ændre indstillingerne i menuen Setup (Opsætning).

Ikone	Tekst:	Beskrivelse
	Rampefunktion	Dette viser rampestarttrykket. Du kan øge eller mindske rampestarttrykket i trin på 0,5 cm H <sub>2</sub> O.
	Rampetid	Når du indstiller rampetiden, øger anordningen behandlingstrykket fra den værdi, der er angivet på skærmbilledet Rampestart, til behandlingstrykindstillingen over den tidsperiode, der er angivet her.
<b>FLEX</b>	Flex	Med denne indstilling kan du justere aflastningsniveauet for det lufttryk, som du fornemmer, når du ånder ud under behandlingen. Hjemmeplejepersonalet kan aktivere eller deaktivere denne funktion. Når hjemmeplejepersonalet aktiverer Flex, er der allerede angivet et niveau for dig på anordningen. Du kan øge eller mindske denne indstilling fra 1 til 3. En indstilling på "1" giver en smule trykaflastning. De højere tal giver yderligere aflastning. <b>Bemærk:</b> Hvis der vises et låseikon  på dette skærmbillede, angiver det, at hjemmeplejepersonalet har låst denne indstilling, og at du ikke kan ændre den.

Ikone	Tekst:	Beskrivelse
	Befugtning	<p>Dette viser den aktuelle befugttningsmodus. Du kan vælge mellem Fast befugtning eller Tilpasset befugtning. Hvis der bruges en luftopvarmingslange, vil anordningen automatisk skifte til befugttningsmodus Luftopvarmingslange. Et låsesymbol vises ved siden af modusindstillingen, hvilket angiver, at modus ikke kan ændres, så længe slangen er tilsluttet til anordningen. Varmepladen og slangetemperaturindstillingerne kan fortsat justeres på behandlingsskærmen som normalt.</p>
	Masketype	<p>Med denne indstilling kan du justere aflastningsniveauet for lufttrykket på baggrund af den specifikke Philips Respironics-maske. Hver Philips Respironics-maske kan have en "System One"-modstandskontrolindstilling. Kontakt hjemmeplejepersonalet, hvis du ikke kan finde denne modstandsindstilling for din maske.</p> <p><b>Bemærk:</b> Hvis der vises et låseikon  på dette skærmbillede, angiver det, at hjemmeplejepersonalet har låst denne indstilling, og at du ikke kan ændre den.</p>
	Slangetype	<p>Med denne indstilling kan du vælge den korrekte diameter af den slange, du vil bruge til apparatet. Du kan enten vælge (22) for Philips Respironics 22 mm-slangen (15) for den valgfri Philips Respironics 15 mm-slangen eller (12) for Philips Respironics 12 mm-slangen. Når der anvendes luftopvarmingslange, ændrer anordningen automatisk denne indstilling til den korrekte slangetype (15H), og du vil ikke længere kunne ændre den.</p> <p><b>Bemærk:</b> Slangen identificeres på manchetten med slangeidentifikationssymbolet: "12", "15" eller "15H". Der er ingen symboler på 22 mm-slangen.</p> <p><b>Bemærk:</b> Hvis der vises et låseikon  på dette skærmbillede, angiver det, at hjemmeplejepersonalet har låst denne indstilling, og at du ikke kan ændre den.</p>
	Sprog	<p>Med denne funktion kan du vælge det sprog, der vises på brugerinterfacet. Du kan vælge mellem: Engelsk, tysk, spansk, fransk, italiensk, portugisisk, brasiliansk portugisisk, dansk, hollandsk, finsk, norsk, svensk, tjekkisk eller polsk. Du kan også slå sprog fra (0), hvilket betyder, at anordningen kun viser ikoner på brugerinterfacet.</p>
	Kontrollér masketilpasning	<p>Med denne funktion kan du kontrollere maskens tilpasning, før du starter behandlingen. Dette gøres ved at måle størrelsen af lækage.</p>
	Modem	<p>Giver dig mulighed for midlertidigt at slukke for modemmet eller tænde for det igen. Hvis der slukkes for modemmet, slås det automatisk til igen efter 3 dage. Viser kun, når der er installeret et modem.</p>
	Bluetooth	<p>Giver dig mulighed for at slå Bluetooth til og fra. Du kan også rydde paringen med en kompatibel Bluetooth-enhed.</p>
	Klokkeslæt	<p>Giver dig mulighed for at justere klokkeslættet. Standardindstillingen er GMT, men du kan justere tiden med trin på 30 minutter; så den svarer til den lokale tidszone.</p> <p><b>Bemærk:</b> Denne tidsindstilling vises ikke som en urfunktion på anordningen. Den bruges kun til at tilpasse behandlingsdata til hjemmeplejers datarapporter.</p>

## Trådløs Bluetooth® -teknologi\*

Anordningen er udstyret med trådløs Bluetooth-teknologi, som er en metode til brug til overførsel af dataene fra behandlingsanordningen til DreamMapper\*. DreamMapper er et mobil- og webbaseret system, der er udviklet til at hjælpe patienter med obstruktiv søvnnapnø (OSA) med at få en bedre søvnbehandling.

### Parring af din behandlingsanordning med din Bluetooth-aktiverede mobilenhed

**Bemærk:** Du kan kun parre behandlingsanordningen med én mobilenhed ad gangen.

**Bemærk:** Parringen fungerer bedst, når behandlingsanordningen og mobilenheden er i samme rum.

**Bemærk:** Den aktuelle version af DreamMapper vil føre dig gennem disse instruktioner.

**Bemærk:** Når du påbegynder parring, har du 30 sekunder til at gennemføre opsætningen. Derefter annulleres den automatisk.

Følg trinnene nedenfor for at parre anordningen manuelt med din mobiltelefon eller tablet-pc.

1. Start opsætningen af Bluetooth fra DreamMapper-mobilappen, når behandlingsanordningen er tændt, og blæseren er slået fra.
2. Hvis du skal foretage et valg på en liste med tilgængelige Bluetooth-enheder, vises behandlingsanordningen som "PR BT XXXX" (hvor XXXX er de sidste fire cifre i serienummeret på behandlingsanordningen).
3. Du skal bekræfte parring via én af følgende metoder:

- **Din mobilenhed beder dig måske om at indtaste en PIN-kode**

Følgende ikon vises på behandlingsanordningens skærm med "Parring?":



Drej kontroldrejknappen på behandlingsanordningen for at vælge "Ja", og tryk derefter på knappen. På behandlingsanordningen vises en 6-cifret PIN-kode. Indtast denne PIN-kode på din mobilenhed for at fuldføre parringen.

- **Din mobilenhed beder dig måske om at bekræfte en PIN-kode**

Følgende ikon vises på behandlingsanordningens skærm med en 6-cifret PIN-kode og "Parring?":

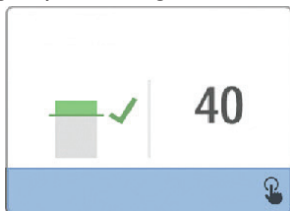


Kontrollér, at PIN-koden er den samme på både behandlingsanordningen og mobilenheden. Hvis det er tilfældet, skal du dreje kontroldrejknappen på behandlingsanordningen for at vælge "Ja" og derefter trykke på knappen. Accepter derefter denne PIN-kode på din mobilenhed for at fuldføre parringen.

\*Trådløs Bluetooth-teknologi og DreamMapper er ikke tilgængelige på alle markeder. Kontakt din lokale Philips Respironics repræsentant for at få flere oplysninger.

## Kontrollér masketilpasning

Den valgfri funktion Kontrollér masketilpasning kan aktiveres eller deaktiveres af hjemmeplejepersonalet. Med denne funktion kan du kontrollere maskens tilpasning, før du starter behandlingen. Dette gøres ved at måle størrelsen af lækage. Tag masken på. Se om nødvendigt vejledningen, der fulgte med masken. Naviger til skærbilledet Kontrollér masketilpasning under "Min indstilling", og tryk på kontrolrejknappen for at starte kontrollen. Anordningen leverer et testtryk, mens skærbilledet tæller ned i 40 sekunder. En grøn søjle angiver en god tilpasning, mens en rød søjle angiver, at tilpasningen skal forbedres. Efter testen starter den normale behandling, og der vises enten et grønt afkrydsningsmærke eller et rødt "X" på skærmen. Det grønne afkrydsningsmærke angiver, at den registrerede lækage giver mulighed for optimal ydeevne af anordningen. Det røde "X" angiver, at lækagen kan påvirke anordningens ydeevne negativt, men anordningen er dog funktionel og yder behandling.

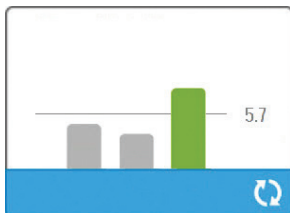


### Skærbilledet Kontrollér masketilpasning

**Bemærk:** Hvis du vælger at forbedre masketilpasningen, kan du stoppe behandlingen, justerer maskens tilpasning og køre Kontrollér masketilpasning igen. Se vejledningen, der fulgte med masken og bøjljen, for at få oplysninger om korrekt tilpasningsprocedure.

## Søvnforløb

Anordningen leverer oversigtsoplysninger om din behandling, hver gang behandlingen afbrydes. Skærmen viser "Oversigt for tre nætter". Den viser din natlige brug for de seneste 3 søvn-sessioner (målt i 24-timers perioder, der slutter hver dag kl. 12:00). Den seneste session vises i søjlen længst til højre med antallet af søvntimer. En grøn søjle angiver, at du har sovet mere end 4 timer, mens en gul søjle angiver mindre end 4 timers brug.



### Skærbilledet Oversigt for tre nætter

## Højdekompensation







Anordningen kompenserer automatisk for højder op til 2286 meter. Manuel justering er ikke nødvendig.








## Advarsler på anordningen






Advarsler på anordningen er pop op-skærbilleder, der vises på brugerinterfacet. Der er 5 typer af advarsler:





- **Status:** Disse advarsler vises kun i pop op-skærbilleder.
- **Notifikation:** Disse advarsler består af et pop op-skærbillede sammen med en blinkende lysdiode øverst på anordningen.
- **Advarsel 1:** Disse advarsler består af et pop op-skærbillede, en blinkende lysdiode og en lydalarm. Denne advarsel forekommer ikke under behandlingen.
- **Advarsel 2:** Disse advarsler består af et pop op-skærbillede, en blinkende lysdiode og en lydalarm. Denne advarsel kan forekomme under behandlingen.
- **Sikker tilstand:** Disse advarsler består af et pop op-skærbillede, en blinkende lysdiode og en lydalarm, der gentages.  
**Bemærk:** Statusadvarsler får automatisk timeout efter 30 sekunder, og pop op-skærbillederne forsvinder. Alle andre advarsler skal bekræftes for at blive ryddet.

**Oversigtstabel over advarsler:** Følgende tabel indeholder en oversigt over advarslerne.

Advarsel	Ikon	Type	Beskrivelse	Mulig årsag	Handling
Dataaktivitet: Fjern ikke kortet.		Status	Der læses fra/skrives til SD-kortet.	i/r	Det er ikke nødvendigt at gøre noget.
Ændring accepteret		Status	Bekræfter accept af en ordinationsændring eller opgradering af anordningen.	i/r	Det er ikke nødvendigt at gøre noget.
EZ-Start: Tryk øget til xx.x		Status	Vises, når EZ-Start-modus er aktiveret, og enheden øger behandlingstrykindsstillingen for næste session.	i/r	Det er ikke nødvendigt at gøre noget.
Oximetri: God forbindelse (kun ikon)	<b>SpO<sub>2</sub></b> 	Status	Vises på behandlingsskærmen, når blæseren er slået til, og der er registreret 3 sekunder med god forbindelse. Viser i begyndelsen af behandlingen. Dette skærmbillede vises ikke igen, hvis fingerproben fjernes og monteres igen, medmindre behandlingen stoppes og genoptages.	i/r	Det er ikke nødvendigt at gøre noget.
Parring?: 123456 Ja/Nej		Status	Beder brugeren om at acceptere eller afvise parring med en Bluetooth-kompatibel enhed. Denne enhed kan identificeres vha. de viste cifre.	i/r	Drej kontrolknappen for at acceptere parringen (Ja) eller afvise (Nej), og tryk derefter på kontrolknappen for at bekræfte valget.
SD-kort fjernet		Notifikation eller Advarsel 2	Angiver, at SD-kortet er fjernet fra behandlingsanordningen og ikke indsat igen, før den aktuelle behandlingssession er startet.	SD-kortet blev ikke genindsat i anordningen.	Indsæt SD-kortet igen, eller klik for at rydde advarslen.

Advarsel	Ikon	Type	Beskrivelse	Mulig årsag	Handling
Oximetri: God undersøgelse (kun ikon)		Notifikation	Fortæller brugeren, at denne har opnået mindst 4 timers behandling og oximetribrug. Viser i slutningen af behandlingen.	i/r	Tryk på kontrolknappen for at bekræfte og rydde meddelelsen.
SD-kortfejl: Fjern og genindsæt		Notifikation	Der er registreret en SD-kortfejl	Anordningen kan ikke læse SD-kortet. Der er muligvis et problem med SD-kortet, det blev skubbet ud under skrivning, eller det blev indsat forkert.	Tag SD-kortet ud, og sæt det ind igen. Udskift kortet med et andet, eller kontakt hjemmeplejepersonalet, hvis advarslen optræder igen.
SD-kort fuldt		Notifikation	SD-kortet er fuldt	SD-kortet er fuldt	Fjern SD-kortet, og udskift det med et nyt kort, eller kontakt hjemmeplejepersonalet for at få et nyt SD-kort.
Patientmeddelelse (se afsnit)		Notifikation	Meddelelse fra hjemmeplejepersonalet.	i/r	Tryk på kontrolknappen for at bekræfte og rydde meddelelsen.
Ændring afvist		Advarsel 1	En ordinationsændring eller en ændring af indstillinger blev afvist.	Ændringen mangler eller er forkert.	Kontakt hjemmeplejepersonalet.
Befugtningsfejl. Kontakt support, hvis problemet vedvarer.		Status	Fugterfejl (kun, hvis fugter er til stede)	Fejl i fugtervarmeplade, eller fugteren er ikke tilsluttet korrekt til behandlingsanordningen	Sluk for anordningen, og frakobl den fra strømmen. Frakobl fugteren, kontrollér visuelt, at de elektriske kontakter er rene, og tilslut derefter fugteren og elledningen igen. Kontakt hjemmeplejepersonalet, hvis alarmen fortsætter.
Fejl med luftopvarmningsslangen. Kontakt support, hvis problemet vedvarer.		Status	Fejl i luftopvarmningsslangen (kun, når luftopvarmningsslangen er til stede)	Luftopvarmningsslangen er overophedet eller er beskadiget.	Sluk for anordningen. Frakobl luftopvarmningsslangen fra fugteren, kontrollér, at slangen ikke er tildækket eller tilstoppet, og tilslut den til fugteren igen. Kontakt hjemmeplejepersonalet, hvis alarmen fortsætter.

Advarsel	Ikon	Type	Beskrivelse	Mulig årsag	Handling
Den tilsluttede strømfor syning understøtter ikke befugtning.		Advarsel 2	Angiver, at den tilsluttede strømfor syning ikke kan understøtte befugtning eller opvarmingssslange.	Forkert strømfor syning.	Skift til en Philips Respiro nics DreamStation-strømfor syning, der understøtter befugtning. Eller betjen behandlingsanordningen uden fugter.
Service påkrævet		Sikker tilstand	Angiver en fejl, som får anordningen til at skifte til "Sikker tilstand". Enheden er fortsat tændt, men luftstrømmen er deaktiveret.	Fejl i anordning.	Tryk på kontroldrejeknappen for at afstille alar men. Frakobl anordningen fra strømfor syningen. Tilslut elledningen igen for at tænde for anordningen. Hvis advarslen fortsætter, bedes du kontakte hjemmeplejepersonalet.
Kontrollér strøm		Notifikation	Angiver, at der er tilsluttet en ikke-kompatibel strømfor syning.	Ikke-kompatibel strømfor syning, eller elledningen er ikke helt indsat i anordningens strømfor syningsindgang.	Kontrollér, at elledningen er helt indsat i anordningens strømfor syningsindgang. Kontrollér, at der er tilsluttet en kompatibel Philips Respiro nics-strømfor syning. Skift om nødvendigt til en kompatibel strømfor syning.
Lav netspænding		Notifikation	Lav spænding.	Der er tilsluttet en ikke-kompatibel strømfor syning.	Kontrollér, at der er tilsluttet en kompatibel Philips Respiro nics-strømfor syning. Skift om nødvendigt til en kompatibel strømfor syning. Hvis der anvendes batteri, skal du kontrollere, at batteriet er tilstrækkeligt opladet.
Auto fra		Status	Vises, hvis behandlingen slutter pga. en automatisk slukfunktion.	Masken har været fjernet.	Tag masken på igen, bekræft, at den sidder godt, og tænd for luftstrømmen for at genoptage behandlingen.

Advarsel	Ikon	Type	Beskrivelse	Mulig årsag	Handling
Luftindgang er blokeret. Kontrollér filteret.		Notifikation	Blokeret luftvej	Blokering ved anordningens luftindgang.	Kontrollér, at anordningens luftindgang ikke er blokeret. Kontrollér, at luftfilteret/luftfiltrene er monteret korrekt og er rent/rene. Udskift om nødvendigt.
Lav udsivning: Kontrollér maske og slange		Notifikation	Blokeret luftvej	Blokering ved slange eller maske.	Kontrollér, at slangen ikke er mast eller foldet, så luftflowet begrænses. Kontrollér, at masken sidder korrekt og ikke er blokeret.
Kontrollér masketilpasning	i/r	Status	Vises, når funktionen Kontrollér masketilpasning er aktiveret i patientmenuen.	i/r	Denne advarsel kan ryddes ved at trykke på kontroldrejknappen. Ellers får den timeout efter 60 sekunder.
Indlæser sprog og genstarter		Status	Vises, når der vælges et nyt sprog i menuen.	i/r	Det er ikke nødvendigt at gøre noget. Får timeout, når handlingen er fuldført.
Optaget		Status	Vises, når anordningen er midlertidigt utilgængelig pga. datakommunikation.	i/r	Det er ikke nødvendigt at gøre noget.
"Søvnforløb"	i/r	Status	Viser timeforbruget de sidste 3 nætter.	i/r	Tryk på kontrolknappen for at bekræfte og rydde skærbilledet. Ellers får meddelelsen timeout efter 30 sekunder.



## Fejlfinding

Anordningen er udstyret med et selvdiagnosticeringsværktøj, der kaldes "Ydeevnekontrol". Dette værktøj kan evaluere anordningen for bestemte fejl. Det giver også mulighed for at dele vigtige anordningsindstillinger med hjemmeplejepersonalet. Brug Ydeevnekontrol, når hjemmeplejepersonalet beder dig om det.

Tabellen herunder viser nogle af de problemer, du muligvis oplever med anordningen eller masken og de mulige løsninger.

Problem	Årsag	Hvad gør jeg?
Der sker ikke noget, når der sættes strøm til anordningen. Baggrundsbelysningen af knapperne lyser ikke.	Der kommer ingen strøm fra kontakten, eller anordningen er ikke koblet til.	Hvis du bruger vekselstrøm, skal du kontrollere stikkontakten og bekræfte, at anordningen er koblet korrekt til. Sørg for, at kontakten leverer strøm. Sørg for, at vekselstrømsledningen er koblet korrekt til strømforsyningen, og at strømforsyningsledningen er koblet korrekt til anordningens strømindsang. Hvis problemet fortsætter, bedes du kontakte hjemmeplejepersonalet. Returner både anordning og strømforsyning til plejepersonalet, så de kan afgøre, om problemet stammer fra anordningen eller fra strømforsyningen.  Hvis du benytter jævnstrøm, skal du sørge for, at forbindelserne på jævnstrømsledningen og batteriadapterkablet er sikre. Efterse batteriet. Det skal muligvis genoplades eller udskiftes. Hvis problemet fortsætter, skal du kontrollere jævnstrømsledningens sikring ifølge de anvisninger, der fulgte med ledningen. Det er muligt, at sikringen skal udskiftes. Hvis problemet fortsætter, bedes du kontakte hjemmeplejepersonalet.
Luftstrømmen vil ikke starte.	Der kan være opstået et problem med blæseren.	Kontrollér, at anordningen har den korrekte strømforsyning. Kontrollér, at startskærmen vises på brugerinterfacet. Tryk på behandlingsknappen øverst på anordningen for at starte luftstrømmen. Hvis luftstrømmen ikke starter, kan der være opstået en fejl i anordningen. Kontakt hjemmeplejepersonalet for hjælp.
Displayets funktion er uregelmæssig.	Anordningen er blevet tabt eller håndteret forkert, eller anordningen står i et område, hvor der er høj elektromagnetisk interferens (EMI).	Kobl anordningen fra. Tænd for strømmen til anordningen igen. Hvis problemet fortsætter, skal anordningen stilles et sted med lavere EMI-emissioner (væk fra elektronisk udstyr, som f.eks. mobiltelefoner, trådløse telefoner, computere, TV-apparater, elektroniske spil, føntørrere etc.). Hvis problemet fortsætter, bedes du kontakte hjemmeplejepersonalet for hjælp.
Rampefunktionen virker ikke, når du trykker på rampekappen.	Hjemmeplejepersonalet har ikke ordineret rampebehandling til dig, eller dit behandlingstryk er allerede på minimumsindstillingen.	Hvis du ikke er blevet ordineret rampebehandling, kan du drøfte denne funktion med hjemmeplejepersonalet for at se, om de vil ændre ordineringen.  Hvis hjemmeplejepersonalet har aktiveret rampe, men funktionen fortsat ikke fungerer, skal du kontrollere den aktuelle trykindstilling på behandlingsskærmen. Hvis behandlingstrykket er indstillet til minimumsindstillingen (4,0 cm H <sub>2</sub> O), eller rampestarttrykket er det samme som behandlingstrykket, vil rampefunktionen ikke fungere. Kontrollér, at rampetidindstillingen er > 0.
Luftstrømmen er langt varmere end normalt.	Luftfiltrene kan være snavsede. Anordningen står muligvis i direkte sollys eller i nærheden af et varmeapparat.	Skyl eller udskift det genanvendelige luftfilter, eller udskift det ultrafne engangsfilter. Lufttemperaturen kan variere en smule afhængigt af rumtemperaturen. Sørg for, at anordningen har tilstrækkelig ventilation. Hold anordningen væk fra sengetøj eller gardiner, der eventuelt kan blokere luftstrømmen omkring anordningen. Sørg for, at anordningen er væk fra direkte sollys og fra varmeapparater.  Hvis du bruger en fugter med anordningen, skal du kontrollere fugterens indstillinger. Der henvises til fugterens brugsanvisning angående korrekt funktion.  Hvis problemet fortsætter, bedes du kontakte hjemmeplejepersonalet.

Problem	Årsag	Hvad gør jeg?
Lufttrykket føles for kraftigt eller for svagt.	Indstillingen for slangetype kan være forkert.	Sørg for, at indstillingen til slangetype (22 eller 15) svarer til den slange, du bruger (Philips Respironics 22 eller 15 mm slange). Hvis du bruger opvarmningsslangen, vil denne indstilling være 15H, og den kan ikke ændres.
Slangetemperaturen er aktiveret på opsætnings-skærbilledet, men opvarmningsslangen er ikke varm.	Der anvendes en forkert strømforsyning.	Sørg for at bruge 80 W-strømforsyningen eller et kompatibelt batteri eller en jævnstrømsledning.
Jeg har problemer med at justere opvarmningen med fugteren eller temperaturindstillingen for opvarmningsslangen.	Blæseren er ikke tændt, eller fugteren eller opvarmningsslangen er ikke tilsluttet korrekt.	Fugterindstillingen og slangetemperaturindstillingerne kan kun justeres på skærbilledet Behandling TIL. Kontrollér, at blæseren er tændt, og at indstillingerne vises i højre side af skærmen, og juster derefter til den ønskede komfortindstilling. Hvis blæseren er tændt, men fugterindstillingerne ikke vises på skærbilledet Behandling TIL, skal du koble anordningen fra. Kontrollér, at de elektriske kontakter på fugteren og/eller opvarmningsslangen ikke er blokerede eller beskadigede. Tilslut derefter fugteren og/eller opvarmningsslangen igen, og tilslut anordningens strømforsyning. Tænd for blæseren. Hvis indstillingerne fortsat ikke vises, bedes du kontakte hjemmeplejepersonalet for at få hjælp.
Vandet i vandkammeret løber tør, før det bliver morgen.	Vandkammeret var ikke fuldt ved sessionens start. Lækagen fra masken er meget høj. Omgivelserne er meget tørre/kolde.	I de fleste omgivelser vil et fuldt vandkammer være nok til en typisk søvnsession. Mange faktorer kan dog påvirke vandforbruget, herunder omgivelsestemperatur og luftfugtighed i soveværelset, fugter- eller opvarmningsslangeindstillinger, størrelsen af lækage fra masken samt søvnsessionens varighed. Sørg først for, at vandkammeret er fyldt til maksimumsmarkeringen ved starten af din søvnsession. Kontrollér, at masken sidder korrekt, og juster efter behov for at reducere lækagen fra masken til normalt niveau. Du kan bruge funktionen Kontrollér masketilpasning til at evaluere masketilpasningen. Kontrollér desuden, at anordning, fugter, fugterpakninger og slange er tilsluttet korrekt og er uden lækage. Du kan også vælge at sænke dine fugter- og/eller opvarmningsslangeindstillinger eller ændre befugtningssmodus fra Fast befugtning til Tilpasset befugtning for at forlænge den periode, som vandet i fugteren varer.
Jeg hører en lækage eller fløjtende lyd fra min behandlingsanordning eller fugter (ikke relateret til lækage fra masken).	Behandlingsanordningens luftindgang er muligvis blokeret. Fugteren eller slangen er ikke tilsluttet helt. Fugterens pakninger sidder ikke på plads eller mangler.	Kontrollér, at anordningens luftindgang ikke er blokeret, samt at filtrene er rene og isat korrekt. Kontrollér, at anordningen, fugteren og slangen er tilsluttet korrekt og er uden lækage. Kontrollér, at pakningen i låget til fugteren og tørpakningen er til stede og monteret korrekt. Tryk om nødvendigt forsigtigt rundt om pakningerne for at sætte dem på plads.
Jeg spildte ved et uheld vand ned i mit fugterkammer.	Vandkammeret er fyldt til over maksimumsmarkeringen.	Det skader ikke anordningen, hvis der spildes en lille mængde vand i fugterens kammer. Et mindre spild i fugteren fordamper under normal brug. For meget vand i fugterkammeret kan imidlertid løbe ud over fugterens låghængsel og ødelægge dine møbler. Frakobl anordningen fra strømforsyningen. Fjern vandkammeret, hæld overskydende vand ud, indtil vandstanden er ved eller under maksimumsmarkeringen, og sæt kammeret til side. Frakobl fugteren fra behandlingsanordningen, og hæld det spildte vand ud. Når varmepladen er afkølet, tørres indersiden af fugteren af med en papirsaviet eller blød klud. Tør om nødvendigt undersiden af fugteren af, og kontrollér, at bordet er tørt. Tilslut fugteren og strømforsyningen igen, og monter vandkammeret.

## Tilbehør

Der findes forskelligt tilbehør til dit DreamStation-system, som f.eks. en fugter, mobilmodem, Wi-Fi-tilbehør eller et linkmodul. Kontakt hjemmeplejersonalet for yderligere oplysninger om tilgængeligt tilbehør. Hvis du bruger tilbehøret, skal du altid overholde de anvisninger, der følger med tilbehøret.

**Forsigtig!** Stikbenene må ikke berøres. Der må ikke foretages tilslutning til disse stik, medmindre der foretages forsigtighedsforanstaltninger for elektrostatisk afladning (ESD). Forsigtighedsforanstaltninger inkluderer metoder til forhindring af ophobning af elektrostatisk ladning (f.eks. klimaanlæg, fugtere, ledende gulvbelægning, ikke-syntetisk tøj), afladning af stød fra kroppen imod stellet af udstyret eller systemet eller imod gulvet eller en stor metalgenstand samt benyttelse af et armbånd til kontakt til udstyret eller systemet eller imod gulvet.

### Tilføjelse af en fugter med eller uden opvarmingslange

Du kan bruge fugteren og opvarmingsslangen med dit apparat. Disse fås fra dit hjemmeplejersonale. En fugter kan reducere tørhed og irritation i næsepassagen ved at føje fugt til luftstrømmen.

**Advarsel:** For at opnå sikker drift skal fugteren altid placeres under pumpekredsløbsforbindelsen på masken. Fugteren skal stå lige for at kunne fungere korrekt.

**Bemærk:** Der henvises til fugterens brugsanvisning for detaljerede oplysninger om opsætning.

### Brug af SD-kortet

DreamStation-systemet leveres med et SD-kort, som er indsat i SD-kortåbningen på siden af anordningen, hvor det registrerer oplysninger til brug for hjemmeplejersonalet. Hjemmeplejersonalet vil muligvis af og til bede dig om at tage SD-kortet ud og sende det til evaluering.

### Opdatering af software ved hjælp af SD-kortet

For at kontrollere anordningens softwareversion skal du gå til Mit sundhedspersonale og vælge Oplysninger om anordning. Du kan opdatere anordningens software ved hjælp af SD-kortet. Softwareopdateringen skal udføres, mens behandlingen er inaktiv.

1. Indsæt et SD-kort med den nye softwareversion på i anordningen. Det vises et pop op-skærmbillede med spørgsmålet "Vil du opgradere softwaren?"
2. Drej kontroldrejeknappen for at vælge Ja, og tryk derefter på kontroldrejeknappen for at starte opgraderingen. Optaget-ikonet vises, mens opgraderingen kører. Afbryd ikke strømmen til anordningen.
3. Hvis softwareopdateringen lykkes, vises ikonet Ændring accepteret på skærmen. Tag SD-kortet ud af anordningen for at genstarte den og bruge den nye software.
4. Hvis der registreres en SD-kortfejl vises ikonet Ændring afvist. Tag SD-kortet ud, og sæt det ind igen. Hvis advarslen vedvarer, skal du kontakte Philips Respironics på +1-724-387-4000 vedrørende et nyt SD-kort.

### Brug af DreamStation-linkmodulet

Linkmodulet kan modtage oximetridata og overføre dem til behandlingsanordningen til hjemmebrug eller til et laboratorium. Til brug i laboratorium omfatter linkmodulet også en RS-232-port (eller DB9-port), der giver mulighed for at fjernbetjene DreamStation-soveanordningen fra en pc.

**Bemærk:** Se brugsanvisningen til linkmodulet for at få oplysninger om installation og fjernelse.

**Bemærk:** Der er ingen tilgængelige SpO<sub>2</sub>-alarmer.

**Bemærk:** Der vises ikke oximetridata.

Bortskaffelse af modulet skal følge de samme bortskaffelses-anvisninger som for behandlingsanordningen.

#### Advarsler:

- Hvis du observerer nogen som helst uforklarlige ændringer i anordningens funktion, hvis det er blevet tabt eller håndteret forkert, hvis der spildes vand under afskærmningen, eller hvis afskærmningen går i stykker, skal du standse brugen af anordningen. Kontakt hjemmeplejersonalet.
- Reparationer og justeringer må kun udføres af autoriseret servicepersonale fra Philips Respironics. Uautoriseret service kan medføre personskaade, bortfald af garantien eller medføre dyre skader.
- Brug ikke tilbehør, aflagelige dele og materiale, der ikke er anbefalet af Philips Respironics. Inkompatible dele eller tilbehør kan medføre forringet ydeevne.

## Tilsætning af ekstra oxygen

Der kan tilsættes oxygen til patientkredsløbet. Bemærk advarslerne herunder, hvis du anvender oxygen sammen med anordningen.

### Advarsler:

- Hvis der anvendes oxygen med dette system, skal udstyret til oxygentilførsel overholde de lokale vedtægter, der gælder for medicinsk oxygen.
- Oxygen kan føre til antændelse. Oxygen må ikke anvendes, hvis der ryges, eller i nærheden af åben ild.
- Hvis der tilsættes ekstra oxygen ved flowgeneratorens eller fugterens udgang, skal der placeres en Philips Respironics-trykventil i kredsløbet mellem anordningen og oxygentilførslen. Denne trykventil hjælper med at forhindre tilbageløb af oxygen fra patientslanger/maske og ind i anordningen, når det er slukket. Undladelse af at bruge trykventilen kan resultere i brandfare.
- Når der tilsættes oxygen ved slangens maskeende, kræves ingen Philips Respironics-trykventil til oxygen-flowhastigheder på  $\leq 4$  liter pr. minut. Genbrugs- og engangsfiltre skal dog placeres på flowgeneratoren. Hvis du ikke installerer både genbrugs- og engangsfiltre, kan det resultere i brandfare.  
**Bemærk:** Der henvises til trykventilens brugsanvisning for detaljerede oplysninger om installation.
- Hvis der anvendes oxygen med systemet, skal anordningen tændes før oxygentilførslen. Sluk for oxygentilførslen, før du slukker for anordningen. På denne måde undgår du, at der samles oxygen i anordningen.
- Kobl ikke anordningen til en ukontrolleret oxygenkilde eller en højtryksoxygenkilde.

## Forsyning af jævnstrøm til anordningen

Philips Respironics-jævnstrømsledningen kan bruges til drift af anordningen i et parkeret motorkøretøj, en campingvogn, båd eller autocamper. Philips Respironics-batteriadapterkablet (jævnstrøm) gør, når det anvendes med jævnstrømsledningen, desuden anordningen i stand til at kunne betjenes med et 12V fritstående batteri med jævnstrøm.

**Forsigtig:** Sørg altid for, at jævnstrømsledningen sidder korrekt i anordningen inden brug. Kontakt hjemmeplejepersonalet eller Philips Respironics for at bestemme, om du har den korrekte jævnstrømsledning til din type anordning.

**Forsigtig:** Hvis jævnstrømmen kommer fra et bilbatteri, må anordningen ikke anvendes, så længe køretøjets motor er i gang. Dette kan føre til skader på anordningen.

**Forsigtig:** Brug kun Philips Respironics-jævnstrømsledning og -batteriadapterkabel. Brug af andre systemer kan resultere i skader.

Der henvises til anvisningerne, der følger med jævnstrømsledningen og adapterkablet, for oplysninger om drift af anordningen med jævnstrøm.

## Hvis du skal rejse med systemet

Hvis du skal rejse, skal bæretasken tages med om bord i kabinen. Bæretasken kan ikke beskytte systemet, hvis det skal indskrives. Hvis du rejser med den valgfri fugter, må du ikke rejse med vand i vandtanken.

Af praktiske hensyn i sikkerhedskontrollen er anordningen forsynet med et symbol på undersiden, der angiver, at det er medicinsk udstyr og er godkendt til brug om bord på fly. Det kan være en hjælp at medbringe denne vejledning, som kan beskrive DreamStation-anordningen for sikkerhedspersonalet.

Hvis du skal rejse til et land, hvor strømstyrken er anderledes, end hvad du normalt bruger, kan det være nødvendigt at medbringe en anden type elledning eller en adapter til international brug, så ledningen bliver kompatibel med stikkontakterne i de lande, du opholder dig i. Kontakt hjemmeplejepersonalet for yderligere oplysningerne.

### Flyrejser

Anordningen er egnet til brug om bord på fly, så længe anordningen forsynes med vekselstrøm eller jævnstrøm.

**Bemærk:** Den er ikke egnet til brug om bord på fly med modem eller fugter installeret.

## Rengøring i hjemmet og på hospital/institution: Anordningens og fugterens ydre

**Advarsel:** For at undgå elektrisk stød skal elledningen altid tages ud af vægstikket, før anordningen rengøres.

Anordningen må IKKE nedsænkes i væske.

Anordningens udvendige overflade bør rengøres ugentligt eller oftere, hvis det er nødvendigt. I et hospitals- eller institutionelt miljø skal anordningens ydre overflader rengøres ugentligt samt mellem patienter.

Hvis anordningen og fugteren bruges til flere forskellige patienter, skal de rengøres udvendigt mellem patientbrug og efter behov ved at udføre følgende trin:

1. Sluk for anordningen, og kobl den fra strømkilden. Frakobl alt tilbehør og alle konnektorer.
2. Fjern det genanvendelige blå pollenfilter og det lyseblå ultrafine filter til engangsbrug (hvis det anvendes). Se "Pleje af filtrene" for yderligere information.

**Advarsel:** Hvis anordningen skal bruges til flere forskellige patienter, skal bakteriefileret kasseres og erstattes, hver gang anordningen skal bruges på en ny patient.

3. Brug en fnugfri klud, som er fugtet med vand og en mild flydende opvaskemiddelopløsning til at rengøre kabinettet udvendigt. Anvend 1 teskefuld (5 milliliter) flydende opvaskemiddel pr. 3,8 liter vand.
4. Vær særligt opmærksom på alle hjørner og sprækker på anordningens ydre overflader. Kontrollér, at alt synligt snavs er blevet fjernet.
5. Tør af med en fnugfri klud som er fugtet (ikke våd) med postevand i mindst et minut, mens kluden vendes hyppigt, for at fjerne eventuelle rester af rengøringsmiddel.
6. Lad anordningen lufttørre helt, inden elledningen sættes i stikket.
7. Efterse anordningen og alle kredsløbsdele efter rengøringen. Kontakt Philips Respironics-kundeservice, hvis dele af anordningen er beskadigede. Udskift eventuelt beskadigede dele.

**Forsigtig:** Lad anordningen og fugteren tørre helt, inden ledningen sættes i stikkontakten igen.

## Desinfektion på hospital og institution: Anordning og fugter udvendigt

Desinficer anordningens udvendige overflade ugentligt eller oftere, hvis det er nødvendigt, og mellem patienter.

**Bemærk:** Før desinfektion af anordning og fugter skal du fjerne det genanvendelige blå pollenfilter og det ultrafine filter til engangsbrug (hvis det anvendes). Se afsnittet om skylning og udskiftning af filtre i brugervejledningen for at få flere oplysninger.

Hvis anordningen og fugteren bruges til flere forskellige patienter, skal de desinficeres udvendigt mellem patientbrug på følgende måde:

1. Rengør anordningen og fugteren som anført i afsnittet "Rengøring i hjemmet og på hospital/institution: Anordningens og fugterens ydre" i denne brugervejledning.

**Bemærk:** Sørg for, at anordningen og fugteren er helt tørre efter rengøringen, inden desinfektionen begyndes.

2. Brug en af følgende metoder til at desinficere alle anordningen og fugterens udvendige overflader, herunder filteret og dækslerne med adgang til tilbehør.

### DisCide Ultra-vådservietter

- Anvend først vådservietterne til at tørre kabinettets ydre overflader over for at fjerne synligt snavs.
- Anvend vådservietterne til at gøre de ydre overflader grundigt våde.

### Klorblegemiddel (6 % natriumhypochlorit) og vand i forholdet 1 til 9

- Anvend først en fnugfri klud fugtet i blegemiddelopløsningen til at tørre kabinettets ydre overflader over for at fjerne synligt snavs.
  - Brug en fnugfri klud til at gøre de udvendige overflader grundigt våde med blegemiddelopløsningen.
3. Vær særligt opmærksom på alle hjørner og sprækker på anordningens og fugterens ydre overflader.
  4. Åbn fugterens låg, og desinficer lukkemekanismen med et af ovenstående desinfektionsmidler.
  5. Hold overfladerne våde i 5 minutter.
  6. Tør efter med en fnugfri klud fugtet (ikke dryppende) i drikkevand i mindst ét minut. Kluden skal vendes ofte for at fjerne alle rester af rensedmidler.
  7. Lad anordningen og fugteren lufttørre helt, inden ledningen sættes i stikkontakten.
  8. Efterse anordningen og fugteren samt alle kredsløbsdele efter desinfektionen for at sikre, at intet er beskadiget. Kontakt Philips Respironics' kundeservice, hvis dele af anordningen eller fugteren er beskadigede. Udskift eventuelt beskadigede dele.

## I hjemmet og på hospitalet: Skylning og udskiftning af filtre

### Genanvendeligt blå pollenfilter

Ved normal brug i hjemmet skal det genanvendelige blå pollenfilter skylles månedligt. Udskift det med et nyt hver sjette måned. På hospitalet eller i andre institutionelle omgivelser skal det genanvendelige blå pollenfilter skylles ugentligt, og det skal udskiftes med et nyt hver sjette måned samt mellem patienter.

**Forsigtig:** Snavsede indløbsfiltre kan øge driftstemperaturen og dermed indvirke på anordningens ydeevne.

Kontroller regelmæssigt indløbsfiltrenes tilstand og renhed efter behov.

Følg disse trin for at skylle det genanvendelige blå pollenfilter:

1. Sluk anordningen, og kobl den fra strømkilden.
2. Fjern filteret/filtrene fra anordningen (se afsnittet Installation og udskiftning af luftfiltrene i denne vejledning). Undersøg filtrene for at sikre, at de er rene og ubeskadigede.
3. For at skylle det genanvendelige blå pollenfilter skal du første afmontere det lyseblå, ultrafine filter, (hvis monteret) og lægge det til side eller om nødvendigt bortskaffe det.
4. Tag det genanvendelige blå filter til vasken, vend det om, og lad varmt vand fra hanen løbe igennem det hvide filtermedie for at skylle eventuelle urenheder ud. Ryst derefter filteret let for at fjerne så meget vand som muligt.
5. Lad filteret lufttørre helt, inden det sættes i igen.
6. Hvis der er rifter i det genanvendelige blå pollenfilter eller det på anden vis er beskadiget, skal det udskiftes.
- Bemærk:** Kun filtre fra Philips Respironics må anvendes til udskiftning.
7. Hvis det lyseblå, ultrafine filter er snavset eller revnet, skal det udskiftes.
8. Isæt filtrene. Se afsnittet "Installation/udskiftning af luftfiltre" i denne brugervejledning.

**Forsigtig:** Der må aldrig monteres et vådt filter i anordningen. Sørg for tilstrækkelig tørretid til filteret.

### Lyseblå ultrafint filter

I hjemmet er det lyseblå, ultrafine filter til engangsbrug. Udskift det med et nyt hver 30. dag, eller tidligere, hvis det ser snavset ud. Det ultrafine filter må IKKE skylles. I hospitals- eller institutionsmiljøet skal det ultrafine filter udskiftes med et nyt hver 30 dag, eller tidligere, og det skal udskiftes mellem patienter.

## Rengøring i hjemmet og på hospitalet: Ikke-opvarmet, fleksibel slange

Rengør den ikke-opvarmede fleksible slange inden den første brug og ugentligt. Bortskaf og udskift slangerne hver sjette (6.) måned og mellem to patienter.

1. Tag den fleksible slange af anordningen.
2. Vask forsigtigt 12, 15 eller 22 mm-slangerne ved helt at nedsænke dem i en opløsning af varmt vand og et mildt flydende opvaskemiddel. Brug 1 teskefuld (5 ml) flydende opvaskemiddel per 3,8 liter varmt vand i 3 minutter.
3. Under nedsænkningen skal du forsigtigt bevæge slangen frem og tilbage for at løsne og tilstrækkeligt fjerne fastsiddende stoffer fra slangen og konnektorerne.

**Bemærk:** Sørg for at rengøre hele den indre overflade af slangen ved at sikre, at den er fuldt nedsænket i rengøringsmiddelopløsningen, mens den forsigtigt bevæges med hænderne.

4. Skyl grundigt med hanevand i mindst 1 minut for at fjerne alle sæberester fra slangen og konnektorerne.
5. Lad delene lufttørre helt, uden at de udsættes for direkte sollys.
6. Efterse slangen for beskadigelse eller slid (revner, krakelering, flænger, huller osv.). Bortskaf og udskift den, hvis det er nødvendigt.

**Bemærk:** Der henvises til brugervejledningen til luftfugteren for anvisninger til rengøring af luftopvarmingsslangen.

## Service

Anordningen kræver ingen rutinemæssig vedligeholdelse.

**Advarsel:** Hvis du observerer nogen som helst uforklarlige ændringer i anordningens funktion, hvis det udsender underlige eller skarpe lyde, hvis det er blevet tabt eller misbrugt, hvis der spildes vand under afskærmningen, eller hvis afskærmningen går i stykker, skal du koble elledningen fra og standse brugen af anordningen. Kontakt hjemmeplejepersonalet.

## Supplerende bemærkninger

**Bemærk:** Bluetooth®-ordmærket og -logoerne er registrerede varemærker, som ejes af Bluetooth SIG, Inc., og Philips Respironics' brug af disse mærker sker på licens. Andre varemærker og handelsnavne tilhører de respektive ejere.

**Bemærk:** DreamStation-behandlingsanordningen kan overføre data mellem behandlingsanordningen og en mobilenhed. Denne forbindelse mellem behandlingsanordningen og en mobilenhed er krypteret.

- Bemærk:** En lille del af den firmware, som udfører datakrypteringen på DreamStation-anordningen, bruges under Apache 2.0- og Mozilla 2.0-licenser. Disse licenser kan hentes på:  
[www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0](http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0) og <https://www.mozilla.org/en-US/MPL/2.0/>
- Bemærk:** **Denne anordning indeholder** et FCC-godkendt *Bluetooth*-radiomodul (placeret på hovedkortet). Kun den samtidige placering af denne *Bluetooth*-radio og radiosenderne i DreamStation Wi-Fi-tilbehøret og mobilmodemmet er FCC-godkendt og tilladt.
- For at sikre overensstemmelse med FCC-retningslinjerne for RF-eksponering skal der altid holdes en minimumsafstand på 20 cm mellem Wi-Fi-tilbehøret eller mobilmodemmet og brugerens krop, mens dette tilbehør bruges sammen med DreamStation.
- Bemærk:** FCC-ID:THO1116426
- Bemærk:** THO1116426 er FCC-ID for det FCC-godkendte *Bluetooth*-modul i denne anordning.
- Bemærk:** Brug af uoriginalt producentgodkendt tilbehør kan være i strid med de lokale retningslinjer for RF-eksponering og skal undgås.
- Bemærk:** Denne anordning overholder del 15 i FCC-reglerne. Funktionen er underlagt følgende to betingelser: (1) Denne anordning må ikke forårsage skadelig interferens, og (2) denne anordning skal acceptere enhver modtaget interferens, herunder interferens, som kan forårsage uønsket drift.
- Dette udstyr er blevet testet og fundet at overholde grænserne for digitalt udstyr i klasse B i henhold til del 15 i FCC-reglerne. Disse grænser er beregnet til at yde rimelig beskyttelse mod skadelig interferens i en installation i et beboelsesområde. Dette udstyr genererer, bruger og kan udsende radiofrekvensenergi, og kan, hvis det ikke installeres og benyttes i overensstemmelse med vejledningen, forårsage skadelig interferens med radiokommunikationer. Der er imidlertid ingen garanti for, at der ikke vil forekomme interferens i en given installation. Hvis udstyret forårsager skadelig interferens med radio- eller TV-modtagelse eller andre enheder, hvilket kan bestemmes ved at tænde og slukke for udstyret, opfordres brugeren til at forsøge at korrigere interferensen ved brug af et eller flere af nedenstående tiltag:
- Drej eller flyt modtagerantennen (på radioen, tv'et eller det øvrige udstyr).
  - Forøg afstanden mellem udstyret og modtageren.
  - Tilslut udstyret til en stikkontakt på et andet kredsløb end det, modtageren er tilsluttet.
  - Ret henvendelse til forhandleren af udstyret for at få hjælp.
- Bemærk:** Eventuelle ændringer eller modifikationer, som foretages på udstyret, og som ikke udtrykkeligt er godkendt af Respirationics, kan medføre, at brugerens ret til at betjene udstyret bortfalder.
- Respirationics Inc. erklærer hermed, at dette klasse 1-radioudstyr er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst er til rådighed på følgende internetadresse: <http://incenter.medical.philips.com/PMSPublic>

## Specifikationer

### Miljø

Driftstemperatur: 5 til 35 °C

Opbevaringstemperatur: -20 til 60 °C

Relativ luftfugtighed (drift og opbevaring): 15 til 95 % (ikke-kondenserende)

Atmosfærisk tryk: 101 til 77 kPa (0 - 2286 m)

### Størrelse og vægt

Dimensioner: 15,7 x 19,3 x 8,4 cm

Vægt (anordning med strømforsyning): Ca. 1,33 kg

## Levetid

Den forventede levetid for DreamStation-behandlingsanordningen og linkmodulet er 5 år.

**Overensstemmelse med standarder** Denne anordning er udviklet til at være i overensstemmelse med følgende standarder:

- IEC 60601-1 Generelle krav til grundlæggende sikkerhed og essentiel ydeevne af elektromedicinsk udstyr
- ISO 80601-2-70 Udstyr til behandling af søvnapnø
- ISO 80601-2-74 Elektromedicinsk udstyr – del 2-74: Særlige krav til grundlæggende sikkerhed og væsentlige funktionsegenskaber for respiratorisk befugtningsudstyr
- EN 60601-1-2 Elektromagnetisk kompatibilitet
- RTCA/DO-160G afsnit 21, kategori M, Udsendelse af højfrekvensenergi

## IEC 60601-1 Klassificering

- Beskyttelsestype imod elektrisk stød: Klasse II udstyr
- Grad af beskyttelse imod elektrisk stød: Type BF anvendt del
- Grad af beskyttelse imod indtrængen af vand:
  - Anordning: Drypfrit udstyr, IP22
  - Linkmodul: Drypfrit udstyr, IP22
  - 80 W-strømforsyning: Drypfrit udstyr, IP22
- Driftsmodus: Kontinuerlig

## Elektriske systemer

Strømforbrug (vekselstrøm) (med 80 W-strømforsyning): 100 - 240 VAC, 50/60 Hz, 2,0-1,0 A

**Bemærk:** Strømforsyningen er en del af det elektromedicinske udstyr.

Strømforbrug (jævnstrøm): 12 VDC, 6,67 A

Sikringer: Systemet indeholder ingen sikringer, der kan udskiftes af brugeren.

## Radiospecifikationer

- Driftsfrekvensområde: 2402 - 2480 MHz
- Maksimal udgangseffekt: <10 dBm
- Modulation: GFSK, P/4 DQPSK, 8DQPSK

## Indløbsportfiltre

- Pollenfilter: 100 % polyester
  - 88 % effektivt for partikler på 7-10 mikron
- Ultrafint filter: Blandede syntetiske fibre
  - 95 % effektivt for partikler på 0,5-0,7 mikron

**Erklærede dobbelte talværdier for støjemissioner** I overensstemmelse med ISO 4871

A-vægtet lydtrykkniveau er:

Anordning: 27 dB(A) med en usikkerhed på 2 dB.

Anordning med fugter: 29 dB(A) med en usikkerhed på 2 dB.

A-vægtet lydeffektniveau er:

Anordning: 35 dB(A) med en usikkerhed på 2 dB.

Anordning med fugter: 37 dB(A) med en usikkerhed på 2 dB.

**Bemærk:** Værdier fastlagt i henhold til støjtestkode indeholdt i ISO 80601-2-70:2015 ved brug af de grundlæggende standarder ISO 3744 og ISO 4871.

## Nøjagtighed af tryk

Trin: 4,0 til 20,0 cm H<sub>2</sub>O (i trin på 0,5 cm H<sub>2</sub>O)

Maksimal nøjagtighed af statisk tryk, i overensstemmelse med ISO 80601-2-70:2015:

Tryk	Statisk nøjagtighed
10 cm H <sub>2</sub> O	± 0,5 cm H <sub>2</sub> O

Nøjagtighed af statisk tryk har en måleusikkerhed på 3,7 %



Maksimal dynamisk trykvariation, i overensstemmelse med ISO 80601-2-70:2015:

Tryk	10 BPM	15 BPM	20 BPM
< 10 cm H <sub>2</sub> O	± 0,4 cm H <sub>2</sub> O	± 0,5 cm H <sub>2</sub> O	± 0,8 cm H <sub>2</sub> O
≥ 10,0 til 20 cm H <sub>2</sub> O	± 0,5 cm H <sub>2</sub> O	± 0,8 cm H <sub>2</sub> O	± 1,0 cm H <sub>2</sub> O

Nøjagtighed af dynamisk tryk har en målesikkerhed på 4,3 %

**Bemærk:** Alle test er udført med og uden fugter og med 22 mm- og 12 mm-standardslanger samt 15 mm-standardopvarmningslange

## Maksimal flowhastighed (typisk)

		Testtryk (cm H <sub>2</sub> O)				
		4,0	8,0	12,0	16,0	20,0
22 mm slange	Trykmåling ved patienttilslutningsporten (cm H <sub>2</sub> O)	3,7	7,7	11,2	14,9	18,9
	Gennemsnitligt flow ved patienttilslutningsporten (l/min)	85	124	131	132	128
15 mm slange (opvarmet eller ikke-opvarmet)	Trykmåling ved patienttilslutningsporten (cm H <sub>2</sub> O)	3,7	7,4	10,9	14,9	18,8
	Gennemsnitligt flow ved patienttilslutningsporten (l/min)	86	127	134	133	117
12 mm-slange	Trykmåling ved patienttilslutningsporten (cm H <sub>2</sub> O)	4,0	7,0	11,0	15,0	19,0
	Gennemsnitligt flow ved patienttilslutningsporten (l/min)	85	95	94	100	102

## Bortskaffelse

Separat indsamling af elektronisk og elektrisk udstyr ifølge EU-direktiv 2012/19/EU. Enheden skal bortskaffes i overensstemmelse med lokale retningslinjer.

## Oplysninger om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

Enheden er blevet designet til at overholde EMC-standarderne i hele sin levetid uden yderligere vedligeholdelse. Der er altid en mulighed for at omplacere DreamStation-behandlingsanordningen i omgivelser, der indeholder andre enheder med deres egen ukendte EMC-adfærd. Hvis du mener, at anordningen er påvirket af en placering i nærheden af en anden enhed, skal du simpelthen separere de to enheder for at fjerne tilstanden.

### Tryk og flownøjagtighed

DreamStation-behandlingsanordningen er udviklet til at fungere med nøjagtighederne for tryk og flowhastighed, der er angivet i brugervejledningen. Hvis du har mistanke om, at nøjagtighederne for tryk og/eller flowhastighed påvirkes af EMC-interferens, skal du frakoble anordningen og flytte den til et andet område. Hvis ydeevnen fortsat påvirkes, skal du ophøre med brugen og kontakte hjemmeplejepersonalet.

### SpO<sub>2</sub>- og pulsfrekvensnøjagtighed

DreamStation-behandlingsanordningen er udviklet til at opfange SpO<sub>2</sub>- og pulsfrekvensoximetridata inden for den nøjagtighedsspecifikation, der er beskrevet i producentens brugervejledning til sensoren. Når der er indhentet 4 timers oximetridata, viser anordningen dette til brugeren ved at vise "Oximetri: God undersøgelse". Hvis du har mistanke om, at din enhed påvirkes af EMC-interferens, skal du frakoble anordningen og flytte den til et andet område. Hvis ydeevnen fortsat påvirkes, skal du ophøre med brugen og kontakte hjemmeplejepersonalet.

Vejledning og producentens erklæring – Elektromagnetiske emissioner – Denne anordning er beregnet til brug i det elektromagnetiske miljø, der er angivet nedenfor. Brugeren af denne anordning skal sikre, at det anvendes i et sådant miljø.


Emissionstest	Overensstemmelse	Elektromagnetisk miljø – vejledning
RF-udstrålede emissioner CISPR 11	Gruppe 1 Klasse B	Anordningen anvender kun RF-energi til den interne funktion. Derfor er dens RF-emissioner meget lave, og det er ikke sandsynligt, at de forårsager nogen interferens med elektronisk udstyr i nærheden.
Ledningsbårne RF-emissioner CISPR 11	Gruppe 1 Klasse B	Anordningen egner sig til brug alle steder, bl.a. i private hjem og bygninger, der er direkte forbundet med det offentlige lavspændingsnet.
Harmoniske emissioner IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spændingsvingninger/flickeremissioner IEC 61000-3-3	Overholder	
Udsendelse af højfrekvensenergi RTCA/DO-160G afsnit 21	Kategori M	Denne anordning er egnet til brug om bord på fly i passagerkabinen.

Vejledning og producentens erklæring – Elektromagnetisk immunitet – Denne anordning er beregnet til brug i det elektromagnetiske miljø, der er angivet nedenfor. Brugeren af denne anordning skal sikre, at det anvendes i et sådant miljø.

Immunitetstest	IEC 60601-testniveau	Overensstemmelsesniveau	Elektromagnetisk miljø – vejledning
Elektrostatisk afladning (ESD) IEC 61000-4-2	$\pm 8$ kV kontaktafladninger $\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV og $\pm 15$ kV luftudledninger	$\pm 8$ kV kontaktafladninger $\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV og $\pm 15$ kV luftudledninger	Gulve skal være af træ, beton eller keramikfliser. Hvis gulvene er belagt med syntetisk materiale, skal den relative luftfugtighed være mindst 35 %.
Elektrisk hurtig spændingsvariation/burst IEC 61000-4-4	$\pm 2$ kV for strømforsyningsledninger, 100 kHz gentagelseshastighed  $\pm 1$ kV for indgangs-/udgangsledninger, 100 kHz gentagelseshastighed	$\pm 2$ kV for strømforsyningsledninger, 100 kHz gentagelseshastighed  $\pm 1$ kV for indgangs-/udgangsledninger, 100 kHz gentagelseshastighed	Kvaliteten på strømmen fra forsyningsnettet skal være som i et typisk bolig- eller hospitalsmiljø.
Spændingsbølge IEC 61000-4-5	$\pm 1$ kV differentialtilstand $\pm 2$ kV almindelig tilstand	$\pm 1$ kV differentialtilstand $\pm 2$ kV almindelig modus	
Spændingsdyk, korte afbrydelser og spændingsvariationer på strømforsyningsledninger (indgang) IEC 61000-4-11	$< 5\% U_T$ ( $> 95\%$ fald i $U_T$ ) i 0,5 cyklus i stigninger på 45 grader  $< 5\% U_T$ ( $> 95\%$ fald i $U_T$ ) i 1 cyklus  $70\% U_T$ (30 % fald i $U_T$ ) i 0,5 sekunder  $< 5\% U_T$ ( $> 95\%$ fald i $U_T$ ) i 5 sekunder	$< 5\% U_T$ ( $> 95\%$ fald i $U_T$ ) i 0,5 cyklus i stigninger på 45 grader  $< 5\% U_T$ ( $> 95\%$ fald i $U_T$ ) i 1 cyklus  $70\% U_T$ (30 % fald i $U_T$ ) i 0,5 sekunder  $< 5\% U_T$ ( $> 95\%$ fald i $U_T$ ) i 5 sekunder	Kvaliteten på strømmen fra forsyningsnettet skal være som i et typisk bolig- eller hospitalsmiljø.  Hvis brugeren af anordningen kræver fortsat drift under strømafbrydelse, anbefales det, at anordningen får strøm fra en nødstrømforsyning (UPS) eller fra et batteri.
Strømfrekvens (50/60 Hz) magnetisk felt IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Magnetiske strømfrekvensfelter skal være på niveauet, der er karakteristiske for et typisk sted i et typisk hospitalsmiljø eller privatbolig.
Immunitet over for RFID-aflæsere AIM 7351731	RFID-frekvenser som angivet i AIM 7351731:  134,2 kHz ved 65 A/m  13,56 MHz ved 12 A/m	RFID-frekvenser som angivet i AIM 7351731:  134,2 kHz ved 65 A/m  13,56 MHz ved 12 A/m	Magnetfelter skal være på niveauet, der er karakteristiske for et typisk sted i et typisk hospitalsmiljø eller privatbolig.

BEMÆRK:  $U_T$  er vekselsstrømspændingen inden anvendelse af testniveauet.

Vejledning og producentens erklæring – Elektromagnetisk immunitet – Dette apparat er beregnet til brug i det elektromagnetiske miljø, der er angivet nedenfor. Brugeren af dette apparat skal sikre, at det anvendes i et sådant miljø.

Immunitetstest	IEC 60601-testniveau	Overensstemmelsesniveau	Elektromagnetisk miljø – vejledning
Ledningsbåret RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz til 80 MHz  6 Vrms Amatørradio- og ISM-bånd mellem 150 kHz og 80 MHz	3 Vrms 150 kHz til 80 MHz  6 Vrms Amatørradio- og ISM-bånd mellem 150 kHz og 80 MHz	Bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr må ikke benyttes tættere på nogen del af anordningen, inkl. kabler, end den anbefalede separationsafstand på 30 cm.  Der kan forekomme interferens i nærheden af udstyr mærket med følgende symbol: 
Udstrålet RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz til 2,7 GHz  Telekommunikationsfrekvenser som angivet i klausul 8.10 i IEC 60601-1-2:2014:  450, 810, 870, 930, 1720, 1845, 1970 og 2450 MHz ved 28 V/m  385 MHz ved 27 V/m  710, 745, 780, 5240, 5500 og 5785 MHz ved 9 V/m	10 V/m 80 MHz til 2,7 GHz  Telekommunikationsfrekvenser som angivet i klausul 8.10 i IEC 60601-1-2:2014:  450, 810, 870, 930, 1720, 1845, 1970 og 2450 MHz ved 28 V/m  385 MHz ved 27 V/m  710, 745, 780, 5240, 5500 og 5785 MHz ved 9 V/m	
Immunitet over for RFID-aflesere AIM 7351731	RFID-frekvenser som angivet i AIM 7351731:  433 MHz ved 3 V/m  860 MHz til 960 MHz ved 54 V/m  2450 MHz ved 54 V/m	RFID-frekvenser som angivet i AIM 7351731:  433 MHz ved 3 V/m  860 MHz til 960 MHz ved 54 V/m  2450 MHz ved 54 V/m	

## Begrænset garanti

Respironics, Inc., en virksomhed ejet af Philips ("Philips Respironics"), giver denne uoverdragelige, begrænsede garanti for DreamStation CPAP, DreamStation CPAP Pro og DreamStation Auto CPAP ("Produktet") til kunden, som oprindeligt købte produktet direkte fra Philips Respironics.

Dette er dækket af denne garanti: Philips Respironics garanterer, at alle nye produkter er uden defekter i materialer og forarbejdning, og at de fungerer i henhold til produktspecifikationerne under normal og korrekt brug og ved korrekt vedligeholdelse i henhold til gældende anvisninger med forbehold for undtagelserne nedenfor.

Så længe dækker denne garanti: To (2) år fra den seneste af forsendelsesdatoen til køber eller opsætningsdatoen af køber til slutbrugeren, med undtagelse af:

Garantiperioden for tilbehør, reservedele og engangsprodukter, herunder, men ikke begrænset til filtre, slanger og transporttaske er 90 dage fra forsendelsesdatoen til den oprindelige køber.

Denne garanti dækker ikke: Denne garanti er ikke gældende for software, som følger med produktet, da softwarens garanti er omfattet af softwarelicensen. Denne garanti dækker ikke ting- eller personskader, hverken på produkter, personlig ejendom eller personer, der opstår som følge af uheld, misbrug, force majeure, vandindtrængen, reparationer eller ændringer udført af andre end Philips Respironics eller dennes autoriserede servicecenter, anvendelse af produktet, som ikke er i overensstemmelse med brugervejledning og -anvisninger, manglende almindelig vedligeholdelse, en udbyders (f.eks. ATT, Verizon osv.) afbrydelse af brugen af et netværk (f.eks. 2G, 3G osv.) eller andre defekter, som ikke er forbundet med materiale og udførelse. Denne garanti kan ikke overføres. Hvis Philips Respironics vurderer, at et produkt, som er sendt tilbage til service, eller det problem, som kræves afhjulpet, ikke er dækket af denne begrænsede garanti, kan Philips Respironics opkræve et vurderingsgebyr og returforsendelsen.

Det gør Philips Respironics: Hvis et produkt ikke lever op til kravene i garantien i de første 90 dage efter den oprindelige forsendelsesdato, erstatter Philips Respironics anordningen med et nyt produkt. Hvis et produkt derefter ikke overholder betingelserne i garantien ovenfor i den gældende garantiperiode, reparerer eller erstatter Philips Respironics produktet, eller de refunderer den oprindelige købspris efter Philips Respironics eget skøn. Philips Respironics kan anvende nye eller genforarbejdede enheder, komponenter og dele ved reparation og nye eller recertificerede og renoverede anordninger til erstatning. Den resterende oprindelige garantiperiode er gældende for eventuelle produkter eller komponenter i et produkt, som repareres efter denne garanti.

Ansvarsfraskrivelse, ansvarsbegrænsning: UDOVER HVAD DER FREMGÅR AF DENNE BEGRÆNSEDE GARANTI, FREMSÆTTER PHILIPS RESPIRONICS INGEN GARANTIER, HVERKEN UDTRYKKELIGE ELLER UNDERFORSTÅEDE, RETMÆSSIGE ELLER GARANTIER, DER PÅ ANDEN MÅDEVEDRØRER PRODUKTET ELLER DETS KVALITET ELLER YDEEVNE. PHILIPS RESPIRONICS FRASKRIVER SIG SPECIFIKT DEN UNDERFORSTÅEDE GARANTI FOR SALGBARHED OG DEN UNDERFORSTÅEDE GARANTI FOR EGNETHED TIL ET BESTEMT FORMÅL. PHILIPS RESPIRONICS MAKSIMALE ERSTATNINGSANSVAR KAN UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER UNDER DISSE GARANTIER OVERSTIGE DEN OPRINDELIGE KØBSPRIS, OG PHILIPS RESPIRONICS KAN HELLER IKKE HOLDES ANSVARLIGE FOR ØKONOMISK TAB, TAB AF INDTÆGTER, INDIREKTE OMKOSTNINGER ELLER SÆRLIGE SKADER ELLER FØLGESKADER. Reparation, udskiftning eller tilbagebetaling af købsprisen fra Philips Respironics side er den oprindelige købers eneste retsmiddel i henhold til denne garanti.



Denne garanti giver specifikke juridiske rettigheder, og der kan også findes andre rettigheder, som varierer fra land til land. Nogle lande tillader ikke udelukkelse eller begrænsning af utilsigtede skader eller følgeskader, så ovenstående udelukkelse og begrænsninger gælder ikke for alle.

Sådan får man support i henhold til garantien: Patienter skal kontakte deres lokale autoriserede Philips Respironics-forhandler, hvorefter forhandleren kontakter Respironics, Inc. på:

1001 Murry Ridge Lane  
Murrysville, Pennsylvania 15668-8550, USA  
+1-724-387-4000





 Respiro Inc.  
1001 Murry Ridge Lane  
Murrysville, PA 15668 USA 

Respiro Deutschland GmbH & Co. KG  
Gewerbestr. 17  
82211 Herrsching, Tyskland



**PHILIPS**  
RESPIRONICS

DreamStation

CPAP

CPAP Pro

Auto CPAP

Svenska



**Användarhandbok**

## Innehållsförteckning

Avsedd användning.....	1
Viktigt .....	1
Varningar .....	1
Försiktighet .....	2
Kontraindikationer .....	3
Symbolförklaring .....	4
Systeminnehåll .....	4
Kontakta Philips Respironics .....	4
Systemöversikt .....	5
Installera/byta ut luftfiltren .....	6
Placering av apparaten .....	7
Använda apparaten med växelström .....	7
Ansluta andningskretsen.....	8
Navigera i skärmarna .....	9
Starta apparaten.....	9
Menynavigering (behandling PÅ) och tillvalsinställningar för befuktning .....	10
Rampfunktion.....	10
Menynavigering (behandling AV) .....	11
Trådlös <i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> -teknik .....	15
Kontrollera passform på mask.....	16
Sömnförlopp .....	16
Altitudkompensation.....	16
Apparatvarningar .....	16
Felsökning.....	21
Tillbehör .....	23
Resa med systemet.....	24
Rengöring i hemmet och på sjukhus/institution:Apparatens och luftfuktarens utsida.....	25
Desinficering på sjukhus och institution:Apparatens och luftfuktarens utsida .....	25
I hemmet och på sjukhus: Skölja och byta ut filter.....	26
Rengöring i hemmet och på sjukhus: Ej uppvärmd flexibel slang.....	26
Service.....	26
Ytterligare anmärkningar.....	26
Specifikationer .....	27
Kassering.....	29
EMC-information .....	29
Begränsad garanti.....	32



## Avsedd användning

Philips Respironics DreamStation-systemen tillhandahåller behandling med positivt luftvägstryck av obstruktiv sömnapné hos patienter med spontan andning som väger över 30 kg. Systemen är avsedda för användning i hemmet samt på sjukhus och institutioner.

## Viktigt

Apparaten får endast användas på ordination av en läkare. Ditt utlämningsställe ställer in korrekt tryck och konfigurerar apparaten och tillbehören enligt din läkares ordination.

Flera tillbehör finns tillgängliga för att göra din OSA-behandling med DreamStation-systemet så bekväm som möjligt.



**Varning:** Använd endast de rengöringsinstruktioner som beskrivs i din användarhandbok. Philips kan inte verifiera säkerheten eller prestandan för en produkt om ozon eller andra ej godkända metoder för rengöring och desinfektion har använts.

## Varningar

*En varning anger att det är risk för skador på användare eller operatör.*

- Denna handbok är en referens. Anvisningarna i denna handbok ersätter inte läkares anvisningar för hur apparaten ska användas.
- Ordinationen och andra apparatinställningar bör endast ändras på order från ansvarig läkare.
- Operatören ska läsa och förstå innehållet i hela handboken innan apparaten används.
- Denna apparat är inte avsedd för livsuppehållande behandling.
- Apparaten ska endast användas med masker och anslutningar som rekommenderas av Philips Respironics eller av din läkare eller andningsterapeut. En mask ska inte användas om inte apparaten är i drift och fungerar korrekt. Maskens utandningsöppningar får aldrig blockeras. **Förklaring till varningen:** Apparaten är avsedd för användning med särskilda masker eller anslutningar som har utandningsöppningar för att tillåta ett kontinuerligt flöde av luft ut från masken. När apparaten är i drift och fungerar pressar ny luft från apparaten ut andningsluften genom maskens utandningsöppning. Om apparaten inte är i drift och fungerar kommer inte tillräckligt mycket ny luft in genom masken och utandningsluft kan andas in igen.
- En utandningsöppning krävs. Blockera inte utandningsöppningen. Detta kan minska luftflödet och resultera i återinandning av utandad luft.
- Vid låga utandningstryck kan flödet genom utandningsöppningen vara otillräckligt för att föra bort all utandad gas från slangen – viss återinandning kan inträffa.
- Om du använder en hel ansiktsmask (en mask som täcker både mun och näsa), måste masken vara utrustad med en säkerhetsventil (insläpp).
- För att säkerställa att du får den säkra, effektiva behandling som ordinerats för dig, använd endast Philips Respironics-tillbehör. Användning av andra tillbehör, givare och kablar än de som specificeras av Philips Respironics kan resultera i ökade emissioner eller minskad immunitet hos apparaten.
- När syrgas används med denna utrustning måste syrgaskällan uppfylla lokala krav på medicinsk syrgas.
- Syrgas främjar förbränning. Syrgas får inte användas i samband med rökning eller i närheten av öppen låga.
- När syrgas används med systemet ska apparaten startas innan syrgasen släpps på. Stäng av syrgasen innan apparaten stängs av. Detta förhindrar ansamling av syrgas i apparaten. **Förklaring till varningen:** När apparaten inte är i drift men syrgasflödet har lämnats på kan syrgas som matas in i slangen ansamlas i själva apparaten. Syrgas som ackumulerats i apparatens slutna utrymme utgör en brandrisk.
- När syrgas används med detta system måste en Philips Respironics tryckventil seriekopplas i patientkretsen mellan apparaten och syrgaskällan. Tryckventilen hjälper till att förhindra återflödet av syrgas från patientkretsen till apparaten när apparaten är avstängd. Om inte tryckventilen används kan det leda till brandrisk.
- Anslut inte apparaten till en oreglerad källa eller högttryckskälla för syrgas.
- Använd inte apparaten vid förekomst av antändbara blandningar av narkosmedel och luft, syrgas eller lustgas.
- Använd inte apparaten i närheten av en källa för giftiga eller skadliga ångor.
- Använd inte apparaten i direkt solljus eller nära värmealstrande enheter eftersom detta kan öka temperaturen på luften från apparaten.
- Kontakta din läkare om symptomen på sömnapné återkommer.
- Dra ur elkabelns kontakt och använd inte apparaten om du märker oförklarliga ändringar i apparatens funktion, om den avger ovanliga eller skarpa ljud, om den har tappats eller hanterats ovarsamt, om vatten kommit in i apparaten eller om apparatens ytterhölje gått sönder. Kontakta ditt utlämningsställe.
- Reparationer och justeringar får endast utföras av servicepersonal som är auktoriserad av Philips Respironics. Icke-auktoriserad service kan orsaka personskador, göra garantin ogiltig eller resultera i kostsamma skador. Kontakta utlämningsstället för underhåll.
- Använd inte tillbehör, borttagbara delar och material som inte rekommenderas av Philips Respironics. Inkompatibla delar eller tillbehör kan leda till försämrad funktion.

- Använd endast med godkända kablar och tillbehör. Felaktig användning kan påverka den elektromagnetiska kompatibiliteten och ska undvikas.
  - HIMA (Health Industry Manufacturers Association) rekommenderar att det ska vara minst 15 cm mellan en trådlös telefon och en pacemaker för att undvika potentiell störning av pacemakern. DreamStations inbyggda Bluetooth-kommunikation ska anses vara en trådlös telefon i detta avseende.
  - Använd endast elkablar som levereras av Philips Respironics för den här apparaten. Användning av elkablar som inte levereras av Philips Respironics kan orsaka överhettning eller skador på apparaten och kan leda till ökade emissioner eller minskad immunitet för utrustningen eller systemet.
  - Apparaten ska inte användas staplad på eller nära intill andra icke godkända apparater.
  - Bärbar och mobil RF-kommunikationsutrustning kan påverka elektrisk utrustning för medicinskt bruk. Se avsnittet om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) i denna handbok angående avstånd som ska observeras mellan RF-generatorer och ventilatorn för att undvika störningar.
  - Använd inte apparaten i närheten av aktiv kirurgisk hörfrekvensutrustning och det radiofrekvensavskärmade rummet för medicinsk elektrisk utrustning för magnetisk resonanstomografi, där de elektromagnetiska störningarnas intensitet är hög.
  - Användning av denna utrustning intill eller staplad på annan utrustning ska undvikas eftersom det kan påverka funktionen. Om sådan användning är nödvändig ska denna utrustning och den andra utrustningen observeras för att verifiera att de fungerar normalt.
  - Dra inte i eller sträck ut slangen. Det kan leda till läckage i kretsen.
  - Täck inte över slangen med en filt och värn den inte i värmeskåp eller under värmelampa. Detta kan påverka behandlingens kvalitet eller skada patienten.
  - Inspektera slangen för skador eller slitage. Kassera och byt ut slangen när så krävs.
  - Undersök regelbundet elektriska sladdar och kablar för skador eller tecken på förlitning. Avbryt användningen och byt ut skadade delar.
  - Apparaten får aldrig användas om någon del är skadad eller om den inte fungerar korrekt. Byt ut skadade delar innan användningen fortsätter.
  - Undvik elektriska stötar genom att alltid dra ur elkabelns kontakt från vägguttaget före rengöring av apparaten. Sänk INTE ner apparaten i någon vätska.
  - Sänk inte ned apparaten i vätska och spreja inte apparaten med vatten eller rengöringsmedel. Rengör apparaten med en duk fuktad med godkänt rengöringsmedel.
  - Om apparaten används för flera personer (t.ex. utyringsapparater) ska ett bakteriefilter med lågt motstånd installeras mellan apparaten och kretsslangen för att förhindra kontaminering.
  - Om en luftfuktare är ansluten ska den inte användas på en höjd över 2286 möh eller utanför temperaturintervallet 5 °C till 40 °C. Om luftfuktaren används vid temperaturer utanför det angivna intervallet eller över den angivna altituden kan det påverka behandlingens kvalitet eller skada patienten.
  - För att förhindra att slangen eller slangsystemet lossnar under användningen får endast slangar som uppfyller ISO 5367 eller ISO 80601-2-74 användas.
  - Befuktning kan öka motståndet i bakteriefiltret och användaren måste övervaka bakteriefiltret ofta med avseende på ökat motstånd och blockering för att säkerställa tillförseln av behandlingstryck.
  - Dra elkabeln till eluttaget på ett sådant sätt att det inte finns risk för att snubbla över den och så att den inte är i vägen för stolar eller andra möbler.
  - Minimera strypringsrisker genom att kontrollera att alla sladdar som är anslutna till apparaten är korrekt dragna.
  - Denna apparat aktiveras när elkabelns kontakt ansluts.
  - För säker användning med en luftfuktare, måste luftfuktaren alltid placeras nedanför andningskretsanslutningen på masken. Luftfuktaren måste placeras plant för korrekt funktion.
  - Använd endast pulsoximetrar och sensorer som rekommenderats av Philips Respironics. Användning av inkompatibla sensorer kan resultera i felaktig pulsoximeterfunktion.
  - Använd inte en skadad pulsoximeter eller sensor.
  - Läs noggrant dessa anvisningar och bruksanvisningarna som medföljer pulsoximetern och sensorn före användning.
- Obs!** Se avsnittet "Begränsad garanti" i denna handbok för garantiinformation.

## Försiktighet

*Försiktighet anger risk för skador på apparaten.*

- Elektrisk medicinsk utrustning måste ta särskild hänsyn till EMC och måste installeras i enlighet med EMC-informationen. Kontakta ditt utlämningsställe för EMC-installationsinformation.
- Använd inte antistatiska eller ledande slangar eller ledande patientslang med apparaten.
- Stift på kontakter märkta med varningssymbolen för elektrostatisk urladdning (ESD) ska inte vidröras och anslutning måste göras med särskilda försiktighetsåtgärder. Försiktighetsåtgärder inkluderar metoder att förhindra att elektrostatisk laddning skapas (t.ex. luftkonditionering, luftfuktning, ledande golvbeläggning, icke-syntetiska klädesplagg) och genom att ladda ur kroppen till apparatens eller systemets ram eller till jord. Det rekommenderas att alla personer som hanterar denna apparat åtminstone förstår dessa försiktighetsåtgärder som en del av sin utbildning.

- Innan apparaten används, kontrollera att åtkomstluckan över SD-kortet/filtret och modemåtkomstluckan är stängda om inga tillbehör som länkmödel eller modem är installerade. Se anvisningarna för tillbehöret.
- Kondens kan skada apparaten. Om apparaten utsatts för mycket höga eller mycket låga temperaturer ska den tillåtas anta rumstemperatur (driftstemperatur) innan behandling påbörjas. Använd inte apparaten utanför de temperaturområden för drift som anges i specifikationerna.
- Använd inte förlängningsladdar med denna apparat.
- Kontrollera att luftinloppets filterområde på sidan av apparaten inte blockeras av sängkläder, gardiner eller andra föremål. Luft måste flöda fritt runt apparaten för att systemet ska fungera korrekt.
- Placera inte apparaten direkt på mattor, tyg eller andra lättantändliga material.
- Placera inte apparaten i eller på någon behållare som kan ansamlas eller innehålla vatten.
- Anslut inte apparaten till ett vägguttag som styrs av en strömbrytare.
- Ett korrekt installerat, oskadat, återanvändningsbart blått pollenfilter från Philips Respironics behövs för korrekt drift.
- Tobaksrök kan orsaka ansamling av tjära inuti apparaten, vilket kan leda till fel på apparaten.
- Smutsiga inloppsfiler kan orsaka höga driftstemperaturer och kan påverka apparatens prestanda. Inspektera inloppsfiltren regelbundet och efter behov för att se om där finns ansamlingar av skräp.
- Installera aldrig ett fuktigt filter i apparaten. Se till att spolade filter får torka tillräckligt länge.
- Säkerställ att likströmskabeln sitter ordentligt i behandlingsapparaten före användning. Kontakta utlämningsstället eller Philips Respironics för att verifiera att du har rätt likströmskabel för din specifika behandlingsapparat.
- När likström erhålls från ett fordonsbatteri ska apparaten inte användas medan fordonets motor är igång. Skador kan uppstå på apparaten.
- Använd enbart Philips Respironics likströmskabel och batteriadapterkabel. Användning av komponenter från andra tillverkare kan skada apparaten.
- Sänk inte ned apparaten i vätska och låt inte vätska komma in i höljet eller inloppsfiltret.
- Apparaten får inte ångautoklaveras. Det förstör apparaten.
- Använd inte starka eller slipande rengöringsmedel eller borstar vid rengöring av systemet.
- Endast de rengöringsprocedurer som listas i denna handbok rekommenderas av Philips Respironics. Användning av andra rengöringsprocedurer som inte specificeras av Philips Respironics kan påverka produktens prestanda.

## Kontraindikationer





















Vid utvärdering av risker och fördelar med användning av utrustningen ska den behandlingsansvarige förstå att apparaten kan generera tryck på upp till 20 cmH<sub>2</sub>O. Vid vissa felsituationer kan ett maximalt tryck på 40 cmH<sub>2</sub>O genereras. Studier har visat att följande förhållanden kan vara kontraindikationer för användningen av CPAP-behandling för vissa patienter:

- Bullös lungsjukdom
- Patologiskt lågt blodtryck
- Övre luftvägsbypass
- Pneumotorax
- Pneumocefalus har rapporterats hos en patient som använde nasalt kontinuerligt positivt luftvägstryck. Försiktighet ska observeras vid ordinerings av CPAP för känsliga patienter, som sådana med läckande cerebrospinalvätska, missformningar av silbensplattan, historik med skalltrauma och/eller pneumocefalus. (Chest 1989; 96:1425-1426)

Användningen av behandling med positivt luftvägstryck kan vara temporärt kontraindikerad om du har symptom på infektion av bihålor eller mellanöra. Får inte användas för patienter med övre luftvägsbypass. Kontakta din läkare om du har frågor om din behandling.

## Symbolförklaring

Följande symboler kan finnas på apparaten, strömkällan och tillbehören:

Symbol	Definition	Symbol	Definition
	Se medföljande bruksanvisning.		För användning i flygplan. Uppfyller RTCA/DO-160G avsnitt 21, kategori M.
	Växelström		Separat insamling av elektrisk och elektronisk utrustning enligt EG-direktiv 2012/19/EU.
	Likström		Bluetooth®-symbol
<b>IP22</b>	Droppsäker utrustning		Denna apparat innehåller en RF-sändare
	Försiktighet, se medföljande dokumentation.	<b>SpO<sub>2</sub></b>	Oximeteranslutning
	Varningssymbol för ESD (elektrostatisk urladdning)		Seriell anslutning
	Klass II (dubbelisolerad)		Undvik UV-strålning
	Patientansluten del av BF-typ		Får ej demonteras.
	Endast för inomhusbruk.		MR-osäker Använd inte apparaten i MR-miljö (magnetresonans).
	Medicinteknisk produkt Anger att artikeln är en medicinteknisk produkt.		Importör Anger det företag som importerar den medicintekniska produkten till EU.
	Unik produktidentifikation Anger produktens unika produktidentifikation.		
	Tillverkningsdatum: Anger det datum då produkten tillverkades. Tillverkningsland: Anger det land som produkten tillverkades i. Obs: På etiketten ersätts "CC" av landskoden på två bokstäver.		

## Systeminnehåll

Ditt DreamStation-system kan innehålla följande komponenter:

- Apparat
- Användarhandbok
- Bärväska
- Elkabel
- Strömkälla
- SD-kort
- Böjlig slang
- Återanvändbart blått pollenfilter
- Ultrafint ljusblått engångsfilter (tillval)
- Luftfuktare (tillval)

**Obs!** Om någon av dessa komponenter saknas kontaktar du ditt utlämningsställe.

## Kontakta Philips Respironics

Om du upplever problem med utrustningen eller behöver hjälp med installation, användning eller underhåll av apparaten eller tillbehören ska du kontakta ditt utlämningsställe. Om du behöver kontakta Philips Respironics direkt kan du ringa Philips Respironics kundtjänst på +1-724-387-4000. Du kan även använda följande adress:

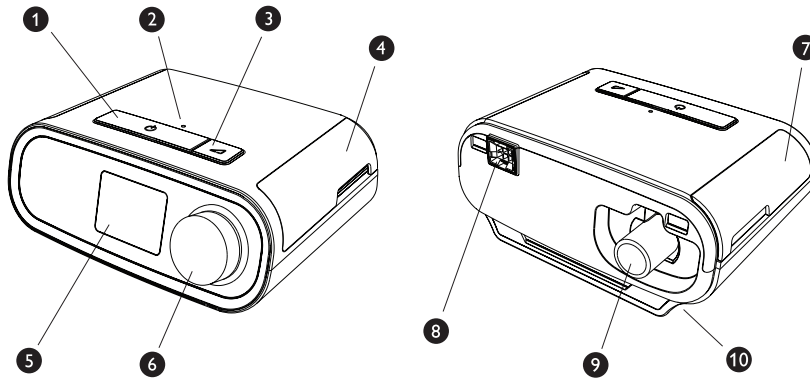
Respironics, Inc.  
1001 Murry Ridge Lane  
Murrysville, PA 15668, USA

## Systemöversikt



DreamStation CPAP är en behandlingsapparat för kontinuerligt positivt luftvägstryck (Continuous Positive Airway Pressure) avsedd för behandling av obstruktiv sömnapné (OSA). DreamStation CPAP Pro kan också tillföra CPAP-Check-behandling och DreamStation Auto CPAP kan också tillföra CPAP-Check- och Auto-CPAP-behandling. Ditt utlämningsställe väljer lämpliga tryckinställningar för dig.

Apparaten har flera funktioner avsedda att göra din behandling så bekväm som möjligt. Rampfunktionen gör att du kan sänka trycket när du försöker somna. Luftrycket ökas sedan gradvis tills det ordinerade luftrycket uppnåtts. Komfortfunktionen Flex ger även trycklindring när du andas ut under behandlingen.

Det finns även flera tillbehör till apparaten. Kontakta utlämningsstället för att köpa tillbehör som inte levererades med systemet.



Figuren visar några av apparatens delar som beskrivs i följande tabell.

Pos.	Apparatfunktion	Beskrivning
1	Knapp för behandling På/Av 	Startar och stoppar luftflödet för behandlingen. Om lysdioden för knapp för behandling På/Av blinkar, kan det finnas ett väntande meddelande. Tryck på eller vrid ratten för att visa meddelandet.
2	Sensor för omgivningsljus	Detekterar ljusnivåerna i rummet och justerar ljusstyrkan på bildskärmen.
3	Rampknapp 	Aktiverar rampfunktionen under behandling.
4	Lucka för åtkomst till SD-kort och filter	Lyft upp luckan för åtkomst till SD-kortet och filterområdet.
5	Bildskärm	Detta är behandlingsapparatens gränssnitt.
6	Kontrollratt	Vrid ratten för att växla mellan alternativ på skärmen. Tryck på ratten för att välja ett alternativ.
7	Lucka för åtkomst till tillbehör	Lyft upp luckan för åtkomst till tillbehör (tillval).
8	Anslutning för luftfuktare	Luftfuktaren ansluts på behandlingsapparatens baksida. Luftfuktarens stiftkontakt ansluts här.
9	Luftutsläppsport	Anslut slangen här.
10	Strömingång	Anslut elkabelns kontakt här.

## Installera/byta ut luftfiltren

**Försiktighet!** Ett korrekt installerat, oskadat, återanvändningsbart blått pollenfilter från Philips Respironics behövs för korrekt drift.

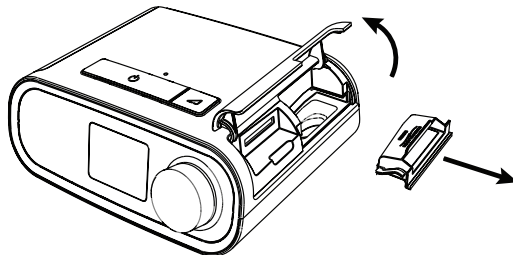
Apparaten använder ett återanvändbart blått pollenfilter som kan spolas och ett ljusblått ultrafint engångsfilter. Det återanvändningsbara blåa filtret tar bort vanligt damm och pollen medan det ultrafina ljusblåa filtret ger mer komplett filtrering av mycket små partiklar. Det blåa återanvändningsbara filtret måste alltid vara korrekt installerat när apparaten är i drift. Det ultrafina filtret rekommenderas för personer som är känsliga för tobaksrök eller andra små partiklar.

Det återanvändningsbara blåa filtret levereras med apparaten. Ett ljusblått ultrafint engångsfilter kan också ingå. Om ditt filter inte redan är installerat när du tar emot din apparat måste du åtminstone installera det återanvändningsbara filtret innan apparaten används.

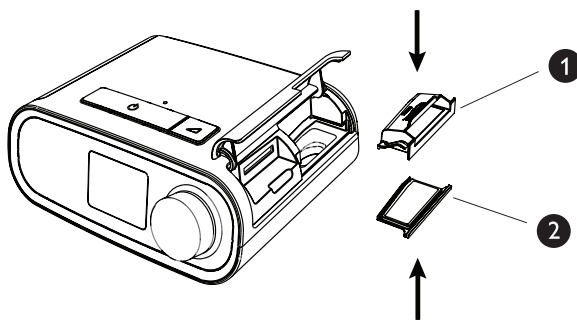
Apparaten har en automatisk påminnelsefunktion för luftfiltret. Var 30:de dag visar apparaten ett meddelande som påminner dig om att filtren måste kontrolleras och bytas ut enligt anvisningar.

**Obs!** Detta meddelande är endast en påminnelse. Apparaten identifierar inte filtrens prestanda och registrerar inte heller när ett filter spolats eller bytts ut.

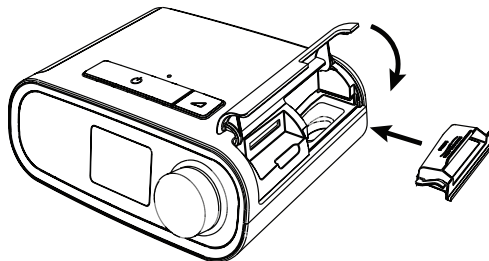
1. Lyft upp filterrättsluckan och sväng upp den. Vid utbyte, dra ut den gamla filterenheten.



2. Om tillämpligt, placera ett torrt, återanvändbart blått pollenfilter (1) ovanpå ett nytt, ljusblått, ultrafint engångsfilter (2) och snäpp bestämt ihop dem.



3. Placera tillbaka den nya filterenheten i sidan på behandlingsapparaten. Sväng igen luckan.



## Placering av apparaten

Placera apparaten på en fast, plan yta inom räckhåll från den plats där du kommer att använda den och på en lägre nivå än din sovposition. Kontrollera att apparaten inte är placerad i närheten av värme- eller kylalstrande utrustning (t.ex. mekanisk ventilation, värmeelement, luftkonditionering).

**Obs!** Se till att elkabeln är åtkomlig när apparaten placerats, eftersom man måste dra ut kontakten för att stänga av apparaten.

**Försiktighet!** Kontrollera att filterområdet på apparatens sida inte blockeras av sängkläder, gardiner eller andra föremål. Luft måste kunna flöda fritt runt apparaten för att systemet ska fungera korrekt.

**Försiktighet!** Placera inte apparaten direkt på mattor, tyg eller andra lättantändliga material.

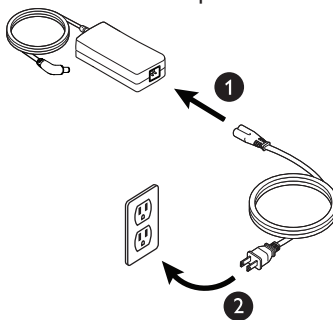
**Försiktighet!** Placera inte apparaten i eller på någon behållare som kan ansamla eller innehålla vatten.

## Använda apparaten med växelström

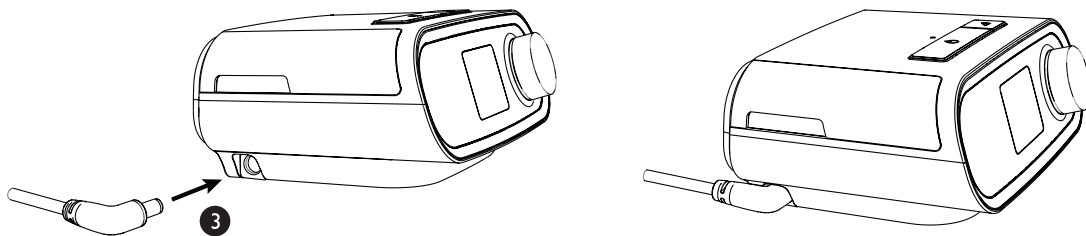
Följ dessa steg för att använda apparaten med växelström:

1. Anslut ena änden av växelströmskabeln (ingår) till strömkällan (ingår också).
2. Anslut den andra änden av växelströmskabeln till ett vägguttag som inte styrs av en strömbrytare.

**Obs!** Här visas endast exempel. Eluttag och elkabel är landspecifika.



3. Anslut strömkällans kontakt till strömintaget på apparatens sida.



4. Kontrollera att kontakten på apparatens sida, vid strömkällan och vid eluttaget, är helt införda. Detta hjälper till att säkerställa att en säker, pålitlig elektrisk anslutning uppnås.

**Obs!** Upprepa steg 4 om ikonerna Kontrollera strömtilförsel nedan visas på skärmen.



**Viktigt!** För att bryta strömtilförseln drar du ur strömkällans kontakt från vägguttaget.

**Varning!** Inspektera elektriska ledningar och kablar regelbundet för skador eller tecken på slitage. Avbryt användningen och byt ut skadade delar.

## Ansluta andningskretsen

För att använda systemet behöver du följande tillbehör för att montera den rekommenderade andningskretsen:

- Philips Respironics-kontakt del (näsmask eller helmask) med integrerad utandningsöppning eller Philips Respironics-kontakt del med en separat utandningsenhet (som Whisper Swivel II)
- Philips Respironics böjlig slang, 1,83 m
- Philips Respironics huvudset (för masken)

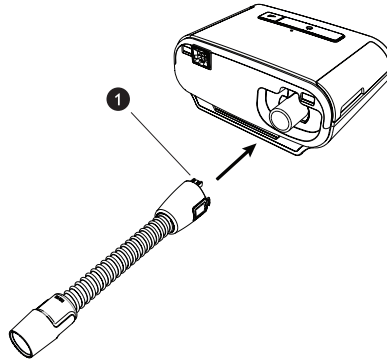
Följ dessa steg för att ansluta andningskretsen till apparaten:

**Obs:** Om du använder alternativet 12 mm prestandaslang (ej uppvärmd), krävs en adapter för anslutning till behandlingsapparaten.

**Obs:** Slangen identifieras på manschetten med slangidentifieringssymbolen: "12", "15" eller "HT15". 22 mm slang har ingen symbol.

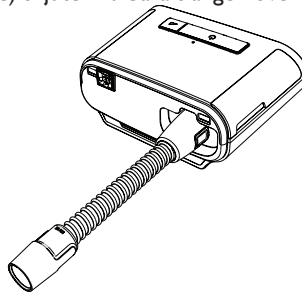
1. Anslut den böjliga slangen till luftutsläppet på behandlingsapparaten.

Vid anslutning av uppvärmd slang (se bild) till behandlingsapparatsens baksida riktar du in kopplingen (1) överst på den uppvärmda slangen mot överkanten av luftutsläppsporten på apparatens baksida.



2. Tryck den uppvärmda slangen på plats över luftutsläppsporten tills flikarna på sidan av slangen klickar på plats i uttagen på sidorna av utsläppsporten.

Om du använder standardslang (visas inte) skjuter du bara slangen över luftutsläppsporten på behandlingsapparaten.



**Obs:** Om så krävs ansluts ett bakteriefilter till apparatens luftutsläpp och sedan ansluts den böjliga slangen till utsläppet på bakteriefiltret. Apparatsens prestanda kan påverkas vid användning av ett bakteriefilter. Apparaten förblir dock funktionell och användbar för behandling.

3. Om du använder alternativet 12 mm prestandaslang ansluter du den medföljande maskadaptern till maskkopplingen i slangens ände.
4. Anslut slangen till masken. Se anvisningarna som medföljde masken för korrekt placering och positionering.  
**Varning!** Dra inte i eller sträck ut slangen. Det kan leda till läckage i kretsen.



- Varning!** Inspektera slangen med avseende på skador eller slitage. Kassera och byt ut slangen när så krävs.
5. Anslut huvudsetet till masken om det behövs. Se anvisningarna för huvudsetet.
- Varning!** Om du använder en helmask (en mask som täcker både din mun och din näsa) måste masken vara utrustad med en säkerhetsventil (inandningsventil).
- Varning!** Om apparaten används av flera personer (t.ex. uthyrningsapparater) ska ett bakteriefilter med lågt motstånd installeras mellan apparaten och kretsslangen för att förhindra kontaminering.



## Navigera i skärmarna



Användargränssnittet (UI) på apparaten gör det möjligt att justera apparatens inställningar och visa information om behandlingen. Gränssnittet består av bildskärmen och kontrollratten. Vrid kontrollratten i endera riktningen för att bläddra genom menyalternativen på bildskärmen.

**Obs!** Skärmen är inte en pekskärm. Du måste använda kontrollratten för att navigera i apparatens meny.

Så här justerar du en inställning:

1. Vrid kontrollratten till önskat menyalternativ.
2. Tryck på kontrollratten för att välja denna inställning.
3. Vrid kontrollratten för att ändra inställningen.
4. Tryck på kontrollratten igen för att spara ändringen.

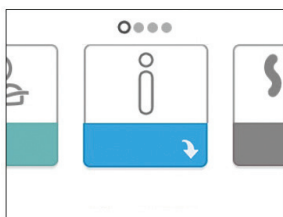
**Obs!** Ikonen Vrid ratten  på en skärm anger att du ska vrida ratten för att utföra en åtgärd. Ikonen Tryck på ratten  på en skärm anger att du ska trycka på ratten för att utföra en åtgärd.

**Obs!** Om du trycker på ratten när nedåtpil  visas på en skärm kommer du till en undermeny med fler menyalternativ. Om du trycker på ratten när uppåtpil  visas på en skärm kommer du tillbaka till huvudmenyn.

**Obs!** De skärmar som visas i denna handbok är genomgående endast referensexempel. Faktiska skärmar kan variera beroende på apparatmodell och utlämningsställets inställningar.

## Starta apparaten


1. Se till att apparaten är försörjd med ström. Det första som visas på skärmen är Philips Respironics logotyp, följt av apparatmodellens skärm och sedan startskärmen.



### Startskärm

Första gången apparaten startas kan du få en uppmaning om att ställa in tid och datum. Standardtiden är GMT, men om du uppmanas till det kan tiden justeras i steg om 30 minuter för att passa din lokala tidszon. Om du väljer att hoppa över denna initiala tidsinställning, kan tiden alltid justeras under menyn "Min inställning".

**Obs!** Denna tidsinställning visas inte som en klockfunktion på apparaten. Den används bara för tidsdatering av dina behandlingsdata för utlämningsställets datarapporter.

2. Sätt på maskenheten. Se anvisningarna som medföljer masken.
3. Tryck på knappen Behandling () ovanpå apparaten för att sätta på luftflödet och påbörja behandlingen. Det aktuellt tillförda trycket visas på skärmen.
4. Kontrollera att luft inte läcker ut från masken. Justera masken och huvudsetet tills läckaget upphör om det behövs. Se anvisningarna till din mask för ytterligare information.

**Obs!** En liten mängd läckage från masken är normalt och godtagbart. Åtgärda större maskläckage eller ögonirritation orsakad av luftläckage så fort som möjligt.
5. Om du använder apparaten i sängen ska du försöka placera apparatens slang över sänggaveln. Detta kan minska påfrestningarna på masken.

6. Tryck på knappen Behandling igen för att stänga av behandlingen.

**Obs!** Om det blir strömavbrott under behandling (dvs. ingen strömförsörjning) återgår apparaten till startskärmen när strömmen kommer tillbaka. Då kan behandlingen fortsätta om så önskas.

## Menynavigering (behandling PÅ) och tillvalsinställningar för befuktning

Du kan justera inställningarna av Slangtemperatur eller Luftfuktare när apparaten tillför behandling. Vrid kontrollratten för att välja endera inställningen. Tryck på och vrid ratten för att ändra inställningen.

**Obs!** Om du använder luftfuktaren utan den uppvärmda slangen, behöver du bara vrida kontrollratten för att ändra inställningen Luftfuktare.




**Skärmen Behandlingstryck**

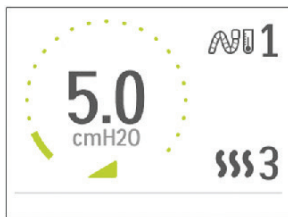
Pos.	Funktion	Beskrivning
1	Behandlingstryck	Visar aktuellt tillfört tryck.
2	Justerbar inställning av Slangtemperatur	Du kan ändra inställningen från 0 till 5. Visas endast när alternativet uppvärmd slang är ansluten.
3	Justerbar inställning av Luftfuktare	Du kan ändra inställningen från 0 till 5. Visas endast när en luftfuktare är ansluten.
4	Aktiverade funktioner	Beroende på inställning, visas vissa aktiverade behandlingsfunktioner här.

## Rampfunktion

Apparaten är försedd med en alternativ rampfunktion som ditt utlämningsställe kan aktivera eller inaktivera. Denna funktion minskar luftrycket när du försöker somna och ökar sedan gradvis trycket tills den ordinerade inställningen uppnås, vilket gör det lättare att somna.

Om ramp är aktiverad på din apparat, ska du trycka på knappen Ramp (  ) ovanpå apparaten när du startat luftflödet. Du kan använda knappen Ramp så ofta du vill under natten.

När du klickar på rampknappen, ändras skärmen Behandling för att återge ramptrycket och den gröna cirkeln återger den gradvisa ökningen av trycket.

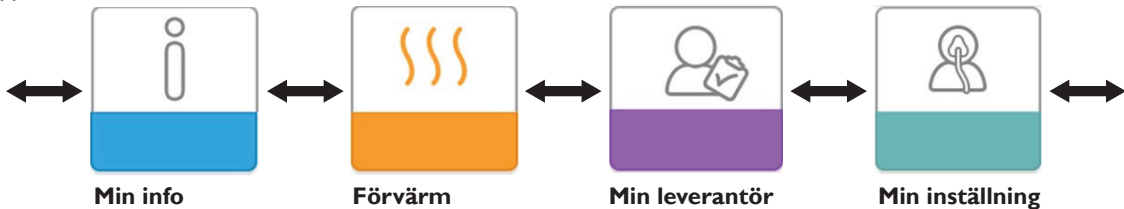


**Skärmen Ramptryck**

Din apparat har två ramplägen. Ditt utlämningsställe väljer det som är lämpligast för dig. Det normala rampläget ökar trycket med en fast hastighet. Alternativt bibehåller läget SmartRamp ett konstant lägre tryck tills apparaten detekterar att du behöver mer tryck.

## Menynavigering (behandling AV)

Från startskärmen kan du bläddra mellan följande menyer: Endast de menyer som är tillgängliga och aktiverade på din apparat visas.



**Min info:** Denna meny tillhandahåller sammanfattande statistik för din behandlingsanvändning.

**Förvärm (om tillgänglig):** Denna funktion låter dig värma upp luftfuktaren i 30 minuter innan en behandlingssession startas.



**Min leverantör:** Denna meny innehåller information som ditt utlämningsställe kan be dig läsa upp för dem så att de kan hjälpa dig bättre via telefonen.

**Min inställning:** Denna meny innehåller komfortinställningar som du kan justera vid behov.

### Min info:



När du väljer "Min info" kan du visa följande skärmar. Dessa skärmar visas endast om de är tillgängliga och aktiverade i din apparat. Du kan inte ändra inställningar i menyn Info. Dessa skärmar är endast för referens. Utlämningsstället kan med jämna mellanrum be dig om den här informationen.

Ikön	Text	Beskrivning
	Behandlingstid tim	Denna skärm visar den tid som användaren faktiskt får behandling av apparaten under den senaste tidsramen om 1 dygn. Den visar också den genomsnittliga tid som patienten faktiskt fått behandling under de senaste 7 dagarna och 30 dagarna.
<b>AHI</b>	AHI	Denna skärm visar det nattliga indexvärdet för apné/hypopné (AHI) under den senaste tidsramen om 1 dygn. Den visar också genomsnittet av dessa enskilda nattliga AHI-värden inom en tidsram på 7 dygn respektive 30 dygn. Denna skärm visas endast om ditt utlämningsställe har aktiverat den. Tillgänglig på CPAP Pro- och Auto CPAP-apparater.
	Maskinpassning	Visar värdet "100 % minus stort läckage". Stort läckage är den del av tiden som maskläckaget var så stort att det inte längre var möjligt för apparaten att identifiera inandningshändelser med statistisk noggrannhet. Visar värdet för det senaste 1 dygnet, samt värden under de senaste 7 dyggen och 30 dyggen. Denna skärm visas endast om ditt utlämningsställe har aktiverat den. Tillgänglig på CPAP Pro- och Auto CPAP-apparater.

Ikön	Text	Beskrivning
<b>Periodic Breathing</b>	Periodisk andning	Visar procent av tid då användaren upplevde periodisk andning. Visar värdet för den senaste tidsramen om 1 dygn, samt värden under de senaste 7 dyggen och 30 dyggen. Om du observerar att en stor procentuell ökning av tiden för periodisk andning indikeras här, ska du kontakta ditt utlämningsställe för hjälp. Denna skärm visas endast om ditt utlämningsställe har aktiverat den. Tillgänglig på CPAP Pro- och Auto CPAP-apparater.
<b>90 % Pressure</b>	90 % tryck	Denna skärm visar det nattliga värdet för 90 % tryck under den senaste tidsramen om 1 dygn. Den visar också genomsnittet av dessa enskilda nattliga värden med 90 % tryck inom en tidsram på 7 dygn respektive 30 dygn. Tillgänglig på Auto CPAP-apparaten.

## Fövärm:



### Skärmen Fövärm På

### Skärmen Fövärm Av

**Obs!** Meny Fövärm visas endast om den är tillgänglig i din apparat.




När en luftfuktare används kan apparaten förvärma vattentanken i upp till 30 minuter innan behandlingen startar. För att aktivera läget förvärmning, måste fläkten vara "av" och en luftfuktare måste vara ansluten. När "Fövärm" är valt kan du vrida kontrollratten för att välja mellan "På" eller "Av". Tryck på kontrollratten igen för att göra valet. Under de 30 minuter som förvärmningen pågår kan du fortfarande använda kontrollratten för att välja andra menyalternativ från startskärmen.

## Min leverantör:



När du väljer "Min leverantör" kan du visa följande skärmar. Dessa skärmar visas endast om de är tillgängliga och aktiverade i din apparat. Du kan inte ändra inställningar i menyn Utlämningsställe. Dessa skärmar är endast för referens. Utlämningsstället kan med jämna mellanrum be dig om den här informationen.




Ikön	Text	Beskrivning
	Apparatinfo	Denna skärm visar information om din behandlingsapparat: serienummer, modell och programversion.
	Leverantörskontaktinfo	Denna skärm visar kontaktinformation för ditt utlämningsställe om detta har uppladdats till din apparat.
	Ring in	Denna skärm visar totalt antal behandlingstimmar för apparaten, total fläkttid i timmar, totalt antal användningsdagar med sessioner längre än 4 timmar och ett compliancekontrollnummer som används av ditt utlämningsställe för att validera att de data som du tillhandahåller tas från denna skärm.











Ikön	Text	Beskrivning
	A-Trial	Om läget A-Trial är tillgängligt visar denna skärm <b>Dagar: xx/xx</b> (där xx/xx är antalet ackumulerade Trial-dagar/antal valda Trial-dagar). Tillgänglig på Auto CPAP-apparaten.
	Ladda upp	Låter användaren initiera ett modemsamtal när ett mobilmodem eller Wi-Fi-tillbehör finns installerat. Signalstyrka visas längst upp till höger i skärmen. När modemets uppladdning avslutats, visar skärmen antingen en grön bock med texten "Slutförd" för att indikera en lyckad uppladdning eller ett rött X med texten "Misslyckades" för att indikera en misslyckad uppladdning. Om uppladdningen misslyckas ska du initiera uppladdning en andra gång eller kontakta ditt utlämningsställe om problemet kvarstår. Denna skärm är låst om modemet är av.
	Prestandakontroll	Din apparat är försedd med ett självdiagnostiskt verktyg som kallas "Prestandakontroll". Detta verktyg kan utvärdera din apparat med avseende på vissa fel. Det låter dig också dela viktiga apparatinställningar med ditt utlämningsställe. Använd Prestandakontroll när ditt utlämningsställe ber om det. När skanningen avslutats visar skärmen en grön bock om inget problem detekterats. Om apparaten visar ett rött "X" ska du kontakta ditt utlämningsställe för hjälp.

### Min inställning:



När du väljer "Min inställning" kan du visa följande skärmar. Dessa skärmar visas endast om de är tillgängliga och aktiverade i din apparat. Du kan ändra inställningar i menyn Inställning.

Ikön	Text	Beskrivning
	Ramp	Denna visar rampens starttryck. Du kan öka eller minska rampens starttryck i steg om 0,5 cmH <sub>2</sub> O.
	Ramptid	När du ställer in Ramptid ökar apparaten trycket från det värde som är inställt på skärmen Ramp till behandlingstryckets inställning under den tidslängd som specificeras här.
<b>FLEX</b>	Flex	Denna gör att du kan justera nivån på trycklindringen som du känner när du andas ut under behandling. Ditt utlämningsställe kan aktivera eller inaktivera denna funktion. När ditt utlämningsställe aktiverar Flex är en nivå redan inställd för dig på denna apparat. Du kan öka eller minska inställningen från 1 till 3. Inställningen "1" ger en liten trycklättnad medan högre siffror ger en större trycklättnad. <b>Obs!</b> Om en låsikön  visas på denna skärm, indikerar detta att ditt utlämningsställe låst denna inställning och du kan inte ändra den.

Ikon	Text	Beskrivning
	Befuktning	Denna visas när läget Befuktning används. Du kan välja mellan Fast och Adaptiv befuktning. Om en uppvärmd slang används, kopplar apparaten automatiskt om till läget Befuktning med uppvärmd slang. En symbol "lås" visas intill lägesinställningen och indikerar att så länge som den uppvärmda slangen är ansluten till apparaten kan detta läge inte ändras. Inställningarna av värmeplätens och slangens temperatur kan dock fortfarande justeras på apparatens behandlingsskärm som vanligt.
	Masktyp	Denna inställning låter dig justera lufttrycklindringsnivån baserat på den specifika Philips Respironics-masken. Alla Philips Respironics-masker kan ha en "System One" motståndskontrollinställning. Kontakta ditt utlämningsställe om du inte kan hitta denna motståndsställning för din mask. <b>Obs!</b> Om en låsikön  visas på denna skärm, indikerar detta att ditt utlämningsställe låst denna inställning och du kan inte ändra den.
	Slangtyp	Med denna inställning anger du diametern på slangen du använder med apparaten. Du kan välja antingen (22) för Philips Respironics 22 mm slang, (15) för Philips Respironics 15 mm slang eller (12) för alternativet Philips Respironics 12 mm slang. När uppvärmd slang används byter apparaten automatiskt denna inställning till rätt slangtyp (15H) och du kan inte ändra den. <b>Obs!</b> Slangen identifieras på manschetten med slangidentifieringssymbolen: "12", "15" eller "15H". 22 mm slang har ingen symbol. <b>Obs!</b> Om en låsikön  visas på denna skärm, indikerar detta att ditt utlämningsställe låst denna inställning och du kan inte ändra den.
	Språk	Denna funktion låter dig välja vilket språk som ska visas på gränssnittet. Du kan välja mellan: engelska, tyska, spanska, franska, italienska, portugisiska, brasiliansk portugisiska, danska, nederländska, finska, norska, svenska, tjeckiska eller polska. Du kan också stänga av språk (0), vilket betyder att apparaten endast visar ikoner på gränssnittet.
	Kontrollera passform på mask	Denna funktion låter dig kontrollera maskens passning innan behandlingen startas. Detta görs genom att mäta läckaget.
	Modem	Gör det möjligt att stänga av modemmet tillfälligt eller sätta på det igen. När modemmet är avstängt, sätts det automatiskt på igen efter 3 dagar. Visas endast när modem är anslutet.
	Bluetooth	Gör det möjligt att sätta på och stänga av Bluetooth. Det gör det också möjligt att ta bort kopplingen till en kompatibel Bluetooth-enhet.
	Tid	Gör det möjligt att justera tiden. Standardtiden är GMT, men tiden kan justeras i steg om 30 minuter för att passa din lokala tidszon. <b>Obs!</b> Denna tidsinställning visas inte som en klockfunktion på apparaten. Den används bara för tidsdatering av dina behandlingsdata för utlämningsställets datarapporter.

## Trådlös Bluetooth®-teknik\*

Apparaten är utrustad med trådlös Bluetooth-teknik. Du kan använda detta för att överföra data från behandlingsapparaten till DreamMapper\*. DreamMapper är ett mobilt och webb-baserat system avsett att hjälpa patienter med OSA (obstruktiv sömnapné) att förbättra sin upplevelse av sin sömnbehandling.

### Koppla behandlingsapparaten till din Bluetooth-aktiverade mobila enhet

**Obs!** Din behandlingsapparat kan endast kopplas till en mobil enhet i taget.

**Obs!** Kopplingen fungerar bäst när behandlingsapparaten och den mobila enhet är i samma rum.

**Obs!** Den aktuella versionen av DreamMapper har en guide som hjälper dig utföra instruktionerna.

**Obs!** När kopplingen inletts har du 30 sekunder på dig för att slutföra konfigurationen. Efter denna tid avbryts kopplingsprocessen automatiskt.

Följ nedanstående steg för att manuellt koppla till din mobiltelefon eller surfplatta.

1. Se till att behandlingsapparaten är startad och att fläkten är avstängd och starta sedan Bluetooth-inställning från DreamMapper mobilapp.
2. Om du behöver välja från en lista med tillgängliga Bluetooth-enheter, visas behandlingsapparaten som "PR BT XXXX" (XXXX är de sista fyra siffrorna i det serienummer som står på din behandlingsapparat).
3. Du måste bekräfta kopplingen på ett av följande två sätt:

- **Din mobila enhet kan be dig ange en PIN-kod**

Följande ikon visas på behandlingsapparatens skärm med texten "Koppla?":



Vrid på behandlingsapparatens kontrollratt för att välja "ja" och tryck på kontrollratten. Behandlingsapparaten visar en PIN-kod på 6 siffror. Ange denna PIN-kod på din mobila enhet för att slutföra kopplingen.

- **Din mobila enhet kan be dig bekräfta en PIN-kod**

Följande ikon visas på behandlingsapparatens skärm med en 6-siffrig PIN-kod och texten "Koppla?":



Kontrollera att PIN-koden är densamma på både behandlingsapparaten och den mobila enheten. Om det är samma kod vrider du på behandlingsapparatens kontrollratt för att välja "ja" och trycker på kontrollratten. Godkänn sedan på din mobila enhet för att slutföra kopplingen.

\*Trådlös Bluetooth-teknik och DreamMapper är inte tillgängliga på alla marknader. Om du behöver mer information kan du kontakta din lokala representant för Philips Respironics.

## Kontrollera passform på mask

Alternativfunktionen Kontrollera passform på mask kan aktiveras eller inaktiveras av ditt utlämningsställe. Denna funktion låter dig kontrollera maskens passning innan behandlingen startas. Detta görs genom att mäta läckaget. Sätt på maskenheten. Se anvisningarna för din mask om det behövs. Navigera till skärmen Kontrollera passform på mask under "Min inställning" och tryck på kontrollratten för att initiera kontrollen.

Apparaten levererar ett testtryck medan skärmen räknar ned från 40 sekunder. En grön stapel indikerar en god passning, medan en röd stapel indikerar att förbättring krävs. Efter testet startar normal behandling och skärmen visar antingen en grön bock eller ett rött "X". Den gröna bocken indikerar att det läckage som detekterats medger optimal prestanda för apparaten. Ett rött "X" indikerar att läckaget kan påverka apparatens prestanda. Apparaten fungerar dock fortfarande och tillför behandling.

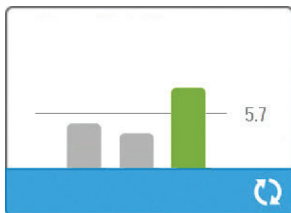


### Skärmen Kontrollera passform på mask

**Obs!** Om du väljer att förbättra din masks passning kan du stoppa behandlingen, justera maskens passning och köra Kontrollera passform på mask igen. Se anvisningarna som medföljde din mask och ditt headset för korrekt passningsförfarande.

## Sömnförlopp

Din apparat tillhandahåller sammanfattande information om din behandlingsanvändning varje gång som behandlingen stängs av. Skärmen visar din "Sammanfattning tre nätter". Den visar nattlig användning under de 3 senaste sovsessionerna (mätta i perioder om 24 timmar, med slut mitt på dagen varje dag). Den senaste sessionen visas med den högra stapeln, märkt med antalet sovtimmar. En grön stapel indikerar att du sov mer än 4 timmar och en gul stapel indikerar mindre än 4 timmars användning.



### Skärmen Sammanfattning tre nätter

## Altitudkompensation

Apparaten kompenserar automatiskt för altitud upp till 2 286 meter. Ingen manuell justering krävs.







## Apparatvarningar







Apparatvarningar är popup-meddelanden som visas på gränssnittsskärmen. Det finns 5 typer av varningar som beskrivs här:






- **Status:** Dessa varningar är endast popup-skärmen.
  - **Meddelande:** Dessa varningar består av popup-skärmen tillsammans med en blinkande strömlysdiod överst på apparaten.
  - **Varning 1:** Dessa varningar består av popup-skärmen, en blinkande strömlysdiod och ett ljudligt pip när de visas. Denna varning visas inte under behandling.
  - **Varning 2:** Dessa varningar består av popup-skärmen, en blinkande strömlysdiod och ett ljudligt pip när de visas. Denna varning kan uppstå under behandling.
  - **Säkert tillstånd:** Dessa varningar består av popup-skärmen, en blinkande strömlysdiod och ett upprepat ljudligt pip.
- Obs!** Statusvarningar har en automatisk tidsgräns på 30 sekunder då deras popup-skärmar försvinner. Alla andra varningar måste bekräftas för att rensas.








**Sammanfattande tabell över varningar:** I följande tabell sammanfattas varningarna.

Varning	Ikon	Typ	Beskrivning	Möjlig orsak	Åtgärd
Data bearbetas: Ta ej ut kortet.		Status	Läsning/skrivning av SD-kort pågår.	Ej tillämpligt	Ingen åtgärd nödvändig.
Ändring accepterad		Status	Bekräftar godkännande av ändrad ordination eller ändring av apparat.	Ej tillämpligt	Ingen åtgärd nödvändig.
Tryck för EZ-Start ökat till xx,x		Status	Visas när läget EZ-Start är aktiverat och apparaten ökar inställningen av behandlingstrycket för nästa session.	Ej tillämpligt	Ingen åtgärd nödvändig.
Oximetri: Bra anslutning (endast ikon)	<b>SpO<sub>2</sub></b> 	Status	Visas på behandlingsskärmen när fläkten är på och 3 sekunder med bra anslutning har detekterats. Visas i början av behandlingen. Denna skärm visas inte igen om fingersonden tas bort och sätts tillbaka om inte behandlingen stoppats och startats om.	Ej tillämpligt	Ingen åtgärd nödvändig.
Koppla?: 123456 Ja/Nej		Status	Uppmaning att godkänna eller avvisa koppling till en Bluetooth-kompatibel enhet. Denna enhet kan identifieras med de visade siffrorna.	Ej tillämpligt	Vrid kontrollratten för att godkänna koppling (Ja) eller avvisa (Nej) och tryck sedan på ratten för att bekräfta valet.
SD-kort:uttaget.		Meddelande eller Varning 2	Indikerar att SD-kortet tagits ut ur behandlingsapparaten och inte satts tillbaka innan aktuell behandlingssession startats.	SD-kortet sattes inte tillbaka i apparaten.	Sätt tillbaka SD-kortet eller klicka för att rensa varning.

Varning	Ikon	Typ	Beskrivning	Möjlig orsak	Åtgärd
Oximetri: Godkänd studie (endast ikon)		Meddelande	Meddelar att användaren har uppnått minst 4 timmar behandling och oximetri användning. Visas efter avslutad behandling.	Ej tillämpligt	Tryck på kontrollratten för att bekräfta och rensa meddelandet.
SD-kort fel: Ta ut och sätt tillbaka		Meddelande	SD-kort fel detekterat.	Apparaten kan inte läsa SD-kortet. Ett problem kan finnas med SD-kortet eller det matades ut under en skrivaktivitet eller sattes inte in korrekt.	Ta ut och sätt i SD-kortet igen. Byt ut kortet mot ett annat kort eller kontakta ditt utlämningsställe om varningen fortsätter att uppstå.
SD-kortet är fullt.		Meddelande	SD-kortet är fullt.	SD-kortet är fullt.	Avlägsna SD-kortet och byt ut det mot ett nytt kort eller kontakta ditt utlämningsställe för att få ett nytt kort.
Patient-meddelande (se avsnitt)		Meddelande	Meddelande från ditt utlämningsställe.	Ej tillämpligt	Tryck på kontrollratten för att bekräfta och rensa meddelandet.
Ändring avisad		Varning 1	En ändring av en ordination eller inställning avisades.	Ändring saknas eller är felaktig.	Kontakta din leverantör.
Luftfuktningfel. Kontakta support om problemet kvarstår.		Status	Luftfuktningfel (endast vid förekomst av luftfuktare).	Fel på luftfuktarens värmeplåt eller luftfuktare inte korrekt ansluten till behandlingsapparaten.	Stäng av apparaten och koppla bort strömförsörjningen. Koppla bort luftfuktaren, kontrollera visuellt att de elektriska kontakterna är fria och anslut sedan luftfuktaren och elkabeln igen. Kontakta ditt utlämningsställe om varningen kvarstår.

Varning	Ikon	Typ	Beskrivning	Möjlig orsak	Åtgärd
Fel med uppvärmd slang. Kontakta support om problemet kvarstår.		Status	Fel med uppvärmd slang (endast vid förekomst av uppvärmd slang).	Uppvärmad slang kan vara överhettad eller skadad.	Stäng av apparaten. Ta bort den uppvärmda slangen från luftfuktaren, kontrollera att slangen inte är täckt eller igensatt och sätt sedan tillbaka den på luftfuktaren. Kontakta ditt utlämningsställe om varningen kvarstår.
Den bifogade strömkällan har inte stöd för befuktning.		Varning 2	Indikerar att den bifogade strömkällan inte har stöd för befuktning eller uppvärmd slang.	Fel strömkälla.	Byt till en Philips Respironics DreamStation-strömkälla som klarar att stödja befuktning. Eller använd behandlingsapparaten utan luftfuktare.
Service krävs		Säkert tillstånd	Indikerar ett fel som överför apparaten till "Säkert tillstånd". Detta låter strömmen vara på men inaktiverar luftflödet.	Fel på apparaten.	Tryck på kontrollratten för att tysta varningen. Koppla bort apparaten från strömmen. Sätt tillbaka elkabeln för att återställa strömmen. Om varningen fortsätter att visas kontaktar du ditt utlämningsställe.
Kontrollera strömtillförsel		Meddelande	Indikerar att en inkompatibel strömkälla är ansluten.	Inkompatibel strömkälla eller elkabel ej helt införd i apparatens strömintag.	Bekräfta att elkabeln är helt införd i apparatens strömintag. Bekräfta att en kompatibel strömkälla från Philips Respironics är ansluten. Byt till en kompatibel strömkälla om det behövs.
Låg spänning		Meddelande	Låg spänning.	Inkompatibel strömkälla är ansluten.	Bekräfta att en kompatibel strömkälla från Philips Respironics är ansluten. Byt till en kompatibel strömkälla om det behövs. Kontrollera att batteriet är tillräckligt laddat om ett batteri används.

Varning	Ikon	Typ	Beskrivning	Möjlig orsak	Åtgärd
Auto-av		Status	Visas när behandlingen avslutas på grund av en automatisk avstängningsfunktion.	Masken har tagits av.	Sätt på masken igen, bekräfta god passning och starta luftflödet för att återuppta behandlingen.
Inlopp blockerat. Kontrollera filter.		Meddelande	Blockerad luftväg.	Blockering vid apparatens inlopp.	Kontrollera att apparatens luftinlopp inte är blockerat. Kontrollera att luftfilter är korrekt installerade. Byt ut om det behövs.
Lågt läckage: Kontrollera mask och slang		Meddelande	Blockerad luftväg.	Blockering vid slang eller mask.	Kontrollera att slangen inte är klämd eller vikt så att luftflödet begränsas. Kontrollera att masken sitter korrekt och utan någon blockering.
Kontrollera passform på mask	Ej tillämpligt	Status	Visas när funktionen Kontrollera passform på mask är aktiverad från patientmenyn.	Ej tillämpligt	Denna varning kan rensas genom att trycka på kontrollratten. I annat fall tas den bort efter 60 sekunder.
Laddar språk och startar om		Status	Visas när ett nytt språk väljs i menyn.	Ej tillämpligt	Ingen åtgärd nödvändig. Tas bort när det är slutfört.
Upptagen		Status	Visas när apparaten tillfälligt inte är åtkomlig på grund av datakommunikation.	Ej tillämpligt	Ingen åtgärd nödvändig.
"Sömnförlopp"	Ej tillämpligt	Status	Visar använda timmar under senaste 3 nätter.	Ej tillämpligt	Tryck på kontrollratten för att bekräfta och rensa skärmen. I annat fall tas meddelandet bort efter 30 sekunder.

## Felsökning

Apparaten är försedd med ett självdiagnostiskt verktyg som kallas "Prestandakontroll". Detta verktyg kan utvärdera din apparat med avseende på vissa fel. Det gör det också möjligt att dela viktiga apparatinställningar med ditt utlämningsställe. Använd Prestandakontroll när ditt utlämningsställe ber dig.

Tabellen nedan listar en del av de problem som du kan uppleva med din apparat samt möjliga lösningar på dessa problem.

Problem	Varför det inträffade	Vad du ska göra
Ingenting händer när du startar apparaten. Bakgrundsbelysning i knapparna tänds inte.	Det finns ingen ström i vägguttaget eller så är apparaten inte ansluten.	Om du använder växelström kontrollerar du att det finns ström i vägguttaget och att apparaten är korrekt ansluten. Kontrollera att växelströmskabeln är korrekt ansluten till strömkällan och att strömkällans kabel är korrekt ansluten till apparatens strömintag. Om problemet fortsätter att inträffa kontaktar du ditt utlämningsställe. Returnera både apparaten och strömkällan till utlämningsstället så att de kan fastställa om problemets beror på apparaten eller strömkällan. Om du använder likström kontrollerar du att likströmskabelns och batteriadapterkabelns kontakter är korrekt anslutna. Kontrollera batteriet. Det kan behöva laddas eller bytas ut. Om problemet kvarstår kontrollerar du likströmskabelns säkring enligt anvisningarna som medföljde likströmskabeln. Säkringen kan behöva bytas ut. Om felet kvarstår kontaktar du ditt utlämningsställe.
Luftflödet startar inte.	Det kan vara problem med fläkten.	Kontrollera att apparaten har korrekt strömförsörjning. Kontrollera att startskärmen visas på användargränssnittet. Tryck på knappen Behandling ovanpå apparaten för att starta luftflödet. Om luftflödet inte startar kan apparaten vara defekt. Kontakta utlämningsstället för hjälp.
Apparatens skärm ser konstig ut.	Apparaten har tappats eller hanterats felaktigt, eller befinner sig i ett område med starka elektromagnetiska störningar.	Koppla bort apparaten från vägguttaget. Anslut apparaten till vägguttaget igen. Om problemet kvarstår flyttar du apparaten till ett område med lägre elektromagnetiska störningar (bort från elektronisk utrustning som mobiltelefoner, trådlösa telefoner, datorer, TV-apparater, elektroniska spel, hårtorkar osv.). Om felet kvarstår kontaktar du ditt utlämningsställe för hjälp.
Rampfunktionen fungerar inte när du trycker på rampknappen.	Ditt utlämningsställe har inte ordinerat Ramp för dig eller ditt behandlingstryck är redan inställt på minsta inställning.	Om Ramp inte är ordinerad för dig, kan du diskutera denna funktion med ditt utlämningsställe för att se om de vill ändra din ordination. Om ditt utlämningsställe aktiverat Ramp, men funktionen ändå inte fungerar, ska du kontrollera aktuell tryckinställning på skärmen Behandling. Om behandlingsinställningen är inställd på minsta inställning (4,0 cmH <sub>2</sub> O), eller starttryck för Ramp är detsamma som behandlingstrycket, fungerar inte funktionen Ramp. Kontrollera att inställningen Ramptid är >0.
Luftflödet är betydligt varmare än normalt.	Luftfiltren kan vara smutsiga. Apparaten kan vara i direkt solljus eller nära en värmekälla.	Spola eller ersätt det återanvändbara luftfiltret eller ersätt det ultrafina engångsfiltret. Luftens temperatur kan variera lite beroende på rumstemperaturen. Kontrollera att det finns tillräckligt luftflöde runt apparaten. Håll apparaten borta från sängkläder eller gardiner som kan blockera luftflödet runt apparaten. Se till att apparaten inte är placerad i direkt solljus eller nära värmekällor. Om luftfuktaren används med apparaten kontrollerar du luftfuktningensinställningarna. Se luftfuktarens anvisningar för att säkerställa att luftfuktaren fungerar korrekt. Om problemet kvarstår kontaktar du ditt utlämningsställe.

Problem	Varför det inträffade	Vad du ska göra
Luftflödet verkar vara för högt eller för lågt.	Inställningen för Slangtyp kan vara felaktig.	Säkerställ att inställningen Slangtyp (22 eller 15) överensstämmer med slangens du använder (Philips Respironics-slang på 22 eller 15 mm). Om du använder uppvärmd slang är denna inställning 15H och kan inte ändras.
Slangtemperatur är startad på skärmen "Inställning" men den uppvärmda slangens är inte varm.	Fel strömkälla används.	Kontrollera att 80 W strömkälla används eller att ett kompatibelt batteri eller likströmskabel används.
Jag har problem med att justera den uppvärmda luftfuktarens inställning eller den uppvärmda slangens temperaturinställning.	Fläkten är inte på eller luftfuktaren eller den uppvärmda slangens är inte helt anslutna.	Luftfuktarens inställning och slangens temperaturinställningar kan endast justeras från bildskärmen Behandling PÅ. Bekräfta att fläkten är på, att inställningarna är synliga på skärmens högra sida och justera sedan till önskad komfort. Om fläkten är på men luftfuktarens inställningar inte visas på skärmen Behandling PÅ, ska apparatens kontakt dras ut. Bekräfta att luftfuktaren och/eller den uppvärmda slangens elkontakter inte är blockerade eller skadade. Anslut sedan luftfuktaren och/eller den uppvärmda slangens igen och anslut apparatens strömkälla igen. Starta fläkten. Kontakta ditt utlämningsställe om inställningarna fortfarande inte visas.
Vattnet i vattenbehållaren tar slut före morgonen.	Vattenbehållaren var inte full när sessionen startade. Maskläckaget är alldeles för stort. Omgivningsförhållanden är mycket torra/kalla.	Under de flesta förhållanden ska en full vattenbehållare räcka under en normal sömnsession. Det är dock många faktorer som påverkar vattenförbrukningen inklusive: temperatur och fuktighet i ditt sovrum, luftfuktarens eller den uppvärmda slangens inställningar, maskläckagets storlek och hur länge din sömnsession varar. Se för det första till att vattenbehållaren är fylld till linjen för max. fyllning när du startar din sömnsession. Kontrollera att din mask sitter korrekt och justera för att minska maskläckage till normala nivåer. Du kan använda funktionen Kontrollera passform på mask för att utvärdera maskens passning. Bekräfta också att apparaten, luftfuktaren, luftfuktarens tätningar och slangens är korrekt anslutna och inte läcker. Du kan också välja att minska luftfuktarens och/eller den uppvärmda slangens inställningar eller ändra befuktningläget från Fast till läget Adaptiv befuktning för att öka den tid som din luftfuktarens vatten räcker.
Jag hör ett läckage eller visslande ljud som kommer från min behandlingsapparat eller luftfuktare (avser inte maskläckage).	Behandlingsapparats luftintag kan vara blockerat. Luftfuktaren eller slangens är inte ordentligt anslutna. Luftfuktarens tätningar är inte helt införda eller saknas.	Kontrollera att behandlingsapparats luftintag inte är blockerat, att filtren är fria från skräp och korrekt insatta. Bekräfta att apparaten, luftfuktaren och slangens är korrekt anslutna och inte läcker. Bekräfta att luftfuktarens locktätning och torra boxtätning finns är korrekt insatta. Tryck försiktigt runt kanten på tätningarna för att få dem på plats om det behövs.
Jag råkade spilla vatten i min luftfuktarens skål.	Vattenbehållaren har fylts över linjen för max. fyllning.	En liten mängd vatten som spillts i luftfuktarens skål skadar inte din apparat. Ett litet spill i luftfuktarens förångningskåpa under normal användning av luftfuktaren. Allt för mycket vatten i luftfuktarens skål kan spilla över luftfuktarens luckgängjärn och kan skada dina möbler. Koppla bort strömkällan från apparaten. Ta bort vattenbehållaren, håll ut överskottsvatten tills vattennivån är vid eller under linjen för max. fyllning och lägg behållaren åt sidan. Ta bort luftfuktaren från behandlingsapparaten och håll ut vatten som spillts. När värmeplåten svalnat, torka du luftfuktarens insida med en pappershandduk eller en mjuk trasa. Torka av luftfuktarens undersida och bekräfta att bordsytan är torr. Anslut luftfuktaren och strömkällan igen och sätt tillbaka vattenbehållaren.

## Tillbehör

Det finns flera tillbehör tillgängliga för ditt DreamStation-system såsom luftfuktare, mobilmodem, Wi-Fi-tillbehör och en länkmodul. Kontakta utlämningsstället för mer information om tillgängliga tillbehör. Följ alltid anvisningarna som medföljer tillbehören.

**Försiktighet!** Stiften på kontakter får inte beröras. Anslutningar ska inte göras till dessa kontakter om inte försiktighetsåtgärder mot elektrostatiska urladdningar vidtas. Försiktighetsåtgärder inkluderar metoder att förhindra att elektrostatisk laddning skapas (t.ex. luftkonditionering, luftfuktning, ledande golvbeläggning, icke-syntetiska klädesplagg) och genom att ladda ur kroppen till utrustningens eller systemets ram eller till jord eller ett stort metallföremål och förbinda sig själv med hjälp av en handledsrem till utrustningen, systemet eller jord.

### Ansluta en luftfuktare, med eller utan uppvärmd slang

Du kan använda uppvärmd luftfuktare och uppvärmd slang med apparaten. De finns tillgängliga från ditt utlämningsställe. En luftfuktare kan minska torrhet i näsan samt irritation genom att tillföra fukt i luftflödet.

**WARNING:** För säker användning måste luftfuktaren alltid placeras nedanför andningskretsanslutningen på masken. Luftfuktaren måste placeras plant för korrekt funktion.

**Obs!** Läs i anvisningarna till luftfuktaren för fullständig installationsinformation.

### Använda SD-kortet

DreamStation-systemet levereras med ett SD-kort i SD-kortplatsen på apparatens sida för att lagra information för utlämningsstället. Ditt utlämningsställe kan be dig att regelbundet ta bort SD-kortet och skicka det till dem för utvärdering.

### Uppdatera programvaran med SD-kortet

Navigera till Min leverantör och välj Apparatinfo för att kontrollera vilken version av programvara som finns i din apparat. Apparaten kan uppdateras med SD-kortet. Programuppdatering måste göras när behandlingen är avstängd.

1. Sätt i ett SD-kort med den nya programvaruversion i apparaten. En popup-skärm visas med frågan "Vill du uppgradera programvaran?".
2. Vrid på kontrollratten för att välja Ja och tryck sedan på kontrollratten för att starta uppgraderingen. Ikonen Upptagen visas medan uppgraderingen pågår. Koppla inte bort strömkällan från apparaten.
3. Om uppdateringen av programvaran lyckas, visas ikonen Ändring accepterad på skärmen. Ta ut SD-kortet ur apparaten för att starta om apparaten och använda den nya programvaran.
4. Om ett SD-kortfel identifieras, visas ikonen Ändring avisad. Ta ut SD-kortet och sätt sedan tillbaka det igen. Om varningen upprepas kontaktar du Philips Respironics på +1-724-387-4000 för att erhålla ett nytt SD-kort.

### Använda DreamStation länkmodul

Länkmodulen kan ta emot och överföra oximetridata till behandlingsapparaten vid användning i hemmet eller i ett laboratorium. För användning i ett laboratorium har länkmodulen även en RS-232-port (eller "DB9") för att medge fjärrstyrning av DreamStation sömnbehandlingsapparaten via en dator.

**Obs!** Läs de anvisningar som medföljer länkmodulen för installation och borttagning.

**Obs!** Det finns inga tillgängliga SpO<sub>2</sub>-larm.

**Obs!** Oximetridata visas inte.

Kassera modulen enligt samma kasseringsanvisningar som gäller för din behandlingsapparat.

#### Varningar:

- Avbryt användningen om du märker oförklarliga ändringar i enhetens funktion, om den har tappats eller hanterats ovarsamt, om vatten kommit in i den eller om dess ytterhölje gått sönder. Kontakta ditt utlämningsställe.
- Reparationer och justeringar får endast utföras av servicepersonal som är auktoriserad av Philips Respironics. Icke auktoriserad service kan orsaka personskador, göra garantin ogiltig eller resultera i kostsamma skador.
- Använd inte tillbehör, borttagbara delar och material som inte rekommenderas av Philips Respironics. Inkompatibla delar eller tillbehör kan leda till försämrad funktion.

## Tillföra syrgas

Syrgas kan tillföras till patientkretsen. Läs och ta hänsyn till varningarna nedan om syrgas används med apparaten.

### Varningar:

- När syrgas används med denna utrustning måste syrgaskällan uppfylla lokala krav på medicinsk syrgas.
- Syrgas främjar förbränning. Syrgas får inte användas i samband med rökning eller i närheten av öppen låga.
- När syretillskott tillsätts vid flödesgeneratorns eller luftfuktarens utflöde, måste en Philips Respironics tryckventil seriekopplas i patientkretsen mellan apparaten och syrgaskällan. Tryckventilen hjälper till att förhindra återflödet av syrgas från patientkretsen till apparaten när apparaten är avstängd. Om inte tryckventilen används kan det leda till brandrisk.
- När syre tillsätts i den ände av slangen där masken sitter, krävs inte en Philips Respironics tryckventil för syrgasflöden på  $\leq 4$  liter per minut. De återanvändningsbara filtren och engångsfiltren måste dock vara monterade i flödesgeneratorn. Om inte både de återanvändningsbara filtren och engångsfiltren installeras kan det leda till brandrisk.  
**Obs!** Läs i anvisningarna till tryckventilen för fullständig installationsinformation.
- När syrgas används med systemet ska apparaten startas innan syrgasen släpps på. Stäng av syrgasen innan apparaten stängs av. Detta förhindrar ansamling av syrgas i apparaten.
- Anslut inte apparaten till en oreglerad källa eller högtryckskälla för syrgas.

### Använda apparaten med likström

En likströmskabel från Philips Respironics kan användas för att driva denna apparat i en stillastående bil, båt eller husbil. Dessutom medger en likströmsbatteriadapterkabel från Philips Respironics, när den används tillsammans med likströmskabeln, att apparaten kan drivas av ett 12V fristående likströmsbatteri.

**Försiktighet!** Säkerställ att likströmskabeln är ordentligt ansluten till behandlingsapparaten före användning. Kontakta utlämningsstället eller Philips Respironics för att verifiera att du har rätt likströmskabel för din specifika behandlingsapparat.

**Försiktighet!** När likströmmen erhålls från ett fordonsbatteri, ska apparaten inte användas när fordonets motor är igång. Skador kan uppstå på apparaten.

**Försiktighet!** Använd enbart Philips Respironics likströmskabel och batteriadapterkabel. Användning av komponenter från andra tillverkare kan skada apparaten.

Se anvisningarna som medföljer likströmskabeln och adapterkabeln för information om hur apparaten drivs med likström.

## Resa med systemet

Vid resa är bärväsken enbart avsedd att medföras som handbagage. Bärväskan ger inte tillräckligt skydd om apparaten transporteras som incheckat bagage. Om du reser med luftfuktare, ska vattenbehållaren vara tom.

På apparatens undersida finns en symbol som anger att apparaten är medicinsk utrustning och säker att använda i flygplan. Det kan vara till hjälp att ta med denna handbok för att göra det lättare för säkerhetspersonal att förstå DreamStation-apparaten.

Om du reser till ett land som använder en nätspänning som skiljer sig från den du använder för närvarande kan en annan nätsladd eller internationell strömkontaktadapter krävas för att göra elkabeln kompatibel med vägguttagen i landet dit du reser. Kontakta utlämningsstället för mer information.

### Flygresor

Apparaten kan användas i flygplan när apparaten drivs av en växelströmkälla eller likströmkälla.

**Obs!** Den ska inte användas på flygplan om modem eller luftfuktare är installerade.



## Rengöring i hemmet och på sjukhus/institution:Apparatens och luftfuktarens utsida

**Varning:** Undvik elektriska stötar genom att alltid dra ur elkabelns kontakt från vägguttaget före rengöring av apparaten. Sänk INTE ner apparaten i vätska.

Apparatens utsida ska rengöras varje vecka, eller oftare vid behov. I sjukhus- eller institutionsmiljö ska apparatens utsida rengöras varje vecka och mellan varje patient.

Om apparaten och luftfuktaren används för flera patienter ska apparatens och luftfuktarens utsida rengöras mellan patienter och efter behov genom att utföra följande steg:

1. Stäng av apparaten och koppla bort den från strömkällan. Ta bort alla tillbehör och anslutningar.
2. Ta bort det återanvändbara blå pollenfiltret och det ljusblå ultrafina filtret (om de används). Mer information finns i avsnittet "Sköta filtren".

**Varning:** Om apparaten används för flera användare måste bakteriefiltret kasseras och bytas varje gång en ny person ska använda apparaten.

3. Använd en luddfri trasa fuktad med vatten och en mild diskmedelslösning för att rengöra höljets utsida. Använd 1 tesked (5 ml) flytande diskmedel per 3,8 liter vatten.
4. Var extra uppmärksam på alla hörn och springor på apparatens yttre ytor. Kontrollera att all synlig smuts tas bort.
5. Torka av under minst en minut med en luddfri trasa som fuktats (ej droppande) med kranvatten. Vrid regelbundet på trasan så att alla rester av rengöringsmedlet tas bort.
6. Låt apparaten lufttorka fullständigt innan elkabeln ansluts.
7. Kontrollera att apparaten och alla kretsdelar inte är skadade efter rengöring. Kontakta Philips Respironics kundtjänst om några delar är skadade. Byt ut alla skadade delar.

**Försiktighet:** Låt apparaten och luftfuktaren torka ordentligt innan apparaten ansluts till ström igen.

## Desinficering på sjukhus och institution:Apparatens och luftfuktarens utsida

Desinficera apparatens utsida varje vecka eller oftare vid behov och mellan patienter.

**Obs!** Ta bort det blå återanvändbara pollenfiltret och det ljusblå ultrafina engångsfiltret (om det används) innan apparaten och luftfuktaren desinficeras. Mer information finns i avsnittet "Skölja av och byta ut filter" i användarhandboken.

Om apparaten och luftfuktaren används för flera användare, ska apparatens och luftfuktarens utsida desinficeras mellan patienter enligt följande:

1. Rengör apparaten och luftfuktaren såsom anges i avsnittet "Rengöring i hem och sjukhus-/institutionsmiljö: apparatens och luftfuktarens utsida" i denna användarhandbok.  
**Obs!** Kontrollera att apparaten och luftfuktaren är helt torra efter rengöringen innan desinficeringsprocessen påbörjas.
2. Använd någon av följande metoder för att desinficera alla yttre ytor på apparaten och luftfuktaren, inklusive filter- och tillbehörsluckor.

### DisCide Ultra-våtservetter

- Använd våtservetter för att först torka av höljets yttre och rensa synlig smuts från ytorna.
- Använd våtservetterna för att blöta ner utsidans ytor ordentligt.

### Klorblekmedel (6 % natriumhypoklorit) utspätt 1 del med 9 delar vatten

- Använd en luddfri tvättdapp för att först torka av höljets yttre med blekmedelslösningen och rensa synlig smuts från ytorna.
  - Använd en luddfri tvättdapp för att blöta ner utsidans ytor med blekmedelslösningen ordentligt.
3. Var uppmärksam på alla hörn och springor på apparatens och luftfuktarens yttre ytor.
  4. Öppna luftfuktarens lock och desinficera spårrområdet med ett av ovanstående desinficeringsmedel.
  5. Håll fuktigt i 5 minuter.
  6. Torka av med en luddfri trasa fuktad (men inte droppande) med dricksvatten i minst en minut. Vrid regelbundet på trasan så att alla rester av rengöringsmedlet tas bort.
  7. Låt apparaten och luftfuktaren lufttorka helt innan du sätter i elkabelns kontakt.
  8. Kontrollera att apparaten och luftfuktaren samt alla kretsdelar inte är skadade efter desinficeringen. Kontakta Philips Respironics kundtjänst om några delar är skadade. Byt ut alla skadade delar.

## I hemmet och på sjukhus: Skölja och byta ut filter:

### Återanvändbart blått pollenfilter

Under normal användning i hemmet ska det blå pollenfiltret sköljas en gång i månaden. Byt ut det mot ett nytt var sjätte månad. I sjukhus- eller institutionsmiljö ska det återanvändbara blå pollenfiltret sköljas varje vecka och bytas ut mot ett nytt var sjätte månad och mellan varje patient.

**Försiktighet:** Smutsiga inloppsfilter kan orsaka höga drifttemperaturer och kan påverka apparatens prestanda. Inspektera inloppsfiltern regelbundet och efter behov för att se till att de är hela och rena.

Följ dessa steg för att skölja det återanvändbara blå pollenfiltret:

1. Stäng av apparaten och koppla bort apparaten från strömkällan.
2. Ta bort filtret/filtren från apparaten (se avsnittet Installera och byta luftfilter i denna handbok). Kontrollera att filtren är rena och hela.
3. För att skölja av det återanvändbara blå pollenfiltret tar du först bort det ljusblå ultrafina filtret (om tillämpligt) och lägger det åt sidan eller kasserar det om det behövs.
4. Ta sedan det återanvändbara filtret till handfatet, vänd det upp och ned och spola varmt kranvatten genom det vita filtermediet för att skölja bort allt skräp. Skaka sedan filtret lätt för att få bort så mycket vatten som möjligt.
5. Låt filtret lufttorka helt innan du sätter tillbaka det.
6. Om det återanvändbara blå pollenfiltret är slitet eller skadat ska det bytas ut.
7. Om det ultrafina filtret är smutsigt eller slitet ska det bytas ut.
8. Sätt tillbaka filtren. Se avsnittet "Installera/byta ut filtren" i denna handbok.

**Försiktighet:** Installera aldrig ett fuktigt filter i apparaten. Se till att filtret får torka tillräckligt länge.

### Ultrafint ljusblått filter

I hemmiljö är det ultrafina ljusblå filtret avsett för engångsbruk. Byt ut det mot ett nytt var 30:e dag, eller oftare om det ser smutsigt ut. Det ultrafina filtret får INTE sköljas. I sjukhus- eller institutionsmiljö ska det ultrafina blå filtret bytas ut mot ett nytt var 30:e dag eller oftare, och bytas mellan varje patient.

## Rengöring i hemmet och på sjukhus: Ej uppvärmd flexibel slang

Rengör ej uppvärmd slang före första användning och sedan varje vecka. Kassera och byt ut slangens var sjätte (6) månad och mellan varje patient.

1. Koppla loss den flexibla slangens från apparaten.
2. Böjlig slang på 12, 15 eller 22 mm tvättas varsamt genom att slangens blötläggs i en lösning av varmt vatten och ett mildt flytande diskmedel. Använd 5 ml flytande diskmedel per 3,8 liter varmt vatten i 3 minuter.
3. Rör slangens försiktigt fram och tillbaka när den är nedsänkt för att lossa och adekvat ta bort fastsittande ämnen från slangens och dess anslutningar.
4. **Obs!** Se till att hela slangens insida rengörs genom att säkerställa att den är helt nedsänkt i rengöringslösningen och försiktigt röra runt för hand.
5. Skölj grundligt med kranvatten i minst 1 minut för att få bort alla tvålrester från slangens och anslutningarna.
6. Låt lufttorka helt utan att utsätta den för direkt solljus.
7. Inspektera slangens med avseende på skador eller slitage (sprickor, krackelering, revor, punktering osv.). Kassera och byt ut om det behövs.

**Obs!** I luftfuktarens handbok finns anvisningar om hur den uppvärmda slangens ska rengöras.

## Service

Apparaten kräver inte regelbunden service.

**Varning!** Dra ur elkabelns kontakt och använd inte apparaten om du märker oförklarliga ändringar i apparatens funktion, om den avger ovanliga eller skarpa ljud, om den har tappats eller hanterats ovarsamt, om vatten kommit in i apparaten eller om apparatens ytterhölje gått sönder. Kontakta ditt utlämningsställe.

## Ytterligare anmärkningar

**Anmärkning:** Bluetooth®-bokstavsmärke och logotyper är registrerade varumärken som tillhör Bluetooth SIG, Inc. och all användning av dessa av Philips Respironics sker under licens. Andra varumärken och varunamn tillhör respektive ägare.

**Anmärkning:** DreamStation-behandlingsapparaten kan överföra data mellan behandlingsapparaten och en mobil enhet. Denna anslutning mellan behandlingsapparaten och en mobil enhet är krypterad.

**Anmärkning:** En liten del av den firmware som utför datakryptering på DreamStation-apparaten används enligt licenserna för Apache 2.0 och Mozilla 2.0. Dessa licenser är tillgängliga från: [www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0](http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0) och <https://www.mozilla.org/en-US/MPL/2.0/>

**Anmärkning:** Denna apparat innehåller en FCC-certifierad *Bluetooth*-radiomodul (placerad på huvudkretskortet).

Endast samplacering av denna *Bluetooth*-radio med radiosändtagarna i DreamStation Wi-Fi-tillbehör och mobilmodem har godkänts och medgivits av FCC.

För överensstämmelse med FCC RF-exponeringsriktlinjer krävs att ett minsta avstånd på 20 cm upprätthålls mellan Wi-Fi-tillbehöret eller mobilmodemet och användarens kropp vid användning av ett av dessa tillbehör med DreamStation.

**Anmärkning:** FCC-ID:THO1116426

**Anmärkning:** THO1116426 är FCC-ID för den FCC-certifierade Bluetooth-modulen som finns i denna apparat.

**Anmärkning:** Användning av andra än av tillverkaren godkända originaltillbehör kan motstrida lokala riktlinjer för RF-exponering och ska undvikas.

**Anmärkning:** Apparaten uppfyller del 15 i FCC-reglerna. Användning förutsätter följande två villkor: (1) Den här apparaten får inte orsaka skadliga störningar och (2) den här apparaten måste klara av alla störningar, inklusive störningar som kan orsaka oönskade effekter.

Den här utrustningen har testats och uppfyller kraven för gränsvärden för digital apparat av klass B enligt del 15 i FCC-reglerna. Gränsvärdena är satta för att tillhandahålla tillräckligt skydd mot skadlig interferens i en bostadsinstallation. Utrustningen alstrar, använder och kan utstråla radiofrekvensenergi och om den inte installeras och används enligt anvisningarna kan den orsaka skadlig störning på radiokommunikationer. Det finns emellertid inga garantier för att störning inte kommer att uppstå vid en särskild installation. Om denna apparat orsakar skadliga störningar för mottagning av radio och TV, eller andra apparater, vilket kan fastställas genom att utrustningen stängs av och startas, uppmanas användaren att försöka eliminera störningarna med hjälp av en eller flera av nedanstående åtgärder:

- Flytta eller rikta om mottagarens antenn (på radion, TV-apparaten eller annan apparat).
- Öka avståndet mellan utrustningen och mottagaren.
- Anslut utrustningen till en strömkälla på en annan strömkrets än den som mottagaren är ansluten till.
- Be apparatens återförsäljare om hjälp.

**Anmärkning:** Alla ändringar och modifikationer som görs på apparaten och som inte uttryckligen är godkända av Respironics kan äventyra användarens rätt att använda utrustningen.

Härmed deklarerar Respironics Inc. att denna radioutrustning av klass 1 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten i EU-deklarationen om överensstämmelse finns tillgänglig via följande internetadress:

<http://incenter.medical.philips.com/PMSPublic>

## Specifikationer

### Miljöspecifikationer

Driftstemperatur: 5 °C till 35 °C

Förvaringstemperatur: -20 °C till 60 °C

Relativ luftfuktighet (drift och förvaring): 15 % till 95 % (ej kondenserande)

Atmosfärstryck: 101 till 77 kPa (0–2 286 m)

## Fysiska specifikationer

Mått: 15,7 x 19,3 x 8,4 cm (L x B x H)

Vikt (apparat med strömkälla): Cirka 1,33 kg

## Livstid

Den förväntade livstiden för DreamStation behandlingsapparaten och länkmodulen är 5 år.

## Överensstämmelse med standarder

Denna apparat är tillverkad för att uppfylla följande standarder:  
IEC 60601-1 Allmänna fordringar på grundläggande säkerhet och väsentlig prestanda för elektromedicinsk utrustning

ISO 80601-2-70 Behandlingsutrustning för sömnapné

ISO 80601-2-74 Elektrisk utrustning för medicinskt bruk — Del 2-74: Särskilda krav på grundläggande säkerhet och väsentliga prestanda för andningsbefejningsutrustning

EN 60601-1-2 Elektromagnetisk kompatibilitet

RTCA/DO-160G avsnitt 21, kategori M; Avgivande av RF-energi

## IEC 60601-1-klassificering

Typ av skydd mot elektriska stötar: Utrustning av klass II

Nivå av skydd mot elektriska stötar: Patientansluten del av BF-typ

Kapslingsklass:

Apparat: Droppsäker, IP22

Länkmodul: Droppsäker, IP22

80 W strömkälla: Droppsäker, IP22

Driftläge: Kontinuerligt

## Elektriska specifikationer

Växelströmsförbrukning (med 80 W strömkälla): 100–240 V växelström, 50/60 Hz, 2,0–1,0 A

**Obs!** Strömkällan ingår i den elektromedicinska utrustningen

Likströmströmsförbrukning: 12 V likström, 6,67 A

Säkringar: Det finns inga säkringar som kan bytas av användaren.

## Radiospecifikationer

Frekvensintervall för drift: 2 402–2 480 MHz

Maximal uteffekt: <10 dBm

Modulation: GFSK, P/4 DQPSK, 8DQPSK

## Inloppsportens filter

Pollenfilter: 100 % polyester

88 % effektivitet vid partikelstorlek 7–10 µm

Ultrafint filter: Syntetfiberblandning

95 % effektivitet vid partikelstorlek 0,5–0,7 µm

## Deklarerade värdepar för bulleremissionsvärden

I enlighet med ISO 4871

A-vägd ljudtrycksnivå är:

Apparat: 27 dB(A) med en osäkerhet på 2 dB.

Apparat med luftfuktare: 29 dB(A) med en osäkerhet på 2 dB.

A-vägd ljudeffektnivå är:

Apparat: 35 dB(A) med en osäkerhet på 2 dB.

Apparat med luftfuktare: 37 dB(A) med en osäkerhet på 2 dB.

**Obs!** Värden fastställdes enligt den bullermätmetod som anges i ISO 80601-2-70:2015, baserat på standarderna ISO 3744 och ISO 4871.

## Tryckprecision

Tryckökning: 4,0 till 20,0 cmH<sub>2</sub>O (i steg om 0,5 cmH<sub>2</sub>O)

Maximal statistisk trycknoggrannhet, enligt ISO 80601-2-70:2015:

Tryck	Statisk noggrannhet
10 cmH <sub>2</sub> O	±0,5 cm H <sub>2</sub> O

Statisk trycknoggrannhet har en mätosäkerhet på 3,7 %

Maximal dynamisk tryckvariation, enligt ISO 80601-2-70:2015:

Tryck	10 BPM	15 BPM	20 BPM
< 10 cmH <sub>2</sub> O	±0,4 cmH <sub>2</sub> O	±0,5 cmH <sub>2</sub> O	±0,8 cmH <sub>2</sub> O
≥ 10,0 till 20 cmH <sub>2</sub> O	±0,5 cmH <sub>2</sub> O	±0,8 cmH <sub>2</sub> O	±1,0 cmH <sub>2</sub> O

Dynamisk trycknoggrannhet har en mätosäkerhet på 4,3 %

**Obs!** Alla tester utfördes med och utan luftfuktare och med både med både 22 mm och 12 mm standardslang och 15 mm uppvärmd slang.

### Maximalt flöde (typiskt)

		Testtryck (cmH <sub>2</sub> O)				
		4,0	8,0	12,0	16,0	20,0
22 mm slang	Uppmätt tryck vid patientanslutningen (cmH <sub>2</sub> O)	3,7	7,7	11,2	14,9	18,9
	Genomsnittligt flöde vid patientanslutningen (l/min)	85	124	131	132	128
15 mm slang (uppvärmd eller ej uppvärmd)	Uppmätt tryck vid patientanslutningen (cmH <sub>2</sub> O)	3,7	7,4	10,9	14,9	18,8
	Genomsnittligt flöde vid patientanslutningen (l/min)	86	127	134	133	117
12 mm slang	Uppmätt tryck vid patientanslutningen (cmH <sub>2</sub> O)	4,0	7,0	11,0	15,0	19,0
	Genomsnittligt flöde vid patientanslutningen (l/min)	85	95	94	100	102

## Kassering

Separat insamling av elektrisk och elektronisk utrustning enligt EG-direktiv 2012/19/EU. Kassera denna enhet i enlighet med lokala regler och bestämmelser.

## Information om elektromagnetisk kompatibilitet

Apparaten har tillverkats för att uppfylla EMC-standarder under hela sin livstid utan ytterligare underhåll. Det går alltid att flytta din DreamStation behandlingsapparat inom en miljö som innehåller andra apparater med okänd EMC-karakteristik. Om du tror att apparaten påverkas av att befinna sig nära en annan apparat så skiljer du bara apparaterna åt för att åtgärda tillståndet.

### Tryck- och flödesnoggrannhet

DreamStation-behandlingsapparaten är utformad för att fungera inom de tryck- och flödesnoggrannheter som specificeras i användarhandboken. Om du misstänker att tryck- och/eller flödesnoggrannheten påverkas av störning av den elektromagnetiska kompatibiliteten ska strömmen stängas av och apparaten flyttas till en annan plats. Om prestandan fortfarande påverkas ska du avbryta användningen och ta kontakt med ditt utlämningsställe.

### SpO<sub>2</sub>- och pulsfrekvensnoggrannhet

DreamStation-behandlingsapparaten är utformad för att inhämta SpO<sub>2</sub>- och pulsfrekvensoximetridata inom den noggrannhet som specificeras i sensortillverkarens bruksanvisning. När 4 timmar med lyckade oximetridata har uppnåtts indikerar apparaten detta för användaren genom att visa "Oximetri: Godkänd studie". Om du misstänker att din apparat påverkas av störning av den elektromagnetiska kompatibiliteten ska strömmen stängas av och apparaten flyttas till en annan plats. Om prestandan fortfarande påverkas ska du avbryta användningen och ta kontakt med ditt utlämningsställe.


Riktlinjer och tillverkarens uppgifter - elektromagnetiska emissioner – Denna apparat är avsedd att användas i den elektromagnetiska miljön som specificeras nedan. Användaren bör säkerställa att den används i en sådan miljö.

Emissionstest	Överensstämelse	Elektromagnetisk miljö – Riktlinjer
Utstrålade RF-emissioner CISPR 11	Grupp 1 Klass B	Apparaten använder endast RF-energi för interna funktioner. RF-strålningen är således mycket låg och bör inte orsaka störningar för elektronisk utrustning i närheten.
Ledningsbundna RF-emissioner CISPR 11	Grupp 1 Klass B	Apparaten är lämplig att användas i alla inrättningar, inklusive hushåll och lokaler som är direkt anslutna till det allmänna lågspanningsnätet.
Harmoniska emissioner IEC 61000-3-2	Klass A	
Spänningsfluktuationer/flimmeremission IEC 61000-3-3	Överensstämmer	
Avgivande av radiofrekvensenergi RTCA/DO-160G avsnitt 21	Kategori M	Denna apparat är lämplig för användning ombord på kommersiella flygplan i passagerarkabinen.

Riktlinjer och tillverkarens uppgifter - elektromagnetisk immunitet – Denna apparat är avsedd att användas i den elektromagnetiska miljön som specificeras nedan. Användaren bör säkerställa att den används i en sådan miljö.

Immunitetstest	IEC 60601 testnivå	Överensstämmelsenivå	Elektromagnetisk miljö – Riktlinjer
Elektrostatisk urladdning (ESD) IEC 61000-4-2	$\pm 8$ kV kontakt, urladdningar $\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV och $\pm 15$ kV lufturladdningar	$\pm 8$ kV kontakt, urladdningar $\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV och $\pm 15$ kV lufturladdningar	Golv ska vara av trä, betong eller kakel. Om golven är täckta av syntetiska material bör den relativa luftfuktigheten vara minst 35 %.
Elektriska snabba transienter/ skurar IEC 61000-4-4	$\pm 2$ kV för matarledning; 100 kHz upprepningsfrekvens  $\pm 1$ kV för in-/utgående ledning; 100 kHz upprepningsfrekvens	$\pm 2$ kV för matarledning; 100 kHz upprepningsfrekvens  $\pm 1$ kV för in-/utgående ledning; 100 kHz upprepningsfrekvens	Elnätets kvalitet ska motsvara typisk hem- eller sjukhusmiljö.
Strömsprång IEC 61000-4-5	$\pm 1$ kV differentiallyläge  $\pm 2$ kV normalläge	$\pm 1$ kV differentiallyläge  $\pm 2$ kV för normalläge	Elnätets kvalitet ska motsvara typisk hem- eller sjukhusmiljö.
Spänningsfall, korta avbrott och spänningsvariationer i inkommande elledning IEC 61000-4-11	$< 5\% U_T$ ( $> 95\%$ sänkning av $U_T$ ) under 0,5 cykler i steg om 45 grader  $< 5\% U_T$ ( $> 95\%$ sänkning av $U_T$ ) under 1 cykel  $70\% U_T$ (30 % sänkning av $U_T$ ) under 0,5 sekunder  $< 5\% U_T$ ( $> 95\%$ sänkning av $U_T$ ) under 5 sekunder	$< 5\% U_T$ ( $> 95\%$ sänkning av $U_T$ ) under 0,5 cykler i steg om 45 grader  $< 5\% U_T$ ( $> 95\%$ sänkning av $U_T$ ) under 1 cykel  $70\% U_T$ (30 % sänkning av $U_T$ ) under 0,5 sekunder  $< 5\% U_T$ ( $> 95\%$ sänkning av $U_T$ ) under 5 sekunder	Elnätets kvalitet ska motsvara typisk hem- eller sjukhusmiljö.  Om användaren av apparaten behöver oavbruten drift under strömavbrott rekommenderas det att apparaten drivs med en avbrottsfri strömkälla eller ett batteri.
Nätfrekvensens (50/60 Hz) magnetfält IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Nätfrekvensens magnetfält ska vara på nivåer som är karakteristiska för en typisk placering i en sjukhus- eller bostadsmiljö.
Immunitet till RFID-läsare AIM 7351731	RFID-läsarefrekvenser enligt AIM 7351731:  134,2 kHz vid 65 A/m  13,56 MHz vid 12 A/m	RFID-läsarefrekvenser enligt AIM 7351731:  134,2 kHz vid 65 A/m  13,56 MHz vid 12 A/m	Magnetfält ska vara på nivåer som är karakteristiska för en typisk placering i en sjukhus- eller bostadsmiljö.
OBS! Notera att $U_T$ är nätspänningen innan testnivån anbringas.			

Riktlinjer och tillverkarens uppgifter - elektromagnetisk immunitet – Denna apparat är avsedd att användas i den elektromagnetiska miljö som specificeras nedan. Användaren bör säkerställa att den används i en sådan miljö.

Immunitetstest	IEC 60601 testnivå	Överensstämmelsenivå	Elektromagnetisk miljö – Riktlinjer
Ledningsbunden RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz till 80 MHz  6 Vrms Amatörradio- och ISM-band mellan 150 kHz och 80 MHz	3 Vrms 150 kHz till 80 MHz  6 Vrms Amatörradio- och ISM-band mellan 150 kHz och 80 MHz	Bärbar och mobil RF-kommunikationsutrustning ska inte användas närmare någon del av apparaten, inklusive kablar, än det rekommenderade separationsavståndet på 30 cm.  Interferens kan uppkomma i närheten av utrustning som är märkt med följande symbol: 
Utstrålad RF IEC 61000-4-3	10V/m 80 MHz till 2,7 GHz  Telekommunikationsfrekvenser enligt punkt 8.10 i IEC 60601-1-2:2014:  450, 810, 870, 930, 1720, 1845, 1970 och 2450 MHz vid 28 V/m  385 MHz vid 27 V/m  710, 745, 780, 5240, 5500 och 5785 MHz vid 9 V/m	10V/m 80 MHz till 2,7 GHz  Telekommunikationsfrekvenser enligt punkt 8.10 i IEC 60601-1-2:2014:  450, 810, 870, 930, 1720, 1845, 1970 och 2450 MHz vid 28 V/m  385 MHz vid 27 V/m  710, 745, 780, 5240, 5500 och 5785 MHz vid 9 V/m	
Immunitet RFID-läsare AIM 7351731	RFID-läsarfrekvenser enligt AIM 7351731:  433 MHz vid 3 V/m  860 MHz till 960 MHz vid 54 V/m  2450 MHz vid 54 V/m	RFID-läsarfrekvenser enligt AIM 7351731:  433 MHz vid 3 V/m  860 MHz till 960 MHz vid 54 V/m  2450 MHz vid 54 V/m	

## Begränsad garanti

Respironics, Inc., ett Philips-företag ("Philips Respironics") tillhandahåller denna ej överförbara, begränsade garanti för DreamStation CPAP, DreamStation CPAP Pro och DreamStation Auto CPAP ("Produkten") till kunden som ursprungligen köpte produkten direkt från Philips Respironics.

Vad denna garanti omfattar: Philips Respironics garanterar att varje ny Produkt är fri från materialdefekter och tillverkningsfel och fungerar enligt produktspecifikationerna under normal och korrekt användning och vid korrekt underhåll i enlighet med tillämpliga instruktioner, med nedanstående undantag.

Hur länge denna garanti gäller: Två (2) år från det längre av datum för leverans till köparen och datum för inställning av köparen för slutanvändaren, med undantag för:

Garantiperioden för tillbehör, ersättningsdelar och engångsprodukter inklusive, men ej begränsat till, filter, slangar och förvaringsväska är 90 dagar från det datum då Produkten skickades till den ursprungliga köparen.

Vad denna garanti inte omfattar: Denna garanti gäller inte för någon programvara som inkluderas med Produkten eftersom programvarugarantin är inkluderad i programlicensen. Denna garanti täcker inte skada vare sig på Produkten eller på personlig egendom eller personskada som orsakats av en olycka, felaktig användning, ovarsam hantering, force majeure, inträngande vatten, reparation eller ändringar av någon annan än Philips Respironics eller ett auktoriserat servicecenter, underlåtelse att använda Produkten i enlighet med villkoren i användarhandboken och instruktionerna, brist på tillräcklig vård, avbrott i nätverk (t.ex. 2G, 3G etc.) från leverantör (t.ex. ATT, Verizon etc.) eller andra defekter som inte är kopplade till material eller utförande. Denna garanti kan inte överlåtas. Om Philips Respironics finner att en Produkt som returnerats för service eller för ett angivet problem inte täcks av denna begränsade garanti kan Philips Respironics komma att ta ut en avgift för utvärderingen och returnering av Produkten.

Vad Philips Respironics gör: Om en Produkt inte uppfyller ovanstående garanti under de första 90 dagarna efter ursprungligt datum för leverans ersätter Philips Respironics enheten med en ny Produkt. Om en Produkt därefter inte lyckas uppfylla de garantier som anges ovan under tillämplig garantiperiod kommer Philips Respironics att reparera eller byta ut Produkten, eller återbetala det ursprungliga inköpspriset, enligt Philips Respironics eget gottfinnande. Philips Respironics kan använda nya eller omtillverkade enheter, komponenter och delar vid reparationen och nya eller omcertifierade upparbetade apparater för utbyte. Den ursprungliga garantiperioden gäller för alla produkter eller komponenter i en Produkt som reparerats eller bytts ut enligt denna garanti.

Garantifriskrivning och ansvarsbegränsning FÖRUTOM VAD SOM ANGES I DENNA BEGRÄNSADE GARANTI UTFÄRDAR PHILIPS RESPIRONICS INGA GARANTIER, VARKEN UTTALADE ELLER UNDERFÖRSTÅDDA, LAGSTADGADE ELLER AV ANNAN TYP, AVSEENDE PRODUKTEN, DESS KVALITET ELLER PRESTANDA. PHILIPS RESPIRONICS FRÅNSÄGER SIG SPECIFIKT UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER OM SÄLJBARHET OCH UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER OM LÄMPLIGHET FÖR VISST ÄNDAMÅL. UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER ÖVERSKRIDER PHILIPS RESPIRONICS MAXIMALA ERSÄTTNINGSANSVAR DET URSPRUNGLIGA INKÖSPRISET OCH PHILIPS RESPIRONICS ÄR INTE HELLER ANSVARIGA FÖR EKONOMISK FÖRLUST, FÖRLORAD FÖRTJÄNST, ÖMKOSTNADER, SÄRSKILDA ELLER OFÖRUTSEDDA SKADOR ELLER FÖLJDSKADOR. Philips Respironics medger endast reparation, utbyte eller återbetalning av inköpspriset till den ursprungliga köparen som enda åtgärd under denna garanti.

Denna garanti ger dig specifika juridiska rättigheter och du kan även ha andra rättigheter som varierar från land till land. Vissa länder tillåter inte undantagande eller begränsning av oförutsedda skador eller följdskador, så ovanstående undantag och begränsningar kanske inte gäller för dig.


Kontakta garantisupport: Patienter kontaktar sin lokala auktoriserade Philips Respironics-återförsäljare och återförsäljare kontaktar Respironics, Inc. på:


1001 Murry Ridge Lane  
Murrysville, Pennsylvania 15668-8550 USA  
+1-724-387-4000







 Respiration Inc.  
1001 Murry Ridge Lane  
Murrysville, PA 15668 USA

Respiration Deutschland GmbH & Co. KG  
Gewerbestrasse 17  
 82211 Herrsching, Tyskland

  
0123

**PHILIPS**  
RESPIRONICS

DreamStation

CPAP

CPAP Pro

Auto CPAP

Suomi



**Käyttöopas**

# Sisällysluettelo

Käyttötarkoitus .....	1
Tärkeää tietoa.....	1
Varoitukset .....	1
Huomiota vaativat seikat.....	2
Vasta-aiheet .....	3
Symbolien selitys .....	4
Järjestelmän sisältö .....	4
Yhteyden ottaminen Philips Respironicsiin .....	4
Järjestelmän perustiedot .....	5
Ilmansuodattimien asentaminen/vaihtaminen .....	6
Laitteen sijoituspaikka.....	7
Laitteen kytkeminen vaihtovirtaan.....	7
Hengitysletkuston liitännät .....	8
Siirtyminen laitteen näytöissä.....	9
Laitteen käynnistäminen .....	9
Siirtyminen valikoissa (Hoito PÄÄLLÄ) ja valinnaiset kostutusasetukset .....	10
Viiveaikatoiminto.....	10
Siirtyminen valikoissa (Hoito POIS).....	11
Langaton <i>Bluetooth</i> -tekniikka .....	15
Tarkista maskin sopivuus.....	16
Unen edistyminen.....	16
Korkeuden kompensointi.....	16
Laitteen hälytykset.....	16
Vianetsintä .....	21
Lisävarusteet .....	23
Matkustaminen järjestelmän kanssa.....	24
Puhdistaminen kotona ja sairaalassa/laitoksissa: Laitteen ja kostuttimen ulkopinnat.....	25
Desinfiointi sairaala- ja laitosympäristössä: laitteen ja kostuttimen ulkopinnat .....	25
Koti ja sairaala: Huuhtelu ja suodattimien vaihtaminen .....	26
Puhdistaminen kotona ja sairaalassa: Lämmittämättömät joustavat hengitysilmaletkut .....	26
Huolto .....	26
Lisähuomautuksia.....	27
Tekniset tiedot.....	27
Hävittäminen.....	29
Sähkömagneettinen yhteensopivuus.....	29
Rajoitettu takuu.....	32

## Käyttötarkoitus

Philips Respironicsin DreamStation-järjestelmät tuottavat hengitysteiden ylipainehoitoa. Laite on tarkoitettu spontaanisti hengittävien, yli 30 kg painavien potilaiden obstruktiivisen uniapnean hoitoon. Järjestelmä on tarkoitettu koti- ja sairaalakäyttöön.

## Tärkeää tietoa

Laitetta saa käyttää vain lääkärin ohjauksessa. Hoitohenkilökunta määrittää oikeat paineasetukset ja laitekokoonpanot, mukaan lukien lisävarusteet, terveydenhoitoalan ammattilaisen antaman hoitomääräyksen mukaisesti.

Saatavilla on monia lisävarusteita, joiden avulla potilaan uniapneahoito DreamStation-järjestelmällä voidaan tehdä mahdollisimman sopivaksi ja mukavaksi.



**Varoitus:** Käytä vain käyttöoppaassa kuvattuja puhdistusmenetelmiä. Philips ei voi varmistaa minkään laitteen turvallisuutta tai suorituskykyä, jos laitteen puhdistamiseen käytetään otsonia tai muita hyväksymättömiä puhdistus- ja desinfiointimenetelmiä.

## Varoitukset

*Varoitus merkitsee potilaan tai käyttäjän tapaturmavaaraa.*

- Tämä opas on tarkoitettu viitemateriaaliksi. Tämän oppaan ohjeet eivät korvaa terveydenhoitoalan ammattilaisen antamia laitteen käyttöohjeita.
- Hoitomääräyksen ja muiden laiteasetusten muuttaminen on sallittua vain hoitavan lääkärin ohjeiden perusteella.
- Käyttäjän tulisi lukea opas huolellisesti ennen laitteen käyttöä.
- Laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi hengityskoneena.
- Laitetta saa käyttää vain Philips Respironicsin tai terveydenhoitoalan ammattilaisen tai hengityshoitajan suosittelemien maskien ja liittimien kanssa. Maskia saa käyttää vain, kun laitteeseen on kytketty virta ja laite toimii oikein. Maskin uloshengitysportteja ei saa koskaan tukkia. **Varoituksen selitys:** Laite on tarkoitettu käytettäväksi erityismaskien tai -liittimien kanssa. Niissä on uloshengitysportit, joiden avulla ilma pääsee virtaamaan jatkuvasti ulos maskista. Kun laitteeseen on kytketty virta ja laite toimii, laitteesta tuleva uusi ilmavirta työntää uloshengitetyn ilman pois maskin uloshengitysportin kautta. Kun laite on pois päältä, maskin kautta ei tule riittävästi uutta ilmaa ja uloshengitettyä ilmaa joudutaan ehkä hengittämään uudelleen.
- Uloshengitysportti on pakollinen. Uloshengitysporttia ei saa tukkia. Tämä voi heikentää ilmavirtaa ja aiheuttaa uloshengitetyn ilman hengityksen uudelleen.
- Alhaisilla uloshengityspaineilla uloshengitysportin läpi virtaavan ilman paine ei välttämättä riitä tyhjentämään kaikkea uloshengitettyä kaasua letkuista – saman ilman uudelleenhengitystä voi tapahtua jossain määrin.
- Jos käytetään kokokasvomaskia (maskia, joka peittää sekä suun että nenän), maskissa on oltava varoventtiili.
- Käytä vain Philips Respironicsin lisävarusteita, jotta varmistat turvallisen ja tehokkaan sekä lääkärin määräysten mukaisen hoidon. Muiden kuin Philips Respironicsin määrittämien lisävarusteiden, muuntimien ja kaapeliin käyttäminen voi aiheuttaa päästöjen lisääntymisen tai laitteen häiriönsiedon heikkenemisen.
- Kun laitteen yhteydessä käytetään happea, hapen on vastattava paikallisia lääkkeelliselle hapelle säädettyjä vaatimuksia.
- Happi kiihdyttää palamista. Happea ei saa käyttää tupakointipaikassa tai avotulen läheisyydessä.
- Kun järjestelmässä käytetään happea, laite on kytkettävä päälle ennen hapen päälle kytkemistä. Happi on suljettava ennen kuin laitteesta kytketään virta pois. Tällä estetään hapen kertyminen laitteeseen. **Varoituksen selitys:** Kun laite ei ole käytössä ja happivirtaus on jätetty auki, laitteen letkustoon tuleva happi voi kertyä laitteen koteloon. Laitteen koteloon kertynyt happi aiheuttaa tulipalovaaran.
- Kun järjestelmässä käytetään happea, Philips Respironicsin valmistama paineventtiili on asetettava potilasletkuston yhteyteen, laitteen ja happilähteen väliin. Paineventtiili auttaa estämään hapen takaisinvirtauksen potilasletkustosta laitteeseen, kun yksikkö on pois päältä. Jos paineventtiiliä ei käytetä, syntyy palovaara.
- Älä kytkä laitetta säännöstelemättömään tai korkeapaineiseen happilähteeseen.
- Älä käytä laitetta tilassa, jossa on helposti syttyvän anestesiakaasun ja hapen tai ilman seosta tai ilokaasua.
- Älä käytä laitetta myrkyllisten tai haitallisten höyryjen läheisyydessä.
- Älä käytä laitetta suorassa auringonvalossa tai lämmityslaitteiden lähellä, koska nämä olosuhteet voivat nostaa laitteesta tulevan ilman lämpötilaa.
- Ota yhteyttä terveydenhoitoalan ammattilaiseen, jos uniapnean oireet palaavat.
- Irrota virtajohto ja lopeta laitteen käyttö, jos huomaat laitteen toiminnassa selittämättömiä muutoksia, epätavallisia tai kovia ääniä, jos laite on pudotettu tai sitä on käsitelty väärin tai jos koteloon on päässyt vettä tai kotelo on vaurioitunut. Ota yhteys hoitohenkilökuntaan.
- Vain Philips Respironicsin valtuuttama huoltohenkilöstö saa suorittaa korjaus- ja säätötoimenpiteitä. Ilman valtuuksia suoritettu huolto voi aiheuttaa loukkaantumisen, kumota takuun tai aiheuttaa kalliita vahinkoja. Ota yhteys hoitohenkilöstöön kunnossapitoasioissa.
- Älä käytä muita kuin Philips Respironicsin suosittelemia lisävarusteita, irrotettavia osia ja materiaaleja. Yhteensopimattomat osat tai lisävarusteet voivat heikentää laitteen tehoa.

- Käytä vain hyväksytyjä kaapeleita ja lisävarusteita. Virheellinen käyttö voi vaikuttaa EMC-yhteensopivuuteen, ja sitä on vältettävä.
- Health Industry Manufacturers Association suosittelee, että matkapuhelin ja tahdistin pidetään vähintään 15 cm:n etäisyydellä toisistaan, jotta vältetään tahdistimelle mahdollisesti aiheutuvat häiriöt. DreamStation-laitteen Bluetooth-tiedonsiirtoa on pidettävä tältä osin langattomana puhelimenä.
- Käytä vain Philips Respironicsin tätä laitetta varten toimittamia virtajohtoja. Muiden kuin Philips Respironicsin toimittamien virtajohtojen käyttö voi aiheuttaa ylikuumentumista tai vahingoittaa laitetta, ja seurauksena voi olla säteilyn lisääntyminen tai laitteen tai järjestelmän heikentyminen häiriönsieto.
- Laitetta ei saa käyttää päällekkäin tai vierekkäin muiden kuin hyväksytyjen laitteiden kanssa.
- Kannettavat ja siirrettävät radiotaajuiset tietoliikennelaitteet voivat vaikuttaa sähkökäyttöisiin lääkintälaitteisiin. Katso tässä oppaassa olevasta sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevasta kohdasta radiotaajuusgeneraattorien ja ventilaattorin väliset etäisyydet, joita noudattamalla häiriöt voidaan välttää.
- Tätä laitetta ei saa käyttää lähellä aktiivista suuritaajuuksista kirurgista laitetta tai magneettikuvaukseen käytettävässä radiotaajuussuojatussa lääkintälaittehuoneessa, jossa sähkömagneettiset häiriöt ovat voimakkaita.
- Tämän laitteen käyttöä toisten laitteiden vieressä tai päällä on vältettävä, sillä seurauksena voi olla toimintahäiriöitä. Jos tällainen käyttö on välttämätöntä, tämän laitteen ja muiden laitteiden normaali toiminta on varmistettava valvonnalla.
- Älä vedä tai venytä letkua. Tämä voi aiheuttaa letkustovuotoja.
- Älä peitä letkuja peitolla tai lämmitä niitä inkubaattorissa tai katto- tai seinälämmittimellä. Se saattaa vaikuttaa hoidon laatuun tai vahingoittaa potilasta.
- Tarkista letku vaurioiden ja kulumien varalta. Hävitä letku tarvittaessa ja vaihda tilalle uusi.
- Tarkista säännöllisesti, ovatko sähköjohdot tai kaapelit vioittuneet tai kuluneet. Vaihda vaurioituneet johdot ja kaapelit uusiin.
- Älä käytä laitetta, jos jokin sen osista on vaurioitunut tai jos laite ei toimi kunnolla. Vaihda vaurioituneet osat, ennen kuin jatkat käyttöä.
- Vältä sähköiskut irrottamalla virtajohto pistorasiasta aina ennen laitteen puhdistamista. ÄLÄ upota laitetta minkäänlaiseen nesteeseen.
- Älä upota laitetta nesteisiin tai suihkuta laitetta vedellä tai puhdistusaineilla. Puhdista laite hyväksytyllä puhdistusaineella kostutetulla liinalla.
- Jos tätä laitetta käyttää useampi henkilö (esim. vuokralaitteikäyttö), laitteen ja hengitysilmaletkun väliin on asennettava matalavastuinen päävirtauksen bakteerisuodatin kontaminaation estämiseksi.
- Jos käytössä on kostutin, sitä ei saa käyttää yli 2286 metrin korkeudella merenpinnasta eikä lämpötila-alueen 5–40 °C ulkopuolella. Kostuttimen käyttäminen sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella tai sallittua korkeutta korkeammalla voi vaikuttaa hoidon laatuun tai vahingoittaa potilasta.
- Vain ISO 5367- tai ISO 80601-2-74 -vaatimusten mukaisia letkuja tulisi käyttää, jotta letkut tai letkujärjestelmä eivät voi irrota käytön aikana.
- Kostutus voi lisätä bakteerisuodattimen vastusta. Käyttäjän on tarkistettava bakteerisuodatin usein vastuksen kasvamisen ja tukosten varalta, jotta vaadittavan hoitopaineen toimittaminen voidaan taata.
- Liitä virtajohto pistorasiaan siten, että johtoon ei voi kompastua eikä se ole tuolien tai muiden huonekalujen tiellä.
- Varmista, että kaikki akkuyksikköön kytketyt johdot on reititetty asianmukaisesti, jotta kuristumisvaara voidaan välttää.
- Laite on toimintavalmiudessa, kun virtajohto kytketään.
- Kostuttimen turvallisen käytön varmistamiseksi kostuttimen on aina sijaittava maskin hengitysliekustojen liitäntäkohtien alapuolella. Kostuttimen on sijaittava tasaisella alustalla, jotta se toimii kunnolla.
- Käytä vain Philips Respironicsin suosittelemia oksimetrejä ja antureita. Yhteensopimattomien anturien käyttämisestä voi seurata pulssioksimetrin epätarkkuus.
- Älä käytä vaurioitunutta pulssioksimetriä tai anturia.
- Lue ennen käyttöä huolellisesti nämä ohjeet sekä pulssioksimetrin ja anturin mukana toimitetut ohjeet.

**Huomautus:** Tämän oppaan "Rajoitettu takuu"-osiosta löytyy lisätietoa takuusta.

## Huomiota vaativat seikat

*Tärkeä huomautus merkitsee laitteen vaurioitumisen mahdollisuutta.*

- Sähkökäyttöisten lääkintälaitteiden suhteen on noudatettava sähkömagneettiseen yhteensopivuuteen liittyviä varotoimenpiteitä, ja laitteet on asennettava EMC-tietojen mukaisesti. Ota yhteys hoitohenkilökuntaan saadaksesi lisätietoja EMC-asennusohjeista.
- Laitteen kanssa ei saa käyttää antistaattisia tai johtavia letkuja tai johtavia potilasletkuja.
- ESD-varoitussymbolilla merkityt liittinastat ei saa koskea. Näihin liittimiin saa tehdä kytkentöjä vain, jos turvatoimet otetaan huomioon. Turvatoimiin kuuluvat sähköstaattisten purkausten estäminen (esimerkiksi ilmastointi, kostutus, johtavat lattiapinnoitteet, luonnonkuituja sisältävät vaatteet), kehon sähkövarauksen purkaminen laitteen tai järjestelmän telineeseen tai maahan. Kaikkien laitteita käyttävien henkilöiden tulisi tutustua turvatoimiin koulutuksen aikana.
- Varmista ennen laitteen käyttämistä, että SD-kortin/suodattimen luukku ja modeemin luukku ovat kiinni aina, kun lisävarusteita, kuten linkkimoduulia tai modeemia, ei ole asennettu. Katso lisävarusteiden mukana tulleita ohjeita.
- Kondensaatio voi vaurioittaa laitetta. Jos laite on ollut hyvin korkeassa tai matalassa lämpötilassa, anna sen palautua huoneen lämpötilaan (käyttölämpötilaan) ennen hoidon aloittamista. Laitetta saa käyttää vain teknisten tietojen mukaisissa lämpötiloissa.

- Tämän laitteen kanssa ei saa käyttää jatkojohtoa.
- Varmista, että vuodevaatteet, verhot tai muut esineet eivät tuki laitteen sivulla sijaitsevaa tuloaukon suodatinaluetta. Ilman on päästävä kiertämään vapaasti laitteen ympärillä, jotta järjestelmä toimisi kunnolla.
- Älä aseta laitetta suoraan maton, kankaan tai muiden helposti syttyvien materiaalien päälle.
- Älä aseta laitetta sellaisen säiliön sisään tai päälle, johon voi kerääntyä vettä tai joka voi pitää sisällään vettä.
- Laitetta ei saa liittää seinäkatkaisijalla varustettuun sähköpistorasiaan.
- Jotta laite toimii oikein, on käytettävä Philips Respironicsin oikein asennettua, ehjää sinistä siitepölysuodatinta.
- Tupakansavun tervaa voi kertyä laitteeseen, mikä voi aiheuttaa toimintahäiriön.
- Likaiset tuloaukon suodattimet voivat nostaa käyttölämpötilan korkealle, mikä voi heikentää laitteen toimintaa. Tarkista tuloaukon suodattimien eheys säännöllisesti. Tarkista myös suodattimien puhtaus niihin mahdollisesti kertyneen lian varalta.
- Älä koskaan asenna laitteeseen märkää suodatinta. Huuhdellun suodattimen on annettava kuivua täysin.
- Varmista aina ennen käyttöä, että tasavirtajohto on tiukasti kiinni hoitolaitteessa. Ota yhteys hoitohenkilökuntaan tai Philips Respironicsiin selvittääksesi, sopiiko käyttämäsi tasavirtajohto hoitolaitteeseesi.
- Kun tasavirtaa otetaan ajoneuvon akusta, laitetta ei saa käyttää ajoneuvon moottorin ollessa käynnissä. Tämä voi vahingoittaa laitetta.
- Käytä ainoastaan Philips Respironicsin tasavirtajohtoa ja akun sovitinkaapelia. Muiden järjestelmien käyttö saattaa vaurioittaa laitetta.
- Laitetta ei saa upottaa nesteisiin eikä sen kotelon tai tuloaukon suodattimen sisään saa päästää nesteitä.
- Älä käsittele laitetta höyryllä autoklaavissa. Tämä tuhoaa laitteen.
- Järjestelmän puhdistamiseen ei saa käyttää voimakkaita liuottimia, hankaavia puhdistusaineita tai harjoja.
- Philips Respironics suosittelee vain tässä oppaassa mainittuja puhdistusmenetelmiä. Muut kuin Philips Respironicsin määrittämät puhdistusmenetelmät voivat vaikuttaa tuotteen suorituskykyyn.

## Vasta-aiheet

Kun tämän laitteiston suhteellisia etuja ja riskejä arvioidaan hoitotilanteessa, hoitohenkilön on otettava huomioon, että tämä laite voi saada aikaan jopa 20 cm H<sub>2</sub>O:n paineen. Tiettyjen laitteen toimintahäiriöiden aikana enimmäispaine voi nousta enimmäisarvoon 40 cm H<sub>2</sub>O. Tutkimusten mukaan seuraavat tilat saattavat joillain potilailla estää CPAP-hoidon käytön:

- Rakkulainen keuhkosairaus
  - Patologisen alhainen verenpaine
  - Ohitettu ylähengitystie
  - Ilmarinta
  - Pneumokefalus on todettu yhdellä potilaalla, jolla käytettiin jatkuvaa ylipainetta hengitysteihin tuottavaa CPAP-laitetta nenän kautta. Eriytyistä varovaisuutta on noudatettava, kun CPAP-hoito määrätään potilaille, jotka kärsivät esimerkiksi aivoselkäydinnesteen (CSF) vuotoista, seuraluun epämuodostumista, pään aiemmista vaurioista ja/tai pneumokefaluksesta. (Chest 1989; 96:1425-1426)
- Ylipainehoito tulisi keskeyttää joksikin aikaa, jos potilaalla esiintyy poskiontelo- tai välikorvatulehduksen oireita. Laitetta ei tule käyttää potilailla, joiden ylähengitystiet on ohitettu. Jos sinulla on kysyttävää hoidostasi, ota yhteys terveydenhoitoalan ammattilaiseen.

## Symbolien selitys

Laitteessa, virtalähteessä ja lisävarusteissa voi olla seuraavia symboleja:

Symboli	Määritelmä	Symboli	Määritelmä
	Saat lisätietoja laitteen mukana toimitetuista käyttöohjeista.		Soveltuu käytettäväksi lentokoneessa. Täyttää standardin RTCA/DO-160G osan 21 luokan M vaatimukset.
	Vaihtovirta		Sähkö- ja elektroniikkalaitteistolle EY:n direktiivin 2012/19/EY säännösten mukaisesti järjestetty erillinen keräys.
	Tasavirta		Bluetooth®-symboli
<b>IP22</b>	Tippuvesisuojuattu laite		Tämä laite sisältää radiotaajuuslähettimen
	Huomio: tutustu laitteen mukana toimitettuihin asiakirjoihin.	<b>SpO<sub>2</sub></b>	Oksimetriiliitäntä
	ESD-varoitussymboli		Sarjaliitäntä
	Suojausluokka II (kaksoiseristetty)		Vältä ultraviolettisäteilyä
	BF-tyyppin potilasliityntäosa		Ei saa purkaa osiin.
	Vain sisäkäyttöön.		Ei MR-turvallinen Älä käytä laitetta magneettiresonanssiympäristössä (MRI-ympäristössä).
	Lääkinnällinen laite Osoittaa, että kyseessä on lääkinällinen laite.		Maahantuoja Osoittaa yrityksen, joka tuo lääkinnällisen laitteen Euroopan unioniin.
	Yksilöivä laitetunniste Osoittaa yksilöivän laitetunnistetiedon.		
	Valmistuspäivämäärä: osoittaa tuotteen valmistuspäivämäärän. Valmistusmaa: osoittaa tuotteen valmistusmaan. Huomautus: Merkinnoissa "CC" korvataan kaksikirjaimisella maakoodilla		

## Järjestelmän sisältö

DreamStation-järjestelmä voi sisältää seuraavia osia:

- Laite
- Käyttöopas
- Kuljetuslaukku
- Virtajohto
- Virtalähde
- SD-kortti
- Joustava letku
- Uudelleenkäytettävä sininen siitepölysuodatin
- Kertakäyttöinen vaaleansininen hienosuodatin (valinnainen)
- Kostutin (valinnainen)

**Huomautus:** Jos jokin näistä osista puuttuu, ota yhteys hoitohenkilökuntaan.

## Yhteyden ottaminen Philips Respironicsiin

Jos sinulla on ongelmia tämän laitteen kanssa tai tarvitset apua laitteen tai lisävarusteiden käyttöönotossa, käytössä tai ylläpidossa, ota yhteys kotihoidostasi vastaavaan hoitohenkilökuntaan tai Philips Respironicsiin: Jos sinun on otettava yhteys suoraan Philips Respironicsiin, soita Philips Respironicsin asiakaspalveluosastolle numeroon +1 724 387 4000. Voit käyttää myös seuraavaa osoitetta:

Respironics, Inc.  
1001 Murry Ridge Lane  
Murrysville, PA 15668, Yhdysvallat

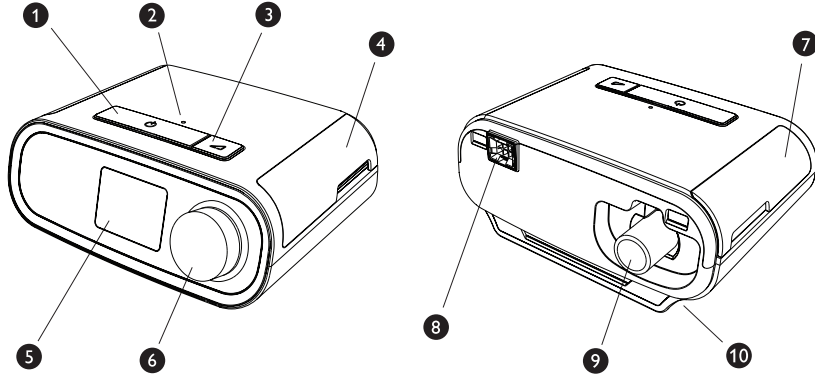


## Järjestelmän perustiedot



DreamStation CPAP on jatkuvaa ylipainetta hengitysteihin tuottava CPAP-laite, jolla hoidetaan obstruktiivista uniapneaa. DreamStation CPAP Pro voi tuottaa myös CPAP-Check-hoitoa, ja DreamStation Auto CPAP voi tuottaa myös CPAP-Check- ja Auto-CPAP-hoitoa. Toimittaja valitsee oikeat paineasetukset sinulle.

Kun sinulle on määrätty laitteen avulla annettavaa hoitoa, voit myös hyödyntää laitteen erityisominaisuuksia. Niiden avulla hoidostasi tehdään mahdollisimman miellyttävää. Viiveaikatoiminnon avulla voit alentaa painetta, kun yrität nukahtaa. Ilmanpaine lisääntyy vähitellen, kunnes sinulle määrätty paine saavutetaan. Käytettävissäsi on myös Flex-käyttömukavuustoiminto, jolla vähennetään painetta ulohengitysvaiheessa.

Laitteeseesi on saatavilla useita lisävarusteita. Ota yhteys hoitohenkilökuntaan, jos haluat ostaa sellaisia lisävarusteita, jotka eivät sisälly käyttämäsi järjestelmään.



Tässä kuvassa esitellään joitain seuraavassa taulukossa kuvattuja laitteen ominaisuuksia.

Numero	Laitteen ominaisuus	Kuvaus
1	Virtapainike 	Pysäyttää ja käynnistää ilmavirtauksen hoitoa varten. Jos virtapainikkeen LED-merkkivalo vilkkuu, sinulla voi olla odottava ilmoitus. Näytä ilmoitus painamalla tai kiertämällä nuppia.
2	Ympäristön valoisuusanturi	Tunnistaa huoneen valoisuuden ja säätää näytön kirkkautta.
3	Viivepainike 	Aktivoi viivetoiminnon hoidon aikana.
4	SD-kortin ja suodattimen luukku	Tämän luukun alla ovat SD-korttipaikka ja suodatinalue.
5	Näyttöruutu	Tämä on hoitolaitteen käyttöliittymä.
6	Valitsin	Voit siirtyä näytön vaihtoehdosta toiseen kääntämällä valitsinta. Valitse vaihtoehto painamalla valitsinta.
7	Lisävarusteluukku	Tämän luukun alla ovat (valinnaiset) lisävarusteet.
8	Kostutinliitäntä	Kostutin liitetään hoitolaitteen taakse. Kostuttimen nastaliitin liitetään tähän.
9	Ilmanpoistoaukko	Kytke letku tähän.
10	Virtajohtojen liitinportti	Kytke virtajohto tähän.

## Ilmansuodattimien asentaminen/vaihtaminen

**Huomio:** Jotta laite toimii oikein, on käytettävä Philips Respironicsin oikein asennettua, ehjää sinistä siitepölysuodatinta.

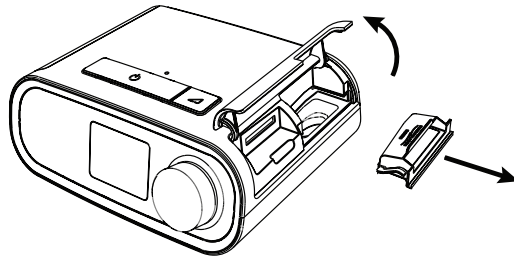
Laitteessa on kestäkäyttöinen sininen siitepölysuodatin, joka voidaan huuhdella, sekä kertakäyttöinen vaaleansininen hienosuodatin. Uudelleenkäytettävällä sinisellä suodattimella suodatetaan tavallinen huonepöly ja siitepöly, ja vaaleansinisellä hienosuodattimella voidaan suorittaa erittäin pienten hiukkasten tarkempi suodatus. Uudelleenkäytettävän sinisen suodattimen on oltava paikallaan aina, kun laite on käynnissä. Hienosuodattimen käyttöä suositellaan ihmisille, jotka ovat herkkiä tupakansavulle tai muille pienille hiukkasille.

Uudelleenkäytettävä sininen suodatin toimitetaan laitteen mukana. Kertakäyttöinen vaaleansininen hienosuodatin voi myös sisältyä pakkaukseen. Jos suodatinta ei ole vielä asennettu, kun vastaanotat laitteen, sinun on asennettava vähintään uudelleenkäytettävä suodatin ennen laitteen käyttämistä.

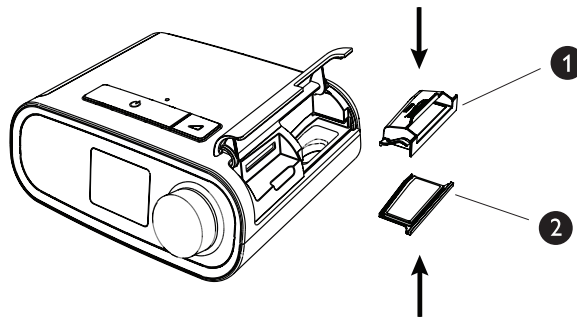
Tässä laitteessa on automaattinen ilmansuodatinmuistutus. Laite näyttää 30 päivän välein ilmoituksen, joka kehottaa tarkistamaan suodattimet ja vaihtamaan ne ohjeiden mukaisesti.

**Huomautus:** Tämä ilmoitus on vain muistutus. Laite ei tarkkaile suodattimien toimintaa eikä tunnista, milloin suodatin on huuhdeltava tai vaihdettava.

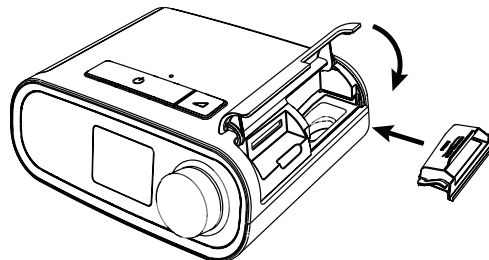
1. Nosta suodattimen luukkua ja käännä se auki. Jos vaihdat suodatinta, vedä vanha suodatinkokoonpano ulos.



2. Aseta tarvittaessa kuiva kestäkäyttöinen sininen siitepölysuodatin (1) uuden valinnaisen kertakäyttöisen hienosuodattimen (2) päälle ja napsauta ne tiukasti yhteen.



3. Aseta uusi suodatinkokoonpano paikalleen hoitolaitteen sivuun. Käännä luukku kiinni.



## Laitteen sijoituspaikka

Sijoita laite kovalle ja tasaiselle pinnalle siten, että se on lähellä paikkaa, jossa käytät sitä. Laitteen on sijaittava matalammalla tasolla kuin missä nukut. Varmista, ettei laite ole lämmitys- tai jäähdytyslaitteiden (esim. poistoilmaventtiilit, lämpöpatterit, ilmastointilaitteet) lähellä.

**Huomautus:** Varmista laitetta sijoittaessasi, että virtajohto on ulottuvillasi, sillä laitteen voi kytkeä pois päältä ainoastaan katkaisemalla virran.

**Huomio:** Varmista, että vuodevaatteet, verhot tai muut esineet eivät tuki laitteen sivulla sijaitsevaa suodatinaluetta. Ilman on kierrettävä vapaasti laitteen ympärillä, jotta järjestelmä toimii oikein.

**Huomio:** Älä aseta laitetta suoraan maton, kankaan tai muiden helposti syttyvien materiaalien päälle.

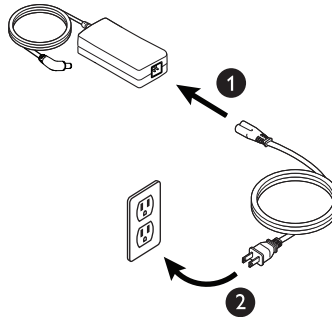
**Huomio:** Älä aseta laitetta sellaisen säiliön sisään tai päälle, johon voi kerääntyä vettä tai joka voi pitää sisällään vettä.

## Laitteen kytkeminen vaihtovirtaan

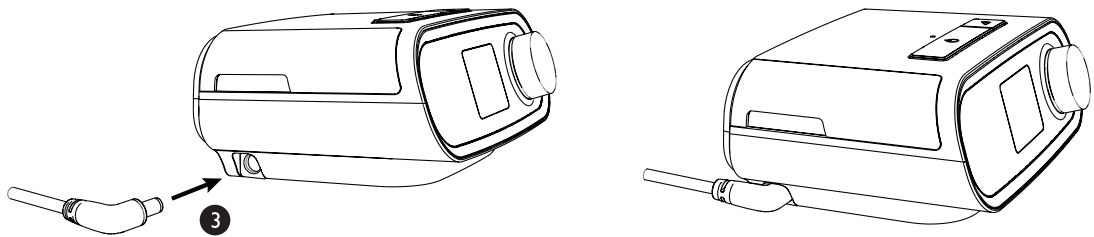
Jos haluat käyttää laitetta vaihtovirralla, suorita seuraavat vaiheet:

1. Kytke verkkojohdon (sisältyy laitteeseen) pistokepää virtalähteeseen (sisältyy myös laitteeseen).
2. Kytke verkkojohdon liitinpää pistorasiaan, jossa ei ole seinäkytkintä.

**Huomautus:** Kuva on vain esimerkki. Pistorasian ja virtajohdon malli voi vaihdella alueittain.



3. Kytke verkkojohdon liitin laitteen sivussa sijaitsevaan virtajohdon liitinporttiin.



4. Varmista, että pistokkeet ovat kunnolla paikoillaan laitteen sivussa, virtalähteessä ja pistorasiassa. Näin varmistat varman ja luotettavan sähköliitännän.

**Huomautus:** Jos näyttöön tulee seuraava Tarkista virta -kuvake, toista vaihe 4.



**Tärkeää:** Sammuta virta irrottamalla verkkojohto sähköliitännästä.

**Varoitus:** Tarkista sähköjohdot ja kaapelit määräajoin vaurioiden ja kulumien varalta. Vaihda vaurioituneet johdot ja kaapelit uusiin.

## Hengitysletkuston liitännät

Seuraavat lisävarusteet tarvitaan hengitysletkuston kokoamiseksi ja laitteen käyttämiseksi:

- Philips Respironicsin liitin (nenämaski tai kokokasvomaski), jossa on integroitu uloshengitysportti, tai Philips Respironicsin liitin, jossa on erillinen uloshengityslaite (esimerkiksi Whisper Swivel II).
- Philips Respironicsin taipuisa letku, 1,83 m.
- Philips Respironicsin kiinnitysremmit (maskia varten).

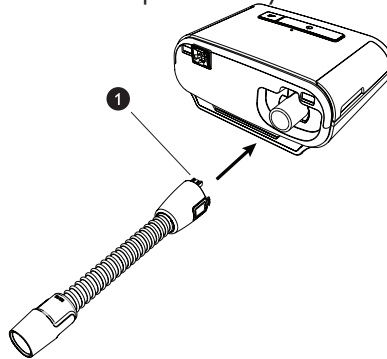
Jos haluat kytkeä hengitysletkuston laitteeseen, suorita seuraavat vaiheet:

**Huomautus:** Jos käytät valinnaista 12 mm:n (lämmittämätöntä) teholetkua, se voidaan liittää hoitolaitteeseen vain sovittimen avulla.

**Huomautus:** Letkun koko on merkitty mansetissa näkyvällä tunnisteella: ”12”, ”15” tai ”HT15”. 22 mm:n letkussa ei ole tunnistetta.

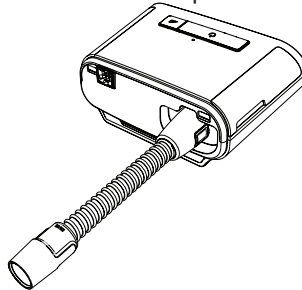
### 1. Liitä joustava hengitysilmaletku hoitolaitteen ilmanpoistoaukkoon.

Liitä lämmitettävä letku (kuvasa) hoitolaitteen takana olevaan ilmanpoistoaukkoon kohdistamalla lämmitettävän letkun yläosan liitin (1) laitteen takana olevan ilmanpoistoaukon yläosaan.



### 2. Paina lämmitettävää letkua paikalleen ilmanpoistoaukon päälle, kunnes letkun sivuilla olevat kielekkeet napsahtavat paikoilleen aukon sivuilla oleviin uriin.

Jos käytät vakioletkua (ei kuvassa), liu'uta letku laitteen ilmanpoistoaukon päälle.



**Huomautus:** Tarpeen vaatiessa kytke ensin bakteerisuodatin ilmanpoistoaukkoon ja sitten taipuisa letku bakteerisuodattimen poistoaukkoon. Bakteerisuodattimen käyttö saattaa vaikuttaa laitteen tehokkuuteen. Laitte kuitenkin toimii ja antaa hoitoa.

### 3. Jos käytät valinnaista 12 mm:n teholetkua, liitä mukana toimitettu maskisovitin letkun maskiliitäntäpäähän.

### 4. Kytke letku maskiin. Varmista oikea asettaminen ja sijoittaminen noudattamalla maskin mukana toimitettuja ohjeita.

**Varoitus:** Älä vedä tai venytä letkua. Tämä voi aiheuttaa hengityspiirivuotoja.

**Varoitus:** Tarkista letku vaurioiden ja kulumien varalta. Hävitä letku tarvittaessa ja vaihda tilalle uusi.

5. Liitä päähine maskiin, jos se on tarpeellista. Katso päähineen mukana tulleita ohjeita.

**Varoitus:** Jos käytät kokokasvomaskia (maskia, joka peittää sekä suusi että nenäsi), maskissa on oltava varoventtiili.

**Varoitus:** Jos laitetta käyttää useampi henkilö (esim. vuokralaitekäyttö), laitteen ja hengitysilmaletkun väliin on asennettava matalavastuksinen päävirtauksen bakteerisuodatin kontaminaation estämiseksi.

## Siirtyminen laitteen näytöissä



Tämän laitteen käyttöliittymän avulla voit säätää laitteen asetuksia ja tarkastella hoitoasi koskevia tietoja.



Käyttöliittymään kuuluvat näyttö ja valitsin. Kiertämällä valitsinta jompaankumpaan suuntaan voit selata valikkovaihtoehtoja näytössä.

**Huomautus:** Näyttö ei ole kosketusnäyttö. Laitteen valikoissa on siirryttävä valitsimen avulla.

Asetuksen muuttaminen:

1. Siirry haluamaasi valikkokohtaan kiertämällä valitsinta.
2. Valitse haluamasi asetusta painamalla valitsinta.
3. Muuta asetusta kiertämällä valitsinta.
4. Tallenna asetusta painamalla valitsinta uudelleen.

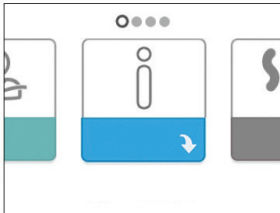
**Huomautus:** Missä tahansa näytössä oleva valitsimen kierto- tai napsautuskuvake  kehottaa kiertämään valitsinta toiminnon suorittamiseksi. Missä tahansa näytössä oleva valitsimen napsautuskuvake  kehottaa painamaan valitsinta toiminnon suorittamiseksi.

**Huomautus:** Painamalla valitsinta alas-nuolen  ollessa näkyvässä pääset mistä tahansa näytöstä alavalikkoon, jossa on lisää valikkovaihtoehtoja. Painamalla valitsinta ylös-nuolen  ollessa näkyvässä pääset mistä tahansa alavalikosta takaisin päävalikkoon.

**Huomautus:** Tässä käyttöoppaassa esitetyt näytöt ovat ainoastaan esimerkkejä. Todelliset näytöt voivat vaihdella laitteen mallin ja hoitohenkilökunnan määrittämien asetusten mukaan.

## Laitteen käynnistäminen


1. Varmista, että laitteen virta on kytketty. Ensimmäinen näkyviin tuleva näyttö on Philips Respironicsin logo. Sen jälkeen näyttöön tulee laitteen malli ja sitten aloitusnäyttö.



### Aloitusnäyttö

Kun käynnistät laitteen ensimmäisen kerran, näyttöön saattaa tulla ponnahdusikkuna, jossa sinua pyydetään asettamaan laitteen kellonaika. Oletusasetuksena on GMT-aika, mutta kehoitettaessa voit säätää aikaa 30 minuutin lisäyksiin oman aikavyöhykkeesi mukaan. Jos ohitat tämän kellonajan asetuksen alussa, voit milloin tahansa muuttaa kellonaikaa "Omat asetukset" -valikossa.

**Huomautus:** Tämä aika-asetus ei näy laitteen kellotoimintona. Sitä käytetään vain hoitotietojen kohdistamiseen hoitohenkilökunnan tietoraportteja varten.

2. Pue maski ja varusteet. Katso maskin mukana toimitetut ohjeet.
3. Käynnistä ilmavirtaus ja aloita hoito painamalla laitteen päällä olevaa Hoito-painiketta (  ). Näyttöön tulee nykyinen laitteen tuottama paine.
4. Varmista, ettei maskista pääse vuotamaan ilmaa. Säädä maskia ja päähinettä tarvittaessa, kunnes ilmavuoto loppuu. Katso lisätietoja maskin käyttöohjeista.

**Huomautus:** Pieni vuoto maskista on normaalia ja sallittua. Korjaa maskin suuret vuodot tai silmiä ärsyttävä ilmavuoto mahdollisimman nopeasti.

5. Jos käytät laitetta vuoteessa, jossa on pääty, yritä asettaa letku sängyn päädyn päälle. Tämä voi vähentää maskin kireyttä.
6. Voit lopettaa hoidon painamalla uudelleen Hoito-painiketta.
- Huomautus:** Jos verkkovirta katkeaa hoidon aikana (sähkökatko), laite palaa aloitusnäyttöön, kun virransyöttö jälleen jatkuu. Voit jatkaa hoitoa tarpeen mukaan.

## Siirtyminen valikoissa (Hoito PÄÄLLÄ) ja valinnaiset kostutusasetukset

Kun laite antaa hoitoa, voit säätää Letkun lämpötila- ja Kostutin-asetuksia. Valitse haluamasi asetus kiertämällä valitsinta. Muuta asetusta kiertämällä valitsinta.

**Huomautus:** Jos käytät kostutinta ilman lämmitettävää letkua, voit muuttaa Kostutin-asetusta helposti kiertämällä valitsinta.



**Hoitopaine-näyttö**

Numero	Toiminto	Kuvaus
1	Hoitopaine	Näyttää nykyisen tuotettavan paineen
2	Säädettävä Letkun lämpötila-asetus	Voit muuttaa tätä asetusta välillä 0–5. Näkyy vain, kun valinnainen lämmitettävä letku on liitetty.
3	Säädettävä Kostutin-asetus	Voit muuttaa tätä asetusta välillä 0–5. Näkyy vain, kun kostutin on liitetty.
4	Käytössä olevat toiminnot	Tässä näytössä näkyvät käytössä olevat hoitotoiminnot kokoonpanon mukaan.

## Viivetoiminto

Laitteessa on valinnainen viivetoiminto, jonka hoitohenkilökunta voi ottaa käyttöön tai poistaa käytöstä. Tämä toiminto alentaa painetta, kun yrität nukahtaa, ja lisää painetta vähitellen (viiveellä), kunnes saavutetaan hoitomääräyksen mukainen asetus. Näin voit nukahtaa mukavammin.

Jos viive on otettu käyttöön laitteessasi, paina ilmapirtauksen käynnistämisen jälkeen laitteen yläosassa olevaa Viive ( [xxx] ) -painiketta. Voit käyttää Viive-painiketta yön aikana niin usein kuin haluat.

Kun painat Viive-painiketta, Hoito-näyttöön tulee viivepaine ja vihreä ympyrä ilmaisee paineen asteittaisen nousun.

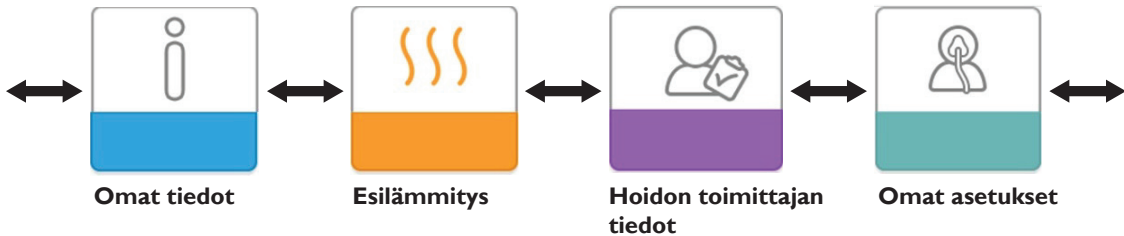


**Viivepainenäyttö**

Laitteessa on kaksi viivetilaa. Hoitohenkilökunta valitsee tilan, joka sopii parhaiten sinulle. Normaalisissa viivetilassa painetta lisätään tasaisesti. Vaihtoehtoisessa SmartRamp-tilassa laite ylläpitää alhaisempaa vakiopainetta, kunnes laite havaitsee, että tarvitset enemmän painetta.

## Siirtyminen valikoissa (Hoito POIS)

Pääset aloitusnäytöstä seuraaviin valikkoihin. Näyttöön tulevat vain laitteessasi käytettävissä olevat ja käyttöön otetut valikot.



**Omat tiedot:** Tämä valikko näyttää yhteenvetotilastot hoidon käytöstä.

**Esilämmitys (jos käytettävissä):** Tämän toiminnon avulla voit lämmittää kostutinta 30 minuutin ajan ennen hoitajakson aloittamista.

**Hoidon toimittajan tiedot:** Tämä valikko sisältää tiedot, jotka hoidon toimittaja voi pyytää sinua lukemaan ääneen. Näin hoidon toimittaja voi auttaa sinua paremmin puhelimitse.

**Omat asetukset:** Tämä valikko sisältää mukavuusasetukset, joita voit säätää tarpeen mukaan.

### Omat tiedot:



Valitsemalla "Omat tiedot" pääset seuraaviin näyttöihin. Nämä näytöt näkyvät vain, jos ne ovat käytettävissä ja käytössä laitteessasi. Tietovalikon asetuksia ei voi muuttaa. Nämä näytöt on tarkoitettu vain viitteeksi. Hoitohenkilökunta saattaa aika ajoin pyytää näitä tietoja.

Kuvake	Teksti	Kuvaus
	Hoitotunnit	Näytössä on se kokonaisaika, jonka käyttäjä on todella saanut hoitoa laitteella viimeksi kuluneen 1 vuorokauden aikana. Siinä näkyy myös keskimääräinen aika, jonka potilas on todella saanut hoitoa viimeisten 7 ja 30 vuorokauden aikana.
<b>AHI</b>	AHI	Tässä näytössä näkyy yönaikaisten apnea/hypopneaindeksien (AHI) arvo viimeksi kuluneen 1 vuorokauden aikana. Siinä näkyy myös näiden yksilöllisten yönaikaisten AHI-arvojen keskiarvo 7 ja 30 vuorokauden ajanjaksoilla. Tämä näyttö näkyy ainoastaan silloin, jos toimittaja on ottanut sen käyttöön. Käytettävissä CPAP Pro- ja Auto CPAP -laitteissa.
	Maskin sopivuus	Näyttää arvon "100 % miinus suuri vuoto". Suuri vuoto tarkoittaa sitä prosenttiosuutta ajasta, jonka maskin vuoto on ollut niin suuri, että laite ei ole enää voinut tunnistaa hengitystapahtumia tilastoitavalla tarkkuudella. Näyttää arvot viimeksi kuluneen 1 vuorokauden sekä viimeisten 7 ja 30 vuorokauden ajalta. Tämä näyttö näkyy ainoastaan silloin, jos toimittaja on ottanut sen käyttöön. Käytettävissä CPAP Pro- ja Auto CPAP -laitteissa.

Kuvake	Teksti	Kuvaus
<b>Periodic Breathing</b>	Periodinen hengitys	Näyttää käyttäjän periodisen hengityksen ajan prosentteina. Näyttää arvot viimeksi kuluneen 1 vuorokauden sekä viimeisten 7 ja 30 vuorokauden ajalta. Jos havaitset, että periodisen hengityksen prosentuaalinen aika lisääntyy paljon, pyydä apua toimittajalta. Tämä näyttö näkyy ainoastaan, jos hoitohenkilökunta on ottanut sen käyttöön. Käytettävissä CPAP Pro- ja Auto CPAP -laitteissa.
<b>90% Pressure</b>	90% paine	Tässä näytössä näkyy 90 % paineen yöaikainen arvo viimeisimmän 1 vuorokauden ajanjaksoilla. Siinä näkyy myös 90 %:n paineen yksilöllisten yöaikaisten arvojen keskiarvo 7 ja 30 vuorokauden ajanjaksoilla. Käytettävissä Auto CPAP -laitteissa.

## Esilämmitys:



### Esilämmitys päällä -näyttö

### Esilämmitys pois -näyttö

**Huomaus:** Esilämmitys-valikko näkyy vain, jos se on käytettävissä laitteessasi.

Kostutinta käytettäessä laite voi esilämmittää vesisäiliötä jopa 30 minuutin ajan ennen hoidon aloittamista. Esilämmitystilan aktivoimiseksi puhaltimen on oltava pois päältä ja kostuttimen on oltava liitettynä laitteeseen. Kun "Esilämmitys" on valittuna, voit valita valitsimella vaihtoehdon "päällä" tai "pois". Tee valintasi painamalla valitsinta uudelleen. 30 minuutin esilämmityksen aikana voit edelleen käyttää valitsinta muiden valikon vaihtoehtojen valitsemiseen aloitusnäytöstä.



## Hoidon toimittajan tiedot:



Valitsemalla "Hoidon toimittajan tiedot" pääset seuraaviin näyttöihin. Nämä näytöt näkyvät vain, jos ne ovat käytettävissä ja käytössä laitteessasi. Hoidon toimittaja -valikon asetuksia ei muuttua. Nämä näytöt on tarkoitettu vain viitteeksi. Hoitohenkilökunta saattaa aika ajoin pyytää näitä tietoja.

Kuvake	Teksti	Kuvaus
	Laitteen tiedot	Tässä näytössä esitetään hoitolaitteen tiedot: sarjanumero, malli ja ohjelmistoversio.
	Hoidon toimittajan yhteystiedot	Tässä näytössä esitetään hoidon toimittajan yhteystiedot, jos ne on ladattu laitteeseen.
	Puhelu	Tässä näytössä esitetään laitteen hoitotuntien kokonaismäärä, puhallintuntien kokonaismäärä, sellaisten käyttöpäivien kokonaismäärä, joiden aikana hoitotunnit olivat yli 4 tuntia, sekä hoitomyöntyvyyden tarkistusnumero, jolla hoitohenkilökunta vahvistaa, että antamasi tiedot on otettu tästä näytöstä.
















Kuvake	Teksti	Kuvaus
<b>A-TRIAL</b>	A-Trial	jos käytettävissä on Auto-Trial-tila, näyttöön tulevat <b>Päivät: xx/xx</b> (missä xx/xx on kertyneiden kokeilupäivien määrä / valittujen kokeilupäivien määrä). Käytettävissä Auto CPAP -laitteissa.
	Lataa koneelta	Mahdollistaa modeemipuhelun aloittamisen, kun asennettuna on valinnainen mobiilimodeemi tai WiFi-lisävaruste. Signaalin voimakkuus näkyy tämän näytön oikeassa yläkulmassa. Kun modeemilataus on valmis, näyttöön tulee vihreä valintamerkki ja teksti "Valmis", jos lataus onnistui, tai punainen X ja teksti "Epäonnistui", jos lataus epäonnistui. Jos lataus epäonnistuu, aloita lataus uudelleen. Jos ongelma jatkuu, ota yhteys hoitohenkilökuntaan. Tämä näyttö on lukittu, jos modeemi on pois päältä.
	Suorituskykytarkistus	Laitteessa on sisäinen vianetsintätyökalu, "Suorituskykytarkistus". Tämä työkalu voi arvioida laitteen tiettyjen virheiden osalta. Se mahdollistaa myös tärkeimpien laiteasetusten jakamisen hoitohenkilökunnan kanssa. Käytä suorituskykytarkistusta hoitohenkilökunnan pyytessä.  Jos tarkistuksessa ei löydy ongelmia, näyttöön tulee lopuksi vihreä valintamerkki. Jos näyttöön tulee punainen "X", pyydä apua hoitohenkilökunnalta.

### Omat asetukset:



Valitsemalla "Omat asetukset" pääset seuraaviin näyttöihin. Nämä näytöt näkyvät vain, jos ne ovat käytettävissä ja käytössä laitteessasi. Asetuksia voi muuttaa Asetukset-valikossa.

Kuvake	Teksti	Kuvaus
	Viiveaika	Tämä tuo esiin viiveen aloituspaineen. Voit lisätä tai vähentää viiveen aloituspainetta 0,5 cm H <sub>2</sub> O:n välein.
	Viiveaika	Kun asetat viiveajan, laite lisää painetta Viive-näytössä asetetusta arvosta hoitopaineasetukseen tässä määritetyn ajanjakson aikana.
<b>FLEX</b>	Flex	Näin voit säätää sen ilmanpainehelputuksen tasoa, jonka tunnet, kun hengität ulos hoidon aikana. Hoitohenkilökunta voi ottaa tämän toiminnon käyttöön tai poistaa sen käytöstä. Kun Flex-toiminto otetaan käyttöön, laite määrittää tason puolestasi. Voit nostaa tai laskea asetusarvoa välillä 1–3. Asetus "1" vähentää painetta vähän; mitä suurempi luku on, sitä enemmän painetta vähennetään.  <b>Huomaus:</b> Jos tässä näytössä on lukkokuvake  , se tarkoittaa, että hoitohenkilöstö on lukinnut asetuksen etkä voi muuttaa sitä.
	Kostutus	Tämä osoittaa käytössä olevan kostutustilan. Valittavissa ovat kiinteä tai mukautuva kostutus. Jos käytössä on lämmitettävä letku, laite siirtyy automaattisesti Kostutus lämmitettävällä letkulla -tilaan. Tila-asetuksen vieressä oleva lukkosymboli tarkoittaa, että tätä tilaa ei voida vaihtaa lämmitettävän letkun ollessa liitettyinä laitteeseen. Voit kuitenkin säätää lämpölevyn ja letkun lämpötilan asetuksia normaalisti Hoito-näytössä.

Kuvake	Teksti	Kuvaus
	Maskin tyyppi	Tämän asetuksen avulla voit säätää ilmanpainehelpotuksen tasoa käytetyn Philips Respironics -maskin perusteella. Jokaisella Philips Respironics -maskilla voi olla <b>”System One” -vastuksen ohjausasetus</b> . Ota yhteys toimittajaan, jos et löydä maskin vastusasetusta. <b>Huomautus:</b> Jos tässä näytössä on lukkokuva  , se tarkoittaa, että hoitohenkilöstö on lukinnut asetuksen etkä voi muuttaa sitä.
	Letkun tyyppi	Tässä asetuksessa valitaan halkaisijaltaan oikean kokoinen letku, jota käytät laitteessasi. Voit valita asetukseksi joko (22) Philips Respironicsin 22 mm:n letkulle, (15) Philips Respironicsin 15 mm:n letkulle tai (12) valinnaiselle Philips Respironicsin 12 mm:n letkulle. Lämmitettävää letkua käytettäessä laite muuttaa tämän asetuksen automaattisesti tarkoituksenmukaiseksi letkun tyyppiä (15H), etkä pysty muuttamaan sitä. <b>Huomautus:</b> Letku on merkitty mansettiin letkutunnisteella: ”12”, ”15” tai ”15H”. 22 mm:n letkussa ei ole tunnistetta. <b>Huomautus:</b> Jos tässä näytössä on lukkokuva  , se tarkoittaa, että hoitohenkilöstö on lukinnut asetuksen etkä voi muuttaa sitä.
	Kieli	Tällä toiminnolla voit valita käyttöliittymän kielen. Valittavissa ovat seuraavat kielet: englantia, saksa, espanja, ranska, italia, portugali, Brasilian portugali, tanska, hollanti, suomi, norja, ruotsi, tšekki ja puola. Voit myös poistaa kielen käytöstä (0), jolloin laite näyttää näytössä vain kuvakkeet.
	Tarkista maskin sopivuus	Tämän toiminnon avulla voit tarkistaa maskin sopivuuden ennen hoidon aloittamista. Tarkistus tehdään mittaamalla vuodon määrä.
	Modeemi	Voit kytkeä modeemin tilapäisesti pois päältä tai takaisin päälle. Kun modeemi on kytketty pois päältä, se kytkeytyy päälle automaattisesti 3 päivän kuluttua. Näkyy vain, kun modeemi on asennettuna.
	Bluetooth	Voit kytkeä Bluetooth-toiminnon päälle ja pois. Voit myös poistaa yhteensopivan Bluetooth-laitteen kanssa muodostetun laiteparin.
	Aika	Voit säätää kellonaikaa. Oletusasetuksena on GMT-aika, mutta voit säätää aikaa 30 minuutin välein oman aikavyöhykkeesi mukaan. <b>Huomautus:</b> Tämä aika-asetus ei näy laitteen kellotoimintona. Sitä käytetään vain hoitotietojen kohdistamiseen hoitohenkilökunnan tietoraportteja varten.

## Langaton Bluetooth®-tekniikka\*

Laitteesi on varustettu langattomalla Bluetooth-tekniikalla, joka on yksi tapa siirtää hoitolaitteen tiedot DreamMapper-sovellukseen\*. DreamMapper on verkkopohjainen mobiilijärjestelmä, joka on tarkoitettu unihoitokokemuksen parantamiseen obstruktiivista uniapneaa sairastavilla potilailla.

### Laiteparin muodostaminen hoitolaitteen ja Bluetooth-yhteensopivan mobiililaitteen välille

**Huomautus:** Voit muodostaa laiteparin vain hoitolaitteen ja yhden mobiililaitteen kanssa kerrallaan.

**Huomautus:** Laiteparin muodostaminen onnistuu parhaiten, kun hoitolaite ja mobiililaite ovat samassa huoneessa.

**Huomautus:** DreamMapper-sovelluksen nykyinen versio opastaa sinut näiden ohjeiden läpi.

**Huomautus:** Kun olet aloittanut laiteparin muodostuksen, sinulla on 30 sekuntia aikaa suorittaa asennus. Tämän jälkeen se peruutetaan automaattisesti.

Voit muodostaa laiteparin matkapuhelimen tai tabletin kanssa manuaalisesti noudattamalla seuraavia ohjeita.

1. Kun hoitolaitteeseen on kytketty virta ja puhallin on pois päältä, aloita Bluetooth-asennus DreamMapper-mobiilisovelluksesta.
2. Jos sinun on valittava laite saatavilla olevien Bluetooth-laitteiden luettelosta, hoitolaite näkyy nimellä "PR BT XXXX" (missä XXXX vastaa moduulin merkityn sarjanumeron neljää viimeistä numeroa).
3. Sinun on vahvistettava laitepari jommallakummalla seuraavista tavoista:

- **Mobiililaite saattaa kehottaa sinua antamaan PIN-koodin.**

Hoitolaitteen näyttöön tulee seuraava kuvake ja kysymys "Muodostetaanko pari?":



Valitse "kyllä" kiertämällä hoitolaitteen valitsinta ja paina valitsinta. Hoitolaite näyttää 6-numeroisen PIN-koodin. Muodosta laitepari syöttämällä tämä PIN-koodi mobiililaitteeseen.

- **Mobiililaite saattaa kehottaa sinua vahvistamaan PIN-koodin**

Hoitolaitteen näyttöön tulee seuraava kuvake, 6-merkkinen PIN-koodi ja kysymys "Muodostetaanko pari?":



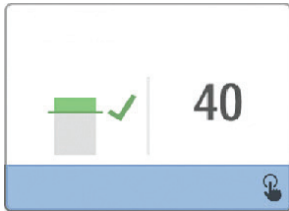
Tarkista, että PIN-koodi on sama sekä hoitolaitteessa että mobiililaitteessa. Jos näin on, valitse "kyllä" kiertämällä hoitolaitteen valitsinta ja paina valitsinta. Muodosta sitten laitepari vastaamalla myöntävästi mobiililaitteessa.

\*Langaton Bluetooth-tekniikka ja DreamMapper eivät ole saatavilla kaikilla markkina-alueilla. Lisätietoja saat Philips Respironicsin paikalliselta edustajalta.

## Tarkista maskin sopivuus

Hoitohenkilökunta voi ottaa valinnaisen Tarkista maskin sopivuus -toiminnon käyttöön tai poistaa sen käytöstä. Tämän toiminnon avulla voit tarkistaa maskin sopivuuden ennen hoidon aloittamista. Tarkistus tehdään mittaamalla vuodon määrä. Pue maski ja varusteet. Katso tarvittaessa maskin käyttöohjeet. Siirry ”Omat asetukset” -kohdasta Tarkista maskin sopivuus -näyttöön ja aloita tarkistus painamalla valitsinta.

Laite tuottaa testipaineen näytössä näkyvän ajastimen laskiessa 40 sekunnin pituisen ajan. Vihreä palkki tarkoittaa, että maski istuu hyvin. Punainen palkki tarkoittaa, että maskin sovitusta on parannettava. Normaalihoito käynnistyy testin jälkeen, ja näytössä näkyy joko vihreä valintamerkki tai punainen ”X”. Vihreä valintamerkki tarkoittaa, että löydetty vuoto mahdollistaa laitteen optimaalisen suorituskyvyn. Punainen ”X” tarkoittaa, että vuoto saattaa vaikuttaa laitteen suorituskykyyn, mutta laite toimii ja antaa hoitoa siitä huolimatta.

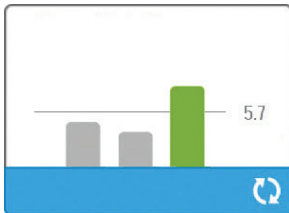


### Tarkista maskin sopivuus -näyttö

**Huomautus:** Jos haluat yrittää parantaa maskin sopivuutta, voit keskeyttää hoidon, säätää maskin sopivuutta ja suorittaa Tarkista maskin sopivuus -toiminnon uudelleen. Sovitusohjeet on annettu maskin ja päähineen mukana toimitetuissa ohjeissa.

## Unen edistyminen

Laite antaa yhteenvetotiedot hoidon käytöstä aina, kun hoitolaite kytketään pois päältä. Näyttöön tulee ”Kolmen yön yhteenveto”. Se osoittaa yökäytön viimeisten 3 unijakson aikana (24 tunnin jaksoina, jotka päättyvät kunakin päivänä klo 12). Uusin jakso näkyy oikeanpuoleisena palkkina, johon on merkitty nukuttujen tuntien määrä. Vihreä palkki tarkoittaa, että olet nukkunut yli 4 tuntia, keltainen palkki alle 4 tunnin käyttöä.



### Kolmen yön yhteenveto -näyttö

## Korkeuden kompensointi

Tämä laite kompensoi automaattisesti korkeuden 2 300 metriin saakka. Manuaalista säätämistä ei tarvita.







## Laitehälytykset








Laitehälytykset ovat laitteen näyttöön tulevia ponnahdusilmoituksia. Seuraavassa on kuvattu 5 hälytystyyppiä:





- **Tila:** Nämä hälytykset ovat pelkkiä ponnahdusikkunoita.
- **Ilmoitus:** Näissä hälytyksissä näyttöön tulee ponnahdusikkuna ja laitteen päällä oleva virran merkkivalo vilkkuu.
- **Hälytys 1:** Näissä hälytyksissä näyttöön tulee ponnahdusikkuna, virran merkkivalo vilkkuu ja laite antaa äänimerkin. Laite ei anna tällaista hälytystä hoidon aikana.
- **Hälytys 2:** Näissä hälytyksissä näyttöön tulee ponnahdusikkuna, virran merkkivalo vilkkuu ja laite antaa äänimerkin. Laite voi antaa tällaisen hälytyksen hoidon aikana.
- **Turvallinen tila:** Näissä hälytyksissä näyttöön tulee ponnahdusikkuna, virran merkkivalo vilkkuu ja laite antaa toistuvan äänimerkin.






**Huomautus:** Tilahälytykset aikakatkaistaan automaattisesti 30 sekunnin kuluttua ja niiden ponnahdusikkuna häviää. Kaikki muut hälytykset on poistettava kuittaamalla.

**Hälytysten yhteenvetotaulukko:** Seuraavassa taulukossa on esitetty hälytysten yhteenveto.

Hälytys	Kuvake	Tyyppi	Kuvaus	Mahdollinen syy	Toimenpide
Tiedonsiirto: Älä poista korttia.		Tila	SD-kortin luku/kirjoitus käynnissä.	Ei sovellu	Mitään toimia ei tarvita.
Muutos hyväksytty		Tila	Vahvistaa hoitomääräyksen muutoksen tai laitepäivityksen hyväksynnän.	Ei sovellu	Mitään toimia ei tarvita.
EZ-Start-paine nostettu arvoon xx.x		Tila	Näkyä, kun EZ-Start-tila on käytössä ja laite nostaa hoitopaineasetusta seuraavaa hoitajaksoa varten.	Ei sovellu	Mitään toimia ei tarvita.
Oksimetria: hyvä yhteys (pelkkä kuvake)	<b>SpO<sub>2</sub></b> 	Tila	Näkyä hoitonäytössä, kun puhallin on päällä ja yhteyden on tunnistettu olevan hyvä 3 sekunnin ajan. Näkyä hoidon alussa. Tämä näyttö ei näy uudelleen, jos sormianturi irrotetaan ja kiinnitetään uudelleen, ellei hoitoa pysäytetä ja aloiteta uudelleen.	Ei sovellu	Mitään toimia ei tarvita.
Muodostetaanko pari?: 123456 Kyllä/Ei		Tila	Kehottaa hyväksymään tai hylkäämään parinmuodostuksen Bluetooth-yhteensopivan laitteen kanssa. Tämä laite voidaan tunnistaa näytössä olevan numerosarjan perusteella.	Ei sovellu	Hyväksy (Kyllä) tai hylkää (Ei) parinmuodostus kiertämällä valitsin haluamaasi kohtaan ja vahvista sitten valinta painamalla valitsinta.
SD-kortti poistettu.		Ilmoitus tai hälytys 2	Ilmoittaa, että SD-kortti on poistettu hoitolaitteesta eikä sitä ole asetettu takaisin ennen nykyisen hoitajakson aloittamista.	SD-korttia ei ole asetettu takaisin laitteeseen.	Aseta SD-kortti takaisin tai poista hälytys napsauttamalla.

Hälytys	Kuvake	Tyyppi	Kuvaus	Mahdollinen syy	Toimenpide
Oksimetria: hyvä tutkimus (pelkkä kuvake)		Ilmoitus	Ilmoittaa, että käyttäjä on käyttänyt hoitoa ja oksimetriaa vähintään 4 tunnin ajan. Näkyy hoidon lopussa.	Ei sovellu	Kuittaa ja poista ilmoitus painamalla valitsinta.
SD-korttinvirhe: Aseta kortti uudelleen		Ilmoitus	SD-korttinvirhe havaittu	Laite ei voi lukea SD-korttia. Ongelma voi johtua SD-kortista, tai kortti on mahdollisesti poistettu kirjoitustapahtuman aikana tai asetettu paikalleen väärin.	Poista SD-kortti ja aseta se uudelleen laitteeseen. Jos hälytys toistuu edelleen, käytä toista korttia tai ota yhteys hoitohenkilökuntaan.
SD-kortti täynnä.		Ilmoitus	SD-kortti on täynnä.	SD-kortti on täynnä.	Poista SD-kortti ja vaihda se uuteen tai pyydä uusi SD-kortti hoitohenkilökunnalta.
Potilasilmoitus (Katso kohta)		Ilmoitus	Ilmoitus hoitohenkilökunnalta.	Ei sovellu	Kuittaa ja poista ilmoitus painamalla valitsinta.
Muutos hylätty		Hälytys 1	Hoitomääräyksen tai asetusten muutos on hylätty.	Muutos puuttuu tai on virheellinen.	Ota yhteys hoitohenkilökuntaan.
Kostutusvirhe. Ota yhteys tukeen, jos ongelma jatkuu.		Tila	Kostuttimen virhe (vain, jos kostutin on käytössä)	Kostuttimen lämpölevyn virhe tai kostutinta ei ole liitetty kunnolla hoitolaitteeseen	Kytke laite pois päältä ja irrota se verkkovirrasta. Irrota kostutin, tarkista silmämääräisesti, että virtakoskettimet ovat kunnossa, ja liitä sitten kostutin ja virtajohto uudelleen. Jos ongelma jatkuu, ota yhteys hoitohenkilökuntaan.
Lämmitettävän letkun virhe. Ota yhteys tukeen, jos ongelma jatkuu.		Tila	Lämmitettävän letkun virhe (vain, jos lämmitettävä letku on käytössä)	Lämmitettävä letku voi olla ylikuumentunut tai vaurioitunut.	Kytke laite pois päältä. Irrota lämmitettävä letku laitteesta, varmista, että letku ei ole peitettynä tai tukossa, ja liitä se sitten uudelleen kostuttimeen. Jos ongelma jatkuu, ota yhteys hoitohenkilökuntaan.

Hälytys	Kuvake	Tyyppi	Kuvaus	Mahdollinen syy	Toimenpide
Kytetty virtälähde ei tue kostutusta.		Hälytys 2	Ilmoittaa, että liitettyinä oleva virtälähde ei pysty tukemaan kostutusta tai letkun lämmittämistä.	Väärä virtälähde.	Vaihda tilalle Philips Respironicsin DreamStation-virtälähde, joka tukee kostutusta. Voit myös käyttää hoitolaitetta ilman kostutinta.
Huollon tarpeessa		Turvallinen tila	Ilmoittaa virheestä, joka siirtää laitteen ”Turvalliseen tilaan”. Siinä virta pysyy päällä mutta ilmapirtaus poistetaan käytöstä.	Laittevirhe.	Vaimenna hälytys painamalla valitsinta. Irrota laite verkkovirrasta. Kytke virta liittämällä virtajohto takaisin. Jos hälytys toistuu edelleen, ota yhteys hoitohenkilökuntaan.
Tarkista virta		Ilmoitus	Ilmoittaa, että liitettyinä on yhteensopimaton virtälähde.	Yhteensopimaton virtälähde tai virtajohto ei ole kunnolla liitettyä laitteen virtaliitäntään.	Varmista, että virtajohto on liitetty kunnolla laitteen virtaliitäntään. Varmista, että liitettyinä on Philips Respironicsin yhteensopiva virtälähde. Vaihda tarvittaessa tilalle yhteensopiva virtälähde.
Alhainen jännite		Ilmoitus	Alhainen jännite.	Liitettyinä on yhteensopimaton virtälähde.	Varmista, että liitettyinä on Philips Respironicsin yhteensopiva virtälähde. Vaihda tarvittaessa tilalle yhteensopiva virtälähde. Jos laitetta käytetään akkuvirralla, varmista, että akun varaus on riittävä.

Hälytys	Kuvake	Tyyppi	Kuvaus	Mahdollinen syy	Toimenpide
Autom. sammutus		Tila	Näky, jos hoito päättyy automaattisen sammutustoiminnon vuoksi.	Maski on poistettu.	Pue maski takaisin, varmista, että se istuu hyvin, ja jatka hoitoa kytkemällä ilmapirtaus päälle.
Sisääntuloaukko tukossa. Tarkista suodatin.		Ilmoitus	Ilmareitti tukossa	Tukos laitteen ilmanottoaukossa.	Tarkista, että laitteen ilmanottoaukko ei ole tukossa. Tarkista, että ilmansuodattimet on asennettu oikein; vaihda tarvittaessa.
Pieni vuoto: Tarkista maski ja letku		Ilmoitus	Ilmareitti tukossa	Tukos letkussa tai maskissa.	Tarkista, että letku ei ole murtunut tai taittunut niin, että ilman vapaa virtaus estyy. Tarkista, että maski on liitetty oikein eikä tukoksia ole.
Tarkista maskin sopivuus	Ei sovellu	Tila	Näky, jos Tarkista maskin sopivuus -toiminto on otettu käyttöön Potilasvalikosta.	Ei sovellu	Tämä hälytys voidaan poistaa painamalla valitsinta. Muussa tapauksessa se aikakatkaistaan 60 sekunnin kuluttua.
Ladataan kieltä ja käynnistetään uudelleen		Tila	Näky, kun valikosta valitaan uusi kieli.	Ei sovellu	Mitään toimia ei tarvita. Aikakatkaistaan, kun toiminto on valmis.
Varattu		Tila	Näky, kun laite on tilapäisesti varattuna tiedonsiirron vuoksi.	Ei sovellu	Mitään toimia ei tarvita.
"Unen edistyminen"	Ei sovellu	Tila	Näyttää viimeisten 3 yön käytön tunneittain.	Ei sovellu	Kuittaa ja tyhjennä näyttö painamalla valitsinta. Muussa tapauksessa ilmoitus aikakatkaistaan 30 sekunnin kuluttua.



## Vianetsintä

Laitteessa on sisäinen vianetsintätyökalu, ”Suorituskykytarkistus”. Tämä työkalu voi arvioida laitteen tiettyjen virheiden osalta. Se mahdollistaa myös tärkeimpien laiteasetusten jakamisen hoitohenkilökunnan kanssa. Käytä suorituskykytarkistusta hoitohenkilökunnan pyytessä.

Alla olevassa taulukossa luetellaan joitakin ongelmia, joita voi esiintyä laitteen kanssa, ja mahdolliset ratkaisut kyseisiin ongelmiin.

Ongelma	Ongelman syy	Toimenpiteet
Mitään ei tapahdu, kun laitteeseen kytketään virta. Painikkeiden taustavaloi ei syty.	Pistorasiasta ei tule virtaa tai laitetta ei ole kytketty virtalähteeseen.	Jos käytät laitetta vaihtovirralla, tarkista pistorasia ja varmista, että laitteen virtajohto on kiinnitetty kunnolla. Tarkista, että pistorasiasta tulee virtaa. Varmista, että vaihtovirtajohto on kiinnitetty kunnolla sekä virtalähteeseen että laitteen liitinporttiin. Jos ongelma jatkuu, ota yhteys hoitohenkilökuntaan. Palauta sekä laite että virtalähde hoitohenkilökunnalle, jotta he voivat tutkia, johtuuko ongelma laitteesta vai virtalähteestä. Jos käytät laitetta tasavirralla, varmista, että tasavirtajohto ja akun sovittokaapeli ovat kytkettyinä kunnolla. Tarkista akkusi. Akku voi tarvita latausta tai se on vaihdettava. Jos ongelma jatkuu, tarkasta tasavirtajohdon sulakkeet virtajohdon mukana tulleiden ohjeiden mukaisesti. Sulakkeet on ehkä vaihdettava. Jos ongelma jatkuu, ota yhteyttä hoitohenkilökuntaan.
Ilmavirtausta ei saa kytkettyä päälle.	Puhaltimessa voi olla vikaa.	Varmista, että laitteeseen on kytketty virta oikein. Varmista, että käyttöliittymässä näkyy aloitusnäyttö. Käynnistä ilmavirtaus painamalla Hoito-painiketta. Jos ilmavirtausta ei saa kytkettyä päälle, ongelma saattaa olla laitteessa. Ota yhteys hoitohenkilökuntaan.
Laitteen näytön toiminta on epävakaata.	Laitte on pudonnut tai sitä on käsitelty väärin tai se on paikassa, jossa on paljon sähkömagneettisia häiriöitä.	Irrota laitteen virtajohto. Kytke virtajohto takaisin laitteeseen. Jos ongelma jatkuu, aseta laite paikkaan, jossa on vähemmän sähkömagneettisia häiriöitä (lähistöllä ei ole sähkölaitteita kuten matkapuhelimia, langattomia puhelimia, tietokoneita, televisioita, sähköllä toimivia pelejä, hiustenkuivaimia jne.) Jos ongelma jatkuu, ota yhteyttä hoitohenkilökuntaan.
Viiveaikatoiminto ei toimi, kun painat viivetoimintopainiketta.	Toimittaja ei määrännyt viiveaikaa käytettäväksi hoidossasi, tai hoitopaine on jo määritetty minimiasetukseen.	Jos viivettä ei ole määrätty, keskustele toiminnosta toimittajan kanssa, jotta selviää, muuttaako toimittaja hoitomääräystä. Jos toimittaja on ottanut viiveaikatoiminnon käyttöön, mutta toiminto ei edelleenkään toimi, tarkista paineasetus hoitonäytöstä. Jos hoitopaineen asetuksena on minimiasetus (4,0 cm H <sub>2</sub> O) tai jos viiveen aloituspaine on sama kuin hoitopaine, viiveaikatoiminto ei toimi. Varmista, että Viiveaika-asetuksena on >0.
Ilmavirtaus on paljon tavallista lämpimämpää.	Ilmansuodattimet voivat olla likaiset. Laitte saattaa toimia suorassa auringonpaisteessa tai lämmittimen lähellä.	Huuhtelee tai vaihda kestokäyttöinen ilmansuodatin tai vaihda kertakäyttöinen hienosuodatin. Ilman lämpötila voi vaihdella huoneesi lämpötilan mukaan. Varmista, että laite tuulettuu kunnolla. Pidä laite loitolla vuodevaatteista tai verhoista, jotka voivat estää ilmavirran laitteen ympärillä. Varmista, että laite on poissa suorasta auringonvalosta ja lämmittimistä. Jos käytät laitteen yhteydessä kostutinta, tarkista kostuttimen asetukset. Tutustu kostuttimen ohjeisiin, jotta voit varmistaa sen, että kostutin toimii kunnolla. Jos ongelma jatkuu, ota yhteys hoitohenkilökuntaan.

Ongelma	Ongelman syy	Toimenpiteet
Ilmavirran paine tuntuu liian suurelta tai liian pieneltä.	Letkun tyyppi voi olla väärin asetettu.	Varmista, että letkun tyyppi (22 tai 15) sopii yhteen käyttämäsi letkun kanssa (Philips Respironicsin valmistama, halkaisijaltaan 22 tai 15 mm:n letku). Jos käytössä on lämmitettävä letku, tämä asetus on 15H, etkä voi muuttaa sitä.
Letkuston lämpötila on kytkettynä päälle "Asetukset"-näytössä, mutta lämmitettävä letku ei ole lämmin.	Käytössä on väärä virtalähde.	Varmista, että käytössä on 80 W:n virtalähde tai yhteensopiva akku tai tasavirtajohto.
Minulla on ongelmia lämmitetyn kostuttimen asetuksen tai lämmitettävän letkun lämpötila-asetuksen määrittämisessä.	Puhallinta ei ole kytketty päälle tai kostutinta tai lämmitettävää letkua ei ole liitetty kunnolla.	Kostutinasetuksia ja letkun lämpötila-asetusta voi säätää vain Hoito PÄÄLLÄ -näytössä. Varmista, että puhallin on kytketty päälle ja että asetukset näkyvät näytön oikeassa reunassa ja säädä sitten asetukset miellyttäväksi. Jos puhallin on päällä mutta kostutinasetukset eivät näy Hoito PÄÄLLÄ -näytössä, irrota laite verkkovirrasta. Varmista, että kostuttimen ja/tai lämmitettävän letkun virtakoskettimet ovat ehjät eikä niissä ole esteitä. Liitä sitten kostutin ja/tai lämmitettävä letku takaisin ja kytke laite uudelleen verkkovirtaan. Kytke puhallin päälle. Jos asetuksia ei näy, pyydä apua hoitohenkilökunnalta.
Vesisäiliössä oleva vesi loppuu ennen aamua.	Vesisäiliö ei ollut täynnä ennen hoitojakson aloitusta. Maski vuotaa liikaa. Ympäristö on hyvin kuiva/viileä.	Useimmissa olosuhteissa täyden vesisäiliön pitäisi riittää normaalin unijakson ajan. Vedenkulutukseen vaikuttavat kuitenkin monet tekijät, kuten makuuhuoneen lämpötila ja kosteus, kostuttimen tai lämmitettävän letkun asetukset, maskin vuotomäärä ja unijakson kesto. Varmista ensin, että vesisäiliö täytetään enimmäistäyttöviivaan asti unijakson alkaessa. Tarkista, että maski istuu kunnolla, ja säädä sitä tarvittaessa maskivuodon vähentämiseksi normaalitasolle. Voit arvioida maskin istuvuuden tarkista maskin sopivuus -toiminnon avulla. Varmista myös, että laite, kostutin, kostuttimen tiivisteet ja letku on liitetty kunnolla eikä niissä ole vuotoja. Voit pidentää kostuttimen veden kestoaikaa myös alentamalla kostuttimen ja/tai lämmitettävän letkun asetuksia tai vaihtamalla Kiinteästä Mukautuvaan kostutustilaan.
Kuulen hoitolaitteesta tai kostuttimesta vuotoäänien tai vihellyksen (joka ei liity maskivuotoon).	Hoitolaitteen ilmanottoaukko voi olla tukossa. Kostutinta tai letkua ei ole liitetty kunnolla. Kostuttimen tiivisteet eivät ole kunnolla paikoillaan tai ne puuttuvat.	Tarkista, että hoitolaitteen ilmanottoaukko ei ole tukossa, ja että suodattimet ovat puhtaat ja kunnolla paikoillaan. Varmista, että laite, kostutin ja letku on liitetty kunnolla eikä niissä ole vuotoja. Varmista, että kostuttimen kannen tiiviste ja muut kotelon tiivisteet ovat paikoillaan ja kunnolla kiinni. Paina tiivisteet tarvittaessa paikoilleen koko matkalta.
Läikytin vahingossa vettä kostuttimen altaaseen.	Vesisäiliö on täytetty yli enimmäistäyttöviivan.	Pieni kostuttimen altaaseen läikkyneet vesimäärä ei vahingoita laitetta. Pieni kostuttimeen läikkyneet vesimäärä haihtuu kostuttimen normaalissa käytössä. Liiallinen vesimäärä kostuttimen altaassa voi kuitenkin roiskua kostuttimen kannen saranan kautta ulos ja vaurioittaa huonekaluja. Irrota laite verkkovirrasta. Irrota vesisäiliö, kaada ylimääräinen vesi pois niin, että vettä on enintään enimmäistäyttöviivaan asti, ja aseta säiliö sivuun. Irrota kostutin hoitolaitteesta ja kaada läikkyneet vesi pois. Kun lämpölevy on jäähtynyt, pyyhi kostuttimen sisäosa paperipyyhkeellä tai pehmeällä liinalla. Kuivaa tarvittaessa kostuttimen alaosa ja varmista, että pöydän pinta on kuiva. Liitä kostutin ja virtajohto uudelleen ja asenna vesisäiliö takaisin.

## Lisävarusteet

DreamStation-järjestelmään on saatavilla useita lisävarusteita, kuten kostutin, mobiilimodeemi, WiFi-lisävaruste ja linkkimoduuli. Kysy hoitohenkilökunnalta lisätietoja saatavilla olevista lisävarusteista. Kun käytät valinnaisia lisävarusteita, noudata aina lisävarusteiden mukana tulevia ohjeita.

**Huomio:** Liittimien nastoja ei saa koskettaa. Näihin liittimiin ei saa liittää mitään, ellei ESD-varotoimia noudateta. Varotoimia ovat muun muassa menetelmät, joilla estetään elektrostaattisen varauksen lisääntyminen (esimerkiksi ilmastointi, ilmankostutin, sähköä johtavat lattiamateriaalit, ei-synteettinen vaatetus), varauksen poistaminen kehosta laitteen tai järjestelmän runkoon, maadoitukseen tai suureen metalliesineeseen sekä käyttäjän kiinnittäytyminen rannekkeella laitteeseen, järjestelmään tai maadoitukseen.

### **Kostuttimen käyttö joko lämmitettävän letkun kanssa tai ilman lämmitettävää letkua**

Voit käyttää laitteesi yhteydessä sekä lämpökostutinta että lämmitettävää letkua. Hoitohenkilökunta voi toimittaa varusteet sinulle. Kostutin voi vähentää nenän kuivuutta ja ärsytystä lisäämällä ilmavirtaukseen kosteutta.

**Varoitus:** Kostuttimen turvallisen käytön varmistamiseksi kostuttimen on aina sijaittava maskin hengitysletkustojen liitäntäkohtien alapuolella. Kostuttimen on sijaittava tasaisella alustalla, jotta se toimii kunnolla.

**Huomautus:** Katso kostuttimen ohjeista täydelliset asennustiedot.

### **SD-kortin käyttö**

DreamStation-järjestelmän mukana toimitetaan SD-kortti, joka on asennettu laitteen sivulla olevaan SD-korttipaikkaan. Laitetiedot tallentuvat kortille hoitohenkilökuntaa varten. Hoitohenkilökunta voi pyytää sinua ajoittain poistamaan SD-kortin ja lähettämään sen arvioitavaksi.

### **Ohjelmiston päivitys SD-kortin avulla**

Voit tarkistaa laitteen nykyisen ohjelmistoversion siirtymällä kohtaan Hoidon toimittajan tiedot ja valitsemalla Laitteen tiedot.

Laitteen ohjelmisto voidaan päivittää käyttämällä SD-korttia. Ohjelmistopäivitys on tehtävä, kun hoito on pois päältä.

1. Aseta uuden ohjelmistoversion sisältävä SD-kortti laitteeseen. Esiin tulee ponnahdusikkuna, jossa kysytään ”Haluatko päivittää ohjelmiston?”
2. Valitse Kyllä kääntämällä valitsinta ja aloita päivitys painamalla valitsinta. Varattu-kuvake tulee näyttöön, kun päivitys on käynnissä. Älä katkaise laitteen virtaa.
3. Jos ohjelmistopäivitys onnistui, näyttöön tulee Muutos hyväksytty -kuvake. Poista SD-kortti laitteesta, jotta voit käynnistää laitteen uudelleen ja ottaa uuden ohjelmiston käyttöön.
4. Jos SD-korttivirhe havaitaan, Muutos hylätty -kuvake ilmestyy näyttöön. Poista SD-kortti ja aseta se uudelleen laitteeseen. Jos varoitus jatkuu, soita Philips Respironicsin numeroon +1 724 387 4000 ja pyydä uusi SD-kortti.

### **DreamStation-linkkimoduulin käyttäminen**

Linkkimoduuli voi vastaanottaa oksimetriatietoja ja siirtää ne hoitolaitteeseen koti- tai laboratoriokäyttöä varten. Laboratoriokäyttöä varten linkkimoduulissa on myös RS-232-portti (tai ”DB9”), joka mahdollistaa DreamStation-unihoitolaitteen etäohjauksen tietokoneella.

**Huomautus:** Katso linkkimoduulin asennus- ja irrotusohjeet mukana toimitetuista ohjeista.

**Huomautus:** Käytettävissä ei ole SpO<sub>2</sub>-hälytyksiä.

**Huomautus:** Oksimetriatietoja ei näytetä.

Noudata moduulin hävittämisessä samoja ohjeita kuin hoitolaitteen hävittämisessä.

#### **Varoitukset:**

- Lopeta laitteen käyttö, jos huomaat laitteen toiminnassa selittämättömiä muutoksia, jos laite on pudonnut tai sitä on käsitelty väärin tai jos koteloon on päässyt vettä tai kotelo on vaurioitunut. Ota yhteys hoitohenkilökuntaan.
- Vain Philips Respironicsin valtuutettu huoltohenkilöstö saa suorittaa korjaus- ja säätötoimenpiteitä. Ilman valtuuksia suoritettu huolto voi aiheuttaa loukkaantumisen, kumota takuun tai aiheuttaa kalliita vahinkoja.
- Älä käytä muita kuin Philips Respironicsin suosittelemia lisävarusteita, irrotettavia osia ja materiaaleja. Yhteensopimattomat osat tai lisävarusteet voivat heikentää laitteen tehoa.

## Lisähapen antaminen

Potilasletkustoon voidaan lisätä happea. Huomioi alla olevat varoitukset, kun käytät laitteen yhteydessä happea.

### Varoitukset:

- Kun laitteen yhteydessä käytetään happea, hapen on vastattava paikallisia lääkkeelliselle hapelle säädettyjä vaatimuksia.
- Happi kiihdyttää palamista. Happea ei saa käyttää tupakoitaessa tai avotulen läheisyydessä.
- Jos virtausgeneraattorin tai kostuttimen ulostuloon lisätään lisähappea, potilasletkustoon on lisättävä Philips Respironicsin paineventtiili laitteen ja happilähteen väliin. Paineventtiili auttaa estämään hapen takaisvirtauksen potilasletkustosta laitteeseen, kun yksikkö on pois päältä. Jos paineventtiiliä ei käytetä, syntyy palovaara.
- Kun happea lisätään letkun maskipäähän, Philips Respironicsin paineventtiiliä ei vaadita, jos hapen virtausnopeus on  $\leq 4$  litraa minuutissa. Uudelleenkäytettävän ja kertakäyttöisen suodattimen on kuitenkin oltava paikoillaan virtausgeneraattorissa. Jos sekä uudelleenkäytettävä että kertakäyttöinen suodatin eivät ole asennettuina, seurauksena voi olla palovaara.

**Huomautus:** Katso paineventtiilin ohjeista täydelliset asennustiedot.

- Kun järjestelmässä käytetään happea, laite on kytkettävä päälle ennen hapen päälle kytkemistä. Happi on suljettava ennen kuin laitteesta kytketään virta pois. Tällä estetään hapen kertyminen laitteeseen.
- Älä kytkke laitetta säännöstelemättömään tai korkeapaineiseen happilähteeseen.

## Laitteen kytkeminen tasavirtaan

Philips Respironicsin tasavirtajohdon avulla tätä laitetta voidaan käyttää paikallaan olevassa matkailuautossa, veneessä tai asuntovaunussa. Philips Respironicsin akkusovitinkaapelin (kun sitä käytetään tasavirtajohdon kanssa) avulla laitetta voidaan lisäksi käyttää 12 voltin itsenäisen akun toimiessa virtalähteenä.

**Huomio:** Varmista aina ennen käyttöä, että tasavirtajohto on tiukasti kiinni hoitolaitteessa. Ota yhteys hoitohenkilökuntaan tai Philips Respironicsiin selvittääksesi, sopiiko käyttämäsi tasavirtajohto hoitolaitteeseesi.

**Huomio:** Kun tasavirtalähteenä käytetään ajoneuvon akkua, laitetta ei saa käyttää ajoneuvon moottorin käydessä. Tämä voi vahingoittaa laitetta.

**Huomio:** Käytä ainoastaan Philips Respironicsin tasavirtajohtoa ja akun sovitinkaapelia. Muiden järjestelmien käyttö saattaa vaurioittaa laitetta.

Katso tasavirtajohdon ja sovitinkaapelin mukana toimitetuista ohjeista tietoa laitteen käytöstä tasavirralla.

## Matkustaminen järjestelmän kanssa

Kun matkustat, kuljetuslaukku kuuluu käsimatkatavaroihin. Kuljetuslaukku ei suojaa järjestelmää, jos se kuljetetaan ruumamatkatavarana. Jos matkustat valinnaisen kostuttimen kanssa, tyhjennä vesisäiliö ennen matkaa.

Jotta turvatarkastus sujuisi helpommin, laitteen pohjassa on symboli, joka osoittaa, että laite on lääkinällinen laite ja soveltuu käyttöön lentokoneessa. Voi olla hyödyllistä ottaa tämä opas mukaan, jotta voit auttaa turvahenkilöstöä ymmärtämään DreamStation-laitteen toimintaa.

Jos matkustat maahan, jonka verkkojännite eroaa kotimaasi jännitteestä, voit tarvita erilaisen virtajohdon tai kansainvälisen pistokeadapterin, jotta käyttämäsi virtajohto sopii pistorasiaan siinä maassa, johon matkustat. Ota yhteys hoitohenkilökuntaan, jos haluat lisätietoja.

### Käyttö lentokoneessa

Laite soveltuu käytettäväksi lentokoneissa, kun laitetta käytetään vaihtovirta- tai tasavirtalähteen kanssa.

**Huomautus:** Laite ei sovellu käytettäväksi lentokoneissa, jos yksikköön on asennettu modeemi tai kostutin.

## Puhdistaminen kotona ja sairaalassa/laitoksissa: Laitteen ja kostuttimen ulkopinnat

**Varoitus:** Vältä sähköiskut irrottamalla virtajohto pistorasiasta aina ennen laitteen puhdistamista. ÄLÄ upota laitetta nesteeseen.

Laitteen ulkopinnat on puhdistettava viikoittain tai tarpeen mukaan. Sairaala-/laitosympäristössä laitteen ulkopinnat on puhdistettava viikoittain ja potilaiden välillä.

Jos laitetta ja kostutinta käytetään useilla käyttäjillä, laitteen ja kostuttimen ulkopinnat on puhdistettava käyttökertojen välillä ja muutoin tarpeen mukaan seuraavasti:

1. Kytke laitteen virta pois ja irrota se virtalähteestä. Irrota kaikki lisävarusteet ja liittimet.
2. Irrota kestokäyttöinen sininen siitepölysuodatin ja vaaleansininen kertakäyttöinen hienosuodatin (jos käytössä). Katso lisätietoja kohdasta ”Suodattimien kunnossapito”.

**Varoitus:** Jos laitteella on useita käyttäjiä, vaihda bakteerisuodatin aina, kun laitteen käyttäjä vaihtuu.

3. Puhdista kotelon ulkopinnat nukkaamattomalla liinalla, joka on kostutettu vedellä ja miedolla astianpesuaineliuksella. Lisää 1 teelusikallinen (5 millilitraa) nestemäistä astianpesuainetta 3,8 litraan vettä.
4. Kiinnitä erityistä huomiota kaikkiin laitteen ulkopintojen kulmiin ja koloihin. Varmista, että kaikki näkyvä lika lähtee pinnoilta.
5. Pyyhi nukkaamattomalla liinalla, joka on kostutettu puhtaalla vedellä (liina ei saa valua vettä). Jatka puhdistusta vähintään yhden minuutin ajan ja käytä liinan eri pintoja kaikkien pesuainejäämien poistamiseksi.
6. Anna laitteen kuivua kokonaan ennen virtajohdon kytkemistä.
7. Tarkista puhdistamisen jälkeen laite ja kaikki virtapiiriosat varmistaaksesi, etteivät ne ole vioittuneet. Jos jokin osista on vaurioitunut, ota yhteys Philips Respironicsin asiakaspalveluun. Vaihda kaikki vahingoittuneet osat.

**Huomiota vaativa seikka:** Anna laitteen ja kostuttimen kuivua kokonaan ennen niiden kytkemistä uudelleen virtalähteeseen.

## Desinfiointi sairaala- ja laitosympäristössä: laitteen ja kostuttimen ulkopinnat

Desinfioi laitteen ulkopinnat viikoittain tai tarvittaessa useammin sekä potilaiden välillä.

**Huomautus:** Ennen kuin desinfioit laitteen ja kostuttimen, poista kestokäyttöinen sininen siitepölysuodatin ja kertakäyttöinen hienosuodatin (jos käytössä). Katso lisätietoja käyttöoppaan kohdasta ”Huuhtelu ja suodattimien vaihtaminen”.

Jos laitetta ja kostutinta käytetään useilla käyttäjillä, laitteen ja kostuttimen ulkopinnat tulee puhdistaa potilaan käyttökertojen välillä seuraavasti:

1. Puhdista laite ja kostutin käyttöoppaan kohdan ”Puhdistus kotona sekä sairaalassa ja muissa laitoksissa: laitteen ja kostuttimen ulkopinnat” mukaisesti.

**Huomautus:** Varmista ennen desinfiointia, että laite ja kostutin ovat täysin kuivat puhdistuksen jäljiltä.

2. Desinfioi kaikki laitteen ja kostuttimen ulkopinnat, mukaan lukien suodatin ja lisälaitteiden käyttöluukut, jollakin seuraavista menetelmistä.

### DisCide Ultra -pyyhkeet

- Pyyhi kotelon ulkopinnat aluksi pyyhkeillä niin, että näkyvä lika lähtee pinnoilta.
- Kastele ulkopinnat huolellisesti pyyhkeillä.

### Kloorivalkaisuaine (6 % natriumhypokloriittia), 1 osa 9 osaan vettä

- Pyyhi kotelon ulkopinnat aluksi valkaisuaineliuokseen kastetulla nukkaamattomalla liinalla niin, että näkyvä lika lähtee pinnoilta.
  - Kastele ulkopinnat huolellisesti valkaisuaineliuksella käyttäen nukkaamatonta liinaa.
3. Kiinnitä erityistä huomiota kaikkiin laitteen ja kostuttimen ulkopintojen kulmiin ja koloihin.
  4. Avaa kostuttimen kansi ja desinfioi salpa ja sen ympäristö yhdellä yllä ilmoitetuista desinfiointiaineista.
  5. Pidä märkänä 5 minuutin ajan.
  6. Poista puhdistusainejäämät osista pyyhkimällä niitä vesijohtovedellä kostutetulla (ei täysin märällä) nukkaamattomalla liinalla vähintään minuutin ajan ja liinaa jatkuvasti käännettyinä.
  7. Anna laitteen ja kostuttimen kuivua kokonaan ennen virtajohdon kytkemistä.

8. Tarkista desinfiointin jälkeen laite, kostutin ja kaikki letkuston osat ja varmista, etteivät ne ole vioittuneet. Jos jokin osista on vaurioitunut, ota yhteys Philips Respironics -yhtiön asiakaspalveluun. Vaihda kaikki vahingoittuneet osat.

## Koti ja sairaala: Huuhtelu ja suodattimien vaihtaminen

### Kestokäyttöinen sininen siitepölysuodatin

Huuhtele kestokäyttöinen sininen siitepölysuodatin kuukausittain tavallisessa kotikäytössä. Vaihda se uuteen kuuden kuukauden välein. Sairaala-/laitosympäristössä kestokäyttöinen sininen siitepölysuodatin on huuhdeltava viikoittain ja vaihdettava uuteen kuuden kuukauden välein ja potilaiden välillä.

**Huomiota vaativa seikka:** Likaiset tuloaukon suodattimet voivat nostaa käyttölämpötilan korkealle, mikä voi heikentää laitteen toimintaa. Tarkista tuloaukon suodattimien eheys ja puhtaus säännöllisesti.

Huuhtele kestokäyttöinen sininen siitepölysuodatin seuraavasti:

1. Kytke laitteen virta pois ja irrota laite virtalähteestä.
  2. Poista suodattimet laitteesta (katso tämän oppaan kohta ”Ilmansuodattimien asentaminen ja vaihtaminen”). Tarkasta, että suodattimet ovat puhtaita ja ehjiä.
  3. Jotta voit huuhdella kestokäyttöisen sinisen siitepölysuodattimen, irrota ensin vaaleansininen hienosuodatin (jos käytössä) ja siirrä se sivuun tai hävitä tarpeen mukaan.
  4. Laita kestokäyttöinen suodatin pesualtaaseen, käännä suodatin ylösalaisin ja valuta lämmintä hanavettä valkoisen suodatinmateriaalin läpi niin, että lika huuhtoutuu pois. Poista sitten mahdollisimman paljon vettä suodattimesta ravistamalla sitä kevyesti.
  5. Anna suodattimen kuivua täysin ennen sen asentamista takaisin.
  6. Jos kestokäyttöinen sininen siitepölysuodatin on repeytynyt tai muuten vahingoittunut, vaihda se.
- Huomautus:** Vaihotosuodattimena tulisi käyttää ainoastaan Philips Respironicsin toimittamia suodattimia.
7. Jos vaaleansininen hienosuodatin on likainen tai repeytynyt, vaihda se.
  8. Asenna suodattimet takaisin. Katso tämän oppaan kohta ”Suodattimien asentaminen/vaihtaminen”.

**Huomiota vaativa seikka:** Älä koskaan asenna laitteeseen märkää suodatinta. Anna suodattimen kuivua täysin.

### Vaaleansininen hienosuodatin

Kotiolosuhteissa vaaleansininen hienosuodatin on kertakäyttöinen. Vaihda se uuteen 30 päivän välein tai aiemmin, jos se vaikuttaa likaiselta. Hienosuodatinta EI SAA huuhdella. Sairaala-/laitosympäristössä hienosuodatin tulee vaihtaa uuteen vähintään 30 päivän välein ja potilaiden välillä.

## Puhdistaminen kotona ja sairaalassa: Lämmittämättömät joustavat hengitysilmaletkut

Puhdista lämmittämätön letku ennen ensimmäistä käyttökertaa ja viikoittain sen jälkeen. Hävitä ja vaihda letku kuuden (6) kuukauden välein ja potilaiden välillä.

1. Irrota joustava hengitysilmaletku laitteesta.
  2. Pese 12, 15 tai 22 mm:n taipuisa letku varovasti upottamalla se kokonaan lämpimään veteen, johon on lisätty mietoa astianpesuainetta. Lisää 1 teelusikallinen (5 ml) nestemäistä astianpesuainetta 3,8 litraan lämmintä vettä ja liota 3 minuutin ajan.
  3. Liikuta upotettuna olevaa letkua kevyesti edestakaisin, jotta tarttuneet aineet irtoavat riittävästi letkusta ja liittimistä.
- Huomautus:** Puhdista letkun koko sisäpinta upottamalla se huolellisesti kokonaan puhdistusaineliuokseen ja ravistelemalla sitä kevyesti.
4. Huuhtele perusteellisesti puhtaalla vedellä vähintään yhden minuutin ajan, jotta kaikki saippuajäämät poistuvat letkuista ja liittimistä.
  5. Anna kuivua kokonaan suojassa suoralta auringonvalolta.
  6. Tarkasta letku vaurion tai kuluman varalta (murtumat, hiushalkeamat, repeämät, puhkeamat jne.). Hävitä ja vaihda tarvittaessa uuteen.

**Huomautus:** Katso kostuttimen oppaasta, kuinka lämmitettävä letku puhdistetaan.

## Huolto

Laitetta ei tarvitse huoltaa säännöllisin väliajoin.

**Varoitus:** Irrota virtajohto ja lopeta laitteen käyttö, jos huomaat laitteen toiminnassa selittämättömiä muutoksia, epätavallisia tai kovia ääniä, jos laite on pudotettu tai sitä on käsitelty väärin tai jos koteloon on päässyt vettä tai kotelo on vaurioitunut. Ota yhteys hoitohenkilökuntaan.

## Lisähuomautuksia

- Huomautus:** *Bluetooth*<sup>®</sup>-sanamerkki ja -logot ovat Bluetooth SIG, Inc.:n omistamia rekisteröityjä tavaramerkkejä, ja Philips Respironicsilla on lupa käyttää näitä merkkejä. Muut tavaramerkit ja tuotenimet ovat omistajiensa omaisuutta.
- Huomautus:** DreamStation-hoitolaite voi siirtää tietoja hoitolaitteen ja mobiililaitteen välillä. Tämä hoitolaitteen ja mobiililaitteen yhteys on salattu.
- Huomautus:** Pieni osa laiteohjelmistosta, joka suorittaa DreamStation-laitteen tietojen salauksen, on käytössä Apache 2.0- ja Mozilla 2.0 -lisenssien nojalla. Nämä lisenssit ovat saatavilla osoitteesta: [www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0](http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0) ja <https://www.mozilla.org/en-US/MPL/2.0/>
- Huomautus:** Tämä laite sisältää FCC:n (Yhdysvaltain telehallintovirasto) hyväksymän *Bluetooth*-radiomoduulin (sijaitsee pääpaneelissa).
- FCC on hyväksynyt vain tämän Bluetooth-radion sijoittamisen samaan tilaan DreamStation-WiFi-lisävarusteen ja -mobiilimodeemin radiolähetinvastaanottimien kanssa. Muiden tämäntyyppisten laitteiden sijoittaminen samaan tilaan ei ole sallittua*
- Jotta varmistetaan radiotaajuusaltistusta koskevien FCC-vaatimusten noudattaminen, WiFi-lisävaruste tai mobiilimodeemi on pidettävä vähintään 20 cm:n etäisyydellä käyttäjän kehosta, kun jompaakumpaa lisävarustetta käytetään DreamStation-hoitolaitteen kanssa.
- Huomautus:** FCC-tunnus: THO1116426
- Huomautus:** THO1116426 on FCC-tunnus FCC:n hyväksymälle *Bluetooth*-moduulille, joka sisältyy tähän laitteeseen.
- Huomautus:** Muiden kuin alkuperäisten, valmistajan hyväksymien lisävarusteiden käyttöä tulee välttää, koska tämä voi aiheuttaa paikallisten radiotaajuusaltistusta koskevien rajojen rikkoutumisen.
- Huomautus:** Tämä laite on FCC-säädösten osan 15 mukainen. Käytön edellytyksenä ovat seuraavat kaksi ehtoa: (1) Tämä laite ei saa aiheuttaa haitallista häiriötä ja (2) tämän laitteen on hyväksyttävä kaikki vastaanottamansa häiriöt, mukaan lukien häiriöt, jotka voivat aiheuttaa virheellisiä toimintoja.
- Tämä laite on tutkitusti FCC-säädösten luokan B laitteita koskevan osan 15 rajojen mukainen. Nämä rajat tarjoavat kohtuullisen suojan häiriöiltä, kun laite on asennettu asuintiloihin. Tämä laite tuottaa, käyttää ja voi säteillä radiotaajuista energiaa ja siten aiheuttaa haitallisia radiohäiriöitä, ellei sitä asenneta ja käytetä ohjeiden mukaan. Ei voida kuitenkaan taata, ettei laite aiheuta häiriötä tietyssä asennuksessa. Jos tämä laite aiheuttaa radio- tai televisiovastaanottimille tai muille laitteille haitallista häiriötä, joka voidaan todeta kytkemällä laite päälle ja pois päältä, käyttäjän kannattaa koettaa korjata häiriö yhdellä tai useammalla seuraavista toimenpiteistä:
- Suuntaa tai sijoita (radion, television tai muun laitteen) vastaanottoantenni uudelleen.
  - Lisää laitteen ja vastaanottimen välimatkaa.
  - Liitä laite eri piirin pistorasiaan kuin vastaanotin.
  - Kysy neuvoa laitteen jälleenmyyjältä.
- Huomautus:** Muut kuin Respironicsin erikseen hyväksymät muutokset laitteeseen voivat mitätöidä käyttäjän oikeuden käyttää laitetta.

Respironics Inc. ilmoittaa täten, että tämä luokan 1 radiolaite on direktiivin 2014/53/EU vaatimusten mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla kokonaisuudessaan seuraavassa verkko-osoitteessa: <http://incenter.medical.philips.com/PMSPublic>

## Tekniset tiedot

### Ympäristö

Toimintalämpötila: 5–35 °C

Säilytyslämpötila: -20–60 °C

Suhteellinen kosteus (toiminta ja säilytys): 15–95 % (ei-tiivistyvä)

Ilmakehän paine: 101–77 kPa (0–2 300 m)

## Mitat ja paino

Ulkomitat: 15,7 x 19,3 x 8,4 cm

Paino (laite ja virtalähde yhdessä): Noin 1,33 kg

## Käyttöikä

DreamStation-hoitolaitteen ja linkkimoduulin odotettu käyttöikä on 5 vuotta.

## Standardien mukaisuus

Tämä laite on suunniteltu vastaamaan seuraavien standardien vaatimuksia:

IEC 60601-1 Sähkökäyttöisten lääkintälaitteiden yleistä turvallisuutta ja olennaista suorituskykyä koskevat yleiset vaatimukset

ISO 80601-2-70 Uniapnean hoidossa käytettävät hengityslaitteet

ISO 80601-2-74 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet, osa 2-74: Hengityskostutinlaitteiden turvallisuutta ja

olennaista suorituskykyä koskevat erityisvaatimukset

EN 60601-1-2 Sähkömagneettinen yhteensopivuus

RTCA/DO-160G osio 21, luokka M; Radiotaajuuspäästöt

## IEC 60601-1 -luokittelu

Suojaustyyppi sähköiskua vastaan: Luokan II laite

Suojaustaso sähköiskua vastaan: Tyypin BF sovellettu osa

Suojaus veden haitallista sisäänpääsystä vastaan:

Laite: Tippuvesisuojaus, IP22

Linkkimoduuli: Tippuvesisuojaus, IP22

80W:n virtalähde: Tippuvesisuojaus, IP22

Toimintatavat: Jatkuva

## Sähkötekniikka

Vaihtovirran kulutus (80 W:n virtalähteellä): 100–240 VAC, 50/60 Hz, 2,0–1,0 A

**Huomaus:** Virtalähde on osa sähkökäyttöistä lääkintälaitetta.

Tasavirran kulutus: 12 V DC, 6,67 A

Sulakkeet: Laitteessa ei ole käyttäjän vaihdettavia sulakkeita.

## Tekniset radiotaajuustiedot

Käyttötaajuusalue: 2402–2480 MHz

Maksimilähtöteho: <10 dBm

Modulaatio: GFSK, P/4 DQPSK, 8DQPSK

## Ilmanottoaukon suodattimet

Siitepölysuodatin: 100 % polyesteri

Teho 88 % mikronikoon ollessa 7–10

Hienosuodatin: Synteettinen kuituseos

Teho 95 % mikronikoon ollessa 0,5–0,7

## Ilmoitetut kaksinumeroiset melupäästöarvot

Standardin ISO 4871 mukaan

A-painotettu äänenpainetaso:

Laite: 27 dB(A), kun epätarkkuus on 2 dB.

Laite ja kostutin: 29 dB(A), kun epätarkkuus on 2 dB.

A-painotettu äänitehotaso:

Laite: 35 dB(A), kun epätarkkuus on 2 dB.

Laite ja kostutin: 37 dB(A), kun epätarkkuus on 2 dB.

**Huomaus:** Arvot on määritetty standardissa ISO 80601-2-70:2015 esitetyn melutestauskoodin mukaan käyttäen perusstandardeja ISO 3744 ja ISO 4871.

## Painetarkkuus

Painetaajuus: 4,0–20,0 cm H<sub>2</sub>O (0,5 cm H<sub>2</sub>O:n välein)



Suurin staattinen painetarkkuus standardin ISO 80601-2-70:2015 mukaan:

Paine	Staattinen tarkkuus
10 cm H <sub>2</sub> O	± 0,5 cm H <sub>2</sub> O

Staattisen painetarkkuuden mittausepäätarkkuus on 3,7 %

Suurin dynaaminen painevaihtelu standardin ISO 80601-2-70:2015 mukaan:

Paine	10 BPM	15 BPM	20 BPM
< 10 cm H <sub>2</sub> O	± 0,4 cm H <sub>2</sub> O	± 0,5 cm H <sub>2</sub> O	± 0,8 cm H <sub>2</sub> O
≥ 10,0–20 cm H <sub>2</sub> O	± 0,5 cm H <sub>2</sub> O	± 0,8 cm H <sub>2</sub> O	± 1,0 cm H <sub>2</sub> O

Dynaamisen painetarkkuuden mittausepäätarkkuus on 4,3 %

**Huomautus:** Kaikki testit suoritettiin kostuttimen kanssa ja ilman kostutinta sekä 22 mm:n ja 12 mm:n vakioletkujen ja 15 mm:n lämmitettävän letkun kanssa.

### Maksimivirtaus (tyypillinen)

		Testipaineet (cm H <sub>2</sub> O)				
		4,0	8,0	12,0	16,0	20,0
22 mm:n letku	Potilaan liitinportista mitattu paine (cm H <sub>2</sub> O)	3,7	7,7	11,2	14,9	18,9
	Virtausten keskiarvot potilaan liitinportissa (l/min)	85	124	131	132	128
15 mm:n letku (lämmitetty tai lämmittämätön)	Potilaan liitinportista mitattu paine (cm H <sub>2</sub> O)	3,7	7,4	10,9	14,9	18,8
	Virtausten keskiarvot potilaan liitinportissa (l/min)	86	127	134	133	117
12 mm:n letku	Potilaan liitinportista mitattu paine (cm H <sub>2</sub> O)	4,0	7,0	11,0	15,0	19,0
	Virtausten keskiarvot potilaan liitinportissa (l/min)	85	95	94	100	102

### Hävittäminen

Sähkö- ja elektroniikkalaitteistolle EY:n direktiivin 2012/19/EY säännösten mukaisesti järjestetty erillinen keräys. Laitte on hävitettävä paikallisten määräysten mukaisesti.

### Sähkömagneettinen yhteensopivuus

Laitte on suunniteltu täyttämään sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevat vaatimukset koko käyttöikänsä ajan ilman ylimääräisiä huoltotoimia. On aina mahdollista, että DreamStation-hoitolaite viedään ympäristöön, jossa olevien muiden laitteiden omaa sähkömagneettista yhteensopivuutta ei tunneta. Jos epäilet, että laitteeseen toiminta häiriintyy viidesasi sen toisen laitteen lähelle, poista ongelma erottamalla laitteen kauemmaksi toisistaan.

#### Paine- ja virtaustarkkuus

DreamStation-hoitolaite on suunniteltu toimimaan käyttöoppaan mukaisilla paine- ja virtausnopeustarkkuuksilla. Jos epäilet, että EMC-häiriöt vaikuttavat paineen ja/tai virtausnopeuden tarkkuuteen, katkaise virta ja siirrä laite toiseen paikkaan. Jos tarkkuuden häiriintyminen jatkuu, keskeytä käyttö ja ota yhteys hoitohenkilökuntaan.

#### SpO<sub>2</sub>- ja pulssitarkkuus:

DreamStation-hoitolaite tallentaa SpO<sub>2</sub>- ja pulssioksimetriatiedot anturin valmistajan käyttöohjeiden mukaisella tarkkuudella. Kun oksimetriatietoja on tallennettu onnistuneesti 4 tunnin ajan, laite ilmoittaa tästä käyttäjälle näyttämällä ilmoituksen "Oksimetria: hyvä tutkimus". Jos epäilet, että EMC-häiriöt vaikuttavat laitteeseen, katkaise virta ja siirrä laite toiseen paikkaan. Jos tarkkuuden häiriintyminen jatkuu, keskeytä käyttö ja ota yhteys hoitohenkilökuntaan.


Ohjeet ja valmistajan vakuutus – sähkömagneettiset päästöt – Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi jäljempänä määritetyssä sähkömagneettisessa ympäristössä. Laitteen käyttäjän on varmistettava, että laitteen käyttöympäristö täyttää nämä vaatimukset.

Päästötesti	Vaatimustenmukaisuus	Sähkömagneettinen ympäristö – ohjeet
Radiotaajuuspäästöt CISPR 11	Ryhmä 1 Luokka B	Laite käyttää radiotaajuusenergiaa vain sisäisessä toiminnassa. Siten sen radiotaajuuspäästöt ovat erittäin alhaisia, eivätkä ne todennäköisesti aiheuta häiriöitä lähellä olevissa sähkölaitteissa.
Johtuvat radiotaajuuspäästöt CISPR 11	Ryhmä 1 Luokka B	Laite soveltuu käytettäväksi kaikenlaisissa laitoksissa, myös asunnoissa ja tiloissa, jotka ovat suorassa yhteydessä julkiseen pienjänniteverkkoon.
Harmoniset päästöt IEC 61000-3-2	Luokka A	
Jännitevaihtelu/välkyntä IEC 61000-3-3	Täyttää vaatimukset	
Radiotaajuusenergian tuotto RTCA/DO-160G, osa 21	Luokka M	Tämä laite soveltuu käytettäväksi kaupallisten lentokoneiden matkustamoissa.

Ohjeet ja valmistajan vakuutus – sähkömagneettinen häiriönsieto – Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi jäljempänä määritetyssä sähkömagneettisessa ympäristössä. Laitteen käyttäjän on varmistettava, että laitteen käyttöympäristö täyttää nämä vaatimukset.

Häiriönsietotesti	IEC 60601 -testitaso	Vaatimustenmukaisuustaso	Sähkömagneettinen ympäristö – ohjeet
Staattisen sähköön purkaus (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV – purkaukset, kontakti ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV ja ±15 kV ilmapurkaukset	±8 kV – purkaukset, kontakti ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV ja ±15 kV ilmapurkaukset	Lattioiden tulee olla puuta, betonia tai keraamista laattaa. Jos lattiapinnoite on synteettistä materiaalia, ilman suhteellisen kosteuden on oltava vähintään 35 %.
Nopeat sähköpurkaukset IEC 61000-4-4	±2 kV virtalähdejohtoille, toistotaajuus 100 kHz ±1 kV tulo-/lähtöjohtoille, toistotaajuus 100 kHz	±2 kV virtalähdejohtoille, toistotaajuus 100 kHz ±1 kV tulo-/lähtöjohtoille, toistotaajuus 100 kHz	Verkkovirran laadun tulee vastata tavallisen kotitalous- tai sairaalaympäristön verkkovirran laatua.
Ylijännite IEC 61000-4-5	±1 kV eromuotoinen ±2 kV yhteismuotoinen	±1 kV eromuotoinen ±2 kV – normaalitila	Verkkovirran laadun tulee vastata tavallisen kotitalous- tai sairaalaympäristön verkkovirran laatua.
Jännitteen laskut, lyhyet katkokset ja jännitteen vaihtelu virransyöttölinjoille IEC 61000-4-11	< 5 % $U_T$ (> 95 %:n alenema $U_T$ :ssä) 0,5 jakson ajan 45 asteen välein  < 5 % $U_T$ (> 95 %:n alenema $U_T$ :ssä) 1 jakson ajan  70 % $U_T$ (30 %:n alenema $U_T$ :ssä) 0,5 sekunnin ajan  <5 % $U_T$ (>95 % alenema $U_T$ :ssä) 5 sekunnin ajan	< 5 % $U_T$ (> 95 %:n alenema $U_T$ :ssä) 0,5 jakson ajan 45 asteen välein  < 5 % $U_T$ (> 95 %:n alenema $U_T$ :ssä) 1 jakson ajan  70 % $U_T$ (30 %:n alenema $U_T$ :ssä) 0,5 sekunnin ajan  <5 % $U_T$ (>95 % alenema $U_T$ :ssä) 5 sekunnin ajan	Verkkovirran laadun tulee vastata tavallisen kotitalous- tai sairaalaympäristön verkkovirran laatua.  Jos laitteen käyttäjä edellyttää toiminnan jatkumista virransyötön katketessa, suosittelemme, että laitteen virtalähteenä käytetään jatkuvasyöttöistä virtalähdettä tai akkua.
Virran taajuus (50/60 Hz), magneettikenttä IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Verkkotaajuuden magneettikentän voimakkuuden tulisi vastata tavanomaista voimakkuutta sairaala- tai kotiympäristössä.
Immuneetti RFID-lukijoille AIM 7351731	RFID-lukijoiden taajuudet AIM 7351731:ssa määritetyllä tavalla:  134,2 kHz @ 65 A/m  13,56 MHz @ 12 A/m	RFID-lukijoiden taajuudet AIM 7351731:ssa määritetyllä tavalla:  134,2 kHz @ 65 A/m  13,56 MHz @ 12 A/m	Magneettikentän voimakkuuden tulisi vastata tavanomaista voimakkuutta sairaala- tai kotiympäristössä.
HUOMAUTUS: $U_T$ on verkkovirran jännitetaso ennen testitasoa.			

Ohjeet ja valmistajan vakuutus – sähkömagneettinen häiriönsieto – Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi jäljempänä määritetyssä sähkömagneettisessa ympäristössä. Laitteen käyttäjän on varmistettava, että laitteen käyttöympäristö täyttää nämä vaatimukset.

Häiriönsietotesti	IEC 60601 -testitaso	Vaatimustenmukaisuustaso	Sähkömagneettinen ympäristö – ohjeet
Johtuva radiotaajuus IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz – 80 MHz  6 Vrms DX-radioasemat ja ISM-taajuusalueet välillä 150 kHz – 80 MHz	3 Vrms 150 kHz – 80 MHz  6 Vrms DX-radioasemat ja ISM-taajuusalueet välillä 150 kHz – 80 MHz	Kannettavia tai siirrettäviä radiotaajuisia viestintälaitteita ei saa käyttää suositeltua 30 cm:n välimatkaa lähempänä mitään laitteen osaa, kaapelit mukaan lukien.  Seuraavalla merkinnällä varustettujen laitteiden läheisyydessä voi esiintyä häiriöitä: 
Säteilevä radiotaajuus IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz  Standardin IEC 60601-1-2:2014 kohdassa 8.10 määritetyillä tietoliikennetaajuuksilla:  450, 810, 870, 930, 1720, 1845, 1970 ja 2450 MHz tasolla 28 V/m  385 MHz tasolla 27 V/m  710, 745, 780, 5240, 5500 ja 5785 MHz tasolla 9 V/m	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz  Standardin IEC 60601-1-2:2014 kohdassa 8.10 määritetyillä tietoliikennetaajuuksilla:  450, 810, 870, 930, 1720, 1845, 1970 ja 2450 MHz tasolla 28 V/m  385 MHz tasolla 27 V/m  710, 745, 780, 5240, 5500 ja 5785 MHz tasolla 9 V/m	
Immuneetti RFID-lukijoille AIM 7351731	RFID-lukijoiden taajuudet AIM 7351731:ssa määritetyllä tavalla:  433 MHz tasolla 3 V/m  860 MHz – 960 MHz @ 54 V/m  2450 MHz tasolla 54 V/m	RFID-lukijoiden taajuudet AIM 7351731:ssa määritetyllä tavalla:  433 MHz tasolla 3 V/m  860 MHz – 960 MHz @ 54 V/m  2450 MHz tasolla 54 V/m	

## Rajoitettu takuu

Philips-konserniin kuuluva Respiroics, Inc. ("Philips Respiroics") myöntää tämän DreamStation CPAP-, DreamStation CPAP Pro- ja DreamStation Auto CPAP -tuotteita ("tuote") koskevan rajoitetun takuun asiakkaalle, joka on ostanut tuotteen alun perin Philips Respiroicsilta, eikä takuu ole siirrettävissä eteenpäin.

Takuun soveltamisala: Philips Respiroics takaa, että jokainen uusi tuote on virheetön materiaalien ja valmistuksen osalta ja toimii tuotteen teknisten tietojen mukaisesti normaalissa ja asianmukaisessa käytössä, kun tuotetta ylläpidetään asiaankuuluvien ohjeiden mukaisesti; huomaa jäljempänä mainitut poikkeukset.

Takuun kesto: Kaksi (2) vuotta tuotteen lähettämisestä ostajalle tai siitä, kun laitteen ostaja on määrittänyt sen loppukäyttäjää varten riippuen siitä, kumpi ajankohta on myöhäisempi, paitsi seuraavissa tapauksissa:

Lisävarusteiden, vaihto-osien ja kertakäyttöosien, mukaan lukien rajoituksetta suodattimet, letkut ja kuljetuslaukku, takuu-aika on 90 päivää tuotteen lähettämisestä alkuperäiselle ostajalle.

Takuu ei kata seuraavia: Tämä takuu ei kata tuotteeseen kuuluvia ohjelmistoja, sillä ohjelmiston takuu sisältyy ohjelmistolisenssiin. Tämä takuu ei kata tuotteeseen, henkilökohtaiseen omaisuuteen tai ihmisiin kohdistuvia vaurioita tai tapaturmia, jotka aiheutuvat onnettomuudesta, virheellisestä tai väärästä käytöstä, luonnonmullistuksista, veden sisäänpääsystä, tuotteen muuttamisesta, muun kuin Philips Respiroicsin tai sen valtuuttaman huoltopisteen suorittamasta korjauksesta tai muutoksesta, käyttöoppaan ja ohjeiden noudattamatta jättämisestä, laitteen kohtuullisen hoidon laiminlyönnistä, operaattorin verkon (esim. 2G, 3G) yhteysongelmista tai muista muuhun kuin materiaaliin ja valmistukseen liittyvistä vioista. Tätä takuuta ei voida siirtää eteenpäin. Jos Philips Respiroics toteaa, että tämä takuu ei kata huollettavaksi palautettua tuotetta tai siinä ilmoitettua ongelmaa, Philips Respiroics voi veloittaa tarkastusmaksun ja palautuslähetyksen.

Philips Respiroicsin toimet: Jos tuote ei ole edellä mainitun takuun mukainen 90 päivän kuluessa alkuperäisestä lähetyspäivämäärästä, Philips Respiroics vaihtaa laitteen uuteen tuotteeseen. Jos tuote ei sen jälkeen ole edellä mainittujen takuehtojen mukainen sovellettavana takuu-aikana, Philips Respiroics korjaa tai vaihtaa tuotteen tai hyvittää alkuperäisen ostohinnan Philips Respiroicsin oman harkinnan mukaan. Philips Respiroics voi käyttää korjaukseen uusia tai uusittuja kokoonpanoja ja osia tai vaihtaa laitteen uuteen tai uudelleen hyväksytyyn kunnostettuun laitteeseen. Alkuperäinen takuu-aika koskee mitä tahansa tuotetta tai tuotteen osaa, joka on korjattu tai vaihdettu tämän takuun nojalla.

Takuuta koskeva vastuuvapauslauseke, vastuun rajoitus: PHILIPS RESPIRONICS EI ANNA TÄSSÄ ESITETTYJEN RAJOITETTUIJEN TAKUIDEN LISÄKSI MITÄÄN NIMENOMAISIA TAI EPÄSUORIA LAKISÄÄTEISIÄ TAI MUITA TAKUITA, JOTKA KOSKEVAT TUOTETTA TAI SEN LAATUA TAI SUORITUSKYKYÄ. PHILIPS RESPIRONICS KIISTÄÄ ERITYISESTI EPÄSUORAT TAKUUT MYYNTIKELPOISUUDESTA JA SOVELTUVUUDESTA TIETTYYN TARKOITUKSEEN. PHILIPS RESPIRONICSIN TÄHÄN TAKUUSEEN PERUSTUVA ENIMMÄISVASTUU EI MISSÄÄN TAPAUKSESSA YLITÄ ALKUPERÄISTÄ OSTOHINTAA, EIKÄ PHILIPS RESPIRONICS VASTAA TALOUDELLISISTA TAPPIOISTA, TUOTTOJEN MENETYKSESTÄ, KULUISTA TAI ERITYISISTÄ, SATUNNAISISTA TAI VÄLILLISISTÄ VAHINGOISTA. Philips Respiroicsin suorittama korjaus, vaihto tai ostohinnan palautus on alkuperäisen ostajan ainoa ja yksinomainen korvauskeino tämän takuun nojalla.

Tämä takuu antaa ostajalle tietyt lailliset oikeudet, ja ostajalla voi olla myös muita oikeuksia, jotka vaihtelevat maakohtaisesti. Jotkin maat eivät salli satunnaisten tai välillisten vahinkojen poissulkemista tai rajoittamista, joten yllä mainittu poissulkeminen tai rajoitus ei välttämättä koske sinua.

Takuuta koskeva tuki: Potilaat voivat ottaa yhteyttä Philips Respiroicsin paikalliseen valtuutettuun jälleenmyyjään ja jälleenmyyjät Respiroics, Inc. -yhtiöön:

1001 Murry Ridge Lane  
Murrysville, Pennsylvania 15668-8550, Yhdysvallat  
+1-724-387-4000





Respironics Inc.  
1001 Murry Ridge Lane  
Murrysville, PA 15668 Yhdysvallat



Respironics Deutschland GmbH & Co. KG  
Gewerbestrasse 17  
82211 Herrsching, Saksa



0123

**PHILIPS**  
RESPIRONICS

DreamStation

CPAP

CPAP Pro

Auto CPAP

Norsk



**Brukerhåndbok**

## Innholdsfortegnelse

Tiltenkt bruk .....	1
Viktig.....	1
Advarsler .....	1
Forsiktighetsregler .....	2
Kontraindikasjoner .....	3
Symbolforklaring .....	4
Systeminnhold.....	4
Slik kontakter du Philips Respironics .....	4
Systemoversikt .....	5
Installere / skifte ut luftfiltrene.....	6
Plassering av enheten .....	7
Forsyne enheten med vekselstrøm.....	7
Koble til pustekretsen.....	8
Navigere i enhetens skjermbilder .....	9
Starte enheten.....	9
Menynavigering (behandling PÅ) og valgfrie luftfuktingsinnstillinger .....	10
Rampefunksjon .....	10
Menynavigering (behandling AV) .....	11
<i>Bluetooth</i> trådløs teknologi.....	15
Kontrollere masketilpasning .....	16
Søvnfremdrift .....	16
Høydekompensasjon.....	16
Enhetens alarmer .....	16
Feilsøking .....	21
Tilbehør .....	23
Reise med systemet .....	24
Rengjøring i hjem og på sykehus/institusjon: Utvendig del av enhet og luftfukter .....	25
Desinfisering på sykehus og institusjon: Enhetens og luftfukterens utside .....	25
Hjemme og på sykehuset: Skylling og bytting av filtre .....	26
Rengjøring på sykehus/institusjon: Ikke-oppvarmet bøyeleg slange .....	26
Service.....	26
Ekstra merknader .....	26
Spesifikasjoner .....	27
Avfallshåndtering.....	29
Informasjon om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) .....	29
Begrenset garanti .....	32



## Tiltenkt bruk

Philips Respironics DreamStation-systemet leverer behandling med positivt luftveistrykk til behandling av obstruktiv søvnapné hos pasienter som puster spontant og veier over 30 kg. Det er beregnet til bruk i hjemmet eller i sykehus-/institusjonsmiljø.

## Viktig

Enheten skal kun brukes etter instruksjon fra en sertifisert lege. Hjemmetjenesteleverandøren sørger for riktige trykkinnstillinger og enhetskonfigurasjoner inkludert tilbehør, i henhold til helsepersonellens ordinasjon.

Det finnes flere typer tilbehør som bidrar til å gjøre OSA-behandling med DreamStation-systemet så enkel og behagelig som mulig.



**Advarsel:** Bruk kun rengjøringsmetodene beskrevet i brukerhåndboken. Philips kan ikke bekrefte sikkerheten eller ytelsen til enhver enhet hvis ozon eller annen ikke godkjent rengjørings- eller desinfiseringsmetode brukes.

## Advarsler

En advarsel indikerer muligheten for skade på brukeren eller operatøren.

- Denne håndboken fungerer som en referanse. Instruksjonene i denne håndboken skal ikke erstatte helsepersonellens instruksjoner vedrørende bruken av enheten.
- Ordinasjonen og andre enhetsinnstillinger skal kun endres på ordre fra ansvarlig lege.
- Operatøren skal lese og forstå hele håndboken før enheten brukes.
- Denne enheten er ikke beregnet for livreddende behandling.
- Enheten skal kun brukes sammen med masker og koblinger som anbefales av Philips Respironics, eller som anbefales av helsepersonellet eller respirasjonsterapeuten. En maske skal ikke brukes uten at enheten er slått på og fungerer som den skal. Utåndingsporten(e) som er tilknyttet masken, må aldri blokkeres. **Forklaring av advarselen:** Enheten skal brukes med spesielle masker eller koblinger med utåndingsporter som sørger for en kontinuerlig luftflow ut av masken. Når enheten er slått på og fungerer som den skal, sørger frisk luft fra enheten for at utåndet luft presses ut gjennom maskens utåndingsport. Når enheten ikke er på, kommer det ikke nok frisk luft gjennom masken, og den utåndede luften kan bli gjeninnåndet.
- En utåndingsport er påkrevd. Utåndingsporten må ikke blokkeres. Det kan redusere luftflowen og føre til gjeninnånding av utåndet luft.
- Ved lavt ekspiratorisk trykk kan flowen gjennom utåndingsporten være for lav til å fjerne all utåndet gass fra slangen – noe gjeninnånding kan forekomme.
- Hvis du bruker en heldekkende ansiktsmaske (en maske som dekker både munnen og nesene), må masken være utstyrt med en sikkerhetsventil (innåndingsventil).
- For å sikre at du får den trygge og effektive behandlingen du er foreskrevet, er det viktig at du kun bruker tilbehør fra Philips Respironics. Bruk av tilbehør, transdusere og andre kabler enn de som er angitt av Philips Respironics, kan føre til økte utslipp eller redusert immunitet på enheten.
- Når det brukes oksygen med dette systemet, må oksygentilførselen samsvare med lokale bestemmelser for medisinsk oksygen.
- Oksygen øker forbrenningsprosessen. Oksygen må ikke benyttes hvis det røykes eller benyttes åpen ild i nærheten.
- Når det brukes oksygen med dette systemet, skal du slå på enheten før du slår på oksygentilførselen. Slå oksygentilførselen av før du slår enheten av. Dermed unngår du at oksygenet samler seg i enheten. **Forklaring av advarselen:** Hvis enheten ikke er i bruk, men oksygenflowen fortsatt er på, kan oksygenet som tilføres gjennom slangen, samle seg i enhetens kabinett. Oksygenoppsamling i enhetens kabinett vil utgjøre en brannfare.
- Når det brukes oksygen med dette systemet, må det monteres en Philips Respironics-trykkventil i slangen med pasientkretsen mellom enheten og oksygenkilden. Trykkventilen bidrar til å forhindre tilbakeflow av oksygen fra pasientkretsen inn i apparatet når enheten er avslått. Hvis det ikke brukes en trykkventil, kan det føre til brannfare.
- Enheten skal ikke kobles til en oksygenkilde uten regulering eller med høyt trykk.
- Ikke bruk enheten i nærheten av brannfarlig anestesimiddelblanding sammen med luft eller med oksygen eller lystgass.
- Ikke bruk enheten i nærheten av en kilde til giftig eller skadelig damp.
- Ikke bruk enheten i direkte sollys eller i nærheten av en varmekilde, ettersom dette kan føre til økt temperatur på luften som kommer ut av enheten.
- Kontakt helsepersonellet hvis symptomene på søvnapné kommer tilbake.
- Hvis du merker eventuelle uforklarlige endringer i enhetens ytelse, hvis den lager uvanlige eller skarpe lyder, hvis den har falt i gulvet eller blitt håndtert uforsiktig, hvis det har kommet vann inn i kabinettet, eller hvis kabinettet er skadet, skal du koble fra strømledningen og slutte å bruke enheten. Kontakt hjemmetjenesteleverandøren.
- Reparasjoner og justeringer må kun utføres av Philips Respironics- autorisert servicepersonell. Uautorisert service kan føre til personskade, ugyldig garanti eller kostbar utstyrsskade. Kontakt hjemmetjenesteleverandøren for å få utført vedlikehold.
- Ikke bruk tilbehør, avtakbare deler og materialer som ikke er anbefalt av Philips Respironics. Ikke-kompatible deler eller tilbehør kan føre til dårligere ytelse.

- Bruk kun godkjente kabler og tilbehør. Feil bruk kan påvirke EMC-ytelsen og bør unngås.
- HIMA (Health Industry Manufacturers Association) anbefaler en minsteavstand på 15 centimeter mellom en trådløs telefon og en pacemaker, slik at du unngår potensiell interferens med pacemakere. DreamStations innebygde Bluetooth-kommunikasjon skal i denne sammenheng betraktes som en trådløs telefon.
- Bruk kun strømledninger levert av Philips Respironics til denne enheten. Bruk av strømledninger som ikke er levert av Philips Respironics, kan forårsake overoppheting eller skade på enheten og føre til økte utslipp eller redusert immunitet på utstyret eller systemet.
- Enheten skal ikke brukes når den står over, under eller i nærheten av andre ikke-godkjente enheter.
- Bærbart og mobil RF-kommunikasjonsutstyr kan påvirke elektromedisinsk utstyr. Se EMC-avsnittet i denne håndboken for avstander som må opprettholdes mellom RF-generatorer og ventilatoren for å unngå interferens.
- Ikke bruk denne enheten nær aktivt høyfrekvent kirurgisk utstyr eller i et radiofrekvensskjermet rom der det brukes et elektromedisinsk system for magnetresonanstomografi, der det forekommer store elektromagnetiske forstyrrelser.
- Unngå å bruke dette utstyret ved siden av eller stablet sammen med annet utstyr. Det kan medføre driftsfeil. Hvis en slik bruk er nødvendig, bør dette utstyret og annet utstyr observeres for å kontrollere at de fungerer normalt.
- Ikke dra i eller strekk slangen. Det kan føre til kretslekkasjer.
- Ikke dekk til slangen med et teppe eller varm det i en inkubator med en overvarmer. Dette kan påvirke kvaliteten på behandlingen eller skade pasienten.
- Inspiser slangen for skade eller slitasje. Kasser og skift ut slangen etter behov.
- Inspiser elektriske ledninger og kabler med jevne mellomrom med tanke på skader eller tegn på slitasje. Avbryt bruken og skift ut ved skade.
- Enheten må aldri brukes hvis noen av delene er skadet eller hvis den ikke fungerer som den skal. Skift deler som er skadet før fortsatt bruk.
- For å unngå elektrisk støt skal du alltid koble strømledningen fra uttaket i veggen før du rengjør enheten. Enheten skal IKKE senkes ned i væske.
- Ikke legg enheten ned i væske eller spray enheten med vann eller rengjøringsmidler. Rengjør enheten med en klut fuktet med et godkjent rengjøringsmiddel.
- Hvis enheten brukes av flere personer (for eksempel hvis enheten leies ut), skal et bakteriefilter med lav motstand for hovedflow monteres i slangen mellom enheten og kretsslengen for å unngå smitte.
- Ved bruk av luftfukter, ikke bruk luftfukteren i en høyde over 2286 m eller utenfor temperaturområdet 5 °C til 40 °C. Bruk av luftfukter utenfor dette temperaturområdet eller over denne høyden kan påvirke kvaliteten på behandlingen eller skade pasienten.
- For å forhindre frakobling av slange eller slangesystemet under bruk, skal kun slanger i samsvar med ISO 5367 eller ISO 80601-2-74 brukes.
- Luftfukting kan øke motstanden til bakteriefilteret, og brukeren må overvåke bakteriefilteret ofte for å kontrollere ev. økt motstand og blokkering for å sikre at riktig behandlingstrykk gis.
- Sorg for at strømledningen mellom enheten og utgangen er plassert slik at ingen kan snuble i den og den ikke ligger i veien for stoler og andre møbler.
- For å unngå kvelningsfarer må du sørge for at alle ledninger som er koblet til enheten er riktig plassert.
- Denne enheten aktiveres når strømledningen kobles til.
- For sikker drift ved bruk av en luftfukter skal luftfukteren alltid plasseres under tilkoblingen for pustekretsen på masken. Luftfukteren må være plan for å fungere riktig.
- Bruk kun Philips Respironics anbefalte pulsoksymeter and sensor. Bruk av ikke-kompatible sensorer kan føre til unøyaktig ytelse for pulsoksymeteret.
- Ikke bruk skadet pulsoksymeter eller sensor.
- For bruk må du lese disse instruksjonene og bruksanvisningene som følger med pulsoksymeteret og sensoren.

**Merk:** I delen "Begrenset garanti" i denne håndboken finner du informasjon om garantidekningen.

## Forsiktighetsregler

*Forsiktig indikerer muligheten for skade på enheten.*

- Elektromedisinsk utstyr krever spesielle forholdsregler vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) og må installeres i henhold til EMC-informasjonen. Kontakt hjemmetjenesteleverandøren for informasjon om EMC og installasjon.
- Ikke bruk antistatiske eller ledende pasientslanger med enheten.
- Pinnene på koblingene merket med ESD-varselssymbolet må ikke berøres, og tilkoblingene må ikke utføres uten spesielle forholdsregler. Forebyggende prosedyrer inkluderer metoder for å forhindre oppbygging av elektrostatisk ladning (f.eks. klimateanlegg, luftfukting, ledende gulvbelegg, ikke-syntetiske klær) og utladning fra egen kropp til rammen på utstyret eller systemet eller til jord. Det anbefales at alle personer som skal håndtere denne enheten, får en grunnleggende forståelse av disse forebyggende prosedyrene som en del av opplæringen.
- Før enheten tas i bruk, må du forsikre deg om at både SD-kort-/filtertilgangsluken og modemtilgangsluken er lukket hvis det ikke er installert tilbehør som en forbindelsesmodul eller et modem. Se instruksjonene som fulgte med tilbehøret.
- Kondens kan skade enheten. Hvis denne enheten har vært eksponert for svært høye eller svært lave temperaturer, skal du la den

tilvennes romtemperaturen (driftstemperaturen) før behandlingen startes. Bruk ikke enheten utenfor driftstemperaturområdet som er angitt i spesifikasjonene.

- Bruk ikke skjøteledninger med denne enheten.
- Forsikre deg om at inntaksfilterområdet på siden av enheten ikke dekkes av sengetøy, gardiner eller andre gjenstander. Det må være fri luftflow rundt enheten for at systemet skal fungere riktig.
- Ikke plasser enheten direkte på gulvtepper, tekstiler eller andre brannfarlige materialer.
- Ikke plasser enheten i eller på en beholder som kan samle opp eller inneholde vann.
- Enheten må ikke kobles til en stikkontakt som styres med en veggbryter.
- Et riktig installert, uskadet, blått pollenfilter fra Philips Respironics er nødvendig for riktig bruk.
- Tobakksrøyk kan gi tjærebelegg i enheten, som kan føre til at enheten svikter.
- Skitne inntaksfiltre kan forårsake høy driftstemperatur og påvirke enhetens ytelse. Kontroller inntaksfiltrene regelmessig etter behov for å sørge for at de er hele og at det ikke har samlet seg smuss.
- Det skal aldri settes inn et vått filter i enheten. Du må la filteret få tilstrekkelig tid til å tørke etter skylling.
- Kontroller alltid at likestrømsledningen er godt tilkoblet behandlingsenheten før bruk. Kontakt hjemmetjenesteleverandøren eller Philips Respironics for å finne ut om du har riktig likestrømsledning for den spesifikke behandlingsenheten din.
- Når det brukes likestrøm fra et kjøretøybatteri, skal enheten ikke brukes mens kjøretøys motor går. Dette kan skade enheten.
- Bruk kun en likestrømsledning og batteriadapterkabel fra Philips Respironics. Bruk av andre systemer kan skade enheten.
- Ikke legg enheten ned i væske eller la væske trenge inn i kabinettet eller inntaksfilteret.
- Unngå å dampautoklavere ventilatoren. Det kan ødelegge enheten.
- Unngå bruk av sterke eller slipende rengjøringsmidler og børster til å rengjøre systemet.
- Kun rengjøringsprosedyrene som er angitt i denne håndboken, anbefales av Philips Respironics. Bruk av andre rengjørings- og desinfiseringsprosesser som ikke er angitt av Philips Respironics, kan påvirke produktytelsen.

## Kontraindikasjoner

Ved vurdering av de relative fordelene og ulempene ved bruk av dette utstyret, må klinikerens være innforstått med at enheten kan levere trykk på opptil 20 cm H<sub>2</sub>O. Ved visse feiltilstander er det mulig å oppnå et maksimalt trykk på 40 cm H<sub>2</sub>O. Studier har vist at følgende tilstander kan være en kontraindikasjon for bruk av CPAP-behandling for noen pasienter:





















- Bulløs lungesykdom
- Patologisk lavt blodtrykk
- Bypass av øvre luftveier
- Pneumotoraks
- Pneumocephalus har blitt rapportert hos en pasient ved bruk av nasalt kontinuerlig positivt luftveistrykk. Det må utvises forsiktighet ved forskrivning av CPAP til utsatte pasienter, for eksempel pasienter med: cerebrospinalvæskelekkasje (CSF), abnormiteter på silplaten (lamina cribrosa), tidligere hodetraume og/eller pneumocephalus. (Chest 1989; 96:1425-1426)

Bruk av behandling med positivt luftveistrykk kan være midlertidig kontraindisert ved tegn på bihule- eller mellomørebetennelse.

Må ikke brukes på pasienter med bypass av øvre luftveier. Kontakt helsepersonellet hvis du har spørsmål vedrørende behandlingen.

## Symbolforklaring

Følgende symboler kan vises på enheten, strømforsyningsenheten og tilbehøret:

Symbol	Definisjon	Symbol	Definisjon
	Se vedlagte instruksjoner for bruk.		Til bruk på fly. Samsvarer med RTCA-DO-160G, avsnitt 21, kategori M.
	Vekselstrøm		Elektrisk og elektronisk utstyr skal behandles som spesialavfall i henhold til EU-direktiv 2012/19/EU.
	Likestrøm		Bluetooth®-symbol
<b>IP22</b>	Dryppsikkert utstyr		Denne enheten har en RF-sender.
	Forsiktig! Se medfølgende dokumenter.	<b>SpO<sub>2</sub></b>	Oksymeterforbindelse
	ESD-varselsymbol		Seriekobling
	Klasse II (dobbel isolering)		Unngå ultrafiolett stråling
	Pasientnær del av type BF		Må ikke demonteres.
	Kun for innendørs bruk.		MR-usikker Ikke bruk enheten i et MR-miljø.
	Medisinsk enhet Angir at produktet er en medisinsk enhet.		Importør Angir virksomheten som importerer den medisinske enheten til EU.
	Unik enhetsidentifikator Angir informasjon om enhetens unike identifikator.		
	Produksjonsdato: angir datoen da produktet ble produsert Produksjonsland: angir landet der produktet er produsert Merknad: Når det brukes på etiketten, erstattes "CC" med landskoden på to bokstaver		

## Systeminnhold

DreamStation-systemet kan bestå av følgende komponenter:

- Enhet
- Brukerhåndbok
- Bæreseske
- Strømlledning
- Strømforsyning
- SD-kort
- Bøyelig slange
- Gjenbrukbart, blått pollenfilter
- Ultrafint, lyseblått filter til engangsbruk (valgfritt)
- Luftfukter (valgfri)

**Merk:** Hvis noen av disse komponentene mangler, skal du kontakte hjemmetjenesteleverandøren.

## Slik kontakter du Philips Respironics

Hvis du opplever problemer med dette utstyret eller trenger hjelp med installering, bruk eller vedlikehold av enheten eller tilbehøret, kan du kontakte hjemmetjenesteleverandøren. Hvis du har behov for å kontakte Philips Respironics direkte, kan du ringe Philips Respironics' kundeserviceavdeling på +1 724 387 4000. Du kan også benytte følgende adresse:

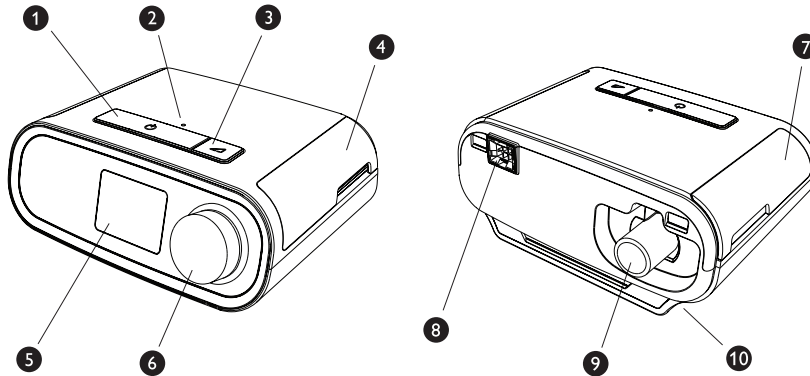
Respironics, Inc.  
1001 Murry Ridge Lane  
Murrysville, PA 15668, USA

## Systemoversikt



DreamStation CPAP er en enhet for behandling med kontinuerlig positivt luftveistrykk som er beregnet på behandling av obstruktiv søvnapné (OSA). DreamStation CPAP Pro kan også levere CPAP-Check-behandling, og DreamStation Auto CPAP kan også levere CPAP-Check- og Auto-CPAP-behandling. Hjemmetjenesteleverandøren velger riktige trykkinnstillinger for deg.

Enheten har flere spesialfunksjoner som kan brukes hvis de er foreskrevet, for å bidra til å gjøre behandlingen mer behagelig. Ved hjelp av rampefunksjonen kan du redusere trykket når du prøver å sovne. Lufttrykket vil øke gradvis inntil ordinasjonstrykket er nådd. I tillegg vil Flex-komfortfunksjonene gi trykkavlastning når du puster ut under behandlingen.

Det finnes mer tilgjengelig tilbehør som kan brukes med enheten. Kontakt hjemmetjenesteleverandøren hvis du ønsker å kjøpe tilbehør som ikke følger med systemet.



Denne figuren viser noen av enhetens funksjoner, som beskrives i tabellen nedenfor.

Nr.	Element	Beskrivelse
1	Av/på-knapp for behandling 	Starter og stanser luftflow for behandling. Hvis LED-lampen for av/på-knappen for behandling blinker, kan det være at du har en ventende melding. Trykk på eller vri knappen for å vise meldingen.
2	Sensor for omgivelseslys	Oppdager lysnivået i rommet og justerer displayskjermens lysstyrke.
3	Rampeknapp 	Aktiverer rampefunksjonen under behandlingen.
4	Luke for SD-kort- og filtertilgang	Vipp opp denne luken for å få tilgang til SD-kort- og filterområdet.
5	Displayskjerm	Dette er behandlingsenhetens brukergrensesnitt.
6	Kontrollhjul	Drei hjulet for å rulle mellom alternativene på skjermen. Trykk på hjulet for å velge et alternativ.
7	Luke, tilgang til tilbehør	Vipp opp denne luken for å få tilgang til det (valgfrie) tilbehøret.
8	Luftfukterkobling	Luftfukteren kobles til på baksiden av behandlingsenheten. Luftfukterens pinnekobling settes i her.
9	Luftuttakspørt	Koble til slangen her.
10	Strøminngang	Koble til strømledningen her.

## Installere / skifte ut luftfiltrene

**Forsiktig:** Et riktig installert, uskadet, blått pollenfilter fra Philips Respironics er nødvendig for riktig bruk.

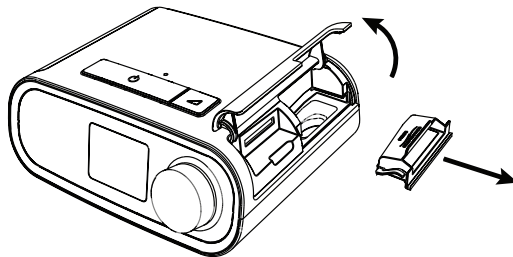
Enheten bruker et gjenbrukbart, blått pollenfilter som kan skylles, og et lyseblått, ultrafint filter til engangsbruk. Det gjenbrukbare, blå filteret filtrerer ut normalt husholdningsstøv og pollen, mens det lyseblå, ultrafint filteret gir en mer fullstendig filtrering av svært fine partikler. Det gjenbrukbare blå filteret må være på plass hele tiden når enheten er i bruk. Det ultrafint filteret anbefales for personer som er følsomme for tobakksrøyk eller andre små partikler.

Det gjenbrukbare, blå filteret leveres med enheten. Det følger også kanskje med et lyseblått, ultrafint filter til engangsbruk. Hvis filteret ikke allerede er montert når du mottar enheten, må du montere det gjenbrukbare filteret som et minstekrav før du bruker enheten.

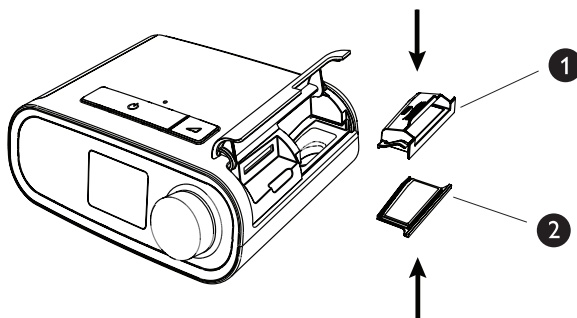
Denne enheten har en automatisk luftfilterpåminnelse. Hver 30. dag viser enheten en melding som minner deg på å kontrollere filtrene og skifte dem ut som anvist.

**Merk:** Denne meldingen er kun en påminnelse. Enheten registrerer ikke filterytelsen, og den registrerer heller ikke om et filter er blitt skylt eller skiftet ut.

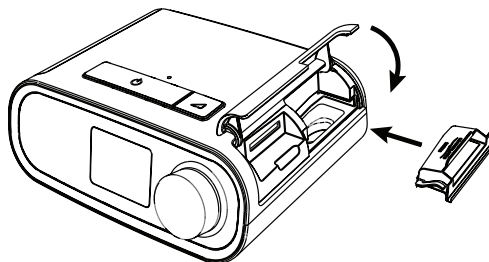
1. Løft opp filtertilgangsluken, og sving den åpen. Trekk ut den gamle filterenheten hvis den skal skiftes ut.



2. Legg eventuelt et tørt, gjenbrukbart blått pollenfilter (1) oppå et nytt, valgfritt lyseblått, ultrafint filter til engangsbruk (2), og klem dem godt sammen.



3. Plasser den nye filterenheten tilbake i siden på behandlingsenheten. Sving igjen luken.



## Plassering av enheten

Plasser enheten på et stødig og plant underlag på et lavere nivå enn soveposisjonen din, og slik at den er lett tilgjengelig under bruk. Forsikre deg om at enheten ikke befinner seg i nærheten av varme- eller kjøleutstyr (f.eks. luftåpninger for tvungen sirkulasjon, radiatorer, klimaanlegg).

**Merk:** Sørg for at strømledningen er tilgjengelig når du plasserer enheten, ettersom den eneste måten å slå av enheten på, er å koble fra strømmen.

**Forsiktig:** Forsikre deg om at filterområdet bak på enheten ikke dekkes av sengetøy, gardiner eller andre gjenstander. Det må være god ventilasjon rundt enheten for at systemet skal fungere riktig.

**Forsiktig:** Ikke plasser enheten direkte på gulvtepper, tekstiler eller andre brannfarlige materialer.

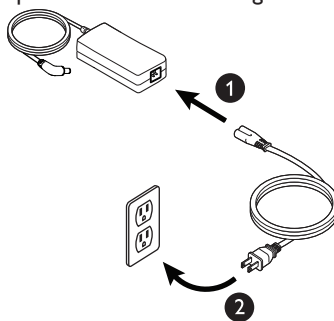
**Forsiktig:** Ikke plasser enheten i eller på en beholder som kan samle opp eller inneholde vann.

## Forsyne enheten med vekselstrøm

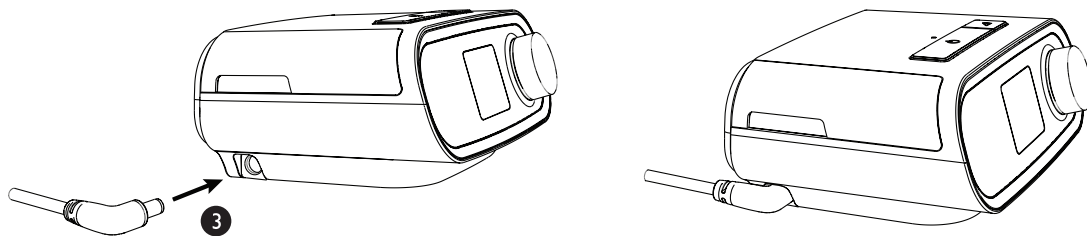
Slik bruker du enheten med vekselstrøm:

1. Koble kontakten på vekselstrømsledningen (inkludert) til strømforsyningsenheten (også inkludert).
2. Koble støpslet på vekselstrømsledningen til et strømuttak som ikke kontrolleres av en veggbryter.

**Merk:** Dette er kun ment som et eksempel. Lokale strømuttak og strømledninger kan variere.



3. Koble kontakten på strømforsyningsenhetens ledning til strømninggangen på siden av enheten.



4. Forsikre deg om at støpselet på siden av enheten, i strømforsyningsenheten og i strømuttaket er satt helt inn. Dette bidrar til å sørge for en sikker, pålitelig strømtilkobling.

**Merk:** Gjenta trinn 4 hvis følgende ikon for sjekking av strømforsyning vises på skjermen.



**Viktig:** Når du skal koble enheten fra vekselstrøm, kobler du strømledningen fra strømuttaket.

**Advarsel:** Inspiser elektriske ledninger og kabler med jevne mellomrom med tanke på skader eller tegn på slitasje. Avbryt bruken og skift ut ved skade.

## Koble til pustekretsen

Når du skal bruke systemet, trenger du følgende tilbehør for å montere den anbefalte pustekretsen:

- Philips Respironics-grensesnitt (nesemaske eller heldekkende ansiktsmaske) med integrert utåndingsport, eller Philips Respironics-grensesnitt med en separat utåndingsanordning (for eksempel Whisper Swivel II)
- Philips Respironics bøyelig slange, 1,83 m
- Philips Respironics-hodeutstyr (til masken)

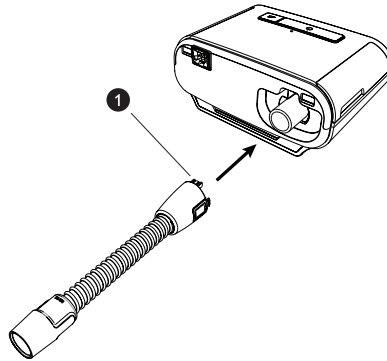
Slik kobler du pustekretsen til enheten:

**Merknad:** Hvis du bruker den valgfrie 12 mm (ikke-oppvarmede) ytelsesslangen, kreves det en adapter for å koble til behandlingseenheten.

**Merknad:** Mansjetten er merket med slangens identifikasjonssymbol: "12", "15" eller "HT15". 22 mm slangens har ikke noe symbol.

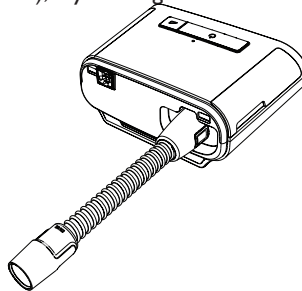
1. Koble den bøyelige slangen til luftuttaket på behandlingseenheten.

For å koble den oppvarmede slangen (vises til luftuttaket bak på behandlingseenheten innretter du koblingen (1) på toppen av den oppvarmede slangen med toppen av luftuttaksporten bak på enheten.



2. Trykk den oppvarmede slangen på plass over luftuttaksporten inntil flikene på siden av slangekoblingen klikker på plass i sporene på uttaksportens sider.

Hvis du bruker en standardslange (vises ikke), skyver du ganske enkelt slangen over luftuttaksporten på enheten.



**Merknad:** Ved behov kobles et bakteriefilter til enhetens luftuttak, og deretter kobles den bøyelige slangen til utgangen til bakteriefilteret. Når det brukes bakteriefilter, kan enhetens ytelse bli påvirket. Enheten vil imidlertid fortsatt være funksjonell og levere behandling.

3. Hvis du bruker den valgfrie 12 mm ytelsesslangen, kobler du den medfølgende maskeadapteren til enden av slangen med maskekoblingen.
4. Koble slangen til masken. Informasjon om riktig plassering finnes i instruksjonene som fulgte med masken.

**Advarsel:** Ikke dra i eller strekk slangen. Det kan føre til kretslekkasjer.

**Advarsel:** Inspiser slangen for skade eller slitasje. Kasser og skift ut slangen etter behov.



5. Monter hodeutstyret til masken ved behov. Se instruksjonene som fulgte med hodeutstyret.

**Advarsel:** Hvis du bruker en heldekkende ansiktsmaske (en maske som dekker både munnen og nesene), må masken være utstyrt med en sikkerhetsventil (innåndingsventil).

**Advarsel:** Hvis enheten brukes av flere personer (for eksempel hvis enheten leies ut), skal et bakteriefilter for hovedflow, med lav motstand, monteres i slangen mellom enheten og kretsslangen for å unngå smitte.



## Navigere i enhetens skjermbilder



Med brukergrensesnittet på denne enheten kan du justere enhetens innstillinger og vise informasjon om behandlingen din. Brukergrensesnittet består av displayskjermen og kontrollhjulet. Drei kontrollhjulet den ene eller andre veien når du vil rulle gjennom menyalternativene på displayskjermen.

**Merk:** Displayet er ikke en berøringsskjerm. Du må bruke kontrollhjulet når du skal navigere i enhetens meny.

Slik justerer du en innstilling:

1. Drei kontrollhjulet til ønsket menyalternativ.
2. Velg innstillingen ved å trykke på kontrollhjulet.
3. Endre innstillingen ved å dreie kontrollhjulet.
4. Lagre endringen ved å trykke på kontrollhjulet igjen.

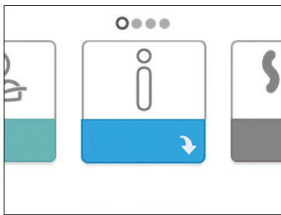
**Merk:** Drei hjul-ikonet  i et skjermbilde angir at du utfører en handling ved å dreie hjulet. Klikk på hjul-ikonet  i et skjermbilde angir at du utfører en handling ved å trykke på hjulet.

**Merk:** Hvis du trykker på hjulet når pil ned  vises i et skjermbilde, går du til en undermeny med flere menyalternativer. Hvis du trykker på hjulet når pil opp  vises i en undermeny, går du tilbake til hovedmenyen.

**Merk:** Skjermbildene som vises i denne håndboken er kun eksempler som er ment som referanse. Faktiske skjermbilder kan variere avhengig av enhetsmodell og leverandørinnstillinger.

## Starte enheten


1. Pass på at enheten forsynes med strøm. Det første skjermbildet som vises, er Philips Respironics-logoen etterfulgt av skjermbildet som viser enhetsmodellen, og deretter startskjermbildet.



### Startskjermbildet

Når enheten slås på for første gang, kan et meldingsvindu be deg stille inn tiden på enheten. Standardinnstillingen er Greenwich-tid, men hvis du blir bedt om det, kan du justere tiden i trinn på 30 minutter slik at den samsvarer med den lokale tidssonen din. Hvis du innledningsvis velger å hoppe over denne tidsinnstillingen, kan du når som helst justere tiden i menyen "Mitt oppsett".

**Merk:** Denne tidsinnstillingen vises ikke som en klokkefunksjon på enheten. Den brukes kun til å innrette behandlingsdataene dine med leverandørens datarapporter.

2. Ta på deg maskeenheten. Se instruksjonene som følger med masken.
3. Trykk på behandlingstasten (  ) på toppen av enheten når du skal slå på luftflow og starte behandlingen. Gjeldende trykk som leveres, vises i skjermbildet.
4. Forsikre deg om at det ikke lekker luft fra masken. Om nødvendig må du justere masken og hodeutstyret til luftlekkasjen stopper. Du finner mer informasjon i instruksjonene som fulgte med masken.  
**Merk:** Litt maskelekkasje er normalt og akseptabelt. Store maskelekkasjer eller luftlekkasje som irriterer øynene, må korrigeres så snart som mulig.
5. Hvis du bruker enheten i en seng med hodegjerde, skal du prøve å plassere slangen over hodegjerdet. Dette kan redusere stramningen av masken.

6. Trykk på behandlingknappen igjen for å slå av behandlingen.

**Merk:** Hvis det oppstår et strømrubd (dvs. spenningstap) under behandlingen, går enheten tilbake til startskjermbildet når strømforsyningen gjenopprettes. Du kan gjenoppta behandlingen etter behov.

## Meny navigering (behandling PÅ) og valgfrie luftfuktingsinnstillinger

Du kan justere innstillingene for slangetemperatur eller luftfukter mens enheten leverer behandling. Velg en av innstillingene ved å dreie kontrollhjulet. Endre innstillingen ved å trykke på og dreie hjulet.

**Merk:** Hvis du bruker luftfukteren uten den oppvarmede slangen, endrer du innstillingen for luftfukter ved ganske enkelt å dreie kontrollhjulet.




Skjermbildet for behandlingstrykk

Nr.	Funksjon	Beskrivelse
1	Behandlingstrykk	Viser gjeldende trykk som leveres.
2	Justerbar temperaturinnstilling for slange	Du kan endre denne innstillingen fra 0 til 5. Viser kun når den valgfrie oppvarmede slangen er koblet til.
3	Justerbar luftfukterinnstilling	Du kan endre denne innstillingen fra 0 til 5. Viser kun når en luftfukter er koblet til.
4	Aktiverte funksjoner	Avhengig av oppsett vises visse aktiverte behandlingsfunksjoner her.

## Rampefunksjon

Enheden er utstyrt med en valgfri rampefunksjon som hjemmetjenesteleverandøren kan aktivere eller deaktivere. Denne funksjonen reduserer lufttrykket når du prøver å sovne, og øker så lufttrykket gradvis (ramper det opp) til ordinasjonsinnstillingen. Dermed blir det mer behagelig å sovne.

Hvis rampefunksjonen er aktivert på enheten, trykker du på rampeknappen (  ) på toppen av enheten etter at du har slått på luftflowen. Du kan bruke rampeknappen så mange ganger du ønsker i løpet av natten.

Når du klikker på rampeknappen, endres behandlingsskjermbildet slik at det gjenspeiler rampetrykket, og den grønne sirkelen gjenspeiler den gradvise trykkøkningen.

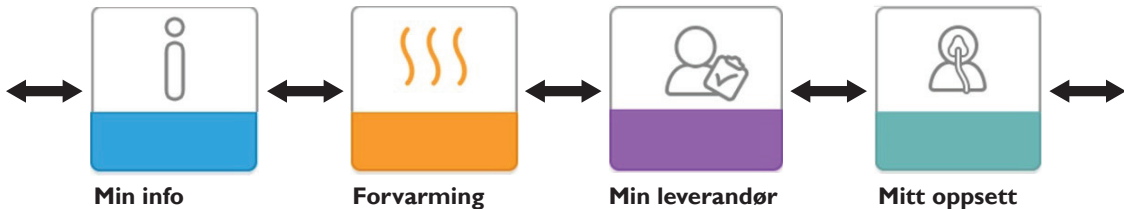


Skjermbildet for rampetrykk

Enheten har to rampemodi. Leverandøren din vil velge den som passer best til deg. Standard rampemodus øker trykket jevnt og trutt. Alternativt opprettholder SmartRamp-modusen et konstant lavt trykk inntil enheten oppdager at du trenger mer trykk.

## Meny navigering (behandling AV)

Fra startskjerm bildet kan du bla mellom følgende menyer. Bare menyene som er tilgjengelige og aktiverte på enheten din, vil bli vist.



**Min info:** Denne menyen gir sammendragsstatistikk over behandlingsbruken din.

**Forvarming (hvis tilgjengelig):** Denne funksjonen lar deg varme opp luftfukteren i 30 minutter før du starter en behandlingsøkt.



**Min leverandør:** Denne menyen inneholder informasjon som leverandøren kan be deg lese for dem, slik at det blir enklere for dem å hjelpe deg via telefon.

**Mitt oppsett:** Denne menyen inneholder komfortinnstillinger som du kan justere ved behov.

### Min info:



Når du velger “Min info”, vises følgende skjermbilder. Disse skjermbildene vises kun hvis de er tilgjengelige og aktiverte på enheten. Du kan ikke endre innstillingene i menyen Info. Disse skjermbildene er kun ment som referanse. Hjemmetjenesteleverandøren kan til tider be deg oppgi denne informasjonen.

Ikone	Tekst	Beskrivelse
	Terapitimer	Dette skjermbildet viser hvor lenge brukeren faktisk har mottatt behandling på enheten i løpet av den siste 1-dagsperioden. I tillegg viser det gjennomsnittlig behandlingstid pasienten faktisk har mottatt i løpet av de siste 7 dagene og 30 dagene.
<b>AHI</b>	AHI	Dette skjermbildet viser den nattlige apné/hypopné-indeksverdien (AHI) for den siste 1-dagsperioden. Det viser i tillegg gjennomsnittet av disse individuelle nattlige AHI-verdiene i løpet av en 7-dagers- og en 30-dagersperiode. Dette skjermbildet vises kun hvis hjemmetjenesteleverandøren har aktivert det. Tilgjengelig på CPAP Pro- og Auto CPAP-apparater.
	Maskepasning	Viser verdien “100 % minus stor lekkasje”. En stor lekkasje er prosentandelen av tid der maskelekkasjen var så høy at det ikke lenger er mulig for enheten å identifisere respirasjonshendelser med statistisk nøyaktighet. Viser verdien for den siste 1-dagsperioden samt verdiene i løpet av de siste 7 dagene og 30 dagene. Dette skjermbildet vises kun hvis hjemmetjenesteleverandøren har aktivert det. Tilgjengelig på CPAP Pro- og Auto CPAP-apparater.

Ikone	Tekst	Beskrivelse
<b>Periodic Breathing</b>	Periodisk pusting	Viser prosentandelen av tiden da brukeren opplevde periodisk pusting. Viser verdien for den siste 1-dagsperioden samt verdier for de siste 7 dagene og 30 dagene. Hvis du observerer en stor økning i prosentandelen av tid med periodisk pusting indikert her, skal du kontakte hjemmetjenesteleverandøren for å få hjelp. Dette skjermbildet vises kun hvis hjemmetjenesteleverandøren har aktivert det. Tilgjengelig på CPAP Pro- og Auto CPAP-apparater.
<b>90% Pressure</b>	90 % trykk	Dette skjermbildet viser den nattlige verdien for 90 %-trykket over den siste 1-dagsperioden. Det viser i tillegg gjennomsnittet av disse individuelle nattlige verdiene for 90 %-trykket i løpet av en 7-dagers- og en 30-dagersperiode. Tilgjengelig på Auto CPAP-enheten.

## Forvarming:



### Skjermbildet for forvarming på    Skjermbildet for forvarming av

**Merk:** Menyene for forvarming blir bare vist hvis den er tilgjengelig på enheten.



Ved bruk av en luftfukter kan enheten forvarme vanntanken i opptil 30 minutter før behandlingen starter. Hvis du skal kunne aktivere forvarmingsmodus, må viften være "av", og det må være tilkoblet en luftfukter. Når "Forvarming" er valgt, kan du velge mellom "på" eller "av" ved å dreie kontrollhjulet. Foreta et valg ved å trykke på kontrollhjulet igjen. Mens den 30-minutters forvarmingen pågår, kan du fortsatt bruke kontrollhjulet for å velge andre menyalternativer fra startskjermbildet.

## Min leverandør:



Når du velger "Min leverandør", vises følgende skjermbilder. Disse skjermbildene vises kun hvis de er tilgjengelige og aktiverte på enheten. Du kan ikke endre innstillingene i menyen Leverandør. Disse skjermbildene er kun ment som referanse. Din hjemmepleieleverandør vil kanskje be om deg om denne informasjonen jevnlig.




Ikone	Tekst	Beskrivelse
	Enhetsinfo	Dette skjermbildet viser informasjon om behandlingseenheten: serienummer, modell og programvareversjon.
	Leverandørens kontaktinfo	Hvis leverandørens kontaktinformasjon er lastet inn i enheten, vises den i dette skjermbildet.
	Ring inn	Dette skjermbildet viser totalt antall behandlingstimer for enheten, total viftetid, totalt antall dager enheten har vært brukt med økter på over 4 timer og et nummer for kontroll av etterlevelse som hjemmetjenesteleverandøren bruker til å bekrefte at dataene du har oppgitt, er dataene hentet fra dette skjermbildet.











Ikone	Tekst	Beskrivelse
<b>A-TRIAL</b>	A-Trial	Hvis automatisk prøvemodus er tilgjengelig, viser dette skjermbildet <b>Dager: xx/xx</b> (der xx/xx er antall akkumulerte prøvedager/antall valgte prøvedager). Tilgjengelig på Auto CPAP-enheten.
	Opplasting	Lar brukeren starte et modemanrop når et valgfritt mobilmodem- eller Wi-Fi-tilbehør er installert. Signalstyrken vises øverst til høyre i dette skjermbildet. Når modemopplastingen er fullført, viser skjermbildet enten et grønt merke med teksten "Fullført", som angir en vellykket opplasting, eller et rødt X med teksten "Mislyktes", som angir en mislykket opplasting. Hvis opplastingen mislykkes, starter du en opplasting for andre gang eller kontakter hjemmetjenesteleverandøren hvis problemet vedvarer. Dette skjermbildet er låst hvis modemet er av.
	Ytelseskontroll	Enheten er utstyrt med det selvdiagnostiske verktøyet "Ytelseskontroll". Dette verktøyet kan evaluere enheten for visse feil. Det lar deg i tillegg dele viktige enhetsinnstillinger med hjemmetjenesteleverandøren. Bruk Ytelseskontroll når hjemmetjenesteleverandøren ber deg om det. Når skanningen er fullført, viser skjermbildet et grønt merke hvis det ikke oppdages feil. Hvis enheten viser et rødt "X," kan du kontakte hjemmetjenesteleverandøren for å få hjelp.

### Mitt oppsett:



Når du velger "Mitt oppsett", vises følgende skjermbilder. Disse skjermbildene vises kun hvis de er tilgjengelige og aktiverte på enheten. Du kan endre innstillingene i oppsettmenyen.

Ikone	Tekst	Beskrivelse
	Rampe	Her vises rampestarttrykket. Du kan øke eller redusere rampestarttrykket i trinn på 0,5 cm H <sub>2</sub> O.
	Rampetid	Når du stiller inn rampetiden, øker enheten trykket fra verdien innstilt på Rampe-skjermbildet til behandlingstrykkinnstillingen over tidsperioden angitt her.
<b>FLEX</b>	Flex	Her kan du justere nivået på lufttrykkavlastningen du føler når du puster ut under behandlingen. Hjemmetjenesteleverandøren kan aktivere eller deaktivere denne funksjonen. Når leverandøren aktiverer Flex, vil det allerede være et innstilt nivå for deg på enheten. Du kan øke eller redusere innstillingen fra 1 til 3. Innstillingen på "1" gir en liten trykkavlastning, mens høyere tall gir ytterligere avlastning. <b>Merk:</b> Hvis et hengelåsikone  vises i dette skjermbildet, angir det at leverandøren har låst denne innstillingen, og du kan ikke endre den.

Ikone	Tekst	Beskrivelse
	Luftfukting	Her vises Luftfukting-modusen som er i bruk. Du kan velge Fast eller Adaptiv luftfukting. Hvis du bruker en oppvarmet slange, bytter enheten automatisk til modusen Luftfukting med oppvarmet slange. Et "hengelås"-symbol vises ved siden av modusinnstillingen for å angi at så lenge den oppvarmede slangen er koblet til enheten, kan denne modusen ikke endres. Temperaturinnstillingene for varmeplaten og slangen kan imidlertid fremdeles justeres i enhetens behandlingsskjerm bilde som normalt.
	Masketype	Med denne innstillingen kan du justere nivået av lufttrykkavlastning basert på den aktuelle Philips Respironics-masken. Hver Philips Respironics-maske kan ha en innstilling for "System One"-motstandskontroll. Kontakt hjemmetjenesteleverandøren hvis du ikke kan finne denne motstandsinnstillingen for masken. <b>Merk:</b> Hvis et hengelåsikone  vises i dette skjerm bildet, angir det at leverandøren har låst denne innstillingen, og du kan ikke endre den.
	Slangetype	Med denne innstillingen kan du velge riktig størrelse diameter for slangen som brukes på enheten. Du kan velge enten (22) for Philips Respironics 22 mm-slangen, (15) for Philips Respironics 15 mm-slangen eller (12) for den valgfrie Philips Respironics 12 mm-slangen. Når du bruker oppvarmet slange, endrer enheten automatisk denne innstillingen til den riktige slangetypen (15H), og du kan ikke endre den. <b>Merk:</b> Mansjetten er merket med slangens identifikasjonssymbol: 12, 15 eller 15H. Slangen på 22 mm har ikke noe symbol. <b>Merk:</b> Hvis et hengelåsikone  vises i dette skjerm bildet, angir det at leverandøren har låst denne innstillingen, og du kan ikke endre den.
	Språk	Med denne funksjonen kan du velge hvilket språk som skal vises på grensesnittet. Du kan velge mellom: engelsk, tysk, spansk, fransk, italiensk, portugisisk, brasiliansk portugisisk, dansk, nederlandsk, finsk, norsk, svensk, tsjekkisk eller polsk. Du kan også slå språket av (0), noe som innebærer at enheten kun viser ikoner i grensesnittet.
	Kontroller masketilpasning	Med denne funksjonen kan du kontrollere tilpasningen av masken før behandlingen startes. Dette gjøres ved å måle mengden lekkasje.
	Modem	Lar deg slå av modemmet midlertidig eller slå det på igjen. Når du slår av modemmet, vil det slå seg på igjen automatisk etter 3 dager. Viser kun når et modem er installert.
	Bluetooth	Lar deg slå Bluetooth av og på. I tillegg kan du slette paringen med en kompatibel Bluetooth-enhet.
	Tid	Lar deg justere tiden. Standardinnstillingen er Greenwich-tid, men du kan justere tiden i trinn på 30 minutter slik at den samsvarer med den lokale tidssonen din. <b>Merk:</b> Denne tidsinnstillingen vises ikke som en klokkefunksjon på enheten. Den brukes kun til å innrette behandlingsdataene dine med leverandørens datarapporter.

## **Bluetooth® trådløs teknologi\***

Enheten din har *Bluetooth* trådløs teknologi, som gjør at du kan overføre data fra behandlingsenheten din til DreamMapper\*. DreamMapper er et mobil- og nettbasert system som er laget for å hjelpe pasienter med obstruktiv søvnapné (OSA) til å få en bedre søvnbehandlingsopplevelse.

### **Pare behandlingsenheten med den *Bluetooth*-aktiverte mobile enheten**

**Merk:** Du kan kun pare behandlingsenheten med én mobil enhet om gangen.

**Merk:** Paring fungerer best når behandlingsenheten og den mobile enheten er i samme rom.

**Merk:** Den gjeldende versjonen av DreamMapper veileder deg gjennom disse instruksjonene.

**Merk:** Når du har startet paringen, har du 30 sekunder på å fullføre oppsettet. Det avbrytes automatisk når denne tiden har gått.

Følg trinnene nedenfor for å pare manuelt med mobiltelefonen eller nettbrettet.

1. Når behandlingsenheten er slått på og viften er av, starter du *Bluetooth*-oppsett fra DreamMapper-mobilappen.
2. Hvis du må velge fra en liste over tilgjengelige *Bluetooth*-enheter, vil behandlingsenheten vises som "PR BT XXXX" (XXXX er de siste fire sifrene i serienummeret på behandlingsenheten).
3. Du må bekrefte paringen på en av disse to måtene:

- **Den mobile enheten vil kanskje be deg om å skrive inn en PIN-kode**

Følgende ikon vises i skjermbildet på behandlingsenheten sammen med "Pare?":



Drei på kontrollhjulet på behandlingsenheten for å velge "ja", og trykk deretter på kontrollhjulet.

Behandlingsenheten viser en sekscifret PIN-kode. Skriv inn denne PIN-koden på den mobile enheten din for å fullføre paringen.

- **Den mobile enheten vil kanskje be deg om å bekrefte en PIN-kode**

Følgende ikon vises i skjermbildet på behandlingsenheten sammen med en sekscifret PIN-kode og "Pare?":



Verifiser at PIN-koden er identisk på både behandlingsenheten og den mobile enheten. Hvis den er identisk, dreier du på kontrollhjulet på behandlingsenheten for å velge "ja" og trykker deretter på kontrollhjulet. Deretter velger du å godta på den mobile enheten for å fullføre paringen.

\*Bluetooth trådløs teknologi og DreamMapper er ikke tilgjengelig på alle markeder. Ta kontakt med den lokale Philips Respironics-representanten for mer informasjon.

## Kontrollere masketilpasning

Den valgfrie funksjonen Kontroller masketilpasning kan aktiveres eller deaktiveres av hjemmetjenesteleverandøren. Med denne funksjonen kan du kontrollere tilpasningen av masken før behandlingen startes. Dette gjøres ved å måle mengden lekkasje. Ta på deg maskeenheten. Se instruksjonene for masken ved behov. Naviger til skjermbildet for kontroll av masketilpasning under "Mitt oppsett", og start kontrollen ved å trykke på kontrollhjulet. Enheten leverer et testtrykk mens skjermbildet teller ned 40 sekunder. En grønn stolpe angir en god tilpasning, mens en rød stolpe angir behov for forbedring. Etter testen starter normal behandling, og skjermbildet viser enten et grønt merke eller et rødt "X". Det grønne merket angir at lekkasjen som ble funnet, ikke hindrer optimal ytelse av enheten. Det røde "X"-et angir at lekkasjen kan påvirke enhetens ytelse, men enheten forblir funksjonell og leverer behandling.

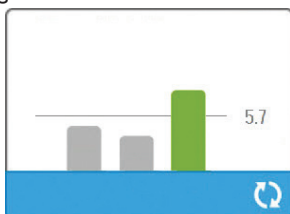


### Skjermbildet for kontroll av masketilpasning

**Merk:** Hvis du vil prøve å forbedre masketilpasningen, kan du stanse behandlingen, justere tilpasningen av masken og kjøre Kontroller masketilpasning på nytt. Se instruksjonene som fulgte med masken og hodeutstyret for informasjon om riktig tilpasningsprosedyre.

## Søvnfremdrift

Enheten gir sammendragsinformasjon om behandlingsbruken din hver gang behandlingen slås av. Skjermbildet viser ditt "Tre netters sammendrag". Det viser nattlig bruk for de siste 3 søvnøktene (målt i 24-timersperioder som avsluttes klokken 12.00 hver dag). Den siste økten vises i stolpen til høyre, merket med antall timer du har sovet. En grønn stolpe angir at du har sovet i mer enn 4 timer, og en gul stolpe angir mindre enn 4 brukstimer.



### Skjermbildet for tre netters sammendrag

## Høydekompensasjon

Denne enheten kompensere automatisk for høyder opptil 2286 meter. Ingen manuell justering er nødvendig.

## Enhetens alarmer








Enhetens alarmer er meldingsvinduer som vises i grensesnittet. Her beskrives 5 typer alarmer:







- **Status:** Disse alarmene er kun meldingsvinduet.
- **Varsel:** Disse alarmene består av meldingsvinduet i tillegg til en blinkende lysdiode på toppen av enheten.
- **Alarm 1:** Disse alarmene består av meldingsvinduet, en blinkende lysdiode og en pipelyd når alarmen vises. Denne alarmen forekommer ikke under behandling.
- **Alarm 2:** Disse alarmene består av meldingsvinduet, en blinkende lysdiode og en pipelyd når alarmen vises. Denne alarmen kan forekomme under behandling.
- **Sikker modus:** Disse alarmene består av meldingsvinduet, en blinkende lysdiode og en gjentatt pipelyd.





**Merk:** Statusalarmer tidsavbrytes automatisk etter 30 sekunder, og meldingsvinduet deres forsvinner. Alle andre alarmer må bekreftes for å slettes.








**Oversikt over alarmer:** Følgende tabell gir en oversikt over alarmene.

Alarm	Ikon	Type	Beskrivelse	Mulig årsak	Tiltak
Datautveksling: Ikke fjern kortet.		Status	Lesing/skriving av SD-kort pågår.	–	Ingen tiltak nødvendig.
Endring godtatt		Status	Bekrefter at ordinasjonsendring eller oppgradering av enheten er godkjent.	–	Ingen tiltak nødvendig.
EZ-starttrykk økt trinnvis til xx,x		Status	Viser når EZ-startmodus er aktivert, og enheten øker innstillingen for behandlingstrykk for neste økt.	–	Ingen tiltak nødvendig.
Oksymetri: god tilkobling (kun ikon)	<b>SpO<sub>2</sub></b> 	Status	Viser i behandlingsskjermbildet når viften er på og det oppdages 3 sekunder med god tilkobling. Viser i begynnelsen av behandlingen. Dette skjermbildet vises ikke igjen hvis pulsoksymeteret for finger fjernes og påføres på nytt, med mindre behandlingen stanses og startes på nytt.	–	Ingen tiltak nødvendig.
Pare?: 123456 ja/nei		Status	Ber deg om å godkjenne eller avslå paring med en Bluetooth-kompatibel enhet. Denne enheten kan identifiseres av de viste sifrene.	–	Drei kontrollhjulet for å godta (ja) eller avslå (nei) paring, og bekreft deretter valget ved å trykk på kontrollhjulet.
SD-kort fjernet.		Varsel eller alarm 2	Angir at SD-kortet er fjernet fra behandlingseenheten og ikke satt inn igjen før den gjeldende behandlingssøkten startet.	SD-kortet ble ikke satt inn i enheten igjen.	Sett SD-kortet inn igjen, eller klikk for å slette alarmen.
Oksymetri: god undersøkelse (kun ikon)	<b>SpO<sub>2</sub></b> 	Varsel	Varsler at brukeren har oppnådd minst 4 timer med behandling og oksymetribruk. Viser i slutten av behandlingen.	–	Trykk på kontrollhjulet for å kvittere og slette meldingen.

Alarm	Ikon	Type	Beskrivelse	Mulig årsak	Tiltak
SD-kortfeil: Ta ut kortet og sett det inn igjen.		Varsel	SD-kortfeil oppdaget	Enheten kan ikke lese SD-kortet. Det kan være et problem med SD-kortet, eller det ble utløst under en skriveaktivitet, eller det ble satt inn feil.	Ta ut SD-kortet og sett det inn igjen. Hvis alarmen aktiveres igjen, skal du skifte ut kortet eller kontakte leverandøren.
SD-kortet er fullt.		Varsel	SD-kortet er fullt.	SD-kortet er fullt.	Ta ut SD-kortet og sett i et nytt kort, eller kontakt leverandøren for å få et nytt SD-kort.
Pasientmelding (se aktuell del)		Varsel	Melding fra leverandøren.	–	Trykk på kontrollhjulet for å kvittere og slette meldingen.
Endring avvist		Alarm 1	En ordinasjons- eller innstillingsendring ble avvist.	Endringen mangler eller er feil.	Kontakt leverandøren.
Feil på luftfukting. Kontakt brukerstøtte hvis problemet vedvarer.		Status	Luftfukterfeil (kun når en luftfukter er koblet til)	Feil på varmelementet for luftfukteren, eller luftfukteren er ikke riktig koblet til behandlingsenheten	Slå av enheten, og koble den fra strømmen. Koble fra luftfukteren, kontroller visuelt at de elektriske kontaktene er OK, og koble deretter til luftfukteren og strømledningen igjen. Ta kontakt med leverandøren hvis alarmen fortsetter.
Feil på oppvarmet slange. Kontakt brukerstøtte hvis problemet vedvarer.		Status	Feil på oppvarmet slange (kun når den oppvarmede slangen er koblet til)	Den oppvarmede slangen kan være overopphetet eller skadet.	Slå av enheten. Koble den oppvarmede slangen fra luftfukteren, pass på at slangen ikke er tildekket eller blokkert, og koble den deretter til luftfukteren igjen. Ta kontakt med leverandøren hvis alarmen fortsetter.

Alarm	Ikone	Type	Beskrivelse	Mulig årsak	Tiltak
Den tilkoblede strømfor- syningsenheten støtter ikke luftfukting.		Alarm 2	Angir at den tilkoblede strømforsyningsenheten ikke er i stand til å støtte luftfukting eller den oppvarmede slangen.	Feil strømforsyningsenhet.	Bytt til en Philips Respironics DreamStation-strømforsyningsenhet som er i stand til å støtte luftfukting. Eller bruk behandlingseenheten uten luftfukter.
Behov for service		Sikker modus	Angir en feil som gjør at enheten går i "sikker modus". Strømmen kan da forbli på, men luftflowen deaktiveres.	Enhetsfeil.	Trykk på kontrollhjul for å dempe alarmer. Koble enheten fra strømmen. Koble til strømledningen igjen for å gjenopprette strømmen. Hvis alarmer aktiveres igjen, skal du kontakte hjemmetjenesteleverandøren.
Sjekk strømfor- syning		Varsel	Angir at en ikke-kompatibel strømforsyningsenhet er tilkoblet.	Ikke-kompatibel strømforsyningsenhet, eller strømledningen er ikke satt helt inn i enhetens strømningang.	Bekreft at strømledningen er satt helt inn i enhetens strømningang. Bekreft at en kompatibel Philips Respironics-strømforsyningsenhet er tilkoblet. Bytt til en kompatibel strømforsyningsenhet ved behov.
Lavt strømnivå		Varsel	Lavt strømnivå.	En ikke-kompatibel strømforsyningsenhet er tilkoblet.	Bekreft at en kompatibel Philips Respironics-strømforsyningsenhet er tilkoblet. Bytt til en kompatibel strømforsyningsenhet ved behov. Hvis du bruker et batteri, må du passe på at batteriet er tilstrekkelig ladet.

Alarm	Ikon	Type	Beskrivelse	Mulig årsak	Tiltak
Autostopp		Status	Vises når behandlingen avsluttes på grunn av autostoppfunksjon.	Masken er fjernet.	Ta masken på igjen, bekreft god tilpasning og slå på luftflowen for å gjenoppta behandlingen.
Inngang blokkert. Sjekk filter.		Varsel	Blokkert luftvei	Blokkering ved enhetens inntak.	Kontroller at enhetens luftinntak ikke er blokkert. Kontroller at luftfilter/luftfiltre er riktig installert. Skift ut ved behov.
Liten lekkasje: Sjekk maske og slange		Varsel	Blokkert luftvei	Blokkering i slange eller maske.	Kontroller at slangen ikke er i klem eller brettet slik at luftflowen begrenses. Kontroller at masken er riktig koblet til og uten blokkeringer.
Kontroller masketilpasning	–	Status	Vises når funksjonen Kontroller masketilpasning er aktivert fra pasientmenyen.	–	Denne alarmen kan slettes ved å trykke på kontrollhjulet. Hvis ikke, vil den tidsavbrytes etter 60 sekunder.
Laster språk og starter på nytt		Status	Vises når et nytt språk velges fra menyen.	–	Ingen tiltak nødvendig. Tidsavbrytes når det er fullført.
Opptatt		Status	Vises når enheten er midlertidig utilgjengelig på grunn av datakommunikasjon.	–	Ingen tiltak nødvendig.
“Søvnfremdrift”	–	Status	Viser timer med bruk de siste 3 nettene.	–	Trykk på kontrollhjulet for å kvittere og tømme skjermbildet. Hvis ikke vil meldingen tidsavbrytes etter 30 sekunder.

## Feilsøking

Enheten er utstyrt med det selvdagnostiske verktøyet "Ytelseskontroll". Dette verktøyet kan evaluere enheten for visse feil. Det lar deg i tillegg dele viktige enhetsinnstillinger med leverandøren. Bruk Ytelseskontroll når leverandøren ber deg om det.

I tabellen nedenfor angis noen av problemene du kan støte på ved bruk av enheten, samt mulige løsninger på disse problemene.

Problem	Årsak	Hva som må gjøres
Det skjer ingenting når du slår på enheten. Knappenes bakgrunnsbelysning tennes ikke.	Det er ikke strøm ved uttaket, eller enheten er ikke tilkoblet uttaket.	Hvis du bruker vekselstrøm, skal du kontrollere uttaket og forsikre deg om at enheten er riktig tilkoblet. Forsikre deg om at det er strøm ved uttaket. Forsikre deg om at vekselstrømsledningen er riktig tilkoblet strømforsyningsenheten, og at strømforsyningsenhetens ledning er riktig tilkoblet enhetens strømningang. Hvis problemet fortsetter å forekomme, skal du kontakte hjemmetjenesteleverandøren. Returner både enheten og strømforsyningsenheten til leverandøren for å finne ut om problemet skyldes enheten eller strømforsyningsenheten. Hvis du bruker likestrøm, skal du forsikre deg om at likestrømsledningen og batteriadapterkabelen er riktig tilkoblet. Kontroller batteriet. Det kan være det må lades eller skiftes ut. Hvis problemet vedvarer, skal du kontrollere likestrømsledningens sikring ved å følge instruksjonene som følger med likestrømsledningen. Det kan være sikringen må skiftes. Hvis problemet fremdeles vedvarer, skal du kontakte hjemmetjenesteleverandøren.
Luftflowen slår seg ikke på.	Det kan være et problem med viften.	Forsikre deg om at enheten har tilstrekkelig strømforsyning. Forsikre deg om at startskjermbildet vises på brukergrensesnittet. Trykk på behandlingknappen på toppen av enheten for å starte luftflowen. Hvis luftflowen ikke vil slå på, kan det være et problem med enheten. Kontakt hjemmetjenesteleverandøren for å få hjelp.
Enhetsens display er uregelmessig.	Enheten har falt i gulvet eller blitt håndtert uforsiktig, eller enheten er i et område med store elektromagnetiske forstyrrelser (EMI).	Koble enheten fra strøm. Koble enheten til strøm igjen. Hvis problemet vedvarer, skal du flytte enheten til et område med mindre elektromagnetiske forstyrrelser (på god avstand fra elektronisk utstyr som mobiltelefoner, trådløse telefoner, datamaskiner, tv-apparater, elektroniske spill, hårføner, osv.). Hvis problemet fremdeles vedvarer, skal du kontakte hjemmetjenesteleverandøren for å få hjelp.
Rampefunksjonen fungerer ikke når du trykker på rampeknappen.	Hjemmetjenesteleverandøren har ikke foreskrevet bruk av rampefunksjonen for deg, eller det foreskrevne behandlingstrykket er allerede stilt til minimumsinnstillingen.	Hvis bruk av rampefunksjonen ikke er foreskrevet for deg, skal du diskutere dette med hjemmetjenesteleverandøren for å høre om ordinasjonen kan endres. Hvis leverandøren har aktivert rampefunksjonen, men den likevel ikke fungerer, skal du kontrollere trykkinnstillingen på terapiskjermbildet. Hvis behandlingstrykket er stilt til minimumsinnstillingen (4,0 cm H <sub>2</sub> O), eller hvis starttrykket for rampefunksjonen er det samme som behandlingstrykket, fungerer ikke rampefunksjonen. Kontroller at rampetidinnstillingen er >0.
Luftflowen er mye varmere enn vanlig.	Luftfiltrene kan være skitne. Det kan være enheten brukes i direkte sollys eller i nærheten av et varmeapparat.	Skyll eller skift det gjenbrukbare luftfilteret, eller skift ut det ultrafine filteret til engangsbruk. Temperaturen på luften kan variere noe basert på romtemperaturen. Forsikre deg om at enheten er tilstrekkelig ventilert. Hold enheten på god avstand fra sengetøy og gardiner som kan blokkere for luftflowen rundt enheten. Sørg for at enheten holdes unna direkte sollys og varmeapparater. Hvis du bruker enheten med luftfukter, skal du kontrollere innstillingene for luftfukteren. Se instruksjonene for luftfukteren for å forsikre deg om at luftfukteren fungerer som den skal. Hvis problemet vedvarer, skal du kontakte hjemmetjenesteleverandøren.

Problem	Årsak	Hva som må gjøres
Luftflowtrykket føles for høyt eller for lavt.	Slangetypeinnstillingen kan være feil.	Sørg for at slangetypeinnstillingen (22 eller 15) stemmer overens med slangen som brukes (Philips Respironics 22 eller 15 mm slange). Hvis du bruker oppvarmet slange, er denne innstillingen 15H og kan ikke endres.
Slangetemperatur er slått på i skjermbildet "Oppsett", men oppvarmet slange er ikke varm.	Det brukes feil strømforsyningsenhet.	Forsikre deg om at strømforsyningen på 80 W brukes, eller at et kompatibelt batteri eller en likestrømsledning benyttes.
Jeg har problemer med å justere innstillingen for luftfukter med varme eller temperaturinnstillingen for oppvarmet slange.	Viften er ikke slått på, eller luftfukteren eller den oppvarmede slangen er ikke riktig tilkoblet.	Innstillingen for luftfukter og temperaturinnstillingene for slangen kan kun justeres fra displayskjermen for behandling PÅ. Bekreft at viften er slått på og at innstillingene er synlige til høyre i skjermbildet, og juster deretter til ønsket komfort. Hvis viften er på, men innstillingene for luftfukter ikke vises i skjermbildet for behandling PÅ, kobler du enheten fra strøm. Bekreft at luftfukterens og/eller den oppvarmede slangens elektriske kontakter ikke er blokkert eller skadet. Koble deretter luftfukteren og/eller den oppvarmede slangen til igjen, og koble enheten til strøm igjen. Slå på viften. Hvis innstillingene ikke er synlige, må du kontakte leverandøren for hjelp.
Vannkammeret går tomt for vann før morgenen.	Vannkammeret var ikke fullt da økten begynte. Maskelekkasjen er altfor høy. Omgivelsesforholdene er svært tørre/kalde.	Under de fleste forhold vil et fullt vannkammer vare gjennom en typisk søvnøkt. Vannforbruket påvirkes imidlertid av mange faktorer, inkludert: omgivelsestemperaturen og fuktigheten i soverommet, innstillingene for luftfukteren eller den oppvarmede slangen, nivået av maskelekkasje og søvnøktens varighet. For det første må du forsikre seg om at vannkammeret er fylt til den maksimale påfyllingsgrensen før søvnøkten begynner. Kontroller at masken er riktig tilpasset, og juster etter behov for å redusere maskelekkasjen til normale nivåer. Du kan bruke funksjonen Kontroller masketilpasning hvis du vil evaluere masketilpasningen. Bekreft dessuten at enheten, luftfukteren, luftfuktertetningene og slangen er riktig tilkoblet og ikke lekker. Du kan velge å senke innstillingene for luftfukteren og/eller den oppvarmede slangen, eller endre luftfuktingsmodusen fra Fast til Adaptiv luftfukting, slik at tiden som luftfuktervannet varer, blir forlenget.
Det kommer en lekkasje- eller pipelyd fra behandlingsenheten eller luftfukteren (ikke forbundet med maskelekkasje).	Behandlingsenhetens luftinntak kan være blokkert. Luftfukteren eller slangen er ikke riktig tilkoblet. Luftfuktertetningene sitter ikke riktig eller mangler.	Kontroller at behandlingsenhetens luftinntak ikke er blokkert og at filterne er fri for smuss og satt riktig inn. Bekreft at enheten, luftfukteren og slangen er riktig tilkoblet og ikke lekker. Bekreft at luftfukterens lokktetning og tørkebokstetning er på plass og sitter som de skal. Ved behov trykker du rundt kantene på tetningene for å sette dem på plass.
Jeg var så uheldig å søle vann i luftfukterbeholderen.	Vannkammeret er fylt over den maksimale påfyllingsgrensen.	Enheten tar ikke skade av at litt vann søles i luftfukterens beholder. Litt søl i luftfukteren vil fordampe under vanlig bruk av luftfukteren. For mye vann i luftfukterbeholderen kan imidlertid føre til at det flommer over luftfukterens lokkhengsel og skader møblene dine. Koble enheten fra strøm. Ta ut vannkammeret, tøm ut overskytende vann til vannivået er ved eller under den maksimale påfyllingsgrensen, og sett kammeret til side. Skill luftfukteren fra behandlingsenheten, og tøm ut det sølte vannet. Når varmeplaten er avkjølt, tørker du av innsiden av luftfukteren med tørkepapir eller en myk klut. Ved behov tørker du av undersiden av luftfukteren og sjekker at bordplaten er tørr. Koble luftfukteren til strøm igjen, og sett vannkammeret tilbake på plass.

## Tilbehør

Det finnes flere typer tilbehør til DreamStation-systemet, for eksempel en luftfukter, et mobilmodem, Wi-Fi-tilbehør og en forbindelsesmodul. Kontakt hjemmetjenesteleverandøren for å få mer informasjon om tilgjengelig tilbehør. Ved bruk av valgfritt tilbehør skal du alltid følge instruksjonene som følger med tilbehøret.

**Forsiktig:** Pinnene på koblingene må ikke berøres. Ingenting skal kobles til disse koblingene uten at forebyggende ESD-prosedyrer følges. Slike forebyggende prosedyrer omfatter metoder for å hindre oppbygging av statisk elektrisitet (f.eks. klimaanlegg, luftfukting, elektrisk ledende gulvbelegg, ikke-syntetiske klær), utladning fra kroppen til rammen på utstyret eller systemet, eller til jord eller en stor metallgjenstand, og jording av deg selv ved hjelp av en håndleddsstropp med forbindelse til utstyret, systemet eller jord.

### Legge til en luftfukter med eller uten oppvarmet slange

Du kan bruke luftfukter med varme og oppvarmet slange sammen med enheten. Disse er tilgjengelige hos hjemmetjenesteleverandøren. En luftfukter kan redusere tørrhet og irritasjon i nesen ved å tilføre fuktighet til luftflowen.

**Advarsel:** For sikker drift skal luftfukteren alltid plasseres under tilkoblingen for pustekretsen på masken. Luftfukteren må være plan for å fungere riktig.

**Merk:** I instruksjonene for luftfukteren finner du fullstendig informasjon om oppsett.

### Bruke SD-kortet

DreamStation-systemet leveres med et SD-kort satt inn i SD-kortåpningen på siden av enheten, som skal registrere informasjon for hjemmetjenesteleverandøren. Hjemmetjenesteleverandøren kan be deg fjerne SD-kortet og sende det inn for evaluering med jevne mellomrom.

### Oppdatere programvaren ved hjelp av SD-kortet

Naviger til Min leverandør og velg Enhetsinfo for å kontrollere hvilken versjon av programvaren som for tiden er på enheten.

Du kan oppdatere programvaren på enheten ved hjelp av SD-kortet. Programvareoppdateringen må utføres mens det ikke leveres behandling.

1. Sett et SD-kort med den nye programvareversjonen inn i enheten. Det vises et meldingsvindu med spørsmålet "Vil du oppgradere programvaren?"
2. Drei kontrollhjulet for å velge Ja, og trykk deretter på kontrollhjulet for å starte oppgraderingen. Opptattikonet vises mens oppgraderingen pågår. Ikke koble enheten fra strøm.
3. Hvis oppgraderingen er vellykket, vises ikonet for Endring godtatt på skjermen. Ta SD-kortet ut av enheten for å starte enheten på nytt og bruke den nye programvaren.
4. Hvis det oppdages en feil med SD-kortet, vises ikonet for Endring avvist. Ta ut SD-kortet og sett det inn igjen. Hvis varslingen fortsetter å vises, kontakter du Philips Respironics på +1 724 387 4000 for å få et nytt SD-kort.

### Bruke forbindelsesmodulen DreamStation

Forbindelsesmodulen er i stand til å motta oksymetridata og overføre dem til behandlingseenheten for hjemmebruk eller i et laboratoriemiljø. Med tanke på bruk i et laboratoriemiljø inkluderer forbindelsesmodulen en RS-232-port (eller "DB9"-port) som gjør det mulig å fjernstyre DreamStation-søvnbehandlingseenheten med en PC.

**Merk:** Informasjon om installasjon og fjerning finnes i instruksjonene som følger med forbindelsesmodulen.

**Merk:** Det er ingen tilgjengelige SpO<sub>2</sub>-alarmer.

**Merk:** Oksymetridata vises ikke.

Kast modulen i henhold til de samme instruksjonene for avhending som for behandlingseenheten.

#### Advarsler:

- Hvis du merker uforklarlige endringer i ytelsen til denne enheten, hvis den har falt ned eller blitt feil brukt, hvis det kommer vann inn i kabinettet, eller hvis kabinettet er ødelagt, må du avbryte bruken. Kontakt hjemmetjenesteleverandøren.
- Reparasjoner og justeringer må kun utføres av servicepersonell som er autorisert av Philips Respironics. Uautorisert service kan føre til personskade, ugyldig garanti eller kostbar utstyrsskade.
- Ikke bruk tilbehør, avtakbare deler og materialer som ikke er anbefalt av Philips Respironics. Ikke-kompatible deler eller tilbehør kan føre til dårligere ytelse.

## Tilføre ekstra oksygen

Oksygen kan tilføres i pasientkretsen. Ta hensyn til advarslene nedenfor når du bruker oksygen med enheten.

### Advarsler:

- Når det brukes oksygen med dette systemet, må oksygentilførselen samsvare med lokale bestemmelser for medisinsk oksygen.
  - Oksygen øker forbrenningsprosessen. Oksygen må ikke benyttes hvis det røykes eller benyttes åpen ild i nærheten.
  - Hvis supplerende oksygen tilsettes ved utløpet av flowgeneratoren eller luftfukteren, må det plasseres en Philips Respironics-trykkventil i pasientkretsen mellom enheten og oksygenkilden. Trykkventilen bidrar til å forhindre tilbakeflow av oksygen fra pasientkretsen inn i apparatet når enheten er avslått. Hvis det ikke brukes en trykkventil, kan det føre til brannfare.
  - Når oksygen tilsettes i slangens maskeende, kreves det ikke en Philips Respironics-trykkventil for oksygenflowhastigheter på  $\leq 4$  liter per minutt. Filtrene til gjenbruk og engangsbruk må imidlertid være montert på flowgeneratoren. Hvis ikke både filteret til gjenbruk og filteret til engangsbruk er montert, kan det utgjøre en brannfare.
- Merk:** I instruksjonene for trykkventilen finner du fullstendig informasjon om oppsett.
- Når det brukes oksygen med dette systemet, skal du slå på enheten før du slår på oksygentilførselen. Slå oksygentilførselen av før du slår enheten av. Dermed unngår du at oksygenet samler seg i enheten.
  - **Enheten skal ikke kobles til en oksygenkilde uten regulering eller med høyt trykk.**

## Forsyne enheten med likestrøm

Likestrømsledningen fra Philips Respironics kan brukes til drift av denne enheten i en stasjonær campingbil, båt eller campingvogn. I tillegg kan enheten drives med frittstående 12 V-likestrømsbatteri ved å bruke Philips Respironics' likestrømsbatteriadapterkabel sammen med en likestrømsledning.

**Forsiktig:** Kontroller alltid at likestrømsledningen er godt tilkoblet behandlingsenheten før bruk. Kontakt hjemmetjenesteleverandøren eller Philips Respironics for å finne ut om du har riktig likestrømsledning for den spesifikke behandlingsenheten din.

**Forsiktig:** Når det brukes likestrøm fra et kjøretøybatteri, skal enheten ikke brukes mens kjøretøyets motor går. Dette kan skade enheten.

**Forsiktig:** Bruk kun en likestrømsledning og batteriadapterkabel fra Philips Respironics. Bruk av andre systemer kan skade enheten.

I instruksjonene som følger med likestrømsledningen og adapterkabelen, finner du informasjon om hvordan enheten brukes med likestrøm.

## Reise med systemet

På reiser skal bæreesken kun brukes som håndbagasje. Bæreesken vil ikke beskytte systemet hvis den sendes som innsjekket bagasje. Hvis du har med den valgfrie luftfukteren, må det ikke være vann i vanntanken under reisen.

Av praktiske årsaker ved sikkerhetskontroller finnes det et symbol under enheten som indikerer at dette er medisinsk utstyr og egner seg til bruk på fly. Det kan være lurt å ta med denne håndboken for å hjelpe sikkerhetspersonellet med å forstå DreamStation-enheten.

Hvis du skal reise til et land som ikke har samme nettspenning som den du bruker nå, kan det være nødvendig med en annen strømlledning eller en internasjonal strømadapter som gjør strømlledningen kompatibel med strømmuttakene i det aktuelle landet. Kontakt hjemmetjenesteleverandøren for å få mer informasjon.

### Flyreiser

Enheten er egnet for bruk på fly når den drives fra en vekselstrøms- eller likestrømskilde.

**Merk:** Den er ikke egnet for bruk på fly når det er montert modemer eller luftfuktere på enheten.



## Rengjøring i hjem og på sykehus/institusjon: Utvendig del av enhet og luftfukter

**Advarsel:** For å unngå elektrisk støt skal du alltid trekke strømledningen ut av strømuttaket i veggen før enheten rengjøres. Senk IKKE enheten ned i væske.

Enhets utvendige overflate skal rengjøres ukentlig, eller oftere ved behov. I sykehus eller institusjonelle miljøer, rengjør enhetens utvendige overflate ukentlig og mellom pasienter.

Hvis enheten og luftfukteren brukes på flere brukere, skal utsiden av enheten og luftfukteren rengjøres mellom hver pasient og etter behov ved hjelp av følgende trinn:

1. Slå av apparatet, og koble det fra strømkilden. Ta av alt tilbehør og alle koblinger.
2. Ta ut det blå pollenfilteret og det lyseblå ultrafine filteret til engangsbruk (om et slikt er i bruk). Mer informasjon finnes under "Vedlikehold av filtrene".

**Advarsel:** Hvis du bruker enheten på flere brukere, må du kaste og skifte bakteriefilteret hver gang enheten skal brukes på en ny person.

3. Bruk en lofri klut fuktet med en oppløsning av vann og et mildt, flytende oppvaskmiddel til å rengjøre utsiden av kabinettet. Bruk 1 teskje (5 ml) flytende oppvaskmiddel per 3,8 liter vann.
4. Rengjør grundig i alle hjørner og sprekker på enhetens utvendige overflater. Sørg for at alt synlig smuss fjernes.
5. Bruk en lofri klut fuktet (ikke dryppende) med rent vann og tørk i minst ett minutt, snu kluten ofte for å fjerne alle rester av rengjøringsmiddel.
6. La enheten lufttørke helt før du setter i strømledningen.
7. Kontroller enheten og alle kretsdeler for skade etter rengjøring. Ved skade kontakter du Philips Respironics' kundeservice. Skift ut eventuelle deler som er skadet.

**Forsiktig:** Vent til enheten og luftfukteren er helt tørr før du kobler til strømkilden igjen.

## Desinfisering på sykehus og institusjon: Enhetens og luftfukterens utside

Desinfiser enhetens utvendige overflate ukentlig, eller oftere ved behov, og mellom pasienter.

**Merknad:** Før du desinfiserer enheten og luftfukteren, fjerner du det gjenbrukbare, blå pollenfilteret og det ultrafine filteret til engangsbruk (hvis dette er i bruk). Se "Skylling og utskifting av filtre" i brukerhåndboken for mer informasjon.

Hvis enheten og luftfukteren brukes på flere brukere, skal utsiden av enheten og luftfukteren desinfiseres mellom hver pasient på følgende måte:

1. Rengjør enheten og luftfukteren som angitt i kapitlet "Rengjøring hjemme og på sykehus/institusjon: Enheten og luftfukterens utside" i brukerhåndboken.

**Merknad:** Sørg for at enheten og luftfukteren er helt tørr etter rengjøring før du begynner desinfiseringsprosessen.

2. Bruk én av følgende metoder til å desinfisere alle utvendige overflater på enheten og luftfukteren, inkludert filteret og tilgangsluker for tilbehør.

### DisCide Ultra-våtservietter

- Bruk våtservietter til å tørke over utsiden av kabinettet for å fjerne synlig smuss fra overflatene.
- Bruk våtserviettene til å fukte de utvendige overflatene grundig.

### Blekemiddel (som inneholder 6 % natriumhypokloritt), blandet ut med vann i et forhold på 1 til 9 deler

- Bruk først en lofri klut til å påføre blekemiddelløsningen på utsiden av kabinettet for å fjerne synlig smuss fra overflatene.
  - Bruk en lofri klut til å fukte de utvendige overflatene grundig med blekemiddelløsningen.
3. Rengjør grundig i alle hjørner og sprekker på enheten og luftfukterens utvendige overflater.
  4. Åpne luftfukterlokket og desinfiser låseområdet med ett av desinfiseringsmidlene ovenfor.
  5. Hold det vått i 5 minutter.
  6. Bruk en lofri klut fuktet (ikke dryppende) med drikkevann og tørk i minst ett minutt. Snu kluten ofte for å fjerne alle rester av rengjøringsmiddel.
  7. La enheten og luftfukteren lufttørke helt før du setter i strømledningen.
  8. Kontroller enheten, luftfukteren og alle kretsdeler for skade etter desinfisering. Ved skade kontakter du Philips Respironics' kundeservice. Skift ut eventuelle deler som er skadet.

## Hjemme og på sykehuset: Skylling og bytting av filtre

### Gjenbrukbart, blått pollenfilter

Under normal hjemmebruk, skyll det blå gjenbrukbare pollenfilteret månedlig. Bytt den ut med en ny hver sjette måned. I sykehus eller institusjonelle miljøer, skyll det gjenbrukbare blå pollenfilteret ukentlig og skift det ut med et nytt hver sjette måned og mellom pasienter.

**Advarsel:** Skitne inntaksfiltre kan forårsake høy driftstemperatur og påvirke enhetens ytelse. Kontroller inntaksfiltrene regelmessig etter behov for å sørge for at de er hele og rene.

Følg disse trinnene for å skylle det gjenbrukbare blå pollenfilteret:

1. Slå av enheten, og koble den fra strømkilden.
2. Fjern filteret (filtrene) fra enheten (se delen «Installere og skifte ut luftfiltrene» i denne håndboken). Kontroller at filteret er rent og helt.
3. Når du skal skylle det gjenbrukbare, blå pollenfilteret, kobler du eventuelt først fra det lyseblå, ultrafint filteret (hvis aktuelt) og legger det til side/kaster det etter behov.
4. Bær deretter det gjenbrukbare filteret til vasken, snu det på hodet, og la varmt springvann renne gjennom den hvite filtermassen slik at eventuelt smuss blir skylt bort. Deretter rister du filteret forsiktig slik at mest mulig vann blir fjernet.
5. Vent til filteret har tørket helt før du monterer det igjen.
6. Skift ut det gjenbrukbare, blå pollenfilteret hvis det har rifter eller er skadet.

**Merk:** Filtrene skal kun skiftes ut med filtre fra Philips Respironics.

7. Skift ut det lyseblå, ultrafint filteret hvis det er skittent eller har rifter.
8. Monter filtrene igjen. Se delen «Installere/skifte ut luftfiltrene» i denne håndboken.

**Advarsel:** Du må aldri installere et vått filter i enheten. La filteret få tilstrekkelig tid til å tørke.

### Lys blått ultrafint filter

I hjemmet er lys blått ultrafint filter til engangsbruk. Bytt den ut med en ny hver 30. dag eller før om det er skittent. Det ultrafint filteret skal IKKE skylles. I et sykehus- eller institusjonelt miljø skal det ultrafint filteret byttes hver 30. dag eller før, og det skal byttes mellom pasienter.

## Rengjøring på sykehus/institusjon: Ikke-oppvarmet bøyeelig slange

Rengjør den ikke-oppvarmede bøyeelige slangen før første gangs bruk og deretter ukentlig. Kasser og skift ut slangen hver sjette (6) måned og mellom hver pasient.

1. Koble den bøyeelige slangen fra enheten.
2. 12, 15 eller 22 mm bøyeelig slange vaskes skånsomt ved å senke den helt ned i en løsning med varmt vann og mildt, flytende oppvaskmiddel. Bruk 1 teskje (5 ml) flytende oppvaskmiddel per 3,8 liter varmt vann, og vent i 3 minutter.
3. Mens slangen er nedsenket beveges den frem og tilbake for å løsne og fjerne stoffer som sitter fast på slangen og koblingene.

**Merk:** Vask hele innsiden av slangen ved å passe på at den ligger helt nedsenket i vaskemiddelopløsningen mens du beveger den forsiktig med hånden.

4. Skyll godt med rent vann i minst 1 minutt for å fjerne alle såperester fra slangen og koblinger.
5. La lufttørke helt, men ikke i direkte sollys.
6. Kontroller slangen for skade eller slitasje (sprekkdannelse, rissdannelse, revner, punkteringer osv.). Kast og skift ut etter behov.

**Merk:** Se håndboken for luftfukteren for instruksjoner om hvordan du rengjør den oppvarmede slangen.

## Service

Enheden krever ikke rutinemessig service.

**Advarsel:** Hvis du merker eventuelle uforklarlige endringer i enhetens ytelse, hvis den lager uvanlige eller skarpe lyder, hvis den har falt i gulvet eller blitt håndtert uforsiktig, hvis det har kommet vann inn i kabinettet, eller hvis kabinettet er skadet, skal du koble fra strømedningen og slutte å bruke enheten. Kontakt hjemmetjenesteleverandøren.

## Ekstra merknader

**Merknad:** Bluetooth®-merket og -logoene er registrerte varemerker som tilhører Bluetooth SIG, Inc., og Philips Respironics' bruk av disse er under lisens. Andre varemerker og handelsnavn tilhører sine respektive eiere.

**Merknad:** DreamStation-behandlingsenheden kan overføre data mellom behandlingsenheden og en mobil enhet. Denne forbindelsen mellom behandlingsenheden og en mobil enhet er kryptert.

- Merknad:** En liten del av fastvaren som utfører datakryptering på DreamStation-enheten, benyttes under Apache 2.0- og Mozilla 2.0-lisensene. Disse lisensene er tilgjengelige på: [www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0](http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0) og <https://www.mozilla.org/en-US/MPL/2.0/>
- Merknad:** Denne enheten inneholder en FCC-sertifisert *Bluetooth*-radiomodul (på hovedkortet).  
*Kun samlokalisering av denne Bluetooth-radioen med DreamStation Wi-Fi-tilbehørets og mobilmodemets radiomottakere er FCC-godkjent, og er tillatt.*
- Hvis FCCs retningslinjer for RF-eksponering skal overholdes, må det opprettholdes en avstand på minst 20 cm mellom Wi-Fi-tilbehøret eller mobilmodemet og brukerens kropp under bruk av ett av disse tilbehørene sammen med DreamStation.
- Merknad:** FCC-ID:THO1116426
- Merknad:** THO1116426 er FCC-ID-en til den FCC-sertifiserte *Bluetooth*-modulen i denne enheten.
- Merknad:** Bruk av uoriginalt tilbehør som ikke er godkjent av produsenten, kan være i strid med de lokale retningslinjene for RF-eksponering og bør unngås.
- Merknad:** Denne enheten samsvarer med del 15 i FCC-reglementet. Drift er underlagt følgende to forhold: (1) Denne enheten skal ikke forårsake skadelig interferens, og (2) denne enheten må akseptere mottatt interferens, inkludert interferens som kan forårsake uønsket drift.
- Dette utstyret har blitt testet og samsvarer med grensene for en digital enhet i klasse B, i tråd med del 15 i FCC-reglementet. Disse grensene er utformet for å gi tilstrekkelig beskyttelse mot skadelig interferens i boliginstallasjoner. Dette utstyret genererer, bruker og kan utstråle radiofrekvensenergi og kan, hvis det ikke installeres og brukes i henhold til instruksjonene, forårsake skadelig interferens for radiokommunikasjon. Det er imidlertid ingen garanti for at interferensen ikke vil oppstå i en bestemt installasjon. Hvis dette utstyret forårsaker skadelig interferens for radio, TV-mottak eller andre enheter, noe som kan fastslås ved å slå utstyret på og av, oppfordres brukeren til å prøve å rette opp interferensen med ett eller flere av følgende tiltak:
- Snu på eller flytt mottakerantennen (på radioen, TV-en eller en annen enhet).
  - Øk avstanden mellom utstyret og mottakeren.
  - Koble utstyret til en kontakt på en annen krets enn der mottakeren er tilkoblet.
  - Be forhandleren av enheten om hjelp.
- Merknad:** Eventuelle endringer eller tilpasninger som gjøres på enheten som ikke er uttrykkelig godkjent av Respironics, kan frata brukeren retten til å bruke utstyret.

Respironics Inc. erklærer herved at dette radioutstyret i klasse 1 er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. Fullstendig tekst i EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende internettsadresse: <http://incenter.medical.philips.com/PMSPublic>

## Spesifikasjoner

### Miljø

Driftstemperatur: 5 til 35 °C  
Lagringstemperatur: -20 til 60 °C  
Relativ fuktighet (drift og lagring): 15 til 95 % (ikke-kondenserende)  
Atmosfærisk trykk: 101 til 77 kPa (0–2286 m)

### Fysiske spesifikasjoner

Mål: 15,7 x 19,3 x 84 cm (L x B x H)  
Vekt (enhet med strømforsyningsenhet): Ca. 1,33 kg

### Levetid

DreamStation-behandlingsenheten og forbindelsesmodulen har en forventet levetid på 5 år.

**Samsvar med standarder** Denne enheten er laget i samsvar med følgende standarder:

IEC 60601-1 Generelle krav til grunnleggende sikkerhet og vesentlig ytelse for elektromedisinsk utstyr

ISO 80601-2-70 Pustebehandlingsutstyr for søvnåpne

ISO 80601-2-74 Medisinsk elektrisk utstyr – del 2-74: Generelle krav til grunnleggende sikkerhet og vesentlig ytelse for respiratorisk luftfuktende utstyr

EN 60601-1-2 Elektromagnetisk kompatibilitet

RTCA/DO-160G, avsnitt 21, kategori M; Utstråling av radiofrekvent energi

### IEC 60601-1-klassifisering

Type beskyttelse mot elektrisk støt: Klasse II-utstyr

Grad av beskyttelse mot elektrisk støt: Pasientnær del av type BF

Grad av beskyttelse mot vanninntrengning:

Enhet: Dryppssikker, IP22

Forbindelsesmodul: Dryppssikker, IP22

80 W strømforsyningsenhet: Dryppssikker, IP22

Driftsmodus: Kontinuerlig

### Elektriske spesifikasjoner

Vekselstrømforbruk (med 80 W strømforsyningsenhet): 100–240 V vekselstrøm, 50/60 Hz, 2,0–1,0 A

**Merk:** Strømforsyningsenheten er en del av det elektromedisinske utstyret.

Likestrømforbruk: 12 V likestrøm, 6,67 A

Sikringer: Det er ingen sikringer som brukeren kan skifte.

### Radiospesifikasjoner

Frekvensområde for drift: 2402–2480 MHz

Maksimal utgangseffekt: <10 dBm

Modulering: GFSK, P/4 DQPSK, 8DQPSK

### Inntaksportfiltre

Pollenfilter: 100 % polyester

88 % effektivt ved en størrelse på 7–10 mikrometer

Ultrafint filter: Blandet syntetisk fiber

95 % effektivt ved en størrelse på 0,5–0,7 mikrometer

### Erklærte dobbeltsifrede støyutslippverdier I samsvar med ISO 4871

Det A-vektede trykknivået for lydutslipp er:

Enhet: 27 dB(A) med en usikkerhet på 2 dB.

Enhet med luftfukter: 29 dB(A) med en usikkerhet på 2 dB.

Det A-vektede lydeffektnivået er:

Enhet: 35 dB(A) med en usikkerhet på 2 dB.

Enhet med luftfukter: 37 dB(A) med en usikkerhet på 2 dB.

**Merk:** Verdier fastslått i henhold til støytestkoden gitt i ISO 80601-2-70:2015, ved bruk av grunnstandardene ISO 3744 og ISO 4871.

### Nøyaktighet for trykk

Trykkinkrementer: 4,0 til 20,0 cm H<sub>2</sub>O (i trinn på 0,5 cm H<sub>2</sub>O)

Maksimal nøyaktighet for statisk trykk ifølge ISO 80601-2-70:2015:

Trykk	Statisk nøyaktighet
10 cm H <sub>2</sub> O	±0,5 cm H <sub>2</sub> O

Nøyaktighet for statisk trykk har en måleusikkerhet på 3,7 %

Maksimal variasjon for dynamisk trykk ifølge ISO 80601-2-70:2015:

Trykk	10 åndedrag i minuttet	15 åndedrag i minuttet	20 åndedrag i minuttet
<10 cm H <sub>2</sub> O	±0,4 cm H <sub>2</sub> O	±0,5 cm H <sub>2</sub> O	±0,8 cm H <sub>2</sub> O
≥10,0 til 20 cm H <sub>2</sub> O	±0,5 cm H <sub>2</sub> O	±0,8 cm H <sub>2</sub> O	±1,0 cm H <sub>2</sub> O

Nøyaktighet for dynamisk trykk har en målesikkerhet på 4,3 %

**Merk:** Alle tester ble utført med og uten luftfukter og med både 22 mm og 12 mm standardslange og 15 mm oppvarmet slange.

### Maksimum flowhastighet (typisk)

		Testtrykk (cm H <sub>2</sub> O)				
		4,0	8,0	12,0	16,0	20,0
22 mm slange	Målt trykk ved pasienttilkoblingsporten (cm H <sub>2</sub> O)	3,7	7,7	11,2	14,9	18,9
	Gjennomsnittlig flow ved pasientkoblingsporten (l/min)	85	124	131	132	128
15 mm slange (oppvarmet eller ikke-oppvarmet)	Målt trykk ved pasienttilkoblingsporten (cm H <sub>2</sub> O)	3,7	7,4	10,9	14,9	18,8
	Gjennomsnittlig flow ved pasientkoblingsporten (l/min)	86	127	134	133	117
12 mm slange	Målt trykk ved pasienttilkoblingsporten (cm H <sub>2</sub> O)	4,0	7,0	11,0	15,0	19,0
	Gjennomsnittlig flow ved pasientkoblingsporten (l/min)	85	95	94	100	102

## Avfallshåndtering

Elektrisk og elektronisk utstyr skal behandles som spesialavfall i henhold til EU-direktiv 2012/19/EU. Denne enheten skal kasseres i henhold til lokale forskrifter.

## Informasjon om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

Enheten din er utviklet for å oppfylle EMC-standarder gjennom hele levetiden uten ytterligere vedlikehold. Det finnes alltid en mulighet for at du flytter DreamStation-behandlingsenheten til et miljø med andre enheter som du ikke kjenner EMC-virkemåten til. Hvis du mener at enheten din påvirkes av at du har flyttet den nærmere en annen enhet, plasserer du enhetene lenger fra hverandre for å avhjelpe dette.

### Trykk- og flownøyaktighet

DreamStation-behandlingsenheten er laget for å yte innenfor trykk- og flowhastighetsnøyaktighetene som er angitt i brukerhåndboken. Hvis du har mistanke om at trykk- og/eller flowhastighetsnøyaktigheten påvirkes av EMC-interferens, kobler du enheten fra strøm og flytter den til et annet område. Hvis ytelsen fortsatt påvirkes, skal du ta enheten ut av bruk og kontakte hjemmetjenesteleverandøren.

### SpO<sub>2</sub>- og pulsfrekvensnøyaktighet

DreamStation-behandlingsenheten er laget for å registrere oksymetridataene for SpO<sub>2</sub> og pulsfrekvens innenfor nøyaktighetsspesifikasjonen som beskrives i sensorprodusentens bruksanvisning. Når 4 timers vellykkede oksymetridata er oppnådd, angir enheten dette til brukeren ved å vise "Oksymetri: god undersøkelse". Hvis du har mistanke om at enheten påvirkes av EMC-interferens, kobler du enheten fra strøm og flytter den til et annet område. Hvis ytelsen fortsatt påvirkes, skal du ta enheten ut av bruk og kontakte hjemmetjenesteleverandøren.

Veiledning og produsenterklæring – Elektromagnetisk stråling – Denne enheten er beregnet til bruk i det elektromagnetiske miljøet som er angitt nedenfor. Brukeren av denne enheten må påse at den blir brukt i et slikt miljø.


Strålingstest	Samsvar	Elektromagnetisk miljø – veiledning
RF-utstrålte utslipp CISPR 11	Gruppe 1 Klasse B	Enheden bruker RF-energi kun til sin interne funksjon. Derfor er radiofrekvensstrålingen svært lav, og sannsynligheten er liten for at den vil forårsake forstyrrelser på nærliggende elektronisk utstyr.
Ledet RF-stråling CISPR 11	Gruppe 1 Klasse B	Enheden egner seg til bruk i alle lokaler, inkludert boliger og lokaler som er direkte tilkoblet det offentlige lavspenningsstrømnettet.
Harmonisk stråling IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spenningsvariasjoner/flimmerstråling IEC 61000-3-3	Samsvarer	
Utslipp av radiofrekvensenergi RTCA/DO-160G avsnitt 21	Kategori M	Denne enheten er egnet for bruk i passasjerkabinen om bord i kommersielle fly.

Veiledning og produsenterklæring – Elektromagnetisk immunitet – Denne enheten er beregnet til bruk i det elektromagnetiske miljøet som er angitt nedenfor. Brukeren av denne enheten må påse at den blir brukt i et slikt miljø.

Immunitetstest	IEC 60601-testnivå	Samsvarsnivå	Elektromagnetisk miljø – veiledning
Elektrostatisk utladning (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV kontaktutladninger ± 2 kV, ±4 kV, ±8 kV, og ± 15 kV luftutslipp	± 8 kV kontaktutladninger ± 2 kV, ±4 kV, ±8 kV, og ± 15 kV luftutslipp	Gulv bør være av tre, betong eller keramiske fliser. Hvis gulvet er dekket med et syntetisk materiale, må den relative fuktigheten være minst 35 %.
Rask elektrisk transient/ spenningstopp IEC 61000-4-4	± 2 kV strømforsyningslinjer, 100 kHz gjentakelsesfrekvens ± 1 kV for inn-/utgangslinjer; 100 kHz gjentakelsesfrekvens	± 2 kV strømforsyningslinjer, 100 kHz gjentakelsesfrekvens ± 1 kV for inn-/utgangslinjer; 100 kHz gjentakelsesfrekvens	Nettstrømkvaliteten må være som for et vanlig hjemme- eller sykehusmiljø.
Spenningssvingning IEC 61000-4-5	± 1 kV differensialmodus ± 2 kV normalmodus	± 1 kV differensialmodus ± 2 kV for normalmodus	Nettstrømkvaliteten må være som for et vanlig hjemme- eller sykehusmiljø.
Spenningsfall, korte avbrudd og spenningsvariasjoner på strømforsyningsenhetens inngangsledninger IEC 61000-4-11	< 5 % $U_T$ (> 95 % fall i $U_T$ ) i 0,5 syklus i trinn på 45 grader  < 5 % $U_T$ (> 95 % fall i $U_T$ ) i 1 syklus  70 % $U_T$ (30 % fall i $U_T$ ) i 0,5 sekunder  < 5 % $U_T$ (> 95 % fall i $U_T$ ) i 5 sekunder	< 5 % $U_T$ (> 95 % fall i $U_T$ ) i 0,5 syklus i trinn på 45 grader  < 5 % $U_T$ (> 95 % fall i $U_T$ ) i 1 syklus  70 % $U_T$ (30 % fall i $U_T$ ) i 0,5 sekunder  < 5 % $U_T$ (> 95 % fall i $U_T$ ) i 5 sekunder	Nettstrømkvaliteten må være som for et vanlig hjemme- eller sykehusmiljø.  Hvis brukeren av enheten krever kontinuerlig drift under strømvbrudd, anbefales det at enheten forsynes av en avbruddsfri strømforsyningsenhet eller et batteri.
Strømfrekvensens magnetfelt (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Strømfrekvensens magnetfelt skal være på nivåer som er normale i et typisk sykehus- eller hjemmemiljø.
Immunitet til RFID-lesere AIM 7351731	RFID-leserfrekvenser som spesifisert i AIM 7351731:  134,2 kHz ved 65 A/m  13,56 MHz ved 12 A/m	RFID-leserfrekvenser som spesifisert i AIM 7351731:  134,2 kHz ved 65 A/m  13,56 MHz ved 12 A/m	Magnetfelt skal være på nivåer som er normale i et typisk sykehus- eller hjemmemiljø.

MERK:  $U_T$  er nettspenningen før bruk av testnivået.

Veiledning og produsenteklæring – Elektromagnetisk immunitet – Denne enheten er beregnet til bruk i det elektromagnetiske miljøet som er angitt nedenfor. Brukeren av denne enheten må påse at den blir brukt i et slikt miljø.

Immunitetstest	IEC 60601-testnivå	Samsvarsnivå	Elektromagnetisk miljø – veiledning
Ledet RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz til 80 MHz  6 Vrms Amatørradio- og ISM-bånd mellom 150 kHz og 80 MHz	3 Vrms 150 kHz til 80 MHz  6 Vrms Amatørradio- og ISM-bånd mellom 150 kHz og 80 MHz	Bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr skal ikke brukes nærmere noen deler av enheten, inkludert kablene, enn den anbefalte avstanden på 30 cm.  Forstyrrelser kan forekomme i nærheten av utstyr som er merket med dette symbolet: 
Utstrålt RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz til 2,7 GHz  Telekommunikasjonsfrekvenser som angitt i paragraf 8.10 i IEC 60601-1-2:2014:  450, 810, 870, 930, 1720, 1845, 1970 og 2450 MHz ved 28 V/m  385 MHz ved 27 V/m  710, 745, 780, 5240, 5500 og 5785 MHz ved 9 V/m	10 V/m 80 MHz til 2,7 GHz  Telekommunikasjonsfrekvenser som angitt i paragraf 8.10 i IEC 60601-1-2:2014:  450, 810, 870, 930, 1720, 1845, 1970 og 2450 MHz ved 28 V/m  385 MHz ved 27 V/m  710, 745, 780, 5240, 5500 og 5785 MHz ved 9 V/m	
Immunitet til RFID- lesere AIM 7351731	RFID-leserfrekvenser som spesifisert i AIM 7351731:  433 MHz ved 3 V/m  860 MHz til 960 MHz ved 54 V/m  2450 MHz ved 54 V/m	RFID-leserfrekvenser som spesifisert i AIM 7351731:  433 MHz ved 3 V/m  860 MHz til 960 MHz ved 54 V/m  2450 MHz ved 54 V/m	

## Begrenset garanti

Respironics, Inc., et Philips-selskap ("Philips Respironics") gir denne ikke-overdragbare, begrensede garantien for DreamStation CPAP, DreamStation CPAP Pro, og DreamStation Auto CPAP ("produktet") til kunden som opprinnelig kjøpte produktet direkte fra Philips Respironics.

Dette dekker garantien: Philips Respironics garanterer at produktet er fritt for feil i materiale og utførelse og at det skal fungere i samsvar med produktspesifikasjonene under normal og riktig bruk og vedlikehold i samsvar med gjeldende instruksjoner. Unntakene nedenfor gjelder.

Garantiens varighet: To (2) år fra datoen for forsendelse til kjøperen eller datoen kjøperen utfører oppsett hos sluttbrukeren, unntatt:

Garantiperioden for tilbehør, reservedeler og engangsdeler, inkludert, men ikke begrenset til, filter, slange, bæreveske, er 90 dager fra forsendelsesdatoen til den opprinnelige kjøperen.

Dette dekker ikke garantien: Denne garantien gjelder ikke programvare som eventuelt følger med produktet, da programvaregarantien er inkludert i programvarelisensen. Denne garantien dekker ikke skade eller personskafe verken på produktet, personlige eiendeler eller personer forårsaket av uhell, feil bruk, misbruk, forse majeure, vanninntrengning, reparasjoner eller endringer utført av noen andre enn Philips Respironics eller deres autoriserte servicesenter, bruk som ikke er i samsvar med brukerveiledningen og instruksjonene, mangel på rimelig vedlikehold, opphør av en leverandørs (f.eks. ATT, Verizon osv.) bruk av et nettverk (f.eks. 2G, 3G osv.) eller andre defekter som ikke er knyttet til materiale eller utførelse. Denne garantien kan ikke overføres. Hvis Philips Respironics vurderer det slik at et produkt som er returnert for service, eller det rapporterte problemet, ikke dekkes av den begrensede garantien, kan Philips Respironics kreve et evaluerings- og portogebyr.

Dette gjør Philips Respironics: Hvis et produkt ikke oppfyller garantien ovenfor i løpet av de første 90 dagene etter den opprinnelige forsendelsesdatoen, vil Philips Respironics erstatte enheten med et nytt Produkt. Deretter, hvis et produkt ikke oppfyller ovennevnte garantier i den gjeldende garanti-perioden, vil Philips Respironics reparere eller erstatte produktet eller betale tilbake den opprinnelige kjøpsprisen, etter Philips Respironics' egen vurdering. Philips Respironics kan bruke nye eller gjenproduserte komponenter og deler til reparasjon og nye eller gjensertifiserte, renoverte enheter ved erstatning. Det gjenværende av den opprinnelige garanti-perioden gjelder alle produkter eller komponenter av et produkt som repareres eller erstattes under denne garantien.

Garantifraskrivelse; ansvarsbegrensning: MED UNNTAK AV DET SOM ER ANGITT I DENNE BEGRENSEDE GARANTIEN, GIR PHILIPS RESPIRONICS INGEN GARANTIER, VERKEN UTTRYKKELEGE ELLER UNDERFORSTÅTTE, LOVFESTEDE ELLER ANDRE GARANTIER, VEDRØRENDE PRODUKTET ELLER PRODUKTETS KVALITET ELLER YTELSE. PHILIPS RESPIRONICS FRASKRIVER SEG SPESIFIKT DEN UNDERFORSTÅTTE GARANTIEN OM SALGBARHET OG DEN UNDERFORSTÅTTE GARANTIEN OM EGNETHET TIL ET BESTEMT FORMÅL. PHILIPS RESPIRONICS' MAKSIMALE ANSVAR UNDER DISSE GARANTIENE VIL UNDER INGEN OMSTENDIGHETER OVERSTIGE DEN OPPRINNELIGE KJØPSPRISEN, OG PHILIPS RESPIRONICS SKAL IKKE UNDER NOEN OMSTENDIGHETER HOLDES ANSVARLIG FOR ØKONOMISK TAP, TAP AV FORTJENESTE, INDIREKTE KOSTNADER ELLER SPESIELLE, TILFELDIGE ELLER FØLGEMESSIGE SKADER. Reparasjon, utskiftning eller tilbakebetaling av kjøpspris av Philips Respironics er kjøperens eneste rettsmiddel under denne garantien.

Denne garantien gir deg visse juridiske rettigheter, og det kan også være du har andre rettigheter, som kan variere fra land til land. Enkelte land tillater ikke unntak eller begrensninger knyttet til tilfældige skader eller følgeskader, og det kan derfor være at unntakene og begrensningene ovenfor ikke gjelder i ditt tilfelle.

Slik får du hjelp vedrørende garantien: Pasienter kontakter sin lokale autoriserte Philips Respironics-forhandler, og forhandlere kontakter Respironics, Inc. på:

1001 Murry Ridge Lane  
Murrysville, Pennsylvania 15668-8550, USA  
+1-724-387-4000







 Respiro Inc.  
1001 Murry Ridge Lane  
Murrysville, PA 15668 USA 

Respiro Deutschland GmbH & Co. KG  
Gewerbestr. 17  
82211 Herrsching, Tyskland

  
0123





1124796

**REF 1124796**

Respironics Inc.  
1001 Murry Ridge Lane  
Murrysville, PA 15668 USA



Respironics Deutschland GmbH & Co. KG  
Gewerbestr. 17  
82211 Herrsching, Germany



1124796 R08  
RWS 07/15/2021  
DA, SV, FI, NO